REFERENCE LIBRARY
- 7 NOV 1969
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五三二七號
每份零售港幣弍毫
中華民國內政部登記證內版臺誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙七張半
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道壹〇六號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：廣東道九七六號・台灣總經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓　電話……五四六寄寄四號

越南為和為戰 全由越共決定

洛奇警告河內北越

美國絕對不會作無限制讓步

阮氏平夫人抨擊尼克遜演辭

（合眾國際社法國巴黎六日電）美和談首席代表洛奇週四對共黨談判代表謂，越戰是否在會議席上結束，或以尼克遜總統之其他計劃結束越戰，由彼等（河內與越共）作決，又謂，倘談判謀求所決越戰之努力失敗的話，尼氏準備進行越戰越南化之計劃和撤退美軍。但洛奇警告謂，汝等切勿依賴吾人之一再讓步。直接獲得汝等所希望得到者。

（法新社法國巴黎六日電）第四十一次對越和談，今日在此間下午三時卅分（國際時間十四時卅分）結束。下次會談是在下週四國際時間九時卅分。

（路透社法國巴黎六日電）越共代表阮氏平夫人今日在和談會議上謂，總統尼克遜於週一演說中謂彼對越戰正尋求一項軍事解決辦法，而非談判和平解決越戰。又謂，尼氏之所謂公開或秘密談判之主動欺騙不了任何人。

（合眾國際社華盛頓六日電）靈通消息人士星期三報導說，洛奇大使對巴黎越南和談缺乏進展感到沮喪，並將於今年底請辭。該消息人士說，尼克遜總統與國務卿羅傑斯曉得洛奇的受委屈的情緒，但他們未敢確定洛奇是否會提出一項替換正式請求，國務院將不會正式證實洛奇請辭的意圖，白宮新聞秘書齊格勒於今日較早時候被詢問該事時回答說：「本人尚未知悉」。但該消息人士說，洛奇曾告訴過朋友，自一九六八年五月以來，他對談判所受的委屈，當他們開始談判時只對談判桌子形狀成功達成協議。

（合眾國際社巴黎六日電）美國首席談判代表洛奇星期三說，他將於下次巴黎和談會議中，向共方談判代表提出尼克遜總統最近的越南政策，不管他們對尼克遜新政策路綫的譴責，洛奇說：「我將於明日論述尼克遜總統的聲明。」這位美國首席談判代表在美國大使館內與他的南越同僚范登林大使擬作一次策略性的會議時作上項說法。

北越軍入三角洲 襲南越兩棲部隊

高越邊境激戰美廣播員受傷

越共使用火箭轟擊西貢油庫

（美聯社越南西貢六日電）北越軍週四襲擊湄公三角州南越海軍總部，同時傾揚中央高地兩個美步兵營地。有卅六名盟軍喪生。二三五名受傷。

（美聯社美國華盛頓六日電）美官員預料北越將增加其軍隊滲入南越。

（美聯社南越西貢六日電）北越軍週四自烏棉森林區深入到湄公河三角洲，向南越兩棲部隊軍營發動攻擊，五百守軍中，傷亡者逾一百廿五人。在中央高地，共軍步兵繼續以手榴彈，自動武器和炸藥向兩個美軍基地襲擊，有九名美軍陣亡，廿七名受傷，北越軍有四十三人被殲。另外，共軍又向沿高棉邊境的兩個孤立陣地發射火箭和臼炮，殺死三名盟軍，另傷十三人。傷者中包括有哥林比亞廣播公司的兩名職員。

（特訊）東京電台六日廣播稱：據本日駐西貢特派員報導，南越共黨部隊從三日起到四日早晨為止，對於美軍基地等進行了攻擊。據西貢美軍當局四日說，這是最近兩個月來，共軍方面最大規模的一次攻擊。南越中部深入地區美軍基地等四十五處，遭受到共軍火箭炮和迫擊炮的攻擊。此外，西寧等省的數處美軍也和共軍展開了激烈的戰鬥。

（合眾國際社西貢六日電）越共游擊隊，於兩個多月以來，星期四首次炮轟西貢地區，向該首都東南約九里的一個村莊及一個油庫，發射中共製的火箭炮。

南越發言人說，其中一枚一〇七糎火箭，襲擊芽碧附近一個村莊，打死一名越南平民及打傷另一人。該發言人說，另一枚火箭，則射落於一個油庫設施，但并未造成傷亡或破壞。今日凌晨的炮轟，是自九月五日以來，對西貢地區的首次轟擊。上次有三枚一〇七糎火箭射落於芽碧，而西貢本身則自八月廿四日以來未受炮轟。該發言人說，芽碧被襲擊是共黨部隊星期三晚至星期四凌晨在南越進行十一次炮轟之一。共軍炮兵星期三晚向西貢東北一百八十八里的芽莊空軍基地發射火箭。美軍發言人說，該項襲擊造成輕微損傷。據軍事公報報道星期三至星期四凌晨南越的地面戰鬥仍為輕微的零星戰鬥。西貢東北的邊境地區并無新的戰鬥報道。不支南越精銳部隊星期二在該處中伏後造成二十四人死亡與三十八人受傷。星期三涉及美軍出擊最大規模的一次戰鬥。

南越外交部發表白皮書

重申戰鬥到底決心 不容共黨赤化越南

（中央社西貢六日電）越南外交部在一篇即將發表的「和平談判與共黨侵略」白皮書中表示，越南政府在這場強加諸越南人民，並且危害越南人民生存自由的戰鬥中，決不接受意欲立即或逐漸赤化這國家的不法解決方式，並將戰鬥到底，取得最後勝利。白皮書中並表示，越南人民堅決相信，這場戰鬥在友邦支持下，正義終將戰勝國際共黨帝國主義赤化的目的，維護世界自由和平。越南外交部將于明後舉行記者會，發表此項白皮書。據中央社記者獲悉，書中分「誰欲和平」，「誰好戰爭」兩部份，分別指出北越武裝部隊南侵，是越戰的原因；而盟軍出現越南，是北越侵略的結果。同時指責共黨加強戰爭而不準備和平，及共在巴黎和談掩飾以武力兼併南越為目的的不變政策。書中述及越南政府為了解決越南問題和表示誠意，曾建議無條件地與對方舉行私人或秘密會談，並提出六項解決辦法，甚至準備和平恢復後，使南北關係正常化，並商談南北經濟、文化、家庭交流的可能性，以建立經由自由民主選舉統一全國的有利條件，今年七月十一日，越南又提出六點達成自由選舉，組織政府的新計劃。但是誠意的表現，而不是軟弱的象徵。對於北越不妥協的態度在白皮書中會予指責，並且揭露共黨所謂「全民解決」和「臨時革命政府」，是迷惑國際輿論，掩飾戰爭活動加強，謀取最後軍事勝利的烟幕，書中說，誰都知道河內共黨堅持成立「和平內閣」或「聯合政府」為和談條件，是要拖邐其顛覆組織，以消除異己，竊取權力的陰謀。白皮書的結論說：渴望和平、自由、正義、進步的越南人民，最後要見河內共黨政權是否結束侵略而定。

參院外委會展期 辯論對越戰政策

尼克遜廣播取得國人支持

（合眾國際社華盛頓六日電）美參議院外交委員會（許多委員現懷疑尼克遜正在改變政策）將該委員會對越戰的公開聆聽無限期展延，以便尼克遜政府有秘密闡明其越南和平計劃的機會。該委員會宣佈其將邀請國務卿羅傑斯和國防部長賴爾德在該委員會秘密作證，然後決定應否舉行對越戰情的公開聆聽（他稱之為對美國人「教育性的聆聽」）。

（合眾國際社華盛頓六日電）美參議院外交委員會明日再度將原定舉行一串關于越戰情形的公開聆聽展期，以免有鼓勵輿情之嫌。參議院外交委員會主席傅伯萊：該委員會覺得這時公開聆聽可能有鼓勵輿情之嫌。「本委員會在原階段不欲作何可能被解釋為故意作對行動，我們想做負責的和謹慎的」。看來尼克遜三日晚的廣播演詞已取得詹森（前總統）所不能做到的，就是緩和其本黨內部對其越南政策的指摘。

紀念革命五十二週年

蘇聯主席保證支援越共作戰

（合眾國際社蘇聯莫斯科六日電）蘇聯主席波哥尼於週四紀念布爾什維克革命第五十二週年之際，保證蘇聯將繼續盡力協助越南共黨分子對美帝國主義展開正直之鬥爭。

（路透社西貢六日電）一名美國軍事發言人今日說，被越共俘虜的三名年輕美國士兵已返回美國手上。據軍醫報告他們三人情況良好，現在西貢東北十八里南越美國陸軍總部醫平醫院中。越共秘密的民族解放電台十月廿七日宣佈，基於人道的理由，該等戰俘將被釋放，他們是森德及史特蘭與丁斯里，年齡均是二十二歲。美軍發言人說，該等三人昨天上午在南越北部步行至譚茲附近的一個南越民兵營。在飛往醫平之前被帶至朱萊美軍基地。該發言人說，預料他們將返回美國之前，在醫院逗留二、三天。上次越共釋放美軍俘虜是在今年一月一日，當時三名美軍士兵在西貢西北五十五里的西寧省一處郊野移交給美國軍官。

（合眾國際社蘇聯莫斯科七日電）主席波哥尼昨紀念蘇聯革命五十二週年時呼籲改善美蘇關係，并結束軍備競賽。但渠矢言謂蘇聯決不讓任何人以有力地位，對其發言。

南韓外長訪羅傑斯

南韓外長十一月五日到華府訪晤國務卿羅傑斯報告北韓共黨近日之挑釁行動，及研究美國之亞洲政策。（合眾國際社無綫電傳真）

立興鐘表

西區分行

香港德輔道西49號

今天隆重開幕

立興鐘表以薄利為宗旨，深得港九各界人仕信仰，茲為利便西區惠顧人仕起見，故特在德輔道西開設分行，以服務至上為目的，敬祈本港西區人仕就近移玉惠顧為感。

恭請
行政局非官守議員
羅理基爵士於今天上午
十一時半主持揭幕典禮
並於正午開始營業

立興有限公司 遠東總代理：

TECHNOS OF SWITZERLAND 識奴時 瑞士名表
ORIENT TOKYO JAPAN 東方表 日本名表
WALTHAM AMERICA'S FIRST WATCH 華爾頓 美國第一名表
RICOH JAPAN 麗確表 日本名表

各表款式超過五百餘種

立興鐘表・遍佈港九・價格公道・服務第一

大馬政府取消 華印兩族三分之一公民權
許多華印公民成為無國籍居民

（美聯社馬來西亞吉隆坡六日電）有官方人士參加的，在週四結束的，五個英聯邦國家的國防會議，因馬來西亞和新加坡的增加合作而使氣氛更愉快。會議消息說：「這指明他們對於彼此間的共同防禦問題談得更多。」這次三天的閉門會議係由英、澳、紐西蘭、新加坡、馬來西亞所參加者。

（泛亞社吉隆坡六日電）大馬內政部長伊士邁宣佈，政府估計根據憲法第三十條條款而取得公民權者，共有廿五萬人，但其中多人恐將被取消其已得之權利，伊士邁稱，從已收回檢查之五千份公民權證書中，已有三千四百份取消，但取消公民權之人士，仍可援用登記歸化法，或自動成為公民法，重新申請公民權，伊士邁同時稱，若干人在大馬已成立無國籍之居民，此種責任應由英國負担，因為彼等英國帶至大馬，伊士邁稱：我們並沒有將這些人帶來本邦，我們根據無需對他們負起任何責任，我們的責任只在於為我們公民提供工作。」

（泛亞社吉隆坡六日電）英，澳，紐，星，馬，五國在此間舉行之三天國防會今日閉幕，會後發表之一項簡短公報稱：會中對於一九七一年英軍撤離後之星，馬區空防體系問題，以及五國海軍合作問題，已商得顯著之進展，據此間官方消息靈通人士謂，有關星，馬聯合空防的討論，乃着重於「空軍司令的貿素」及「交戰的規則」。會議並會討論明年六月在西馬舉行軍事演習之問題，大馬總理拉曼今晚設宴款待各與會代表。

經濟部長孫運璿說
外人在台設廠 政府從嚴審核

（中央社台北六日電）經濟部長孫運璿今天在立法院說：政府對於外人在台投資設廠，將加強選擇性，從嚴審核。他在答覆立委范苑聲的質詢時表示，政府對外人投資設廠，及技術合作等事件非常重視，審核此類申請案件時，是根據過去經驗的變相條件，注意到任何可能投資時用不正當的手段而達到控制市場的目的。孫部長又說：政府正研究在外人投資設廠後，對其經營等各方面，訂定適當的考核辦法，對於不遵守設廠時的條件及規定的廠商，將予以適當的懲處。他指出政府對於外人投資設廠有嚴格的限制，必須是國內不能製造者，國外有大市場者，完全外銷者，技術為國內需要者，大工業需要大資金者，才准設廠。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

華德大廈三千人無水食 常打老道華德大廈住客三千多人，昨日下午完全無水供應，因該大廈水管問題住客與管理處搞不清，為水務當局截斷供給。（第二張第一頁）

建議擴充紡織技術課程 紡織工業委員會人力調查報告建議工專學院應將二年制全日普通紡織技術課程擴充，以便應付該工業需要。（第二張第二頁）

昨夕北角兩宗劫賊傷人 昨夕北角發生劫賊傷人，一宗在七姊妹道東健大廈，三賊撬入內行劫，被看更人發覺喝問，竟擊穿其頭部逃去。另宗在皇都大厦電梯中，賊搶女子鑽戒並將之刺傷（第二張第四頁）

圍殺警探疑案昨池剖驗 圍殺警探疑案續審，由法醫官池剖驗死者經過，死者體外有十八處傷口，十三處係槍傷。（第二張第四頁）

鄉局交涉改善土地政策 新界鄉議局土地政策小組，昨通過發動一元運動，邀請英國等專家向當局交涉改善新界現行土地，政策徵收民地等不公平措施，如不獲圓滿解決，則進行集體請願行動。（第四張第三頁）

自修生參加三項公開試 英中會考，倫大試英國聯合大學文憑試十四日至廿二日為報名期。（第四張第四頁）

大陸貨物減供市價跟升 穗秋季交易會結束，大陸貨市價提高，大陸對港貨供減少成交，秋會機批價全面提高，一反屆屆低價傾銷手法。今年加強吸收外匯。港屬自由市場，須外貨物港將趨增。（第五張第一頁）

佐藤十七日訪美
東京十五萬羣衆 正準備暴力示威
軍警嚴密戒備到時封鎖機場

（時事社東京六日電）執政黨的自由民主黨五日召開治安對策特別委員會，聽取法務省，警察廳，公安調查廳及海上保安廳有關革新勢力反對佐藤首相訪美鬥爭的動向及警備情況的報告。據報告說：（一）在佐藤首相動身訪美前一天的十一月十六日，社會黨和總評系的「首相訪美抗議全國統一行動」，在東京代代木公園舉行，預定有十萬人參加，（二）在佐藤首相訪美的十七日，學生，反戰青年委員會及越南和平促進聯盟等過激團體，預料有兩三萬人展開游擊武裝行動，其規模可能超過十月廿一日的「國際反戰日」的騷動。治安當局為加強警備起見，決定在十六、十七兩日，在東京調近各縣市援助下，出動警察二‧三萬人，在國會首相官邸，政府有關機構及主要車站等地担任警戒，以策萬全。

（泛亞社東京六日電）東京地方法院昨決定在本月廿八日對被控於本年一月在東京大學使用暴力攻擊警察之九名學生判罪時，該九名學生實行缺席審判，將被告可能不上法庭，此為日本司法史上之第一次，檢察官已要求將九名學生分別判處廿一個月及八個月之徒刑。

（泛亞社東京六日電）日本自由民主黨將要求公安當局加緊監視左派學生之動態，以便該黨總裁佐藤榮作本月十七日能平安起飛赴美。該黨公安特別委員會昨開會討論保護佐藤之措施，列席者有法務省中央警視廳，公安調查委員會及海上保安廳等各部門之高級官員，特委會主席相川勝六謂，佐藤十七日飛美時，當局將出動警察兩萬餘名從事保護。

（泛亞社東京六日電）日美雙方對有關沖繩之一切準備，已於昨日完成，尼克遜未來會談之一，首相佐藤將在聯合公報中聲明沖繩島上之核武器將告撤除，日本政府深信此判定將以偵察功，日本如願以償，日官方人士認為日本在談判中將達到目的之一部分原因為形勢對日有利，但在美國退出亞洲後，日本勢須在軍事及經濟上在亞洲担任更大角色。

社論 如何減少交通失事

連日來港九發生一連串嚴重的交通失事，危及市民生命。就各事件的現場觀察，市民認為政府有關當局應採取有效行動，對付汽車駕駛人及爭奪行人，以期在沒有辦法之中，想辦法減少交通意外事件。

首先，我們希望市民平心靜氣的接納交通安全的教育與禮讓運動。大家必須相信，一踏腳入馬路便有發生危險之可能。馬路之危險性何止於猛如虎口，簡直是斷頭台。稍為粗心大意，便有生命危險。因之，要時刻提防汽車橫衝直撞，要注意交通燈號。盡可能避免在馬路上閒蕩。至於對小孩子之看管，尤其重要，為父母者，斷乎不能讓小孩子單獨出街，並且要從小教育孩子們，好教他們知道馬路如斷頭台，提高警惕，避免自己走上斷頭台。

其次，我們希望汽車駕駛人力求自我約束。因為自己一時之大意，開快車或是如兒戲而造成汽車失事撞死撞傷行人，交通條例或法律也許不能鼓勵的處罰。但良心不安，精神不安，對自己及其家庭來說，都可能產生極其惡劣之後果。種瓜得瓜，種豆得豆，我們做了錯事，而使到別人生命危險或致身殘人亡者，我們有生之日，都不會有好日子過的。因之，汽車駕駛人應時時存心愛護行人，不可開快車，不可橫衝直撞，不可兒戲，不可弄花樣，更不可自高自大。人人都能力求自我約束，相信可以減少汽車失事。我們這樣做，對自己有利，對別人有利，何樂而不為。因之，當我們向汽車的駕駛人發出懇切之呼籲的時候，但要力求自我約束。

再其次，對要求營業大小汽車在市區行走之速度與停車情形，希望有關交通當局再來一次深入的調查。我們一方面要顧及大大小小營業汽車之業務，不能影響其業務與駕駛人或車主之生活的。但汽車在市區行走之速度是否適當，交通當局應再來一次深入的調查，是否適當，隨時隨地作有效的控制，以減少交通失事案件的。

最後，我們重提推廣交通安全及禮讓運動，交通當局及有關方面應儘量宣傳，多方面宜在公共場所，在學校或車站，凡是當眼之處，都應張貼交通安全及禮讓運動之漫畫或標語，以提醒市民，使得市民時刻注意交通安全與禮讓，是減少交通失事的有效做法，而減少交通失事，對每一位市民都是有利的，增加其生命安全的。

傳蘇聯配備太空軌道轟擊武器

郭盛頓天前的消息說，美國國防部首腦一種看法，認為蘇聯或許已使用SS九型越洲飛彈，開始進行地球太空軌道轟擊系統（英文的簡寫為FOBS）的配備云。這是一種極重視的事。

所謂太空軌道轟擊系統，乃利用太空以突破敵方反彈道飛彈網（ABM）為目標的軍備的武器，一經在地面發射升空進入地球上約一百六十公里（一百英哩）的低軌道，以後，在環繞地球一匝之前，發動「逆火箭」，從太空軌道降下，即以核子飛彈攻擊敵方的目標。

上項武器為何與越洲飛彈（ICBM）之飛行不同，而特別要先到太空低軌道，然後降下呢？這大概是因為美國以敵方越洲飛彈為對象的警報雷達網之設計及部署，假想蘇聯越洲飛彈將從美國的北方攻擊，沒有預料它會從南方前來，所以蘇聯就想利用美國此一弱點，以便能巧妙地避過美國的上項警報雷達網，而進行奇襲。

蘇聯早在一九六六年的下半年，就實行了第一次的地球太空軌道轟擊系統的試驗。自從那個時候起，直到兩個多月之前為止，先後試驗了十三次，其中有六次成功。今年九月間又試驗了一次。據美國國防部說，此次的試驗是成功的。

美國前國防部長麥納瑪拉一九六七年十一月曾經預言：「蘇聯大概會在一九六八年中，使其太空軌道轟擊系統實戰化」，美國國防部今年三月更判斷：蘇聯已經完成了太空軌道轟擊系統之發展，並決定實行配備云。根據上項決定，蘇聯可能正於切實地積極地配備中。

越洲飛彈的彈頭和逆推進火箭被裝備的SS九型蘇聯地球太空軌道核子飛彈是以SS九型越洲飛彈為基地，是在從蘇聯境內向南方發射之後，飛到美國南面，向北攻擊美國。

SS九型越洲飛彈是一種能夠裝備三個四米加嚓（每一米加嚓即是一百萬嚓）至五米加嚓的核子彈頭，或六個一米加嚓至三米加嚓核子彈頭的巨型多彈頭飛彈（英文名稱的簡寫為MRV）。因為在構造上比較美國的MIRV多彈頭核子飛彈簡單一點，所以不能像美國多彈頭核子飛彈那樣將其各個彈頭分別導航）。傳說蘇聯早在一九六五年即已決定採用此種多彈頭核子飛彈，現在可能已經配備了很多個。

蘇聯配備太空軌道飛彈之目的，似乎是準備在大戰爆發的時候，對美國戰略轟炸機基地實施奇襲式的攻擊。據軍事專家估計，蘇聯此種地球太空軌道轟擊配備第一擊的能力，甚為強大，可使遭受襲擊國家轟炸機基地的組織系統完全摧毀或破壞不堪，難以發動一項有效的反攻。

SS九型飛彈在過去原是蘇聯作為越洲飛彈而配備的，克里姆林宮或許已把此種飛彈歸併於太空軌道轟擊系統之內。

美蘇已經定於本月十七日在芬蘭首都赫爾辛基舉行「限制戰略武器會談」的「預備性討論」，預料將繼續進行正式的會談，此時此際，美國國防部透露蘇聯已經使用SS九型越洲飛彈開始太空軌道轟擊系統之配備，可能是有意於牽制蘇聯以佔其使美國在談判限制戰略武器時處於有利的地位。

美國既然早已獲悉蘇聯發展及配備太空軌道轟擊系統，難道美國自己完全沒有進行同樣的工作嗎？關於此點，自然不便揣測。美國不久以前宣稱，已把轟炸機分散，以免遭受敵方之突擊，當時我們很奇怪，美國為何竟會採取如此消極的對策，現在想來，它可能以此作為自己沒有發展及配備地球軌道轟擊系統的明證，並且拿來與蘇聯談判限制戰略武器的籌碼。

美國致力於太空的發展，與蘇聯比較有過之而無不及。對於太空的軍事利用，或許已經進行，但是尚無任何方面明白指責。地球太空軌道轟擊系統，即由美國國防部揭露。

蘇聯曾於前與美英等國簽訂條約，禁止把太空作軍事利用。現在倘若果如美國國防部所言，配備地球太空軌道轟擊系統，那是顯違反條約的，同樣對於世界和平威脅極大。

蘇聯不與美國競爭派人太空登陸月球，而將其太空發展的重點置於有人太空船的集體飛行，環繞地球軌道飛來飛去，進行種種試驗，是否為了配合其地球太空軌道轟擊系統的建立呢？這是舉世均須密切注視的問題。

總統府顧問 黃珍吾病逝

（中央社台北六日電）總統府國策顧問、國民黨中央評議委員，國大代表黃珍吾，於昨天午夜，因肝病在榮民總醫院逝世，享年六十九歲。黃珍吾畢業於黃埔軍校第一期，畢生追隨領袖，獻身國民革命，曾任福建省保安處長、首都警察廳長、福州綏靖公署副主任、憲兵司令、台北衞戍司令等職。

美參院宣佈
冲繩島歸還日本 須經美國會通過

（合衆國際社華盛頓六日電）參議院星期三通過議決，要求對任何冲繩歸回日本協議，進行一次投票機會。參院以六三對十四票通過維珍尼亞參議員小拜爾特提案。表露了參院的意見：即總統對琉球等島未來現狀所達成之任何協議，若未經參院勸告與批准，就不會產生效力。軍事服務委員會主席史坦尼斯說，在冲繩的美軍基地對我們軍事支持太平洋的政策有密切關係，如美國要維持太平洋的和平，就必須對日本的安全負擔其責任。此等軍事基地保持全權，此外交政策中之一項重要角色，與參院在冲繩基地，並非軍事戰略與軍事政策。

（時事社東京六日電）美國參議院全體會議可決的有關冲繩歸還的巴爾德決議案，規定美國政府與日本締結的施政權歸還等條約必須以美國國會追加批准為主條件，這決議案雖然對美國政府不發生法律上的拘束力，但具有國會意見的最強烈的表示，外務當局表示：此項決議案在全會議上，也曾在今年五月公佈的反對無限期使用冲繩基地，並強調不可缺的。一般人士感到困惑，與美國交涉收回冲繩，在全國民強力支持下，最為重要的。

核武器問題
日美首腦會談解決

（時事社東京六日電）日本駐美大使下田武三五日下午，與佐藤首相一同舉行會談後，接見記者說：收回冲繩的交涉，大部份已經有了初步方案，只待兩國首腦作最後的完成。至於收回冲繩以後的核子武器處理問題尚未決，為止首腦會談決定。下田大使說日本國內反對佐藤首相訪美的情緒，及最近冲繩的一貧業界人士發起的抗議，參加給美國一百六十名議員要求交還冲繩，這種情形，使美國

（時事社東京六日電）日本首相佐藤榮作五日下午，接見駐美大使下田武三，愛知外相與外務省幹部等協商有關佐藤、尼克遜舉行會談時，日本方面應採取的態度，席上由大使強調了美國政府對佐藤首相訪美的期待日趨高漲。他說：美國因為越南問題的困擾，所以對亞洲領導國的日本，今後在國際局勢上採取何種態度，甚為關心。又關於處理冲繩核武器的問題，下田大使說明了這次美國方面任何一方，並指出：這可能是從軍事觀點上希望保存核武器的國防部，與重視政治觀點的國務院之間的協商，在現階段尚未獲得結論的緣故。

陶磁馬在英拍賣
價值萬六千鎊

（中央社倫敦五日電）一尊中國製成的陶磁馬，昨天在倫敦一家拍賣行以一萬六千英鎊售出，據當地報導說：這是有史以來陶器製品的最高拍賣價格。報導說：唐代陶器製品的價格，近幾年來，直線上昇，這些陶器製品多年用于室內裝飾，在美國特別受歡迎。

尼克遜總統廣播辭全文（三）
呼籲美國人全力支持 結束越戰求光榮和平
巴黎談判遭遇障礙越共應負責

致函胡志明

我之所以在例常的外交途徑之外進行此事，是因為有必要消除為了宣傳而發表聲明的可能性，并希望這樣可以使終止越戰的努力產生建設性的進展，現在且讓我，摘錄該函的內容：

「主席先生：

「我知道，由於越四年戰爭的鴻溝所阻隔，進行有意義的溝通是困難的。但就是因為這道鴻溝，我想藉此機會，以莊嚴的態度重申我謀求公正和平的誠意，我深信越南的戰爭打得太久了，拖延其解決，對誰都沒有好處——至少是對各越南人民沒有好處。

「現在已是到會議桌謀求這場悲慘戰爭早日解決的時候，閣下將會發覺，我們在使英勇的越南人民獲得和平幸福方面所進行的共同努力，是呼之欲出而又坦率誠懇的。希望讓史將這樣戰爭為衛安和戰爭而互相面對。」

「在此緊要關頭，雙方為和平而互相面對，我於今年八月三十日，收到胡氏的覆函，該函只重申北越在巴黎談所採取的公開立場，并斷然拒絕了我的建議。兩信的原文，正向報界發表。

此外，洛奇大使曾在十一次私下會晤中，會見北越首席談判代表。

我們會採取其他重要的主動行動，對於這些行動，仍須保持秘密，為的是使若干通訊途徑將來仍能產生效果。

自美國在一年前停炸北越以來，自美國現政府於今年一月二十日就任以來，一切公開，私下及秘密談判的後果，可一言以敵之曰：除了在會議桌形式爭論方面達協議外，別無進展。

和談遭遇重大障礙

很明顯，談判終止戰爭的障礙，并非美國總統。這項障礙也是南越政府。

這項障礙是對方絕對拒絕表現出和我們共同尋求公正和平的半點意願。它之所以不肯這樣做，是因為深信它只需等待我們的次一讓步和再讓步，直至得到它所要的一切。

現已毫無疑問的是，談判進展主要是有賴於河內決定認眞談判。

我知道這項有關我們在外交方面各種努力的報告是令人沮喪的，但是美國人民有權知道眞相——與我國青年的生命有關的壞消息和好消息。

不過，現在且讓我轉而談有關另一方面的一項較令人鼓舞的報告。

在我們開始謀求和平時我就認為，我們在透過談判以終止越戰方面可能不會成功。因此，我實行另一項謀求和平的計劃——一項不論談判情形如何均可終止戰爭的計劃。

這項計劃符合美國外交政策的一項重大轉變。

我曾於七月廿五日在關島一次記者招待會上說明這項轉變。現在我要簡單的解釋一下外間所稱的「尼克遜主義」是什麽東西——「尼克遜主義」就是一項政策，它不但有助於終止越戰，而且是我們防止出現更多越局的計劃中的一項要點。

我們美國人是一個自動自發的民族，——一個性急的民族。我們不喜歡為他人借箸代籌，而喜歡親力親為。這種作風已貫注於我們的外交政策中。

在韓國及在越南，美國都提供大部份金錢，大部份武器和大部份人員，以協助韓越兩國人民保衛自由，抗抗共黨侵略。

美要協助盟邦作戰

在美國派兵至越南之前，另一亞洲國家的領袖，曾在我以平民身份訪問亞洲時向我表示意見。他說：「一旦閣下進行協助另一國保衛其自由，美國的政策應是協助它們作戰，不是為它們而戰」。

我曾在關島訂下以下三項原則，作為美國未來對亞政策的指針：

（一）美國將履行我們的一切條約義務。

（二）如果一個核子國家威脅一個和我們結盟的國家或一個存亡與我國安全悠關的國家的自由，那麽我們將加以保護。

（三）如果涉及其他方式的侵略，我們將在接到請求時，依照我們的條約義務，提供軍事及經濟援助。但我們對直接受到威脅的國家，希望其自行担負在提供保衛其本身方面所需人力的主要責任。

我在宣佈這項政策後，發覺菲律賓，泰國，越南，南韓等國的領袖，以及可能受共黨侵略威脅的其他國家的領袖，都對美國外交政策的這項新方針表示歡迎。

保衛自由是人人的份內事——不但是美國的事。這尤其是本身自由受到威脅的各國人民的責任。

前一任美國政府執政時，我們曾使越戰美國化。在現政府執政時，我們正在使越戰越南化。前政府的政策，不僅是由於我們担負作戰的主要責任，而且，更重要的是由於它并未適當地側重於加強南越軍隊，以使他們能在我們撤退後自行防衛。

越南化的計劃，是跟前美國防部長賴德三月間訪問越南後而產生的。我曾依照這個計劃下令在實質上增強南越軍的訓練工作和增加其裝備。

七月間當我訪問越南時，我曾更改了阿布蘭斯將軍的命令，俾使這些命令能適合我們新政策的目標。依照新命令的規定，我國軍隊的基本任務，乃是使南越軍能夠全盤負起保衛南越安全的責任。

我們的空軍活動，業已減少了百分之二十。

我們現在已看到美國在越南問題政策上之久已期的改變中所產生的成果。

我們已使美軍參加越戰五年之後，我們終於能夠把美國的兵員撤回國了。到了十二月十五日時，我們將可有六萬名士兵自南越撤回，其中包括我們全部作戰部隊的百分之二十。

南越軍已不斷增強其實力，因此，他們已能夠自我們美國現政府於一月間接事以來，業已從美軍方面，接替作戰的責任。

除了兩項且有重大意義的其他事件，業已發生了——在過去三個月內，敵人的滲透數字，已較去年的同一時期內減少了百分之二十。

——最重要的，乃是過去兩個月內，美軍的傷亡數字已降低到三年來的最低點。（未完）

日本防衛廳宣佈
實行四次擴軍計劃 重點建立海軍空軍

（時訊）據東京電台六日廣播：日本防衛廳長官有田，四日在執政黨的自民黨的基本政策懇談會上表示，將致力於日本週圍的公海與空中的防禦。有田說，到現在為止日本的防衛重點，但是這不能說是真正的防禦。因此打算在從一九七二年開始的第四次防衛力擴軍計劃中，再進一步。對於日本曾把領海和領空內的防禦也加重視，擴張軍事力量。依照這個想法，日本在週圍的公海及空中防衛上，海上自衛隊與航空自衛隊的力量，還不夠強大，因此在推進第四次防衛力擴軍計劃時，打算與海上與航空自衛隊為重點，來推展防衛力。

倫敦「泰晤士報」指出
香港繼續繁榮
工商各業人士信心堅定 對英國及世界貢獻甚大

（中央社譯稿）最近香港的任何遊客都可以證實，商業興旺已經恢復了信心。可是香港的健全，並不只是靠利潤和避損的圖表來測定的，這個地方的福利和信心，與該地的職業、住宅等等各種重要的問題有關，改變的過程繼續進行下去，一部份是一九六七年發生的事件的反映，同時一部份也是由於處於香港戰爭以來的香港歷史，可以看到某一段期間的概況，在中國發生內戰而告分裂的期間，過去，也曾經發生過好多次——香港原可以繁榮的，就是在五十年代的冷戰時期，香港仍然是遠東的一個動亂中而心。

這個經過幾個階段已經成為一個帝國的一部份的殖民地，已經發現它愈來愈孤立，而成為過去帝國的遺物，但是由於當前的問題非常緊急，已經沒有時間自我檢視，也沒有時間查覺它自己的脈搏次數是否改變了。但是，香港目前的成長和繁榮，以及其具有改變世界其他地方時尚的力量，已經使香港產生一種嶄新的外貌，比較年輕的一代，在衞生，住宅，教育都遠比他們父母時代來得進步的環境之下，已經完全成熟，他們的生活領域比較廣濶了，他們的要求也不再限於物質的改進，我者行政管理方法的逐漸調整。一個地方。

劉玉章總司令欣賞美展作品 台灣警備總司令劉玉章將軍（左）及該部高級將領，於祝壽壹展揭幕時，共同欣賞該部全體文藝工作者的創作成果。

聯大今日
表決中國席位問題

（合衆國際社加拿大渥太華六日電）加外長夏普今日在衆議院外交記者的詢問道：「邀約中共加入聯合國的問題將於本週五在聯大會議付表決，但加拿大決定不投票，現在我們依然仍與中共代表繼續在談判中。我們和中華民國的邦交關係仍未斷絕呢。」

（美聯社聯合國五日電）美國代表卡拉頓在聯合國大會一年一度的中國代表權問題辯論中，主張讓共產中國加入聯合國，不再遲延。他說：「我們的一切努力，不應拒他們（中共）於聯合國之外，而應勸他們進來。」並謂美國期望共產中國被邀的日子到來。並盼望這為期不遠。美國欲鼓勵中共在聯合國會員國的行為正常化。

關懷退役將領生活 蔣總統特派員訪問

（中央社台北六日電）蔣總統關懷退役將領的生活狀況，特派台灣軍管區副司令劉玉章上將代表慰問。軍管區對這項意義重大的工作，今天起全面展開由軍管區副司令、副總司令、軍政正副首席係長，及各師管區司令等，組成卅四個慰問退役將官訪問組，分別到各縣市訪問，并致贈禮物，以示眷念。劉玉章今天首途訪問的第一位是何志浩將軍，劉玉章除表轉總統殷殷關懷之意及贈送禮物外，并表示將好好照顧所有功在國家的將軍們，以完成總統交付的使命，何志浩對總統慰問德意，深表感激。

嚴院長與蔣副院長 款待中文報協代表
代表分別訪問台南及金門

（中央社台北六日電）副總統兼行政院長嚴家淦今天說：世界中文報業協會第二屆年會的召開，已為會員間的互助合作及會務的推展，開創了一個里程，對於復國建國大業，將會有重大貢獻。嚴院長與蔣副院長今天下午四時卅分在行政院接待會員，以茶會款待參加世界中文報業協會執行委員會委員一百多人。會中，世界中文報業協會主席胡仙，代表海外中文報業協會全體會員及各界人士對這次年會的支持，表示對於政府及各界人士的謝意。

（中央社高雄六日電）出席中文報業協會第二屆年會的報社負責人和代表一百多人，七日乘火車從台北南下，以兩天時間在台灣南部參觀，定在七日下午六時，由中文報協執行委員會主席，香港星島日報主持人胡仙女士率領參觀團。這個參觀團將由中國新聞、報、海外八個地區代表，預定在台南、高雄、屏東，包括越、菲、加拿大、泰、港、韓、美、泰的報社代表。

（中央社金門六日電）世界中文報業協會的代表，將陪同前來，參觀延平王祠、安老院、馬山、朱子祠、古寧頭、擎天廳、金門日報，和在戰地資料，觀看一小時「金門」影片。戰地司令官於中午設宴款待來訪嘉賓。香港工商晚報副社長潘仁昌代表以「反攻前鋒」錦旗獻贈，由政戰部主任代表接受。

恭祝蔣總統華誕
台灣警備總司令部 主辦盛大美術展覽

為恭祝蔣總統華誕，臺灣警備總司令部特主辦祝壽美展，展出要目包括國畫、書法、油畫、水彩、雕塑、工藝品等佳作，其純眞和優美的文藝作品，十足表現新文藝眞誠的民族情感，善良的法治制度，和美滿的人生理想，已創下了豐碩的成果。

中外專家一致讚揚

中華民國五十八年十月三十日至十一月四日，警總在台北市中華路國軍文藝活動中心，為蔣總統八秩晉三華誕展出的數百件精心創作其中國畫有薛潛茂的「漁家山居圖」，李國璞的「仁者壽」，井崧翁的「壽比南山」……等佳作，其運筆清逸，構圖意境均達上乘，且花卉鮮明美觀，風格獨特。書法有宋僑的「朱子家訓」，姚時光「筆伐紅禍」等均屬筆法蒼勁，氣魄磅礡，功力造詣精深者。油畫則有陳育蒼的「陽光普照」，張激美的「獻壽」，吳卿鳳的「山綠並壽」等創作，多有強烈的色彩，充實的靈題，豐富的構思和突出的輪廓，每幅油畫都令人有一種鮮明，翔實，充沛的感受。水彩畫的佳作有張秋合的「壽比南山」，「普天同慶」，姚懷仁的「普天同慶」，沈欽銘的「寶島長春」等，皆現鮮明的靈面，明朗的主題，在出神入化的色彩筆觸下，對人型的造型栩栩如生，無論在運筆，構圖諸方面，均有極高的藝術，而李華修「萬年時代的領袖」及蔡鳳淵的「偉大領袖」等創作的雕塑，吳森煒的「蘭花」，夏明亮的「松鶴延年」等工藝品，均為自由中國別具風格的創作，極為參觀的中外學者，名流及藝術家所稱道。

智德合一 純眞優美

當展出期間，台灣警備總司令部政治部向觀衆透露他們「展出的話」說：「欣逢我們偉大領袖蔣總統八秩晉三華誕，本部全體官兵，民防人員及百萬以上後備軍人以無比歡欣鼓舞的心情，舉辦祝壽美展，把本部一年來推行國軍新文藝運動的藝術成果，齊集在台北國軍文藝活動中心藝術館公開陳列展出，以我們全體參與的藝術創作成就，為蔣總統華誕祝嘏。藝術是人類心靈活動的崇高表現，出自人類的天性，藝術是人類的思想，意志與精神的表現，它代表了一個作者所付出的心血與精神所在。總統說：「美術的最高境界是智德合一，身心和諧的境界」。從作者的每一件藝術作品中，我們可以看出它的思想，意志以及精神的流露，它表現出作者的純眞和優美的文藝作品以及表揚民族文化的新文藝作品，須發揚光大，一方面是藉美展活動為偉大的領袖祝壽，以表達我全體官兵，民防人員，百萬以上後備軍人之赤誠效忠。另一方面為提倡新文藝運動，使官兵，民防人員，後備軍人的藝術作品，能有一次公開陳列展出的機會，公諸於社會各界人士，本部本年各單位選送展出的作品，共達六百餘件之多，因場地所限，很多優秀作品無法全部展出，遺珠之感勢所難免。敬請批評指教。」

新文藝的成果豐碩

蔣總統在國軍第一屆文藝大會對文藝工作者有十二項指示：「（一）發揚民族仁愛精神，（二）復興革命武德精神，（三）激勵旗幟奮鬥精神，（四）發揚合羣互助精神，（五）實踐實行精神，（六）啟發樂觀無畏精神，（七）激發冒險創造精神，（八）獎進積極負責精神，（九）提高求精求實精神，（十）砥礪獻身殉國精神，（十一）強固雪恥復仇精神，（十二）培育成功成仁精神」這次台灣警備總司令部，以該部全體官兵，民防人員及百萬以上後備軍人，從他們提倡新文藝運動的精神，顯示了總統的十二項指示，充分發揚新文藝運動的寶驗。

（本報台北特訊）據國軍文藝活動中心總幹事程光中向記者透露稱：該中心藝術館，自本月起將舉辦一連串為發揚民族傳統文化的藝術創作展，歡迎中外人士蒞臨參觀。茲誌其展出日期單位及要目如后：

十一月六日—十一日，憲兵司令部「祝壽美展」。
十一月十二日—十七日，靈家鉅祖，陳裕盛「國畫聯展」。
十一月十八日—廿四日，徐榮芹「蘭與鳳光」水彩畫。
十一月廿五日—三十日，陳德榮國畫展。
十二月一日—七日，中國青年書畫聯展。
十二月十日—十四日，台灣電視公司沙龍攝影展覽。
十二月十五—廿一日，胡茄教授水彩畫展

REFERENCE LIBRARY
-7 NOV 1969
CITY HALL

布蘭特保證西德政府致力歐洲統一

外交政策最高目標乃維持和平

德國統一問題擬在莫斯科談判

（法新社西德波恩六日電）西德總理布蘭特今日保證其政府致力歐洲統一，並謂，彼之國家會盡力在國際問題上成為良好夥伴，西德外交政策之最高目標，乃為維持和平。

（美聯社美國華爾演六日電）德國駐美國大使保羅週三晚說，西德將派代表前往莫斯科，談判德國之統一。以上是彼當日在白朗迪斯大學演講有關「德國外交政策問題」時所作之表示。

（比利時首都布魯塞爾六日路透社電）北約盟國實際上暫時剔除了一項歐洲安全會議，正如去週末由華沙公約國家所建議的。自從華沙公約於上星期五重新提出它的要求以來，這是西方國家所作的首次一般反應。北約十五個會員國的副部長和代表在此間會議時，對華沙公約會員國的主張表示懷疑。

北約通過尼克遜計劃 使該組織成為非軍事性機構

北約組特別委會討論人類環境問題

（美聯社比利時布魯塞爾六日電）北約組織週四通過尼克遜總統之計劃，使該組織為非軍事問題工作。

（合衆國際社比利時七日電）北大西洋公約組織週四成立一特別委員會，用以討論人類環境的問題，並表示在一個月內召開它的第一次會議。

這一個「受現代社會」引起來的委員會，是由在布魯塞爾參加北約會議的正副外長們組織起來的。該委員會宣佈將於十二月八至十日，在比利時首都召開第一次會議。

（布魯塞爾五日法新社電）北大西洋公約組織主要會員國，今天同意北大西洋公約組織，一定要隨時準備與東歐集團會談，但他們表示一項「實際」的方法，並強調說明祇有一項「張有力」的同盟，方可談判。

消息靈通方面人士說，這是由北大西洋理事會最初兩天高級會談所出現的主要意見傾向，那些會談，是為北大西洋公約組織外長們準備於下月對於東西方對歐洲安全問題各項可能談判的內容和程序作出決定的。

美國副國務卿李察遜，促請該理事會注意北大西洋一定要抗拒有利於對共黨國家，單方面讓步的壓力，那項讓步可能惹起緩和緊張關係的幻想。美副國務卿和來自英國、西德、比利時和挪威的外交次長，均一致認由去週布拉格會議所發表的軍事需要舉行一次歐洲安全會議的該項聲明，包含較少的「爭論」，但沒有若何新的見解。

同時，他們指出，蘇俄及其盟友們均得將他們對美國和加拿大參加該一項會議那種「無法接受」的反對意見。

美參院將禁止香煙電視廣播

認為吸烟危及健康

（合衆國際社華盛頓六日電）參議院商業委員會星期三通過禁止香煙在電台與電視登廣告，由一九七一年正月一日開始生效。

但在一次十對九投票中商業委員會通過維珍尼亞州（盛產煙草）參議員的提案，即禁止聯邦貿易委員會要求在印刷的香煙廣告附有「健康警告」字眼。維珍尼亞州參議員又爭取另一項勝利──香煙包上有關健康警告的語氣被混和。委員會上週已一致同意煙包上的告示應是：「警告──吸煙會危及健康」。但星期三委員會卻同意共和黨參議員碧加的勸設，加插「過量」一字，而覆成：「警告──過量吸煙會危及健康」。現時附於香烟中的警告字眼是：「小心！吸烟可能對你的健康有危險。」

中蘇共談判無進展

新聞說明　錫望

中蘇共邊界談判於上月二十日在中共首都北京開幕後，迄今仍未見官方有任何公佈，結果如何，使人莫測高深。

據與中共方面較接近消息報道：中蘇共邊界問題第一輪的談判結束後，對解決邊界糾紛，進展並未如外界所預料的順利。該報道指出：北京的觀點是：中蘇雙方必須首先就維持邊界現狀，避免武裝衝突，雙方武裝力量在邊界爭議地區，脫離接觸的臨時措施，達成協議，然後着手全面解決邊界問題。

該報道還透露蘇聯方面的誠意使人懷疑，指出：如果蘇聯確有解決邊界問題的願望，對談判採取嚴肅認真的態度，而不是從實力地位出發。

該報道還說：如果蘇聯表面上裝出和解的樣子，實際上是在拖延談判，利用中蘇談判的名義，追求另外的目的，那麼，雙方就沒有理由不經過平等協商，就臨時措施達成雙方面都能接受的協議，從而為全面解決邊界問題，締結新的邊界條約，創造必要條件。

該報道還強調：據最近從北京得到的印象，及瞭解到的情況，中蘇邊界談判，其進展並不像外界人士，所渲染的那樣順利。究竟為什麼不順利，該報道則未見說明。看來談判結果是未許樂觀的。

法原子能研究生產公司 工人抗議裁員罷工

（路透社法國巴黎六日電）全法國七處原子能研究及生產中心的工人今天舉行罷工，抗議原子能工業的可能裁員。

自本年度國家實行精簡預算而削減了百分之九的服務後，便出現了大批的冗員。

參加今天罷工的人數，有的研究中心達到百分之五十。

義百萬運輸工人罷工交通癱瘓

（路透社羅馬五日電）今日數以百萬計的義大利人須步行或乘車上班，因各大城市的公共運輸已全陷停頓。

義大利的十萬運輸工人，於全國勞工合約談判停頓之後，發動四小時罷工。

羅馬、米蘭、那不勒斯及其他大城市已造成交通大擠塞，威尼斯方面，因市航運公司員工廿四小時的罷工，水上巴士亦停頓。海軍則維持市城與沿海島嶼間的交通。

在義大利工業與政府危機的一週中，突有運輸工人的罷工，在本週中約八百萬工人將參加罷工或抗議。

少數黨共督民主黨政府的前途，將繫於明日在此間開會的黨全國委員會會議的結果。

單獨或與他黨聯合統治義國已超逾二十年的共督民主黨領導崩潰之後，已陷嚴重的危機中。

黨書記碧柯里將於明日會議中辭職，並開始討論選出繼任人。

（合衆國際社義大利米蘭六日電）警察週四使用催淚彈及警棍，驅散二千名示威的罷工五金工人──他們會以石塊投擲此間一家汽車公司工廠。

警方稱：有若干人受傷及被捕。被警察工廠是設於此間的快意車廠。抗議其他工人不參加罷工。

太陽神十二號登月假想情景

圖為美國組安太空公司所形容太空船十二號將於十一月十四日，升往月球，在月球上之靜海下降時，將與一九六七年四月十九日升空，降落月球靜海之「探測者」三號太空船相會情形。（合衆國際社無綫電傳真）

巴西綁匪無道義 收款後竟然撕票

義人募款義助刦機美兵

（合衆國際社巴西聖保羅六日電）星期三日內類鄉頭商店經理（美國人）的十八歲兒子，目前被匪綁架，至星期三日，該被擄者已被匪殺害。據警察稱：被擄的少年名杜爾，他的雙親隱瞞不敢報案，恐防他們的兒子被害，前週家人交給贖款與匪徒，詎仍未見兒子釋放。

（合衆國際社羅馬六日電）被控劫持飛機的明尼加路的律師星期三進行籌款大計，其中一人說，這場為使這名越戰獲勳章士兵留在義大利的法律戰，可能在星期四便有新發展。同時，明尼加路出生地聖利圖日平諾區居民宣稱，他們已組成委員會，推行籌募款項為他辯護。

美駐柬邊境砲兵陣地

美國駐在東浦寨邊界之砲兵陣地。上星期日被越共攻擊，十一月三日美軍用飛機運至一〇五咪口徑大炮登山向越共反攻，巨炮所用子彈皆排列營前之錢項。（美聯社）

泰沒收乃沙立遺產 部份公開拍賣 得三千萬美元

（泛亞社曼谷六日電）前泰國總理乃沙立之遺產，自一九六三年被泰政府沒收後即予拍賣，迄今業已賣出之產業，已使國庫增加收入六億銖（折合三千萬美元），其中光是其各個公館內之磁花盆等零星物品，迄今即已賣得五十二萬七千銖（折合二萬六千美元）。

泰經濟部長五日訪台北

（中央社曼谷六日電）泰國經濟部長乃汶差納博士，接受中華民國政府的邀請，將於九日中午十二時廿分從東京飛抵台北，訪問三天。乃汶差納訪華期間，將與經濟部長孫運璿、就加強中泰兩國經濟關係的事，舉行會談，並將前往高雄，參觀加工出口區，預定十二日下午飛返曼谷。乃汶差納博士未出任現職以前曾任泰國國家開發部次長、該部技術與經濟合作廳長、法政大學公共行政教授和駐美大使等要職，和乃汶差納部長同時訪華的還有泰國經濟部次長巴允博士夫婦、國會經濟委員會委員乃陸曾夫婦、乃汶統夫婦，經濟部副次長乃頌蓬，農業部長秘書甲森教授，經濟部對內貿易廳秘書乃查能薩和經濟部外貿易政策科科長佐拉蓬博士，我駐泰大使館經濟參事劉永珅，將于七日下午坐泰國班機從曼谷飛返台北，協助經濟部安排乃汶差納部長訪華事宜。

中國大使館高級官員告訴中央社記者說，由于泰國去年和前年各入超五億美元，為了改善入超數字，乃汶差納將就如何增加生產可供出口物品和如何鼓勵出口辦法的問題，與中國政府交換意見。

泰正籌組 世界青年 反共聯盟

（中央社曼谷六日電）泰國目前正積極努力，促使組成世界青年反共聯盟，把全世界青年的思想武裝起來，對抗共黨侵略，泰國自由人民聯盟副秘書長乃巴曼告訴亞盟記者說：本屆世界亞盟大會，將下月初在曼谷舉行後，會將正式成立世界青年反共聯盟。

泰國在推動這件事方面，乃巴曼強調：世界青年反共聯盟成立後，將有大致以千萬計的亞洲、歐洲，非洲以及拉丁美洲的反共青年，加入這一組織。乃巴曼指出：世界反共青年的聯合力量，將以思想教育，培養各國青年成為信仰和維護民主制度的人，從事抵抗共黨侵略的工作。世界反共聯盟第三屆大會和亞洲人民反共聯盟第十五屆大會，將於十二月三日至八日在曼谷舉行。

共同市場即討論 西歐經濟一體化

歐洲自由貿易協會促請

（合衆國際社瑞士日內瓦六日電）歐洲自由貿易協會今日促請歐洲共同市場，就西歐經濟一體化問題，同意早日展開商談。

（合衆國際社英國倫敦七日電）黃金市價週四在每安士下跌卅五仙，成為安卅九．〇五美元，為本年最低水平。歐洲大陸紛紛拋出，買家不感興趣，若干炒家以削價把之拋售。

服生育丸想添丁 一舉竟產四麟兒

（合衆國際社澳洲悉尼六日電）廿六歲的碧維爾太太因想再有一個孩子，便服生育藥丸。星期三她一產四嬰。

廿八歲的父親稱：「我仍然是大惑不解」。醫生說：「一胎四嬰是絕對罕有的，似乎一千萬人中才有一次」。他又說：「這是十一月十四日他才知道，我們知道將有一胎四嬰，但我們并以為是三嬰，并經X光檢驗中，發覺是四嬰，我們不過估不會有X光中所未見的第五嬰。」里氏又說，碧氏已有一個三歲的女兒，且久已望再有一個孩子。碧太太服食生育丸。這祇丸能產生更多女性卵子，因而造成一產多嬰。

鹹濕醫生 畏罪自戕

（路透社六日電）美國加州莫德斯托市一間醫院的醫務總監，被控二十六項性虐待罪後數小時，被警方說，發覺倒斃家中。這名四十三歲的約瑟．佐倫斯醫生，控罪包括強姦、淫辱女精神病人，他這次顯然是畏罪自殺，他的秘密發現了他的一些遺書。

瀛海今

教皇失竊名畫三幅

（美聯社義大利新聞五日電）義大利新聞社週三稱：三幅總值十億里拉（一百六十萬美元）的油畫，在梵蒂岡阿波多拉宮的教皇保祿寢所內被竊。

兩男子爭奪對象 竟是死過番生婦

（合衆國際社英國利物浦五日電）上週五已宣告死亡旋於停屍所內蘇復甦的尼林特太太，週三被兩個互不相讓的求愛者所爭奪。尼太太的丈夫法蘭忠，週二在醫院中迎吻他的太太。他說：尼太太是服了過量的安眠藥而在大風的海灘上昏倒的。但來到尼太太床邊的她的現在男友，卻對記者說尼太太要和她丈夫離婚，並嫁給他。

蘇聯今慶祝國慶日 預料軍事演習 無新武器出現

（路透社蘇聯莫斯科六日電）今天在蘇聯紀念第五十二週年國慶的前夕，紅場上的克姆林宮的領導人與及到訪的外國首腦將如同往年一樣，在列寧墓上檢閱。

外交觀察家預測在今年的軍事檢閱中，將不會有新式武器出現，而在以往出現過的小型裝備也可能不會見到。

（法新社南斯拉夫貝爾格來德六日電）南斯拉夫通訊社今天自蘇聯首都報導說，剛出版的新編的蘇共黨史，曾沒有提到蘇聯赫魯曉夫和布爾加寧元帥於一九五五年訪問貝爾格來德一事。

該通訊社說，這次新編的第三冊黨史，在那種情況下發表聲明指明兩國於一九四八年破裂後，同樣那很沒了，自蘇南兩國將來關係的基本原則的意義。

遵守開羅協定 撤出黎國邊境

但改由敘約邊境襲擊以色列

黎巴嫩東南游擊隊同意

（合衆國際社黎巴嫩仁邇六日電）黎巴嫩阿拉伯游擊小隊領袖星期三表示：他們將遵守黎巴嫩游擊隊在開羅達成的協定，在未來數天撤出黎國。

通訊社說，旅行黎巴嫩東南「游擊隊在與陸軍發生衝突時佔領的地區上」看到許多游擊隊馬上就要撤退的跡象。

大部份的游擊隊快要返回叙利亞去，約五百名游擊隊將從黎國國境及他們佔領的城市撤去。

雖然開羅協定之內容未見正式公佈，但報界人士暗示：游擊隊雖然獲准在黎國為基地，但將在以色列領土內直接施行襲擊。

一名游擊隊對記者說：他們已準備撤退，現在正等候上峯的命令。但有一游擊領袖說：「我們從黎巴嫩邊境，襲擊以色列。」但他謹慎地不說明他的小隊或否眞正由黎國領土開火。

（合衆國際社黎巴嫩仁邇六日電）黎巴嫩軍事當局遵守巴勒斯坦游擊隊與黎巴嫩政府的開羅協定，釋放九十名阿拉伯游擊隊。

這批人不配武器──由六哩外的政府檢察站送到貝魯特東南四十哩的仁邇城。

這批游擊隊乘六部政府卡車到目的地去，而游擊隊則把他們鹵得一輛陸軍卡車交還黎巴嫩。

軍方人士說：這批人有三十五人是在貝魯特及貝魯特以南三十哩的西頓拘捕。其餘的則是最近在拉查雅區戰事中拘捕。

一名匪守通往邁仁地段的黎國陸軍軍官說：他的人員在開羅協定達成後，未曾與游擊隊直接接觸。

陸軍在本區沒有對游擊隊採取攻擊行動，但卻控制着被佔領鄉村四週的主要道路，記者問他是否容許游擊隊通過他的檢察站，到黎巴嫩的游擊隊基地去，該名陸軍軍官回答說：「不」。

美就以阿和平方案 向蘇提新建議

黎總統命卡拉米組新政府

（美聯社紐約聯合國六日電）美國就阿，以和平方案，已向蘇聯提出新建議，美國助理國務卿西斯高在聯府與蘇大使杜布里寧會談時提出此新建議。

（美聯社黎巴嫩貝魯特六日電）兩週前辭退總理職務的卡拉米，週四被夏爾總統任命組織新政府。

卡氏立即與政界領導人召開組織內閣事。

（路透社埃及開羅六日電）軍事發言人稱：埃及軍今日渡過蘇彝士運河，進行二十四小時內第三次襲擊，使以軍受到重創。據稱：在今日首次進襲七小時後，大規模埃及軍渡過運河，炸毀兩架坦克及擊斃若干以軍。

（美聯社埃及開羅六日電）開羅電台說，一架以色列噴射機企圖向蘇彝士運河北部一帶的埃及陣地襲擊被擊落。

廣播說，該機是自週四埃及游擊隊越過運河後，飛越該區的兩架以機之一。

尼克遜力謀結束越戰 一如每個反戰美國人 希望能獲得光榮和平

白宮曾於去月十日重新強調稱，尼克遜總統「欲使越戰結束，並正在遵循一條將導致和平的道路」。

白宮新聞秘書齊格勒於告新聞記者稱：「我們認為，對方對於美總統所提旨在建設和平的各項建議，應有所回應。美總統對和平之期望，與其他美國公民一般殷切」。

齊格勒於答覆有關十月十五日全美大示威的問題時，發表這項談話，這次示威是許多大學生及其他人士所策劃，目的在表示反對越戰。

尼克遜應付反戰示威

齊氏當時談及這次示威稱：「很明顯，美總統已注意及此，美總統正在遵循一條和平道路，這次大示威，是愛好和平的表現。」

齊氏又說，有些人會敦促尼克遜總統改變其當前對越政策，但尼氏並不認為宜加改變，因為他認為當前政策是可以達致和平的。

在這位新聞秘書發表談話之前，前任美國副總統及一九六八年民主黨總統候選人韓福瑞曾對新聞記者稱，他認為尼克遜總統正遵循走向和平的正確途徑，而在縮減戰事方面，目前已有「若干進展」，韓氏曾在尼克遜總統的辦公室與尼氏會談一小時。

尼克遜總統已自越南撤回二萬五千名美軍，並已下令在十二月十五日之前撤回另三萬五千名。他早就宣佈種種撤兵計劃，以便南越軍隊負起更大戰鬥任務，巴黎和談有進展，以及敵人活動減少之後，即行裁減在越美軍。

尼克遜總統又曾建議所有外軍撤出南越，會保證願意遵從在國際監督下舉行的南越自由選舉的結果，並曾表示除了南越人民決定其本身前途的權利外，其他所有問題均可談判。

南越美軍傷亡減少

詢以美軍陣亡人數在最近兩週已告減少一節，是否表示河內已對美總統的和平建議有所響應，齊格勒說：他不想談論傷亡人數有何意義。

齊氏稱，但他並不認為傷亡人數減少就能解決越南戰爭，尼克遜總統願意進行談判，以解決越戰。齊氏又說，美軍司令們仍奉命作戰，以盡量減少美軍傷亡人數。

與此同時，美國務院發言人巴香告新聞記者稱，尼克遜總統所定關於由南越軍隊接替美軍的準則，並未改變。

美國務院發言人并軍申稱，美政府現仍研究南越戰場之沉寂情勢。

寮國的無形戰爭

寮國總理富馬親王最近訪問美國之行，是一件靜悄悄的事，但卻極為重要。在他抵美訪問時，適值美國國會參衆兩院進行有關美國介入越局的辯論，而一些批評尼克遜總統的人士，則要求加速撤出美軍。

此外又有關於美國介入寮局的程度與性質的問題。尼克遜總統與寮國總理，會於十月七日討論增加美國對寮軍事援助的可能性。援助性質未見透露，是否已作出有關此事的決定，官方亦無表示。但尼克遜總統再度保證，美國將堅持以北越軍隊撤出寮國及柬埔寨，作為越南問題任何和平解決的必要條件。

目前有北越軍隊約四萬名在寮國境內作戰。

七十萬寮人逃亡

寮國為生存而進行的鬥爭，對外界來說幾乎是一種無形的鬥爭，曾經衆說紛紜的「骨牌理論」，幾已完全不切合事實，這祇理論認為，如南越陷入共黨之手，則其他東南亞國家將相繼淪陷，但事實上，南越目前仍繼續生存及自衛，而寮國已有大約一半地區在河內的有效控制之下。

根據寮國政府最近所發表的一本白皮書，估計已有七十萬寮國人逃出北越軍隊及叛軍所控制的地區，河內對寮國的侵略，外界可能看不見，但這對寮國人本身就不是這樣，他們身受其苦，寮國的命運，顯然於越戰的和平談判解決有莫大關係，正如富馬親王所說的，寮國對於河內意圖，難免憂心忡忡。

因此，倘若越南問題能不獲得解決，則此一小王國之前途，顯然將與此項解決息息相關。自一九六二年以來，寮國境內的戰事，往往被視為越戰的外圍戰爭，寮國雖曾一而再，再而三的抗議北越侵犯其主權及違反一九六二年日內瓦協議，但河內卻從未承認寮國境內有北越軍隊，與此同時，北越並使用共在寮軍事設施，以維持一個龐大的運輸網，並協助寮國叛軍從事於推翻政府的勾當，由於對一個小鄰邦進行這種侵略，北越所謂它只是進行一次內戰之說，已完全不攻自破。

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸部痛症瘰痰核頸瘤 灣仔軒尼詩道313號A 分館：皇后大道中何東行三樓 電話：四四二一一一

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 本報讀者八折

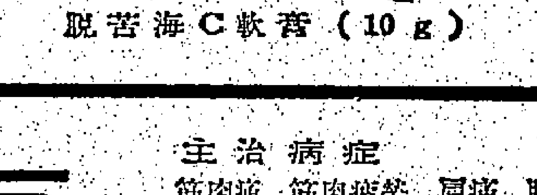
售書處：
(一)總社香港荷李活道一一〇號
(二)中區分處中環街市側
(三)九龍旺角亞皆老街
(四)九龍佐敦道

為二十週年記念敬酬謝顧客、每包內附有贈券、一張請留意!!

1901年創業
老人商標

脫苦海膏藥布
12片裝

脫苦海
噴射液
(50 ml)



脫苦海C軟膏（10 g）

消炎止痛藥
脫苦海
鈴木日本堂股份有限公司虔製
日本·東京
總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室 電話：677090至677096

主治病症
筋肉痛、筋肉疲勞、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神經痛、關節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

本港新聞

兩名英兵被控

犯六十四項罪候判

（新亞社）兩英兵涉嫌在十月一日至十三日之十三天內，先後犯數十項罪名，包括：無牌駕駛、盜竊、偽造文件及危險駕駛、駕車未得車主同意、無第三保險。警方據報展開偵查，於十月十三日將兩名涉嫌有兩英兵拘捕，並起回若干失物。計有：汽車收音機及電池，帶返警署調查，同以六十四項罪名落案，昨解控於荃灣裁判署審訊。英軍部特派律師出庭代表兩被告認罪，並向法官求情輕判。金馬倫法官以案情複雜，因諭將案押候一天。

金馬倫法官對於被告兩人被控之六十四項罪名，將以列爲首之四項作爲判案根據，其餘之六十項罪，則列爲判案參考。

金馬倫法官在審訊本案時，對於主控之陳述案情，採取特殊辦法處理，將案情內容，用打字機打出四份，一份交主控，一份交軍部代表律師，另兩份則分別交與兩被告，同入內庭宣讀完畢後，再復出庭同向法官復命，法官裁定如上，故有關案情內容不詳。

兩名被告：（一）米高米斯尼爾，十九歲；（二）約翰基士杜化羅理士，十八歲。指二人在十月一日至十月十三日間，共涉嫌犯六十四項罪名，爲首四項如下：（一）未得車主同意而自行將車取去駕駛；（二）未有購第三保險；（三）無牌駕駛；（四）盜竊車輛。

高院一司法文員 被控貪污候審

（新亞社）高等法院司法文員，涉嫌貪污收取三千元及貪污性收取兩千元，昨爲警方檢控兩項罪名，解控於中央裁判署提訊。法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候七日，并准被告以一萬元現金保釋外出候訊。主控又表示，下次提堂時，可能申請將案移解維多利亞地方法院審訊。

被告男子陳榮項，卅二歲，被控兩罪：（一）一九六九年八月十八日，身爲高等法院司法文員，在太子道樵江酒家，貪污性向陳旭龍索取三千元，作爲協助一宗將在高院聆訊之民事案件之報酬；（二）今年八月廿一日，在香港加拿大餐室，貪污性收取陳旭龍二千元。

上環磅巷刧案 疑犯轉解地院

（新亞社）十月廿八日，上環磅巷附近，發生一宗糾黨行刧，案發未幾，西區警探鄉緝隊拘獲一名男子，疑與該案有關，帶返警署查究，落案檢控。昨再解西區裁判署提訊，控方申請將案移解維多利亞地方法院審判。

十一月十三日上午十時聆取被告答辯。

被告歐東，卅五歲，無職業，居無定所。被控：十月廿八日，在磅巷近太安台，與其他在逃人，向龔劍行刧現款九十元及一個手錶。

柴灣新區職員宿舍小火虛驚

（特訊）柴灣新區職員宿舍發生小火，子母兩人同灼傷。消防員到場，隣人已將火撲滅。

昨晨柴灣新區第五座徙置人員宿舍，十時五十八分突然發生火警，子母兩人因走避不及，被火灼傷。傷者岑笑霞，卅二歲，被灼傷面部及手腳，另一名三歲小童梁啓明亦被灼傷腹部及雙腳。事後被送往鄧肇堅醫院轉往瑪麗醫院。（合）

新風閣
圖章硯台　木刻水印　民間剪紙　美術畫片　新工藝品　現代書畫
地址：香港大道中35號後座　電話：220725

新貨到港
義大利
6分金色玻璃紙皮石
最高品質，歡迎採購。
總代理意商 意達洋行
中環威靈頓街七號雲亭大廈305室　電話：二三六二八九

與女童性交食軟飯

青年不認罪押候一週審

[illegible]

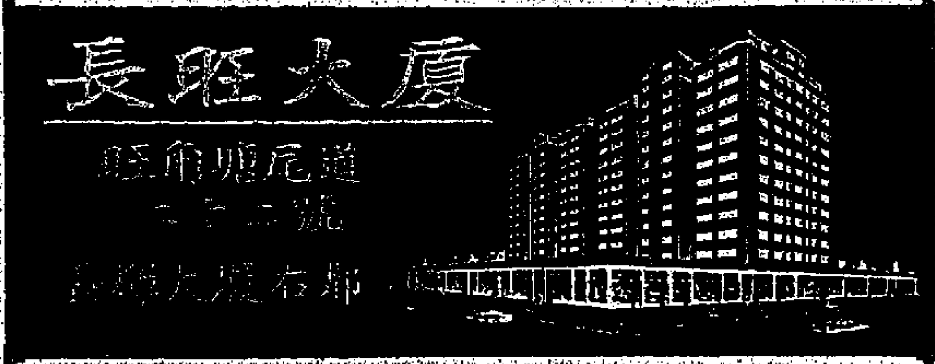
大生銀行有限公司地產部
批准貸款樓宇
利華大廈
999年期
德輔道西111–117號

西區地王・交通便利
建至天面・本年完成
三面單邊・年期長久
面向東南・分層租售
接洽處：文咸西街五十號・電話：H445014・H445011

荃灣樂信工廠大廈第二期
建築完成內部裝修下月入伙
樓高十層每層單位壹萬伍千餘呎
舊地成本材料地產上升仍照舊價
實用面積每呎叁十餘元分層租售
四面單邊面面皆窗
私家馬路交通方便
相連海邊貨運快捷
電梯九部貨客兩用
樓底特高十一呎半
洽購處
荃灣柴灣角街29地段
樂成企業有限公司
荃灣電話 三八一〇 三八二四

注意 英文中學會考教師
九龍中心地區某大規模設備完善書院擬開辦日間（上午十一時至下午五時）英文中學會考分科補習班（英文、歷史、地理、數、理、化等科），現徵求會考班在職教師分科合辦，有意者請將履歷，電話函華僑日報信箱1280號絕對保密

美國
愈富物業地產基金
愈富基金管理機構
金谷投資（亞洲）有限公司
□香港：太子大廈一七〇九室
□聖佐治行十九樓
□九龍：新興發銀行大廈八〇三室
電話：香港H-223009　H-247012　H-249151　九龍K-300351-3
投資增值　安全利厚　年賺分餘　五年對倍
美國置業　專家管理　隨時買賣　本港兌現
本位美金 $6.87 今日每股
香港置地及代理有限公司
代理愈富基金各區辦事處
□中區：中環告羅士打行地下
□東區：灣仔馬大安樓地下
□九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091　東區H-605329　九龍K-682386
兌現銀行 香港上海滙豐銀行

何東樓 本月入伙 暫照原價


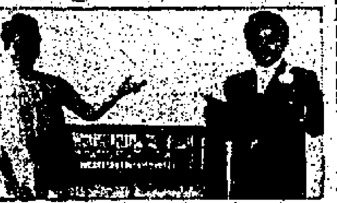
鄰近街市・户户單边・交通便利・独立水錶
建築完成・即將入伙・大小单位・任從選擇
10年付款 月付$250.- 即成業主
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT
電話：K 812831 K 935757

培正中學啓事

本月六日欣逢本校八十周年校慶辱承
港督戴麟趾爵士頒賜賀詞
護督羅樂民爵士伉儷蒞臨演講
教育司簡寧司憲主持各特別教室及實驗室開放剪綵典禮
各位長官社會賢達教育先進友校代表教會教友學生家長海內外舊同學
高軒蒞止寵錫有加感銘無既祇以招待未周實深歉疚謹此道謝

香港培正中學校董會主席黃汝光
校長李孟標謹啓

美麗華大酒店

千面笑匠
勞古力司
飯諸表演
加插

青年魔術大師 朱英澤
美艷助手 朱鳳英
表演特技
萬壽宮　水晶殿
十時演出　十一時及十二時演出
晚餐每位$35.00　入場每位$3.00
中國古典舞蹈
萬壽宮夜總會表演兩場：七時及九時
定座電話：K681111

九龍的士出讓
六九年全新實力AP牌及AN牌各一輛，牌費已一年，有全保，實價七萬四千元，首押一萬九千元，餘款分卅六個月付清，看車紅磡船塢街地下弍元六號，電話：K六四四七四四。
只餘兩架 欲購從速

爲「好爽快」湯麵繼續供應敬告各界
本廠出品「好爽快」湯麵行市以來，荷蒙港九人士垂識採購，銷量逐月遞增。週前本廠爲應付海外客商之訂單及船期關係，致使「好爽快」湯麵未能正常生產，市上發生缺貨情況，同人對此，深感抱歉。目前本廠已逐漸正常供應「好爽快」湯麵，惟數量有限，如有未週之處，尚請各界垂察，是所感禱。
田記製麵廠謹啓
好爽快 免煮麵，即沖即食，絕對免煮，本地出品一定新鮮，最合香港人口味。乃本港田記製麵廠（九龍通菜街一〇九——一一一號電話：K八〇二〇一四，K八〇〇二〇一）榮譽出品。
總經銷：通泰行——
德輔道西一七四號 電話：H四七二九七七
士丹利街二十九號電話：H二三〇七四一
亞皆老街一〇〇號 電話：K八四九四六三
軒尼詩道四九三號電話：H七六八九四一

四大特點
無油炸
無油溢
無味精
無咽喉
每包五角

恭賀
立興有限公司鐘表部
香港西區分銷處開幕誌慶
服務至上
日本麗確表廠
日本東方表廠
日本愛一鐘廠
同敬賀

恭賀
立興有限公司鐘表部
香港西區分銷處開幕誌慶
服務至上
瑞士識奴時表廠
TECHNOS OF SWITZERLAND
美國華爾頓表廠
WALTHAM WATCH COMPANY U.S.A.
同敬賀

REFERENCE LIBRARY
-7 ... 1969

本港新聞

窩打老道華德大廈水費糾紛無法解決昨日截水
三千多人無食水
昨晚部份住客緊急會商應付籲請水務當局通融

（特訊）油蔴地窩打老道華德大廈，因原水務當局未曾收到水費，昨日下午二時，已由水務局人員會同警方人員到達，將水喉截斷，於是整座大廈斷絕食水供應。

該華德大廈是一幢建築落成僅數年的新大建築物，樓高十八層，整座大廈共有居住單位三百七十四個，當年係以分層售賣方式賣出，每一層單位大約有一半是由購買樓宇的小業主自住，另有大約一半則是由小業主分租與二房客，目前整幢大廈三百七十多個單位總共住有住客三千多人之衆，人口稠密，環境複雜，其本身宛如一個小城市。

此次遭有關方面截斷食水供應，亦以大廈住客環境複雜有關。據說：該大廈之管理人，近月來爲了向每一個住戶單位收取水費問題，各執一詞，並且與政府關注民政司署，但民政司署對於此等糾紛愛莫能助，只勸令住客與管理處人員自行解決。

無奈住客方面，對於水費問題與管理處交涉數月，仍未能弄個清楚。大廈管理處則認爲水費乃屬代繳性質，既然一部份住客不允交付，無從向水務當局清繳，因此之故，該大廈最近已迭接當局通知最後繳交日期，逾期將會截斷食水供應。

昨日最後通知限期屆滿，故有關方面立即採取截斷食水供應行動。

食水供應一經截斷，整座大廈三千多名住客頓時狼狽不堪，事因本港不施行制水多年，絕大部份住客不僅並無貯存食水準備，甚至連貯水之水桶亦已拋棄多時，一旦水喉食水不來，其情況可以想像得之。

昨日下午，大多數住客在一日工作忙碌之後歸來，發覺涓滴全無，無水不能成炊，問題十分嚴重，唯有「無水上高樓」，實行到街外食肆解決晚膳，但依然不能解決沐浴問題。

事實上，在三百七十多個居住單位中，其中不少住戶早已按時向管理處交付應繳之水費，今受到一部份住客未交水費影響，同遭乾涸之魚，怨聲四起，因此，昨晚一部份住客立即緊急會談籌商對策，準備今日舉行一次記者招待會，吐露被截水喉之事，同時並希望有關當局予以通融，先行恢復整座大廈之食水供應，免使一部分住客受牽累。（昌、忠）

兩局非官議員辦事處高薪徵聘
政務秘書應徵者衆
當此職者將負責聆聽市民投訴及調查

（本報專訊）行政立法兩局非官議員，爲加強其爲民衆服務，以達成上情下達，下情上達之民衆代表職責，決增強行政立法兩局非官議員辦事處之工作範圍，增設一位政務秘書，長駐辦事處，代表兩局非官議員接納投訴，搜集有關投訴之詳細資料，必要時進行調查，然後向兩局非官議員報告，由非官議員決定處理辦法。

兩局非官議員辦事處政務秘書之人選，已正式登報徵聘，據悉迄目前止，已有五十五人應徵，截止申請日期爲本月十五日，預料在截止之前將有更多人應徵。從應徵者頗踴躍觀察，可見本港居民對該新職之重視。

兩局非官議員辦事處秘書之職責相當繁重，類似「安庇專員」，雖然彼對投訴事件只負責搜集資料及調查眞相，以供非官議員核辦，但彼爲負責代表兩局非官議員聆聽市民投訴之人，使市民不至有投訴無門之苦。

由於職責繁重，該政務秘書之資格，除必須能寫能講中國語文，特別是粵語，以及熟識中國人情風俗及本港情況之外，並須有行政經驗，年齡在三十五歲至五十五歲之間，薪金相當優厚，由五千五百元起增至七千五百元，並有假期，因其工作繁重，兩局非官議員將審慎選擇適當人選。

兩局非官議員辦事處設在香港太子行，市民如有事須向兩局非官議員投訴者，可逕往該辦事處，當有職員接見，惟該辦事處雖已設立多年，曾處理不少投訴事件，但仍共少人知，以至有些未知有該辦事處之人，於發表談話時，誤指兩局非官議員與民衆隔膜，其實該辦事處一向接見投訴之市民，此次增設政務秘書一職，只是將工作範圍擴大，由專人接見投訴市民，聆聽投訴事件，搜集有關投訴之資料及調查眞相，以供兩局非官議員酌情處理而已。

灣仔各界慶香港節
節目豐富多姿多采

（專訊）香港節即將來臨，灣仔區內各界人士，在灣仔民政司處協助下，積極籌備工作，定名爲「灣仔民政司區慶祝一九六九年香港節籌備委員會」，於昨（六）日下午十二時，假英京酒家招待新聞界，報告工作進行情形。

由民政主任楊永泰担任主席報告稱：委會定十二月九日至十五日香港節期舉辦一連串之活動，以示慶祝，爲使節目多姿多彩起見，決劃分爲四個工作小組，每一組由一位副主席兼任小組主委，專責計劃及推動該組節目，並由該專責主委延聘區內先進及熱心人士共同策劃。四組項目如下：

街道裝飾　由李漢源先生負責。該組已定製中國古式宮燈大小數千盞（大號十二吋爲十二元五角，小號八吋爲七元五角。）已分別發信向區內商號及住戶勸銷（爲便利一般市民購買，并在區內各街坊會、大廈業主會及民政處設立分銷站），并由志願服務同學負責登記訂購數量及運送。另外在銅鑼灣禮頓道行人天橋處蒸搭彩色牌樓乙座，由香港英美烟草公司響應樂助全部費用。此外，大會并準備在皇后大道東入口處蒸搭另一座牌樓。

康樂活動　由盧振聲負責，該組編排連續七晚不同之精彩娛樂節目在修頓球場舉行節目介紹如下：九日下午七時半至十一時「嘉年華之夜」，節目包括舞獅、國術、粵曲、音樂、歌舞、雜技。十日下午八時至十一時「時裝之夜」，時裝表演、電影、土風舞。十一日下午八時至十一時，「粵劇之夜」，舞台名劇「帝鳴金鼓戰笳聲」。十二日下午八時至十一時，「話劇之夜」，兩齣名劇「喜臨門」及「親情」。十三日下午八時至十一時，「歌唱之夜」，本年度全港業餘歌唱比賽冠亞季軍全體得獎者担任，梁友聯大樂隊伴奏及表演。十四日下午八時至十一時，「特技之夜」，舞獅、國術、特技、魅劇。十五日下午七時半至十一時，「舞蹈之夜」，電台及電視紅星多人精彩演出。

文藝比賽　由李作棚先生負責，比賽項目達五項之多，由十一月中旬開始舉行，並聘有名家多人担任評判。

體育活動　由甄球先生負責。該組邀請本區青年一隊參加總會舉辦之足球比賽。其次邀請男子及女子各兩隊，於十二月十四日（星期日）下午七時半至九時假座修頓室外球場分別表演籃球比賽。所有以上各項節目均全部免費招待區內居民參觀，并歡迎報名參加各項比賽節目。詳情請向該區民政署（軒尼詩道二〇一號）詢問。（宇）

灣仔區慶祝香港節（上）天橋設計草圖。（下）民政主任楊永泰解釋各項節目情形。（本報記者攝）

昨日抵港之美國第三黨領袖
華萊士談話
希望尼克遜聲明獲成功　極力反對中共加入聯國

（特訊）美國前阿拉巴瑪州州長，第三黨領袖華萊士，昨日下午三時卅五分偕隨從一行八人乘泰航班機由台北抵港。華氏下機後在機場接見記者，據稱：本人此次經東京赴台北訪問三天後，現來港得與諸君相見，深感愉快。此行目的地爲南越、南韓、馬來西亞、泰國、星加坡及馬尼拉等地，在求實地對遠東各地實況，有更深切了解，而並非爲播散政治性的旅行。

華氏否認本港報章說他爲一個主張種族主義者，他說：他從沒有發表過種族歧視的言論或不合時宜的種族言論。他更未嘗有種族歧視的意向。亞洲自由國家、皆爲有色人種，吾人一向尊重。他剛從偉大的中華民國來港，中國人爲世界優秀民族之一，台灣之軍事、經濟、建設，有極高度發展，他甚表欽佩。

競選意願　至於一九七二年將否再出競選總統？華氏稱：尼克遜總統：（一）結束越戰，（二）國內減稅，（三）維持法律與秩序，及（四）中央不干涉各州的行政，如果能一一實現，他不擬於大選時，再度競選總統，但倘尼克遜政府不能達成諾言，則屆時他將有所考慮。目前他沒有任何計劃當政府職位。不過，如果情勢有所需要，則他可能改變初衷。

關懷亞洲　關於尼克遜總統最近發表之聲明，華氏稱：他希望總統政策能獲致成功。即美國能擺脫越戰使越戰越南化，並帶來東南亞眞正和平，使越南戰爭結束。此並不意謂美國對亞洲事務不感興趣，其實吾人對亞洲仍極關懷，一如亞洲人之關心美國，並無分別。不過吾人誠不能如過去一樣以無限度的物資來繼續作長期的負担而已。倘越戰結束以後，吾人仍對亞洲事務，一樣關懷。此亦非實行孤立政策之謂。

批評中共　華氏强調不主張中共加入聯合國，他說：現時共黨中國，實不能參加聯合國，他希望終有一天，中共能作有意義的裁減軍備，中共及蘇聯態度，有友善的表現，則中共必受歡迎加入此國際大家庭。但他們認爲中共實在不能代表全中國。華氏等一行，預定在港逗留兩天，明日由港飛星加坡及馬尼拉等地。（倪）

美第三黨領袖華萊士

警務處解答兩事
警車車身將全髹上中文
警號音響無意將之改變

（特訊）昨日下午三時十五分，香港警務處公共關係科發言人，於答覆本報記者詢查時，指出下開二事：

（甲）警務處已有意將原本已有英文字「POLICE」之警車車身，加漆中文「警察」二字，但並非迅速完成，而爲按步予以實現。

（乙）警車現目使用之警號音響，目前並無改變意圖。（按：日昨有若干市民在灣仔英京酒家附近，聽到一輛警察巡邏車於響號趕路時，其音響比一般所使用者大異）故不同音響之警車，其有可能因其警號損壞發生故障所致。（立）

華僑日報與五大旅遊機構聯合舉辦
日博覽會電影晚會
招待團友讀者參觀
十三日下午六時假童軍總會禮堂舉行
並設鷄尾酒會且有遊藝節目款待嘉賓

由華僑日報贊助，香江旅行社有限公司，瑞昌旅運公司，中東公司旅運部，日光旅行社，泰新旅行社等聯合主辦的「大阪萬國博覽會觀光團」，自九月中旬發動以來，歷時雖僅一個多月，但以服務實際，且首創低廉旅費，分期付款辦法，深獲本報讀者及社會各階層人士熱烈反應，僉以能參觀人生難得一睹包羅萬有的博覽會，又能順道暢遊扶桑各名勝風光，好景不常，盛會難再。

是以報名參加者，紛至沓來，其踴躍情況，超乎預期。據悉：華僑日報爲五家主辦旅行社機構，爲使已報名參加觀光團的團員及其親友與本報讀者，對此一行將開辦，舉世無匹的博覽會「先睹爲快」，及有所認識，並作以後參觀上的籌備及各團員間友誼聯繫起見，現定本月十三日（星期四）下午六時，假座九龍彌敦道九號摩士大廈香港童軍總會大禮堂舉行EXPO'70日本萬國博覽會電影晚會，介紹會內各項偉大建設及新奇事物，均係七彩拍攝，精彩悅目，並備鷄尾酒會招待嘉賓。爲了維持良好秩序計，參加者均需憑票入場，免收費用，凡本報讀者可親至華僑日報中區辦事處（中環德輔道中街華人銀行大廈樓下），索取入場券，每位限領一張，（先到先得，派完即止）如各團員有親友擬陪同參加者，請事前向經辦報名機構索取入場券，因座位有限關係，索券亦需儘早，以免額滿見遺。（團員中如有未收到請柬者，請即來函補領或屆時逕至會場報名收據出席。）

此次本機構辦理的「日本萬國博覽會觀光團」，將於明年五月十五日、五月十九日及六月十二日六月廿五日分四批出發，每批一百人，由本機構派出經驗豐富，通曉多種方言幹員四人隨團照料辦理出入境手續，塡寫表格，安排酒店，嚮導參觀遊覽等節目，將不使各團員因言語隔閡，地方陌生，手續繁複致發生任何不便，誠合乎個人遨遊，携伴旅遊或闔府旅遊，（每名費用港幣二一九十元）包括豪華客機機票、酒店、全日餐食，博覽會入場券，至各名勝觀光交通車費，嚮導車費等在內，暢遊七天，務使參加者獲得愉快的旅程而有賓至如歸之感，以符本報服務社會之本旨也。

一女子墮胎身死

（特訊）九龍油蔴地北河街前日發生一宗墮胎疑案，女病人不治身死。死者姓潘，十八歲，家住秀茂坪新區三十三座。去年對家人稱在尖沙咀當收銀員，因爲住返不便，與工友在外租房居住，自此每星期回家一次。據其母稱，并未見女有男友。至昨日，其母得警方通知前往認屍，認出其女。該案警方仍在調查中。（雨、忠）

龍翔劇團好戲
免費請往參觀

（港訊）市政局與香港電台將於今（七）日聯同演出一齣粵劇，以娛港九居民。該齣粵劇於今日下午七時卅分開始在下公花園上演，由香港電台之龍翔劇團演出，劇名「胡不歸」。演出時間達三小時，不收門券。

華僑日報贊助
日本萬國博覽會觀光團
舉辦讀者團員聯歡電影晚會

日光旅行社　香江旅行社有限公司　泰新旅行社　中東公司旅運部　瑞昌旅運公司　聯合主辦

敬啓者：本觀光團舉辦以來，時間雖暫，荷承社會各界熱烈參加，報名團員其衆，茲爲使各團員增進友誼聯繫，及本報讀者一同欣賞EXPO'70七彩電影，特舉辦「讀者團員聯歡電影晚會」，敬備鷄尾酒會，恭請賁臨參觀，曷勝榮藉。

時間：一九六九年十一月十三日（星期四）下午六時起
地點：九龍彌士道九號摩士大廈香港童軍總會禮堂
節目：1.鷄尾酒會
2.EXPO'70日本萬國博覽會七彩電影
3.餘興

- 請參加本觀光團各團員依時出席參加（如未接到請柬者可屆時逕至會場參加）
- 團員親友擬陪同參加者請先向有關旅行機構申領入場券，額滿即止
- 本報讀者欲參加者請至本報中區辦事處申領入場券，先到先得，額滿即止。

Community Chest　香港公益金

一九六九——一九七〇年度
籌募目標8,000,000港元
一百萬個多謝

各界善長捐贈公益金使其屬下六十個會員福利機構獲得支持百萬受惠市民直接得益感銘莫名謹致衷心謝意。
茲將善長芳名以羅兵咸會計師收條日期爲次序列錄如下以昭徵信至於各善長在捐款時中英文併用者則在本報及英文南華早報刊出如祇用英文則祇在南華早報刊出。中文報刊登日期如下：第一週在華僑日報第二週在星島日報第三週在工商日報到第四週再輪流刊出每週刊登六天（由星期一至六）如有錯漏以收據存底爲憑。

已收總額 截至一九六九年十一月四日	$ 907,047.00

姓名	捐款數目	姓名	捐款數目	姓名	捐款數目
瑞泰有限公司	1,000.00	陳炳恒	10.00	侯偉	100.00
聯輝塑膠廠	100.00	泰盛置業有限公司	2,000.00	鄧敬文	50.00
林英才	50.00	陳開民	30.00	精英毛織廠有限公司	500.00
李超鵬	10.00	梁敬仁	10.00	孔慶華	260.00
陳瑞祺	500.00	劉大雄	20.00	歐陽學詒	10.00
招敬莊	120.00	阮才	5.00	繆美[illegible]	32.00
黃先生	20.00	林昌華	20.00	張鴻森	1.00
鍾偉生牙醫	5.00	戚道德	10.00	孫秉娟	12,000.00
于枝明	10.00	鄭偉柱	10.00	甄燕炳	10.00
鄧應材	10.00	古雅麗	10.00	胡雲宋	500.00
華人置業有限公司	1,000.00	莊潤祥	5.00	蔣氏眼鏡公司	100.00
梁舜瑤	20.00	張蘭英	20.00	渣打銀行	130,000.00
單涵法	100.00	王榕潤	100.00	英華女校學生會	1,500.00
楊君棟	200.00	陳乃熙	10.00		
關華生	10.00	盧宅	10.00		

更正：昨日仁記洋行一千元，實乃該行董事長杜德先生私人捐出，仁記洋行實捐二萬五千元。

善款請：逕存入香港上海滙豐銀行，法國東方滙理銀行，廖創興銀行，萬國寶通銀行，渣打銀行，恒生銀行，東亞銀行。
或：塡寄右表。

香港郵箱888號香港公益金，
茲附上港幣＿＿＿＿元正捐助貴會，
請查收并賜收據爲荷。
捐款人姓名（中英文）：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
簽名：＿＿＿＿　日期：＿＿＿＿

龍子行
二十三週年紀念
大減價
兼送禮券
男女毛衫　大量湧到
秋冬貨品　精美齊全
23rd ANNIVERSARY　DRAGON SEED 1946 – 1969　龍子行有限公司廿三週年紀念
香港　大道中卅九號
龍子行
九龍　彌敦道一三四號

本港新聞 2

疑受恐嚇精神受影響 交通部一女文員 自刺頸胸受重傷

（特訊）交通部女文員昨晨在家中以菜刀刺胸部及頸部，狀如血人，傷狀可怖，後其兄發覺，報警召救傷車將之送院救治。但傷勢甚重，經醫生急救後乃須留醫。

女子何其英，卅五歲，住西營盤第三街，在交通部當文員已有七八年。雙親早逝，她獨居上址，她只有一兄，亦居同一大廈，但不同層。據說她爲人一向樂觀，月前結識一位在酒家當會計員的男友，兩人時常來往，但怪事發生於最近一週。上週有一天，她對其兄說，有人恐嚇她，其兄乃婉言安慰，叫她勿杞人憂天，但她始終無法解除心理威脅。此後，整日怔忡不安，每次返家，均面帶驚慌的樣子，謂有「黑人物」一直跟她回來，但租人見她如此不安，乃通知其兄嫂到來安慰她，當時她曾對其兄說，日夜被人威脅，倒不如死去還好無曬，但租人甚感詫異，於是即通知其兄。其兄到來拍門，一直無反應。其兄心知有異，遂破門而入，赫然發現她倒身床上，頸胸及胸際均有被斬之傷痕，且鮮血仍不斷自創處流出，致床口及地上，均血漬斑斑。而她本人更渾身是血，旁邊有一菜刀。其兄大驚，連忙撥電報警，將之送院急救，但迄至中午，仍未脫離危險時期。據其家人稱：她一向並無神經病者，想不會是神經自刺。但她爲何會說被黑人物跟蹤，又謂遭人威脅，親人亦百思不解，此案警方刻下尚在調查當中。（合）

被控窩藏少女 經紀款保候審

（新蒲社）中年經紀，涉嫌窩藏未成年少女，爲警方拘捕，該案昨解與署，交由高輔法官張凱，法官以被告不認罪，乃命將案定期於本月十一日聆供，准其以現款三百元保釋候審。

被告男子廖璧燕，五十歲，寓安人，經紀，住恩平道。被控：十月三日，在本港地區，窩藏或控制一名十六歲未婚少女，梁××，而未經其合法監護人高月鳴同意，抵觸保護婦孺法例。法官諭令將案定期於本月十一日聆審。

亞洲酒店跳樓者 剛由神經病院出

再發神經跳下殞命

（特訊）前日上午在亞洲酒店四樓跳樓自殺的死者，經警方調查後，身世經已大白。原來死者剛自青山精神病院出來，家人恐生意外，所以在彼出院後，當晚安置於亞洲酒店，詎料在家人離開時，死者名麥強，神經病發，作爲自四樓跳下身亡，死者年卅三歲，廿三歲，住灣仔道九十三號五樓G座。死者以子女在政府當差，其後因患精神病遂將其送往青山精神病院醫治。經兩次入院，距料此次剛剛出院竟生意外。（合）

英國牙科材料公司代理：美國 德國 音量 電池 無線電 [illegible]

耳聾機

規模宏大 遠東第一

茂昌眼鏡公司

存貨獨多 尺碼齊備

總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：彌敦道酒店．對面九龍大灣
支店：加拿芬道．海運大廈．旺角

承讓聲明

王秀英女士自願將九龍西洋菜街86—88號十一樓全層及其所屬之一切傢俬用具財生意家俬承受，經於一九六九年十一月六日與黃瑞香女士簽妥合約，轉讓與黃瑞香女士，所有債權債務與王秀英女士無涉，此聲明。

出讓人：王秀英
承讓人：黃瑞香
啓

香港政府華員會通告

根據本年九月廿日特別會員大會議決於三個月內徵集及公佈會員因現行不公平不合理之升級制度所引致之會員冤情申訴一案經由理事會發交本談判委員會負責處理本委員會除製定調查表格分寄各位會員希於一個月內詳細填報外其餘所有關於冤情申訴及不公平不合理之升級事件亦請於一個月內密函本委員會主席以便處理本會對各項投訴絕對保守秘密特此通告

談判委員會義務秘書謹啓

會址：香港中區政府合署G14室
九龍衛理道8號華員會場館
電話：K888195

十一月七日

香港高等法院承辦遺產案

爲已故李德章住香港清風街三樓遺產事項準法院令依照第十章承辦遺產法例第五十五段第一項規定所有該已故李德章之債權人限於一九七〇年一月六日以前將所欠款目呈報茲登報通告所有該已故李德章之債權人應於上開日期將所欠數目列交羅文錦律師樓以憑核辦

代表律師羅文錦律師樓啓
香港怡和大廈八樓

一九六九年十一月七日

香港高等法院民事訴訟
一九六八年第八零四宗

原告人：WONG TAI HEE (ADMINISTRATRIX OF THE ESTATE OF LO CHI HEI ALIAS LO KUN DECEASED)

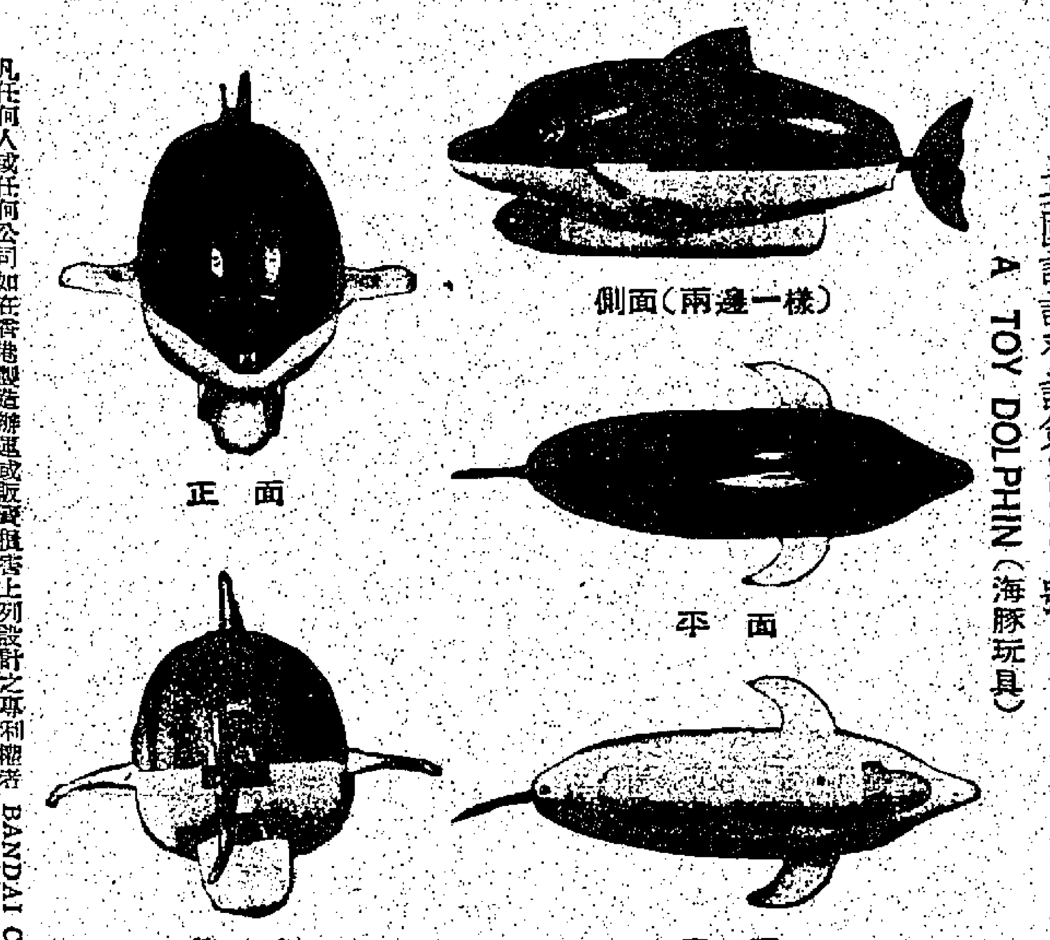
第一被告人：LI WING CHO
第二被告人：LEE YIM CHOR
第三被告人：KANG WAI
第四被告人：CHEUNG PAK HAR
第三被告人 KANG WAI 之地址：（香港皇后大道西三百六十四號四樓）

啓者：關於上述原告人經於一九六八年六月十一日在高等法院申請起訴閣下（上述第三被告人）原告人以合法管理人身份要求賠償（一）根據（意外死亡法例）第二十二（二）根據（LAW REFORM MISCELLANEOUS PROVISIONS）。第二百七十一章爲因在一九六七年六月十一日在香港石排灣近香港仔第一被告人不小心駕駛車輛AD 6270及第三被告人被駛車輛AB 6091引致死者死亡上述申請以作爲死者喪失其生命及運貨損失的補償。法院已發出諭令以代票方式將該傳票連同諭令送達到（一）香港皇后大道西三百六十四號四樓之成年人收（二）將該傳票及諭令連續三天貼在香港高等法院正門之告示板上及（三）刊登（該訴訟事）於華僑日報一天作爲傳達該傳票及諭令與上述第三被告人（KANG WAI）

特此通知汝務須於告示刊登日起，八天內親自或延聘律師代表向上述法院投案候訊，否則法院可根據原告人申請將上述案件作缺席判決

原告人代表律師希仕廷律師行啓

一九六九年十一月六日



通告

英國設計登記第940895號
A TOY DOLPHIN（海豚玩具）

香港BANDAI COMPANY LIMITED OF 5-4, 2 CHOME KOMAGATA DAITO-KU, TOKYO, JAPAN. 日本東京之班大有限公司（譯音）經遵照一九四九年設計登記法案之規定，將下列之設計在英國獲得專利權。

凡任何人或任何公司如在香港製造辦運或販賣侵害上列設計之專利權者 BANDAI COMPANY LIMITED（班大有限公司）將採取一切之法律途徑加以控訴及追償一切損失及賠償訴訟之訟費特此通告。

BANDAI COMPANY LIMITED（班大有限公司）代表律師
劉陳高律師事務所啓
香港展山大廈六三〇室

一九六九年十一月七日

陸海通有限公司啓事

謹啓者：茲定於一九六九年十一月十貳日（星期三）正午十二時，假座香港灣仔高士打道六十七號，六國飯店閣樓，召開股東週年常會，按照本公司組織章程第五十七條，議事如左：

省覽一九六八年度賬項，暨董事會及查賬員報告書，選舉董事及查賬員。

由本年十一月六日起，至十一月十二日止，本公司股份停止過戶謹此佈聞。

陸海通有限公司謹啓

壹九六九年十一月五日

貴重物業標投

銀主招標承購下列物業

該物業坐落九龍在香港田土註冊爲九龍內地段第六三八三號佔七十份之式權益連同上蓋即彌敦道式式七號（CUMBERLAND BUILDING）九樓B座樓宇之權利

此物業樓宇全部面積約六百九十英方尺

此物業係批一張批期條約（在田土註冊爲續期條約四九式一號）並有權獲取一官批期一百五十年由一八七六年十式月十八日起計

投標截止日期爲一九六九年十一月十八日

有關該物業之詳情出售章程及投標格式紙可向下開銀主之代表律師辦事處索取：

毛雲龍律師行
香港廣東銀行大廈四樓四〇一—四〇四室
（電話：H—式三九〇六一）

一九六九年十一月七日

通善壇有限公司啟事

本壇定於公曆十一月十六日即（農曆十月初七日）星期日下午二時正在香港威靈頓街七十五號三樓本壇內召開本年度同人大會省覽年結及商聘下年度核數師等事宜敬請同人依時出席除分函通知外特此佈告

通善壇理事會啓

一九六九年十一月六日

啓事

爲依據防範僞冒轉讓生意條例第四十九章之規定通告如下：

（甲）出讓人爲明文置業有限公司其註冊事務所在香港九龍彌敦道六十七號總統酒店地庫B字九號

（乙）承讓人爲凱聯酒店有限公司其註冊事務所在香港維多利亞城太子行廿三樓

（丙）承讓人擬在原地址經營所頂讓之生意

（丁）承讓人對出讓人該生意所有債務及責任概不負責

（戊）所讓生意係包括總統酒店之全盤生意該酒店位於九龍彌敦道六十七號九龍內地段第七四二五號

明文置業有限公司
凱聯酒店有限公司
同啓

一九六九年十一月七日

通告

啓者茲爲在香港淺水灣道8D號（NO. 8D, RIDGE COURT, REPULSE BAY ROAD, IN THE COLONY OF HONG KONG）之已故政府公務員 EDWARD WILLIAM JAMES BARBER 之遺產事特此通告各界人士：

第一香港高等法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五章頒發令狀

茲特請所有債權人及其他人士限於本通告公佈之日起兩個月內提出其要求或其他權人及其他人士將其要求於上述日期送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港（信託）有限公司
香港大道中一號滙豐銀行大廈七樓

或下列代表律師：
布律端司徒活律師行
香港德輔道中長安行二樓一〇一室

通告

啓者：茲根據公司條例第二十一條，向公司註冊處申請發給執照，准予即將以「世界健康基金會（香港）」名義所組成之會社，註冊爲有限公司組織，而無需在其名稱之上，附加「有限」字樣。

該會社成立之宗旨，係促進任何爲慈善目的，而預算完成其基本對象之世界健康機構，即全世界人士，達到最高可能之健康水平。爲促進上述目的起見，該會社得有下列權力：（但如非爲促進上述目的，則該會社無此等權力。）計開：

（一）向私人會社、公司、或政府，申請、請求、收集、及接受捐款、贈款、賜與款、資助款、及其他一切捐助。

（二）成立、增進、合作、入會、參加、或委任信託人、代理人、名義人、或代表人，以控制、管理、及監督、任何慈善機構或團體。無論已否依法註冊均可。但其宗旨，須與該會社宗旨，全部或部份相同。且其組織規程，係禁止將其入息及財產，分派與其會員。至低限度，達到本條例第四條所規定該會社之限制。

該會社之其他宗旨，則詳載於該會社之組織大綱中。該組織大綱抄本，存於香港德輔道中太子大廈胡百全律師事務所，可供查閱。

茲特通告各界人士，公司，或團體，如有反對此項申請者，可於一九六九年十一月廿八日，或該日之前，將其反對之理由，遞交公司註冊處可也。

世界健康基金會（香港）代表律師
胡百全律師事務所啓

一九六九年十一月七日

轉讓聲明

遵照香港法例四十九章第三節爲九龍廟街二百五十一號地下之金鳳茶餐廳生意轉讓聲明上列金鳳茶餐廳由鄧根容住九龍佐頓道廿八號十三樓B座商人，（以下簡稱出讓人）經營現將該餐廳生意轉讓與崔富住九龍上海街一百一十三號三樓商人（以下簡稱承讓人）承受經已交定立約訂期於一九六九年十二月十日交易以後由承讓人在原店地址以金鳳茶餐廳商號營業無論任何人如對金鳳茶餐廳或出讓人有轇轕未清償務關係等須請於交易期前與出讓人理妥承讓人不負擔任何責任

雙方代表律師蘇浩明律師行啓
香港德輔道中五十一至五十七號
其昌人壽大廈八〇三室

一九六九年十一月七日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定

茲特通告如左：

啓者美西餐室有限公司其註冊地址爲香港怡和街四十八號及二樓現將該餐室（以下簡稱轉讓人）用美西餐室一切生財用具一概轉讓與經營飲食業地下及六九波士頓餐廳（以下簡稱承讓人）並訂於一九六九年十二月八日在香港德輔道中三十六號二樓先秉熹律師行正式立契交易以後該公司有限公司之業務概與轉讓人無涉特此聲明

轉讓人
承讓人
代表律師冼秉熹律師行啓

一九六九年十一月七日

爲遵照防範生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節之規定通告

啓者譚均寓九龍仔大坑西民順樓六〇一室（以下簡稱出頂人）在九龍馬頭角道興仁街式號地下及九龍興仁街一號二樓獨資經營之協均安塑膠機器廠經已與恒信行東主鄧栢檳寓九龍洗衣街一八九號地下（以下簡稱承頂人）訂立合約由出頂人將上述協均安塑膠機器廠全盤生意連同招牌鋪底裝置機器用具及什物等全部轉讓與承頂人承受並訂於一九六九年十二月八日在香港黃江森律師事務所立契交易承頂人擬在同樣地址仍用原名協均安塑膠機器廠名義繼續營業，至於出頂人或該協均安塑膠機器廠日前所欠一切貨項賬項按揭或其他雜項轇轕均由出頂人自行負責清理承頂人概不負責特此聲明

出頂人代表律師黃江森律師事務所啓
承頂人
香港德輔道中廿號德成行十一樓一一〇一室

一九六九年十一月七日

生意轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防範欺騙轉讓生意法例第三條之規定通告如下：

啓者施厝寓香港百德新街京士頓大廈九樓B4座（以下簡稱出讓人）向好彩茶餐廳名義在香港洛克道四百九十六號地下經營冰室生意用上開好彩茶餐廳連同招牌傢俬以及全部生財用具等頂讓與邦寓九龍慈雲山八仙嶺村（以下簡稱受讓人）承受現定於一九六九年十一月三十日交易茶室名稱好彩茶餐廳以後受讓人經營該項生意如有任何人對該茶室轇轕未清者請在交易前與出讓人理妥一經交易後則各界人士概不負責特此聲明此告

出讓人
受讓人
代表麥維慶律師樓啓
香港干諾道中十五—十八號大昌大廈十二樓

一九六九年十一月七日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如左：

啓者九龍桂林街七十九號地下金龍茶餐廳向由阮金圓女士寓九龍花園街二百一十七號A十號（以下簡稱出讓人）獨資經營今該出讓人擬將金龍茶餐廳三樓（以下簡稱生財用具）等出讓與承受人（以下簡稱承讓人）定於本年十一月二十九日在該址正式交易在各界人士如有對該店生財用具等問題轇轕及債務未清者請於正式交易前向本律師或承讓人交涉過期概與承讓人無涉特此聲明

雙方代表律師張恩純、楊振文律師行啓
香港皇后大道中五號恒昌大廈一六〇二室

一九六九年十一月七日

爲大同印務公司承退股啓事聲明

啓者大同印務公司營業地址在北角和富道九十六號地下向由何曼寓香港北角七姊妹道二一七號二樓（以下簡稱舊股東）及白添寓香港銅鑼灣道九十八號B（以下簡稱退股人）合資經營今由於退股人志圖別業自願將其名下在該大同印務公司所有股權利益及一切生財用具等在舊股東同意之下轉讓與黃文玉寓香港灣仔軒尼詩道六十六號六樓（以下簡稱承股人）承受並於一九六九年十月廿八日在李楚正律師事務所正式立契後該舊股東及承股人擬在上址用大同印務公司名義繼續經營而有關大同印務公司之生意盈虧與該退股人無涉特此聲明。

舊股東
退股人
承股人
律師李楚正律師事務所啓

一九六九年十一月七日

承頂聲明

現九龍佐敦道文英街六號地下聯裕泰糧食店向由郭世同君獨資經營，現郭世同志圖別業自願將聯裕泰全盤生財器具傢俬頂讓與倪耿清及倪如瑄二人承受用合成糧食店名義經營，經於一九六九年十月卅一日交易清楚，有關在交易日前與聯裕泰之華洋轇轕及艮項未清者，概由郭世同君負責理妥，與倪耿清，倪如瑄無涉將此登報聲明

出頂人：郭世同
承頂人：倪耿清
倪如瑄

一九六九年十一月七日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 6817 OF 1969 ALSO K.C.J. 8504/69 & DISTRAINT ACTION NO.: 700 OF 1969 SEIZED UNDER 定於一九六九年十一月七日星期五日上午十時正在香港威街七十五號至七十七號檳榔大廈三土庫本拍賣行內將存在九龍青山道四七九號富昌工廠大廈（譯音譯）五〇三（A TAK HING POLYETHYLENE PRODUCTS AND PRINTING PRESS (A FIRM)）。各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三二八六七

謝

先夫鄧公棟銓先生之喪於昨（六）日在香港殯儀館出殯辱承

姻世戚友鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

妻　鄧張景翠　率男　楚瑋　楚琪
女　愛馥　婉琪
胞弟　銘銳
胞妹　銀鋁　銀聘
劍　劍　芬　嫻
泣叩

聞

先室劉頤娥女士痛於公曆一九六九年十一月四日下午五時五十五分壽終九龍法國醫院享壽六十六歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月八日正午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

杖期夫　俞立梓
哀子　翊鳳　莊秀琴
媳　朱愛櫻
鵬　陳玲玲
哀女　霞雯　婿　姚烈城
漢雯　丁眉壽
孫男　贊　斌　慰慈　明
孫女　家　琪　瑛　樂　瑛　恰　琪　珊
孫婿　朱南强
外孫男　丁　姚　姚　丁　源國鵬　國源　雄　源　乾　干
外孫女　姚佩嫻

泣告

治喪處：九龍殯儀館
一號A楓樹街　電話：九三八四二　九三六二九

聞

先慈江母周太夫人痛於一九六九年十一月五日下午五時卅分壽終港寓內寢積閏享壽九十有二歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月八日（星期六）下午十二時卅分大殮一時在該館大禮堂出殯謹此訃

男　裕松　媳　黃婉芝
儉伯　譚　九女　瓶梅
忠　梁佩珍
女　慕蘭　婿　劉昆明
佩珊　廖祖文
德華　陸　純
期服侄　澄華
孫　世傑　世平　不凡　國雄　國輝
孫媳　陳翩鈴
孫女　保禧　玉儀　嘉瑞　錦儀　靜儀
孫婿　梁煥明　沈會言　謝兆爲　黎國樑
孫女　再儀　群弟　美儀　錦禧　慧禧
曾孫　智聲　智端

泣告

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角海堤街十六號　電話：六一四一式一一八
通訊處：永興行　德輔道中一二七號有餘銀行大廈八〇三室

REFERENCE LIBRARY
-7 NOV 1969
HALL

首家電話通訊公司將成立 為用戶服務通知繁瑣事宜

首家電話通訊公司招待記者，左為朱建蒲，右為賈玉安，在會中介紹該公司的服務。（本報記者攝）

（特訊）在電話事業蓬勃的今天，香港將於十天之內，出現第一家規模龐大之電話通訊機構，每星期七天，日夜無間為客戶服務的一太空電話通訊公司。創辦人朱建蒲及賈玉安、偕屬下高級職員，昨日下午四時，假希爾頓澳洲廳舉行記者招待會，介紹這間在香港首創獨一無二的服務公司將設的新型電話通訊。該公司將設在九龍彌敦道東英大廈，佔地四千六百呎，備有非職士柏斯電話機，價值在十一萬元，內有綫路廿五條之多。

太空電話通訊公司總經理朱建蒲對記者稱：本公司在香港設立的目的，係因為香港事業的進展迅速，香港生活及商場的繁忙，時間之競爭中，白熱化，隨時因為日夜繁忙，不論服務，因時間內外，而失去很多聯絡，大業務上在國外各處，已因此設立電話通訊服務，成為一種生活方式。該公司即為這種需要而成立。該公司用戶，辦法簡單，每月只需付出四十元的月費，便可獲每天廿四小時的服務，作為他們私人秘書，用戶可以放心外出，無須擔心隨時失去重要電話，因為他們的電話通訊或用戶只須通知該公司，該公司便能負起秘書的職務，除了倒茶或沖咖啡外，可以代客預約時間、接取定單、通知修理、消息約會、代辦公事。該公司全年無假，日夜隨時服務。初期該公司日夜輪值的職員，由朱氏用四十名，均受過訓練，能操流利英語、國語、粵語等，而且職員多方面均能及格，將來更聘請日語、德語等。電話通訊的成立，將給用戶很大的方便，外國收費較本港為高，也有公司以每月廿多元收費，而太空電話通訊公司的服務，是香港最完善的，以至緊急事項公司也可以代辦，使用戶生活與工作保持完整。（浩）

指籠中鳥噪 兩伙伴動武

（特訊）昨日中午十二時廿分，深水埗東沙島街一間米店，兩伙記為一隻雀而動武，結果兩敗俱傷，一伙記被秤鉈擊傷頭，一伙記則被秤打傷手。事後二人報警，警方到場查究，將二人送院敷藥治療。被擊傷頭伙記姓劉，四十八歲；傷手伙記姓羅，十六歲。劉養有一隻雀，甚為好唱，昨午該雀唱個不停，羅則指責劉之雀唱得太嘈吵，因此二人發生衝突，而致動武。（合）

香港高等法院

一九六五年公司結束事件第十宗 有關廣東信託商業銀行有限公司 分派第二次攤還款項通告

關於本案之第二次攤還數目業經通告，實佈為每元攤還一角。攤還款項已依照公佈之次序表在各派款地點分日辦理中。下列為次序表之第四及最後之一部。

下列分行攤還存戶款項之次序表及地點如下：

觀塘分行存戶（請注意：派款地點在觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政司署會議室）

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
儲蓄存款帳號二〇二至六三〇	十一月十三日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號六三一至一〇五七	十一月十三日星期四下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號一〇五九至一四三六	十一月十四日星期五上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號一四三七至一七六一	十一月十四日星期五下午一時三十分至下午四時三十分
定期存款帳號一〇〇三至一二八四	十一月十七日星期一上午九時三十分至下午十二時三十分
定期存款帳號一二八五至一五三三	十一月十七日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
定期存款帳號一五三四至一七三七	十一月十八日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
定期存款帳號一七三八至一八四一	十一月十八日星期二下午一時三十分至下午四時三十分
所有零存整付存款	十一月十八日星期二下午一時三十分至下午四時三十分
所有往來存款	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午十二時三十分
所有通知存款	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午十二時三十分
所有定活兩便存款	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午十二時三十分
任何禮券	十一月十九日星期三下午一時三十分至下午四時三十分

派款地點：觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政司署會議室

新蒲崗分行存戶（請注意：派款地點在新蒲崗景福街麗宮戲院大廈二樓黃大仙民政司署會議室）

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
儲蓄存款帳號一至二九八	十一月二十一日星期五上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號二九九至五八五	十一月二十一日星期五下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號五八六至八八一	十一月二十四日星期一上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號八八二至一一六七	十一月二十四日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
定期存款帳號一至二七六	十一月二十五日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
定期存款帳號二七七至五〇一	十一月二十五日星期二下午一時三十分至下午四時三十分
定期存款帳號五〇二至七一四	十一月二十六日星期三上午九時三十分至下午十二時三十分
所有往來存款	十一月二十六日星期三下午一時三十分至下午四時三十分
所有兒童儲蓄存款	十一月二十七日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分
所有零存整付存款	十一月二十七日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分
所有通知存款	十一月二十七日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分
所有定活兩便存款	十一月二十七日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分
任何禮券	十一月二十七日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分

派款地點：新蒲崗景福街麗宮戲院大廈二樓黃大仙民政司署會議室

粉嶺分行存戶（請注意：派款地點在新界粉嶺聯發街粉嶺鄉事委員會新會址）

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
往來存款帳號一至五〇八	十一月十七日星期一上午九時三十分至下午十二時三十分
往來存款帳號五一〇至七四〇	十一月十七日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
所有零存整付存款	十一月十七日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
所有通知存款	十一月十七日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
所有定活兩便存款	十一月十七日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
任何禮券	十一月十七日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
所有兒童儲蓄存款	十一月十八日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號二〇〇一至二一五四	十一月十八日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號二一五六至二六四一	十一月十八日星期二下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號二六四二至三一八一	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號三一八三至三七一三	十一月十九日星期三下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號三七一四至四一九三	十一月二十日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號四一九四至四六二七	十一月二十日星期四下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號四六二八至五〇〇〇	十一月二十一日星期五上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號一〇〇〇一至一〇〇二三	十一月二十一日星期五上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號一〇〇二四至一〇三八〇	十一月二十一日星期五下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號一〇三八一至一〇六五五	十一月二十四日星期一上午九時三十分至下午十二時三十分
定期存款帳號五〇〇六至五六〇六	十一月二十四日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
定期存款帳號五六〇七至五八九一	十一月二十五日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
定期存款帳號五八九二至六一七四	十一月二十五日星期二下午一時三十分至下午四時三十分

派款地點：新界粉嶺聯發街粉嶺鄉事委員會新會址

深水埗分行存戶（請注意：派款地點在九龍亞皆老街西洋菜街口匯豐銀行旺角分行辦事處二樓（請用西洋菜街入口處））

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
任何禮券	十一月十七日星期一下午二時至下午五時三十分
定期存款帳號〇〇六二至二六六三	十一月十八日星期二上午九時三十分至下午一時
定期存款帳號二六六四至三七一二	十一月十八日星期二下午二時至下午五時三十分
定期存款帳號三七一三至四〇九五	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午一時
所有定活兩便存款	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午一時
所有通知存款	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午一時
所有零存整付存款	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午一時
所有往來存款	十一月十九日星期三下午二時至下午五時三十分
儲蓄存款帳號一〇一至二四五五	十一月二十日星期四上午九時三十分至下午一時
儲蓄存款帳號二四五九至四一九七	十一月二十日星期四下午二時至下午五時三十分
儲蓄存款帳號四一九八至五三三八	十一月二十一日星期五上午九時三十分至下午一時
儲蓄存款帳號五三三九至五七三二	十一月二十一日星期五下午二時至下午五時三十分
所有兒童儲蓄存款	十一月二十一日星期五下午二時至下午五時三十分

派款地點：九龍亞皆老街西洋菜街口香港上海匯豐銀行旺角分行辦事處二樓（請用西洋菜街入口處）

紅磡分行存戶（請注意：派款地點在九龍亞皆老街西洋菜街口香港上海匯豐銀行旺角分行辦事處二樓（請用西洋菜街入口處））

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
定期存款帳號二一六至四八九五	十一月二十四日星期一上午九時三十分至下午一時
定期存款帳號四八九六至五五七二	十一月二十四日星期一下午二時至下午五時三十分
定期存款帳號五五七三至六二五〇	十一月二十五日星期二上午九時三十分至下午一時
所有往來存款	十一月二十五日星期二下午二時至下午五時三十分
儲蓄存款帳號一〇一至二六七六	十一月二十六日星期三上午九時三十分至下午一時
儲蓄存款帳號二六七九至四二三三	十一月二十六日星期三下午二時至下午五時三十分
儲蓄存款帳號四二三四至五四〇四	十一月二十七日星期四上午九時三十分至下午一時
儲蓄存款帳號五四〇五至六四三九	十一月二十七日星期四下午二時至下午五時三十分
所有兒童儲蓄存款	十一月二十八日星期五上午九時三十分至下午一時
所有定活兩便存款	十一月二十八日星期五上午九時三十分至下午一時
所有零存整付存款	十一月二十八日星期五上午九時三十分至下午一時
所有通知存款	十一月二十八日星期五上午九時三十分至下午一時
禮券（二十五元面額及二十五元面額以上）	十一月二十八日星期五下午二時至下午五時三十分
禮券（十元面額至二十元面額）	十一月二十八日星期五下午二時至下午五時三十分

派款地點：九龍亞皆老街西洋菜街口香港上海匯豐銀行旺角分行辦事處二樓（請用西洋菜街入口處）

尖沙咀分行存戶（請注意：派款地點在九龍亞皆老街西洋菜街口香港上海匯豐銀行旺角分行辦事處二樓（請用西洋菜街入口處））

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
儲蓄存款帳號一〇四至一三九四	十二月一日星期一上午九時三十分至下午一時
儲蓄存款帳號一三九五至二三七七	十二月一日星期一下午二時至下午五時三十分
定期存款帳號一至三九七五	十二月二日星期二上午九時三十分至下午一時
定期存款帳號三九七六至五〇〇〇	十二月二日星期二下午二時至下午五時三十分
所有往來存款	十二月二日星期二下午二時至下午五時三十分
所有通知存款	十二月三日星期三上午九時三十分至下午一時
所有定活兩便存款	十二月三日星期三上午九時三十分至下午一時
所有兒童儲蓄存款	十二月三日星期三上午九時三十分至下午一時
所有零存整付存款	十二月三日星期三上午九時三十分至下午一時
任何禮券	十二月三日星期三上午九時三十分至下午一時

派款地點：九龍亞皆老街西洋菜街口香港上海匯豐銀行旺角分行辦事處二樓（請用西洋菜街入口處）

元朗分行存戶（請注意：派款地點在新界元朗大馬路香港上海匯豐銀行元朗分行辦事處二樓（請由後門出入））

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
往來存款帳號一五六九至三〇〇八	十一月十日星期一上午九時三十分至下午十二時三十分
兒童儲蓄存款帳號六至六四〇	十一月十日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
兒童儲蓄存款帳號六四一至六九五	十一月十一日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
所有零存整付存款	十一月十一日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
所有通知存款	十一月十一日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
所有定活兩便存款	十一月十一日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
定期存款帳號一〇至一〇四七	十一月十一日星期二下午一時三十分至下午四時三十分

派款地點：新界元朗大馬路香港上海匯豐銀行元朗分行辦事處二樓（請由後門出入）

屯門分行存戶（請注意：派款地點在新界屯門新墟屯門鄉事委員會仁愛堂）

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間
定期存款帳號七至五八一	十一月十八日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
定期存款帳號五八二至八七八	十一月十八日星期二下午一時三十分至下午四時三十分
定期存款帳號八七九至九五六	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午十二時三十分
往來存款帳號三至二九七	十一月十九日星期三上午九時三十分至下午十二時三十分
往來存款帳號二九八至四二三	十一月十九日星期三下午一時三十分至下午四時三十分
所有兒童儲蓄存款	十一月十九日星期三下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號五至六〇一	十一月二十日星期四上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號六〇二至一一〇八	十一月二十日星期四下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號一一〇九至一六〇二	十一月二十一日星期五上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號一六〇三至二〇七四	十一月二十一日星期五下午一時三十分至下午四時三十分
儲蓄存款帳號二〇七五至二五八七	十一月二十四日星期一上午九時三十分至下午十二時三十分
儲蓄存款帳號二五八八至二九六七	十一月二十四日星期一下午一時三十分至下午四時三十分
所有零存整付存款	十一月二十五日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
所有通知存款	十一月二十五日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
所有定活兩便存款	十一月二十五日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
任何禮券	十一月二十五日星期二上午九時三十分至下午十二時三十分
任何禮券	十一月二十五日星期二下午一時三十分至下午四時三十分

派款地點：新界屯門新墟屯門鄉事委員會仁愛堂

分派款項說明

（一）每一存戶應於其戶口指定派發之日期及時間內前往正確派款地點領款，並須攜同其存摺，存款收據，銀行結算書或其他債權證件，及其本人之身份證。

（二）存款收據持有人特別注意：關於每日分別在上午或下午辦理之存戶，其區別除存戶號碼外並須注意存款種類及期限。由於編號或有雷同，故存戶必須小心認明存款種類（如三月期，六月期等）以確定領款日期。

（三）存戶如有遺失或一時未能尋獲存摺或存款收據，則請勿前往領款，有關辦理此等事件之辦法，將另行公佈。

（四）存戶如未能親自前往領款，可填寫一份有關分派攤還款項之授權表格，授權將款項交與其授權人。該表格可向政府諮詢處，破產管理處，民政司署，各銀行分行所在地區之鄉事委員會，街坊福利會，及荃灣，大埔，元朗等地區之理民府辦事處索取。此種表格，務請存戶小心填寫。如有任何疑難，應向上述各辦事處請求協助。此外，此種表格亦可於任何派款日期，在上述派款地點向破產管理官屬下人員索取。存戶授權人應於指定時間內，携同授權書，授權人之身份證及存戶之存款手摺等前往領取攤還款項。

（五）凡攤還款項，其零數不足五角者，將一概長至整數五角支付，但零數適為五角者，則仍照五角支付。

（六）凡存戶，禮券持有人或授權人未能於指定時間內前往領款，其還款辦法將另行公佈。

（七）上述派款地點，祇限派發第二次攤還款項。凡未曾領取第一次攤還款項之存戶而欲取領該款項者，請於一九六九年十二月八日後前往香港德輔道中三十一號至三十七號中國聯合銀行大廈七樓破產管理處辦理。

廣東信託商業銀行
破產管理官暨清盤官 賀 議
一九六九年十一月七日

香港政府物料供應處佈告

本處在一九六九年十一月七日邀報公佈招商承投供應下列各項：

編號	項目
PT/93/69	X光菲林及化學劑
PT/94/69	綫仔絨或棉服絨

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購買部
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處
（三）九龍旺角亞皆老街八十六號地下政府諮詢指導處九龍分處

政府物料供應處處長 林 美

購倉精煉維康油 可獲贈送金戒指

本港永南食品有限公司
為酬謝其精煉純正粟米「維康油」用戶，特自十一月一日起至明年一月卅一日止，任何用戶凡儲足八張「維康油」「金戒指換獎證」及八個油罐上之漏咀封口者，即可換取十八K金戒指一只，多購多贈云。

香港政府醫務衞生處佈告

本處於一九六九年十一月七日邀報公佈招商承辦供應轄下醫院及各機構之病人伙食。投標表格及詳情可向香港希慎道利園大厦五樓本處會計部接洽領取。

醫務衞生處處長 鄧炳輝

香港政府醫務衞生處佈告

本處於一九六九年十一月七日邀報公佈招商承租在伊利沙伯醫院地下專科門診部之飲食亭，為期一年（由一九七〇年一月一日至十二月卅一日止）以經營售賣冷飲品，餅食，糖果及香煙。（注意：熱飲品如奶茶，咖啡等不准發售。）投標表格及詳細情形，可向香港希慎道利園大厦五樓本處會計部洽詢及索取。

香港醫務衞生處處長 鄧炳輝

香港高等法院

一九六九年破產案件第十四及十六宗

為關於在九龍新蒲崗爵祿街三十三號B座十一樓之達富毛織廠及其股東梁東誠又名ROGER LEUNG事

裁定破產通告

裁定破產日期──一九六九年十一月一日

破產管理官 賀 議

工務司署佈告

根據香港法例第一二八章官契（薄扶林）條例第十一款所發之佈告

關於薄扶林村事，現因──

（一）根據香港法例第一二八章官契（薄扶林）條例第七款第（二）段之規定，一份將一八二三年一月一日簽給之官契所列載批租之薄扶林各地段之界綫予以規明之圖則已由工務司批准在案；而

（二）工務司已於一九六八年十一月十五日在香港政府憲報公佈該圖則之內容，並邀請凡對該等土地保有任何權益之人士，如認為該圖則有錯誤之處而致損及其該項權益者，可根據官契（薄扶林）條例第八款第（一）段之規定，向地方法院申請頒發一項命令以便修正該圖則；惟

（三）迄今並無接獲上述第（二）段所指之任何申請書。

為此，工務司茲特根據官契（薄扶林）條例第十一款之規定頒佈該前經根據該條例第七款第（二）段批准之圖則作為照有有效並須視為原有之圖則論以應一切用途之所需。特此公佈週知。

工務司 盧秉信
一九六九年十月二十五日

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）軍火專家（皇家香港警察）
（二）教育官（工業）（教育司署）
（三）助理電機工程師（工務司署水務局）
（四）助理電訊工程師（郵政局）
（五）助理設計官（工務司署）
（六）助理電器督察（海事處）
（七）二級工目（男性）（海事處）
（八）飛行技術員（香港輔助空軍）
有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（九）工藝教師（商業及文書速記）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者為已婚女性，則屬臨時性月薪僱員。日後並有機會升為助理教席（技術）。
（甲）資歷：
（1）年齡在三十五歲以下者為佳；
（2）持有香港工業學院文書速記證書或同等學歷，及具有取得此項資歷後最少三年之文書速記實際工作或教學經驗；
（3）能以英語授課。
（乙）待遇：
男性──月薪由九百五十六元起，分八次遞增至一千四百六十四元止。
女性──月薪由七百零二元起，分八次遞增至一千一百零一元止。
（丙）職責：在政府工業中學教授至中學五年級程度之商業及文書速記課程，包括打字，簿記，及速記並擔任其他職責。

（十）工藝教師（電器技工）（男性）（教育司署）此項職位為長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，日後且有機會升為助理教席（技術）。具有特殊經驗及認可資歷者有被考慮聘為助理教席（技術）之可能。
（甲）資歷：
（1）年齡在三十五歲以下者較為適合；
（2）持有香港工業學院之電機或電子文憑或高級證書或同等資歷及具有取得該等資歷後最少一年之電機或電子實際工作經驗；
（3）能以英語教授課程。
（乙）待遇：
工藝教師──月薪由九百五十六元起分八次遞增至一千四百六十四元止。
助理教席（技術）──月薪由一千五百三十九元起分九次遞增至二千三百四十九元止。
（丙）職責：在觀塘巴山工業學校教授「技術員」及「技工」程度之電器技工原理及實習課程，此外並須協助有關課程之策劃及管理及擔任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處或政府機關索取申請表格，填妥後請於一九六九年十一月十七日前寄回香港銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育司署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未接獲通知約見者，可認其申請書已作落選論。

交通處佈告

香港法例第二百二十章
道路交通（道路與標誌）規例第三條
道路交通（停車與等候）規例第四條第一節

和平紀念日交通措施

本月九日（星期日）為和平紀念日將在華人國殤紀念碑，和平紀念碑及聖約翰教堂舉行儀式。茲通知各車人士屆時將實施下列各項交通措施：

（一）暫時封閉停車場
由本月八日（星期六）半夜起至本月九日（星期日）上午十一時四十分止下列各停車地區將予以封閉：
（甲）介於上下亞厘畢道之間之道路；
（乙）下亞厘畢道；
（丙）通往美國領事館之道路之南端；
（丁）遮打道；
（戊）昃臣道；
（己）會所街；
（庚）大會堂多層停車場（第二層及第三層）及：
（辛）美利道露天停車場之西面。
在封閉期間內仍在此等地區內停放之車輛將遭警方移去。

（二）臨時封閉道路及改道行車
（甲）植物公園華人國殤紀念碑
由上午九時四十五分至上午十時廿分介於花園道與雅賓利道間之一段上亞厘畢道將予以封閉除公共巴士及重貨車外其他車輛不得通過。西行車輛將改經花園道，雅賓利道東行車輛將改經堅道，或由堅道進入亞厘畢道或由上亞厘畢道進入雅賓利道。於情勢有所需要時公共巴士及重貨車將須在督憲府附近之上亞厘畢道停駛。
（乙）和平紀念碑
由上午十時卅分至大約上午十一時卅分除有旗幟及秘錄之車輛外其他車輛不得駛入下列各道路：
（一）遮打道
（二）昃臣道
（三）介於愛丁堡廣場與夏慤道間之干諾道中
（四）夏慤道天橋
（五）德輔道中以北之雪廠街
除有標籤之車輛外其他車輛將改道行駛。
（一）東行車輛改經愛丁堡廣場西邊，天星小輪廣場，大會堂前空地及愛丁堡廣場東邊行駛。
（二）西行車輛改經夏慤道前往紅棉路或美梨道。
由上午十時卅分至上午十一時卅分愛丁堡廣場之交通燈將予以熄滅。

（三）停車設備
（甲）華人國殤紀念碑
（一）有G‧H‧標籤之賓客可將車輛停泊在督憲府內。
（二）有紅色標籤之賓客可將車輛停泊在上亞厘畢道，下亞厘畢道及美國領事館以南之支路。
（三）無標籤之車輛可停泊在政府合署之停車場內。
（乙）和平紀念碑
（一）有旗幟之車輛可停放在介於昃臣道與美梨道間之干諾道中兩面。
（二）有藍色標籤之車輛可停放在大會堂停車場之第二層而有橙色標籤之車輛可停放在停車場之第三層。
（丙）聖約翰教堂
（一）有旗幟之車輛可停放在聖約翰教堂之廣場內。
（二）賓客可停車在政府合署之停車場內。

交通處處長 薛 璞

一九七〇年香港英文中學會考 自修生報名辦法

凡以自修生資格申請參加一九七〇年香港英文中學會考者，須注意下列事項：

（甲）考試日期：
主要科目之考試定於一九七〇年五月下旬舉行。

（乙）報考資格：
依照一九七〇年香港英文中學會考規程第四章之規定，自修生須具下列之資格，方可報考：
（一）凡學生持有香港英文中學會考證書，足以證明其在同一次之會考中，最少有五科為E（5）級或以上者，或領有證件，足以證明其在△某一承認之考試中，獲得相當於上述會考程度之成績者，如經會考執行委員會批准，得以自修生名義參加下屆會考。
△香港中文中學會考有五科而包括英文者，前香港英文中學會考，前香港中文中學畢業會考有五科而包括英文者。
（二）凡學生其年齡至一九七〇年一月一日已逾廿五歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義參加會考。
（三）自修生所修之科目，須經會考執行委員會認為滿意者，方得報考。

（丙）報名手續：
（一）自修生可自一九六九年十一月十日起，向各民政司署索取報名表格。
（二）自修生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九六九年十一月十四日至二十二日期間（星期一至星期五之辦公時間為上午九時至下午四時，星期六則為上午九時至中午十二時）交至下列地點：
（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓
（2）九龍彌敦道四〇五號郵政大廈五樓。
（三）所有報名表格必須於一九六九年十一月廿二日正午前交回。
（四）逾期報名，恕不受理。

（丁）考試費用：
（一）每一考生須繳報名費十五元，另每報考一科，加繳考試費二元。
（二）除英文，中文及法文外，凡報考其他語文者，每科語文須另繳二十五元。

香港英文中學會考委員會秘書 李越挺

一九七〇年香港中文中學會考 自修生報名辦法

凡以自修生資格申請參加一九七〇年香港中文中學會考者，須注意下列事項：

（甲）考試日期：考試定於一九七〇年六月舉行

（乙）報考資格：
依照一九七〇年香港中文中學會考規程第四章之規定，自修生須具下列之資格，方可報考：
（一）凡學生持有香港中文中學會考證書，足以證明其在同一次之會考中，最少有五科為E（5）級或以上者，或領有證件，足以證明其在△某一承認之考試中，獲得相當於上述會考程度之成績者，如經會考執行委員會批准，得以自修生名義參加下屆會考。
△香港英文中學會考有五科而包括中文者，前香港中文中學畢業會考。
（二）凡學生其年齡至一九七〇年一月一日已逾廿五歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義參加會考。
（三）自修生所修之科目，須經會考執行委員會認為滿意者，方得報考。

（丙）報名手續：
（一）自修生可自一九六九年十一月十日起，向各民政司署索取報名表格。
（二）自修生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九六九年十二月八日至十三日期間（星期一至星期五之辦公時間為上午九時至下午四時，星期六則為上午九時至正午十二時）交至下列地點：
（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓
（2）九龍彌敦道四〇五號郵政大廈五樓。
（三）所有報名表格必須於一九六九年十二月十三日正午前交回。
（四）逾期報名，恕不受理。

（丁）考試費：
每一考生須繳報名費十五元，另每報考一科，加繳考試費二元。

香港中文中學會考委員會秘書 黃思源

一九七〇年六月倫敦大學及英國聯合大學普通教育文憑試

凡以自修生資格參加倫敦大學或英國聯合大學之普通教育文憑試者，必注意下列事項：

（A）考試日期：考試定於一九七〇年六月舉行

（B）考試資格（考生應具下列所述任何一項）：
（A）前香港英文中學會考證書。
（B）前香港中文中學畢業會考證書。
（C）香港英文中學會考證書有五科為E級或以上者。
（D）香港中文中學會考證書有五科為E級或以上者。
（C及D：考生毋須於同一次考試中考獲五科）
（E）認可之同等證書（例如：香港大學入學試證書，香港中文大學入學試證書或普通教育文憑等）。
（F）考生之年齡至一九七〇年一月一日已滿或已逾廿五歲者。

（C）報名手續：
1. 考生可由一九六九年十一月十日起到各民政司署索取報名表格。
2. 考生祇限報考其中一試，如同時報考兩試者，得被取消考試資格。
3. 考生須親自將填妥之報名表格，考試費及有關證件，於一九六九年十一月十四日至廿二日期間（星期一至星期五之報名時間為上午九時至下午四時，星期六則為上午九時至正午十二時）交至下列地點辦理報名手續：
（A）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓。
（B）九龍彌敦道四〇五號郵政大廈五樓。
4. 所有報名表格須於一九六九年十一月二十二日正午前交回。
5. 逾期報名，恕不受理。

（D）1. 每一考生之報名費為廿五元，考試費則初級每科為廿二元，高級每科為卅八元。
2. 考生報考下列科目者，須加繳考試費二十元：
（I）實驗或聽試測驗（倫敦大學或英國聯合大學普通教育文憑試）或
（II）歷史及美術欣賞（英國聯合大學普通教育文憑試初級美術及美術工藝科）

教育司 簡 寧

本港新聞

北角兩宗傷人劫案

東健工廠大厦三匪闖入槊穿看更頭部
皇都大厦電梯中匪劫女子鑽戒並刺傷

（特訊）昨晚港島北角區先後發生兩宗傷人劫案，一工廠看更被三名悍匪入屋擊傷頭部，一婦人在電梯內被匪徒刺傷右手，損失鑽石戒指及手袋值千餘元。

昨晚八時左右，港島北角七姊妹道一九六號東健工廠大廈，發生傷人劫案，三名飛賊打扮之青年男子，闖入五樓富源仁濟公司內，被看更發覺，當晚佳大意，以鐵器向看更迎頭擊下，當堂將看更頭部擊傷，而三匪以事被揭發，不敢逗留，隨即下樓逸去，傷者隨即通知東主代報警，召救傷車送院。

傷者看更名劉武雄，四十六歲，頭部重傷，當留院醫治，傷者看更係受僱於上址五樓公司，每晚八時公司職員下班後，便留廠內看守，詎三匪盜乘大門虛掩期間，闖入廠內欲行劫。事後警方在四樓梯間發現一鐵鎚，懷疑是劫匪用來行劫傷人之武器，並交專家檢驗指紋。

昨晚六時十五分，北角英皇道皇都大廈電梯內，發生婦人電梯劫案，一名二十七歲少婦在電梯內遇劫，事主不甘損失，與匪糾纏時匪徒心狠手辣，以利刀將事主刺傷，並掠走手袋及鑽戒，損失約值千餘元。

傷者女子名何妙齡，二十七歲，住九龍官塘理寧大廈五十號×樓，銀行職員，伊於四年前結婚，嫁與一姓李之銀行職員。於兩年前伊育了一名愛情結晶品，其後因夫婦需要外出上班，其子在家無人照料，乃將兒子交由皇都大廈十二樓一友人代照顧，而兩夫婦於晚上下班，均各趕往上址探訪兒子。

昨晚六時十五分，何婦入皇都大廈電梯，準備上五樓探子，當時有一名身穿恤衫、白冷外套、西褲，年約三十歲男子尾隨進入電梯內，伊不以為意，詎該人竟是劫匪，當電梯升至五樓時，該男子即在懷中拔出一把鋒利菜刀，指嚇何不得出聲，並動手欲掠去何手上之七百元鑽石戒指，何不甘損失，力與匪糾纏，於混亂中被刺傷右手，劫匪並掠去手袋及內有八十元現款之手袋，得手後乘電梯門打開，即下樓逃去。未幾何之丈夫亦抵上址，睹狀報警，召救傷車將伊送院救治。（雄）

圖殺警探案續審

法醫官述剖驗死者經過

體外傷口十八處十三處槍彈造成

（特訊）圖謀殺警探案，昨繼續在高院審訊，法醫官供述剖驗死者屍體經過。

法醫官王陽坤供稱：五月十二日，彼在殮房檢驗死者屍體，死者羅東，中等身材，體健，高五呎四吋，血型屬「B」型。體外共有傷口十八處，驗則因各處傷口內積血，傷口十八處係不規則傷口，另一處圓形傷口，傷口係於胸下四吋，致其傷口五處，另一處係彈孔，五處係子彈，共取出子彈五顆，胸部左肺穿破流血，死者係被槍彈射傷，內出血而死。

死者無疾病，頭部、胸部及左肺均有血。

被告男子鄭十一，四十三歲，住結志街一號，被控五罪：（一）五月十日，在結志街一號，謀殺；（二）同時同地，非法傷害探員一平身體，意圖謀殺；（三）同時同地，非法傷害探目劉乃政身體，意圖使其身體受嚴重傷害；（四）同時同地，非法傷害探目劉乃政身體，意圖謀殺；（五）同時同地，非法傷害探目劉乃政身體，意圖使其身體受嚴重傷害。

主控官為律政司署檢察官高雅德，被告由胡鴻烈大律師代表，陪審團由四男三女組成。（超）

偷網鮑積犯

雙料犯案四三月

（新亞社）無業漢鄭×××，偷竊價值不菲之大網鮑，失手被擒，昨解西區裁判署受審，認罪被判入獄兩月。去月三日，被告因犯盜竊罪，被判入獄三週，另簽保二百元，守行為一年，現簽保未期滿而再犯案，故法官判其破壞簽保令入獄一週，連同原有之盜竊案入獄三月，全部刑期相繼執行，即共入獄三月。

被告訓應田，三十七歲，無職業，居無定所。被控：十一月五日，在德輔道西一四六號樓下海味店，竊取五斤網鮑，總值四百一十五元。

主控稱：當日上午十時三十分，男子陳雄均途經德輔道西一四六號海味店時，發現被告將一包網鮑挾走，即見被告在該海味店內拋取一包網鮑，走至海味店尾不遠地上，陳雄均追趕被告，被告走上汽車，經途中一名巡邏警員上前協助，被告乃被擒獲，後與該店東陳但網鮑已被人拾去，網鮑途中拋落地上，被告返回該店找回該袋網鮑，警員乃帶被告返署落案，被告前犯案十二次，計有爆竊等。

尖沙咀藝晶傢俬中心

重新裝修新姿態出現

位於九龍尖沙咀有限公司，中心為大廈二樓，精品傢俬，政府停車場下，近港九各界服務，新裝修於本港作風，革新以介紹於新界的人傢俬士，將價值在重新裝修之前夕，廉售以低價出售，以答謝各界人士，包括客廳、臥室、書廳傢俬、餐廳傢俬、燈飾等、布廉、地氈、台布、枱布、傢俬等，皆有低至半價出售者，志在清貨，先到先得，又為藝晶此次係大減價，以百計之家用電器用品，特價出售，品皆陳列於九龍中間道政府停車場二樓藝晶傢俬中心，先到先得，售罄即止，誠添置及採購家用電器用品不可多得之良機。

威靈頓街43-49號（大笪地對面）

新利大厦

準下月入伙

樓上住宅全部售罄
祇餘旺舖三間
下層舖位二千餘呎
適合：酒樓、餐室
仍照舊價 95折
欲購請速

洽購處：
寶城信達置業有限公司
士丹利街十號何東大廈303室 電話：H229901
利安建築有限公司
總辦德輔中成安大廈905室 電話：H235923

袁樹生掌相命家

南遊返港　請臨賜教
地址銅鑼灣怡和街香港大廈八樓D座

漲價　舊爛玉器　漲價

本公司特價收購 玉 寶石 數量不拘

歡迎義務估價

代理名廠鑽石　批發零沽
歡迎　歡迎

伯爵珠寶公司
香港大道中八十八號電話H224498 235876

澳門疫埠名稱

如再無發生明可解除

（澳門特訊）澳門衛生廳經有宣佈，由上月廿七日起至昨天止，未再有霍亂症發生，如繼續無新症，明（八）天更可以正式宣佈疫埠除名。

衛生廳表示，由今年九月二十日起直至昨天為止，雖然約共有疑症百多名，但經過檢驗，而證實染患霍亂症者，祇有十四名，全部均可獲得治療，故該廳認為，如果再無新症出現，明（八）天當有希望解除疫埠之惡名。

華富新邨海旁

少年被溺獲救

（特訊）昨午三時，港島華富邨對開海傍，有一名青少年游泳遇溺，為朋友救回岸上，報警召救傷車送往瑪麗醫院救治。遇溺男童名區本忠，十五歲。（合）

西德控制壓膠 效宏舒適方便

聾耳機

疝氣帶

英德一富豪牌助聽器 川一年獨經售 家 $720 $450 $280 $160 香港威靈頓街62號 九龍彌敦道15號 何鴻大廈2樓商場F17號 堅新行

申請入英籍啓事

江少明（KONG SIU MING）又名（KONG SIU MING PAUL）住香港銅鑼灣希雲街二十九號A五樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

劉英端（LAU ENG DEUN）又名楊劉英端（YU LAU ENG DEUN）又名劉英端（LAU ENG DUEN）又名楊劉英端（YEUNG LAU ENG DEUN）現住香港九龍柯士甸路17號A無樂大廈三樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

聘請廠長

某大慈善機構轄下之工廠擬聘一名有進取心及有魄力之男性担任廠長一職。

應徵人宜具有工商管理或工程學學位或相等資格，並最少具有五年在管理與監督方面之實際工作經驗；能講寫流利中、英文；對社會工作有經驗或有興趣者更佳。待遇從優，視應徵者之學歷與經驗而定。

此為高級要職，受聘人將有極佳之機會為某項重要之社會福利工作服務。

受聘人於就任稍後時間將會被派往海外接受深造訓練。

應徵人請具函，詳列履歷，並在信封面註明「機密H〇〇九」字樣，於一九六九年十一月廿二日前寄達：香港郵箱一六一叁二號，香港生產力促進中心執行幹事。

宜華大藥房金銘氏有限公司繳收股本通告

啓者：本公司之股票面額為每股式拾元正，而已繳納之股本則為拾五元，現每股尚欠股本伍元。本公司經於一九六九年十月廿二日所招開之董事會議中，提出以上項目討論，議定繳收所尚欠之每股股本伍元。今特登報通告務請各股東從即日（五號）起於兩個月內，由上午九時半至下午四時半移玉往香港皇后大道中四十九號六樓五零一室任桓君會計師事務所交付為荷。此佈

一九六九年十一月五日
董事局主席 鄭燡坤啓

物業出售

啓者：銀主茲招標承購下列物業，該物業於田土廳登記為二十四份之內地段第一四一號B段之第三分段即（ALL THAT ONE EQUAL UNDIVIDED 24TH PART OR SHARE OF AND IN S.S. 3 OF SEC. B OF I. L. NO.141）連同上蓋建築物，即香港堅道九號地下一層。

該地下面積：約六百二十五方尺
官批年期：內地段第一四一號之年期由一八五五年二月一日起計為期九百九十九年

截標日期為一九六九年十一月廿八日正午

有關該物業之詳情，出售章程及投標格式紙可向下開代表銀主之律師行索取：

布律端律師行
司徒浩
香港皇室行一二樓一〇一室
電話：二三〇五九一

一九六九年十月廿七日

招人投資

標準裝箱碼頭

本公司有浮泡吉地六萬平方呎座落青衣島近該島渡輪碼頭適合標準裝箱之用擬招人投資倘有意投資請函本港郵政信箱二六一六接洽

六基有限公司啓

兹招標承購位於新界馬灣地段

標投者可全部或部份承購位於新界馬灣下列在荃灣理民府所登記之地段：

地段（馬灣）	面積	等級
151 214 215 218	4.79畝	房屋
211	0.49畝	一級
213	1.29畝	一級
219	12,000呎	農場

有關上開物業之細則出售章程及投標表格可向下開香港德輔道中渣打銀行香港信託有限公司渣打銀行大廈閣樓索取。

（投標截止日期為一九六九年十二月四日正午）

招標建築工程

兹招人標投承建在香港上環街市附近六層樓宇一座，請求函「永樂街六十七號二樓余五堂會」登記以便通知前往則師樓領取則例，本年十一月十五日以前截止，落標之承建商必須呈驗其商業登記證，主事則無須受限制以接納最低或任何之標投。

余五堂會啓

某大製衣廠聘請

總務主任壹位待遇壹千叁百元至壹千陸百元，但須在大型製衣廠管理人事及事務有三年以上之實際經驗而自信能勝任者請詳書學歷履歷並附照片兩張函華僑日報信箱第359號合則函約面洽不合原件退還並代守秘。

徵聘職員

某輪船公司擬聘請職員數名，須有兩年或以上船務經驗，識英語。應徵者請將履歷，照片投函華僑日報信箱第358號洽。

香港中文大學新亞書院徵聘職員

（一）本校徵聘訓導處生活輔導主任一名（以男性為限）。

（二）應徵者須具下列資格：

甲、本校認可之大學學位。
乙、中英文良好。
丙、曾在大學担任教學及行政，並對生活輔導具有經驗者，得優先攷慮。

（三）月薪：港幣一，八七〇元起，逐年增加，至三、一一〇元止，另有公積金百分之十二點五。

（四）應徵者須具應徵表連同證件中英文函及證件副本，于一九六九年十一月二十日以前寄達九龍農圃道新亞書院總務長。

（五）應徵表可逕函本校總務長索取。

一九六九年十一月六日

校長 沈亦珍

徵求廠房

某大機構急徵約二千呎廠房，地點以新蒲崗，深水埗或紅磡區為合，有意租讓者，請詳列函灣仔郵箱三〇六九洽。

英皇御准香港賽馬會

一九六九年十一月八日（星期六）廣東讓賽大彩票現售至壹百九十萬餘張

兹定於一九六九年十一月七日星期五按下列時間停止發售：

香港天星碼頭新填地售票處：下午九時
香港德輔道中大生銀行售票處：下午九時
北角英皇道四十二號售票處：下午八時
九龍彌敦道三二一號售票處：下午八時
紅磡漆咸道八十二號售票處：下午九時
九龍尖沙咀天星碼頭：下午九時

兹定一九六九年十一月八日星期六上午十一時在跑馬地馬場內公眾席二樓當眾開彩。

承董事局命 司庫畢馬域叢書公司

事實顯示 維大力全鹿精 有益人體健康

以紐西蘭壯鹿提煉的維大力全鹿精在本港甫告上市即受到廣大人士熱烈歡迎銷數直線上升其勢銳不可當此項事實足以顯示維大力全鹿精的補質絕對有益人體健康同時亦反影出鹿的珍貴營養價值無論古今均為人類所一致信任際此夜短日長的季節應酬繁忙人士和勤於功課的學生多半睡眠不足炎熱氣溫籠罩下身體更易疲勞要想速恢復元氣增強精力請經常服食入口甘涼提神醒腦的維大力全鹿精維大力全鹿精是男女老幼健體強身的無上珍品

各大辦館士多葯房均有代售

紐西蘭 維大力 全鹿精
愈食愈精神

JARDINES
總代理：怡和有限公司

VD-24

REFERENCE LIBRARY
- 7 NOV 1969

本港新聞

灣仔區社團密鑼緊鼓 連串活動慶香港節
有嘉年華會及時裝之夜等等 多采多姿招待坊衆同慶昇平

（國際社）第一屆香港節距今還有一個月，港九新界各地盛大分區舉行慶祝。灣仔區內志願社團，在灣仔民政處協助下，組成一灣仔民政區慶祝一九六九年香港節籌備委員會，昨（六）日假英京酒家舉行記者招待會，報告十二月九日至十五日香港節期內舉辦之連串活動。出席者有：楊永泰、何耀光、杜榮德、莊維、馮秉城、甄球、民政處副主任李國楨、林煥、陳衆、黃振聲、鄭永昌。

大會主席楊永泰介紹各小組主席，委員與衆認識，後分別由各小組主任報告籌備情形。

（何耀光代）稱：街道裝飾組主任李沛源，在銅鑼灣道行人天橋，鵝頸橋東入口處，勸銷巨額裝飾牌樓一座，住戶內懸宮燈在商號。」

文藝比賽組李作權主任報告，舉辦戲劇欣賞晚會，徵文比賽，書法比賽，攝影比賽，歡迎區內居民參加。」

體育活動組甄球主任稱：「灣仔本區青年足球隊，參加總會舉辦之七人足球賽。其次邀請男子及女子各兩隊，於十二月十四日下午在修頓球場作表演賽。」

（陳歐代）慶樂活動節目組振聲報告稱：「十二月九日下午七時半「嘉年華會」（十日）下午八時「時裝之夜」，（十一日）下午八時「粵劇之夜」，（十二日）下午八時「話劇之夜」，（十三日）下午八時「歌唱之夜」，（十四日）「特技之夜」，（十五日）「舞蹈之夜」，各項活動均在修頓球場舉行，免費招待八萬坊衆參加」。

籌備委員

香港節灣仔區籌備委員會名譽會長：何耀光、海外商業聯會、港九電業總會，主席楊水泰，副主席吳友文、李源、杜榮德、李作權、莊維、何文照。

文、梁哲君、馮飛港、甄球、陳振聲。名譽顧問：吳洲、潘仲甘、時泰、潘悅南、趙以洛、廖志堅、符致興、允啟、欣譚、盛大會賀。委員：灣仔區街坊會、區氏宗親會、馮氏宗親會、東區持牌小販聯會、恩平同鄉會、吳氏宗親會、港九同鄉會、城同鄉會、港九押業商會、徐氏宗親會、新港汽車、東莞縣師聯會、符氏宗親會、何氏宗親會、同鄉會、柯氏宗親會、永勝大厦業主聯會、潘氏宗親會、客屬總會、主任客屬會、大厦業主、孔氏宗親聯會、東興大厦、小販代表會、大抗業主會、周業大厦、業主會、信禮大厦、趙氏宗親會、大希氏宗親會、昭倫公所、莊設宗親會、東方大厦、業主客屬聯會、何氏宗親、中醫師公會、佛聯合會、總會、鄭氏、香港同鄉會、宗親會、海大厦業主會、百德新街大厦業主會。

香港置地公司 陸文樂榮休

（萬訊）為世界五大物業機構之一的香港置地及代理有限公司服務滿三十六年的人將告榮休。陸文樂為該公司業務部經理。陸氏在本港出生，受教育，服務該公司以來，由普通職員逐步擢升為高級職位負責人。工作積極，努力於公司業務，陸氏的榮休儀式在公司舉行，由總經理致詞，及各高級職員參加云。

香港置地公司服務滿三十六年榮休，圖右為該公司總經理代表全人致贈紀念品與陸氏。（本報記者攝）

夫妻分離十餘載 今日香江慶重圓

（港訊）前上海廣慈醫院院長劉齊醫生，於十四年前單獨來港，其夫人劉樹彬女士，則留滬未能同行，兩年後，劉醫生離港赴英倫深造，劉夫人則因申請批准，突然來港，此後夫妻天各一方，失却通絡，劉醫生得英倫皇家醫學院文憑及愛丁堡皇家醫院院士後，於半年前來港，苦於不知夫人下落，經過托親友發友尋訪，天假之緣，分離十餘年之患難夫婦，上月竟能重逢，劉醫生爲紀念重逢，乃於日前假文華酒店舉行雞尾酒會，銘感之餘，到本港中西名流，社會賢達，文化先進等多人，咸爲劉氏夫婦共賀一觴，以慶團圓。（吉）

（圖：劉齊院士夫婦分別十餘年後之第一幀合影）

圖為陳存仁博士在九龍西區扶輪社演講，左為社長曹紹松。（本報記者攝）

南海商會今祝會慶

（新聲社）南海商會，今（七）日下午六時，假建國酒家舉行慶祝五十八週年紀念會員聯歡會，音樂組歌唱助興。理事長楊竹翔，昨通函會員出席參加云。

陳存仁在龍西扶輪社演講 香港繁榮還要看好
日本是亞洲經濟第一站，香港無疑是第二站，現正含苞待放。

（特訊）九龍西區扶輪社，昨（五）日下午一時，假美麗華酒店舉行例會，邀請陳存仁博士演講。

社長曹紹松報告會務，該社定本月廿日舉行援助九週年慶女賓夕，歡迎社友踴躍參加。

繼由陳存仁演講，講題為「香港繁榮還要看好」。演詞略謂：「韓戰之後，不料在短短十五年後，一片瓦礫的演城，一切建築物之高大宏偉，竟直線上升，演城成的最高學府漢城大學，立了八個學院，每一座學院的房子，都是仿世界各國著名學府所建造的，還有能容五萬人的體育場，能容二萬人的大劇場，附設一個很大的天育電台，旅店都建築二三十層，所以目前香港的繁榮，還算不得是奇跡。我再到日本一看，真正是「天羅地網」，地面上有兩三層高架天橋，地底下有三四層的商場，和各種車站，橫貫都是，到處都是販省的高速道，旅店大致依然在東京的十倍，但旅客要比香港多，都以無數，且有些候空房坐着行李，竟然有些人擁帶不知所歸，這踏街頭，

已成司空見慣的情形，東京的地價，天天漲，月月漲，有些漲到一千倍以上，各大都市的地價也一樣大漲特漲，股票的情況，大瘋狂已久。最近一個波動又漲了兩倍到三倍，日本是亞洲經濟的第一站，我就想到香港可以毫無愧色的說是第二站，第一站如此快速的繁榮，第二站當然是會跟着繁榮起來，現在香港人人以為，市面的繁盛已達飽和點，地價，股票的飛漲已達驚人速度，也到了頂點，這對香港的估計，太低了，我告訴大家，香港的繁榮，還要看好。香港的物價，比了全世界還是便宜，如一架德國照相機，在德國要賣美金二百元，在香港祇賣六十一元，至於飲食價格的低廉，令到所有遊客驚訝。所以我們香港的大建設，就是我們香港的大成就，……

健康情緒學會宴賀 陳存仁博士獲榮銜

（港訊）香港健康情緒學會以陳存仁博士自南韓戴獎榮歸，昨假旺角聯相逢酒樓設宴祝賀，并為同沾光彩，該會會長周金華博士提倡情緒健康問題，最近并在半島獅子會及女青年會演講性教育問題，均具深度學術性；陳氏十餘年來在報章發表論文，除介紹中醫藥常識外，於健康情緒之重要尤多發揮，與該會宗旨至相吻合；蓋以為大衆情緒之能否平衡，關係影響個人之健康，家庭之幸福，而影響社會之安寧尤大，所見略同也。此次鑒於中西醫學術交流後，中西醫藥界兩博士共叙一堂，而均以今後對社會作更大貢獻為目的，可謂最有意義之盛會。昨參加者有該會董事長姚玉棣，理事長盧國共、劉火林、余秉山、楊乃英、陳佐治、文吳詠沂、戴根象、岑偉文、李丙芳、許日初、何步舜、梁逸雲、汪鳳垣等會衆百人，席上陳博士演詞謙抑而輕鬆，對中外醫藥學術之發展，深表快慰，并以為增益情緒健康，先宜時常哈哈笑，提議作「哈哈笑」歌，為該會會歌，主客亦即在哈哈笑聲中盡歡而散。

鄧棟銓校長遺屬 留醫中請勿探訪
請致電張達明昆仲詢問

（港訊）日前撞車不幸逝世之鄧棟銓校長，遺妻張崑翠女士、子康琪、女婉琪，仍留醫瑪麗醫院，親友每日探問者絡繹於途，但據醫生表示，為使傷者早日康復起見，希望各友好於醫療期間，盡量減少探訪，如有詢問消息，請以電話向傷者親屬張達明H七七〇九二五或張達明H二四一五八九查詢云。

西環街坊會開辦 無綫電講習班
訓練青年增加謀生技能

（國際社）西環街坊福利會，為培養技術人員，適應需要，常務理事會議決籌辦無綫電講習班，以資訓練青年謀生技術。推定梁健泉、孔昭成、陳凌志、李仲超、何榮佳五人為籌備委員，擬具開班草案。

西環街坊會無綫電講習班，分為甲、乙兩班，校址設在西環卑路乍街六十四號八達書院內。每班四十名，由即日開始報名，有志者可向西環街坊會領取報名表格，不收任何費用，額滿即止，十二月一日開課。凡區內青年年齡十四歲以上，小學畢業或同等學歷者，均可報名參加，不分性別。上課時間：甲班逢星期一、三、五下午八時至九時四十五分，乙班逢星期二、四、六下午七時至八時四十五分。課程主任：光為，課程：（一）電工原理，（二）收音機之裝修，（三）擴音器，（四）電視機原理。使用原理與裝修，肄業期滿，考試合格，發給畢業證書，並由該會介紹適當工作。

天龍公司介紹新貨

泰國簾布，舉世稱譽，其厚結布身，係用綫紗織成，堅實耐用，任何質料之窗簾，無與倫比，至其風格獨異之印花，尤能表現泰國民間藝術之精華，早爲歐美高貴仕女所傾羨，本公司主人，有見及此，特親赴泰國各地，搜羅此中佳品，趕運返港以供愛好東南亞民間藝術人仕採用，卽日在天龍公司大批展出，歡迎參觀採購。

天龍公司
香港高士打道124—125號
電話：七弍弍六零零 七貳五六六四

基隆街361號唐樓

深水埗基隆街近桂林街口

地區繁盛 交通便利
一梯兩伙 工料上乘
本年十二月入伙・特價廉售
僅存地下舖位連大閣仔及前座數伙機會無多 欲購從速

洽購處：長江實業有限公司
香港英皇道六六一號長江大厦 TEL. 621936・615592・612251

請參觀五金器材貿易展覽會

五金器材貿易展覽會乃世界上最偉大展覽會之一，本展覽會能供給家庭用具，手工具，鐵器及五金器材以廣泛無匹之銷售市場。

在本展覽會場內，將有四萬買家參觀三萬種出品，該等出品乃由八十個國家廠商所製造。請向下列地址接洽安排參觀程序：

UNIVERSAL EXHIBITIONS LTD.,
9, CASTLE PLACE, HIGH WYCOMBE,
BUCKS, ENGLAND.

THE INTERNATIONAL HARDWARE TRADES FAIR
OLYMPIA: LONDON: 26-30 JANUARY, 1970.

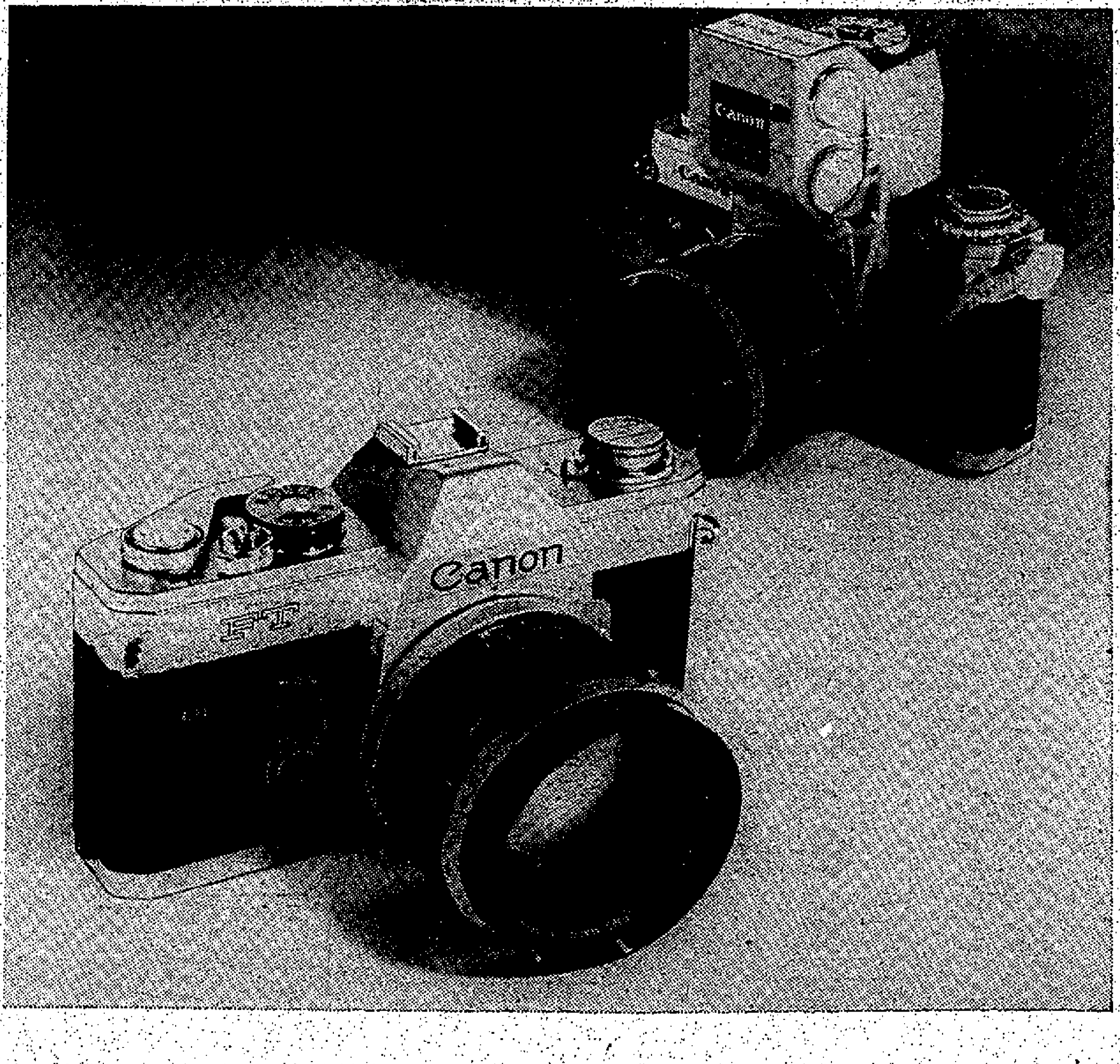
閣下如欲迅速發展在愛爾蘭或歐洲業務請洽

THE CHASE MANHATTAN BANK
N.A./1 Chase Manhattan Plaza
New York, N.Y. 10015
Chase and Bank of Ireland (International) Ltd.
Dublin: 10 College Green
Belfast: 54 Donegall Place

美國大通銀行

香港行址：皇后大道中十五號・電話：H-248111
九龍分行：彌敦道七百二十號・電話：K-693161

美國大通銀行分行及附屬機構遍設歐洲各商業中心：奧國・比利時・法國・德國・希臘・愛爾蘭・意大利・荷蘭・西班牙・瑞士・英國
及遠東各大都市：曼谷・耶加達・吉隆坡・西貢・漢城・星加坡・東京・大阪



錦囊令你名利雙收

採用全能的錦囊 Pellix/QL 或 FT/QL 型相機後必能掌握全面性攝影技術，由此獲得名銜巨獎，甚或藉攝影營生，大有所獲。

兩者皆爲專業化卅五米厘單鏡頭反光相機，其經過特別改革之標準鏡頭，最先進簡便之測光設備以及獨一無二之快速裝片系統，保証令你能成功地拍出一幀完美照片。備有廿三款由19mm至1000mm不同焦距鏡頭，隨意調換，快捷方便，附件無所不備，超過二百種以上。各特約錦囊經銷處皆樂意爲閣下示範此兩款全能相機。

Canon

JARDINES
總代理：怡和有限公司

本港新聞

新區公衆露天場所 禁止繼續設立檔攤

（港訊）港九新區內的公衆露天場所，今後將不容許小販檔攤及其他非法建築物擴展設立，由原有經已設立的小販檔攤則暫不在取締之列。

徙置事務處發言人昨（六）日說：此項措施乃爲新區全體居民的利益而實施，目前各新區內已有爲數頗多的小販攤位存在，假如繼續任令此等攤位設置，勢將引致各新區的公衆露天場所，成爲小販林立的市集，對居民的衛生健康會有很大的影響。

發言人指出：對於現下營業中的小販，將獲容許繼續存在，以俟日後政府決定如何予以妥善安置的辦法。

徙置事務處現已設立一隊新區清潔隊，專門負責巡視各新區的公衆露天場所，如發現有新設立的小販檔攤或非法建築物，即向有關人士提出警告，勸令他們將之自行拆去，遇有不聽勸告的頑強份子，則該組人員不得不採取行動，在經過通知後予以清除。

發言人說：該項措施已於各新區切實奉行，牛頭角及咸田兩區最近有新設立的小販檔攤被拆。

灣仔街坊會 週日遊粉嶺

（新聞社）秋高氣爽，旅行合時，灣仔街坊福利會，每年舉行集體旅行，聯絡感情，藉以加強團結，今年旅行定本（十一）月九日舉行，目的地爲新界粉嶺，午間假蓬瀛仙館敍餐，報名參加者五百多人。是日上午八時半在佐敦道佐治公園齊集，由會長何耀光任總領隊，備遊覽專車出發，抵達目的地後自由遊覽，并有各項遊藝表演。凡已報名參加者，希依時集中。

美儀百貨晚餐會

（特訊）美國美斯百貨公司與美儀百貨公司之遠東業務促進會議於昨（六）日結束。美儀百貨公司香港區採購部總經理戴維斯昨日下午八時，假希爾頓酒店亞洲廳，舉行晚餐會慶祝遠東業務促進會議完滿結束暨歡送時裝設計師白恩納女士退休。

昨參加酒會有美斯百貨公司首席副總裁史特勞斯，日本及韓國區總經理杜嘉，副總經理華辛西，安迪及美儀百貨公司香港採購部職員約百人。

席上，副總裁史特勞斯及香港區總經理戴維斯分別致詞，讚許各人在業務促進會議上提出之新意見及感謝各人對公司之貢獻。最後，由戴氏致送獎章與服務超過五年之職員。

美儀百貨公司昨假希爾頓酒店舉行晚餐會，慶祝在港舉行之遠東業務促進會議完滿結束。圖爲美儀百貨公司港區採購部總經理戴維斯頒獎章與長期服務職員。（本報記者攝）

國民收銀機公司 電子製造廠啓用

（特訊）國民收銀機有限公司（NCR）在遠東設立之第一間電腦零件製造廠，昨日在香港仔舉行啓用禮，由國民收銀機（香港）電子有限公司總經理皮德士夫人主持。國民收銀機有限公司總經理萬達稱：「NCR在香港作此項投資，顯示該公司對香港之進步具有信心，同時亦顯示香港準備在工業方面作進一步擴展。」

該電子製造廠設於香港仔黃竹坑一新大廈，佔用一萬一千方尺，有職員一百人。一年後復擴充計劃完成時，將佔用七萬七千方尺，僱用工人一千餘名。該廠所製造之電腦零件，將運往美國加利福尼亞洲侯方市NCR電子部以便建造NCR世紀型電腦。參加昨日典禮之嘉賓及NCR高級職員超過一百五十人。（鄭）

日產業考察團 訪廠商會
商促進港口雙邊貿易

（港訊）日本矢野經濟研究所東南亞產業研修考察團事務局長若海淑滿及日本交通公社海外旅行日本營業所第一課長清水英範等，昨日下午訪問中華廠商聯合會，由該會會長莊重文及會董等予以款接，並互商促進港日雙邊貿易。

據若海淑滿局長表示：日本擁有一億餘人口，對消費品之消耗量甚鉅，而日本近年正側重重工業發展，許多輕工業之消費品已由外國輸入。以本年香港品輸日數值之激增，可證明日本爲港貨之良好市場。更由於港日兩地近在咫尺，運輸便利，今後港日廠商對拓展對日貿易，遠大有前途。他又表示：日本東京世界貿易中心大廈、地點適中，交通方便，歡迎香港廠商在該貿易中心設立港貨陳列中心，必可吸引日本人士及海外遊客參觀選購，對於拓展香港產品在日本市場，定有幫助。

莊重文會長對若海淑滿局長之建議與邀請，至表歡迎，當準備邀請本港廠商在日本舉辦港貨陳列中心。機構，廠商會亦會籌組香港貨公司，希望將香港工業精良產品匯集在該公司展售，藉此增加本銷市場，並吸引海外客商參觀選購，以加強對外貿易。彼呼籲本港廠商支持香港貨公司之計劃，使能早日實現。

廠商會款接日產業考察團首領。右起若海淑滿、莊重文、清水英範。

社會署長今訪青年中心

（港訊）社會福利署署長晉佐之，今（七）日下午將由社區及團體工作部總主任李蕙姍女士陪同，前往參觀四個青年中心。

下午二時半左右，晉氏將前往黃泥涌道訪問女童軍總會總部，彼將與該會署理香港總監歌頓夫人會晤。

其後晉氏將前往參觀位於麥當奴道之基督教女青年會總部，由該會之秘書長高若蓮女士迎迓。

於下午三時五十五分，晉氏將抵達華富新邨，訪問該處兩個新建之青年中心，該兩個中心分別由香港青年協會及小童群益會主辦。彼準備在每個中心逗留約二十分鐘，約於四時半結束訪問。

庸社行友籌社慶 下月十四日大讌
羅四海牙醫年年送衣車
工作行友名單訂定發表

庸社行友慶祝旅行三十七週年暨歡宴大會，定十二月十四日在九龍彌敦道五二五至五四三號雄冠大酒樓舉行。籌備工作剛告展開，李先響應，送來牌防火膠面衣車一架，作幸運抽獎獎品，羅四海行友每年都送衣車一架，此乃連續第八年。其對庸社行友之熱心擁護，長期支持，此種熱情，令人十分欽佩。

工作行友

社慶大會歷年都場面熱鬧，節目豐富，工作浩繁，經行友介紹提名，選出「社慶工作行友」二百餘人，皆爲經常參加庸社行友旅行，或歷年社慶熱心贊助者。「社慶工作行友」爲名譽職位，實際擔任社慶浩繁工作，并非一種「名譽職位」。但下列名單，事先未及逐一徵得其本人同意者，見報之後，如認爲因時間不暇或其他原因，而未克出任者，請通知吳藹蓀服務行友（華僑日報轉），以憑辦理，否則作爲已經答允擔任工作。又或發覺名單中有遺漏錯誤者，亦請通知，以便補充更正。

全體名單

庸社社慶工作行友名單（以姓名筆劃爲序）：丁寶榮、文洪光、王林、王偉、王新民、王大珠、王熙生、尹淳禮、甘林、甘松、甘銳强、布達才、布景、布英翔、布遜文、布曼勞、古兆榮、任文偉、任順楷、朱少珍、伍常、吳嘯陵、吳灼勳、吳志倫、吳連生、吳振邦、吳錦文、吳啟文、余芳、余仲强、余重慶、余德貞、余錫、余沛棠、余德華、余鴻翔、沈浩棠、沈德謙、何欽、何松榮、何志强、李旋、李紹興、李丙平、李文標、李錦宗、李彬、李健泉、李祥卿、李滿枝、李永賢、李基盛、李國工、李白、李旭輝、周植培、周麗華、林彬、林基、林建勳、林植生、林佛生、宗光韻、冼錦、招英、邵燦、胡民勝、胡錦超、胡庭、胡世炳、范志仍、侯松、容占英、翁劍凌、馬璐璋、馬洛思、袁新福、袁潔冰、袁偉全、袁偉明、張公南、張鴻輝、張標、張炳鴻、張德乾、張慎濟、張潔榮、張伯陽、張林、郭永權、張勉之、郭啟林、麥匯、麥家禾、許善芳、許陳英棣、莫演華、莫瑞波、莫巳達、區玉雪、梁紹裘、梁熙林、陸昌義、梁中、梁達輝、梁徵信、梁耀華、梁樂觀、梁全觀、梁炳榮、陳樹成、陳玉玫、陳雨階、陳泰潮、陳華就、陳永錦、陳維鑑、陳鴻、陳盛村、陳浩棟、洪、馮嘉祥、馮劍盤、馮根、馮秉彰、湯炳駒、湯錫江、繆森、游崇熙、曾英發、曾慰發、曾永强、明、黃志强、黃兆忠、黃敬禮、萬里、黃顯運、黃柏壯、黃學信、黃大成、黃祖才、黃偉才、黃仕傑、黃志明、黃洪泉、黃偉明、黃厚誼、勞顯華、楊旭華、楊德華、伯偉、楊一帆、趙李南、楊沛棠、楊忠、劉新、劉兆、黎志明、黎國森、劉東、黎朝炳、黎覺非、黎耀、鄧劍津、鄧乃康、鄭仕雄、歐錦洪、潘金鏞、潘錫金、潘少初、盧耀華、蔡伯銀、謝榮、薛澤棠、薛玉楣、薛玉梅、鍾明、鄺勁、蔡恒安、羅華、羅四海、關文桓、關秩年、關光時、譚俊甫、蘇瑞康、蘇顯超、蘇炳培、蘇星垣、蘇登、蘇悅安、福林

印商大利有限公司 營業範圍逐步擴大

（港訊）經過四十五年來納蘭父子兢兢業業的辛勤勞動的「大利有限公司」，成爲本港最著名的服裝及郵寄公司之一。不久之前，該公司總經理拉赫曼·納蘭在慶祝公司成立四十五周年的酒會中宣佈，將成立一家擁有一千萬元資本的「大利（控股）有限公司」。新公司的營業範圍，將逐步擴大，除經營原有業務外，還經營地產業，零售商店，餐館等。

圖中右立第一人爲大利有限公司總經理拉赫曼·納蘭。

恩平同鄉會選出 選舉委員廿五人

（國際社）僑港恩平同鄉會，於本月五日在會所舉行第四次會員年會，依照會章辦理第四屆選舉。由籌備選舉委員會主任委員岑才生、副主任委員李琳明主持。出席者多人。當經具備選舉之會員投票選出選舉委員如下：

岑才生、吳能定、李琳明、梁鴻勛、梁子明、甄彩源、唐碧川、林建勳、何國貽、張榮光、岑廷策、吳述健、岑紀聰、周道生、辛許、岑萬長、梁松就、梁德、梁誠民、梁輝、唐生、鄭振啟、馮廷煇、鄭受明、梁茂。各選委另定於本月十二日下午六時半開會，推選第四屆新任理監事。

徙置處廣徵民意
與新區街坊會首長座談

（國際社）徙置事務處召集之各新區街坊會代表第二十二次月會，昨（六）日午在徙置事務處訓練組會議室舉行。出席參加者有各區徙置事務處高級主任各新區街坊會首長。是次會議邀請高級教育官梁宜順蒞會解答並講述有關街坊會申請在新區內之校舍之條件及必經之程序。

會議由徙置事務處高級聯絡主任相任主席，敦請教育司署高級教育官梁宜順詳細講述有關街坊會申請在新區內開設學校之條件，及必須經過之各項程序，梁氏對各街坊首長之詢問，均詳予解答。

會中，各街坊首長與徙置事務處各高級主任對今年督轄府慶祝街坊節酒會之各項安排問題，及有關李鄭屋新區第七、八座對開之兒童遊樂場設備改善問題，提出交換意見。

此外，並對新區之醫療所設備有所研討，直至下午五時散會。

學徒督導主任已就職
工務署電器機械廠 明春招請工藝學徒

（港訊）工務司署屬下之電器與機械廠將於明春開始招請工藝學徒。

預料屆時將有一千人投考，希望獲得一面學習有用之技能，一面賺錢之機會，當局將在此一千名考生中取錄六十名。

工藝學徒將學習裝配、接汽車及柴油機修理金屬器製法，及各種電器工藝等。

彼等亦須到參加摩里臣山工業學校之部份時間課程，但彼等將獲得補假。

工務司署現有工藝學徒三十人，彼等正式成爲技師之後，將爲工程師與工匠之間之聯絡人物。

工務司署首次設立學徒督導主任之職位，而第一位督導主任黎士理（音譯）經已於十一月一日就任，現正爲該署擴充之學徒訓練計劃作籌劃工作。

黎氏爲一工程師，有卅二年之工作經驗，其中十年在皇家海軍擔任訓練官之職。

彼係在一九六三年加入水務局服務，担任與石壁水塘計劃有關之水務監察。

黎氏正在教導一班工藝學徒如何使用車床。

鋼管電鍍傢俬 新型耐用價廉
一鳴傢俬廠出品

製造鋼通電鍍傢俬業鉅子古一鳴創辦之一鳴傢俬製造廠，營業部設深水埗荔枝角道二四○至二四四號，工廠分設觀塘，界限街，福榮街，規模宏大，產銷蓬勃，出品各式鋼管電鍍傢俬，如酒家、餐廳、夜總會、會所、家庭適用之乳膠摺椅，款式繁多，防火板摺椅，屏風，完意高興摺椅等等，新型耐用，開摺便利，媲美舶來，價格特廉，一貫暢銷內外市場，本港酒家，餐廳紛紛採用，近爲適應各方面需求，加強生產，其首創之尼龍摺床，亦大量供應，歡迎批發出口及來定購，洽詢電話K九三八○五○、九三六六○○、九三六六一三。

國際餐會已經成立
會員可獲特種優待

位於九龍彌敦道東英大廈十六樓一五四室之國際餐會，經於前（十）月開幕。該餐會之成立，乃爲各界需要交際應酬之人士在其成員之五十多間餐廳、酒家、夜總會及酒吧等，享受特種優待，凡得入會者只需繳交微少之年費，即可取得會員咭一張，憑此咭到上述之五十多間餐廳等，均可一律享受九折至八折優待之權利。可使會員節省爲數甚巨之交際費用，商店或私人均可申請入會。各界人士幸勿失此機會。

港島三家里三危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨日宣佈港島三家里第一，二及三號爲危樓。

擬申請封閉令之通告，經於昨晨十時在該樓宇貼出。

申請封閉案將于十一月十九日上午九時三十分在維多利亞地方法院聆訊。

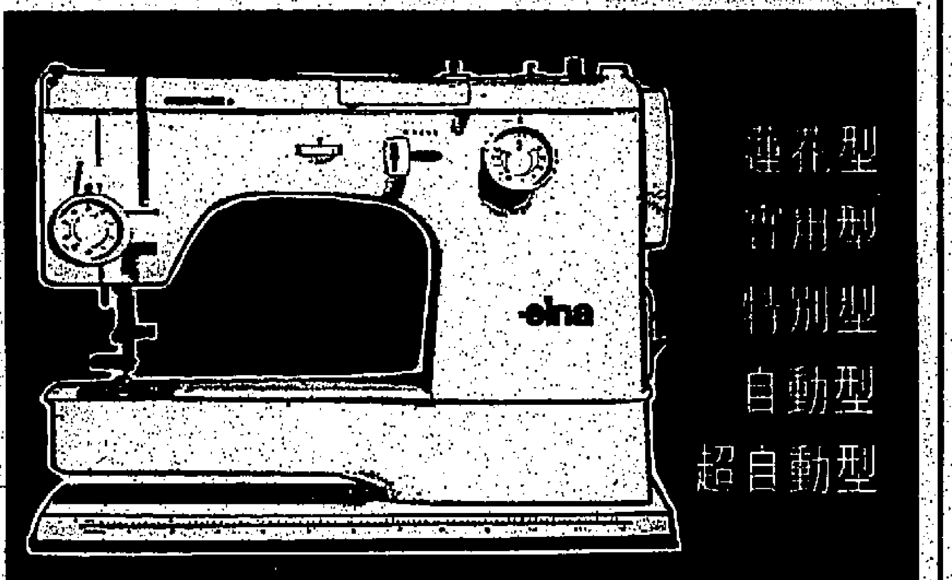
擬封閉該等樓宇之理由如下：據建築物條例執行處助理督導主任稱，工務司署於接獲市政事務署之報告後，即派員視察三家里第三號，當發現其主要後牆之磚，工已告凸出及破裂，情形嚴重，有傾塌可能。

其後視察第一號及第二號，發現其主要後牆及廚房之牆壁亦告破裂及凸出，情形危險。

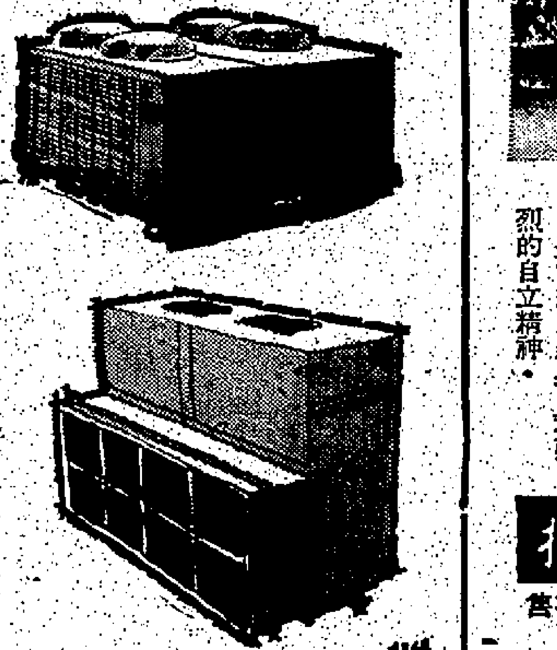
香港的蛋家

蛋家又稱爲「水上人」，有很久的歷史，一向在中國南部的海上過活。以前他們不能上岸居住，不能做官，甚至不能和陸上的居民通婚。他們到處受排擠，因此培養出豐富的幽默感，和強烈的自立精神。

讀者文摘
十一月號 內容豐富 各處有售

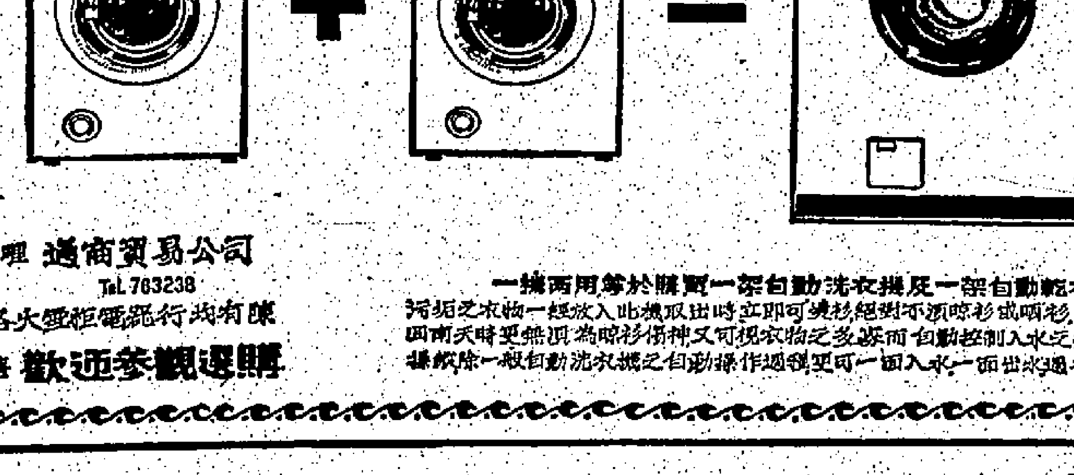
elna
愛拿 衣車款式多
無論手提型或座枱式
其中一款必合閣下心意


愛拿衣車爲瑞士專門製造高度
準確性機械工業中之優異產品
總代理：端馬力洋行
香港：恒生銀行大廈四樓 電話：227976
九龍：亞皆老街120C號 電話：851861

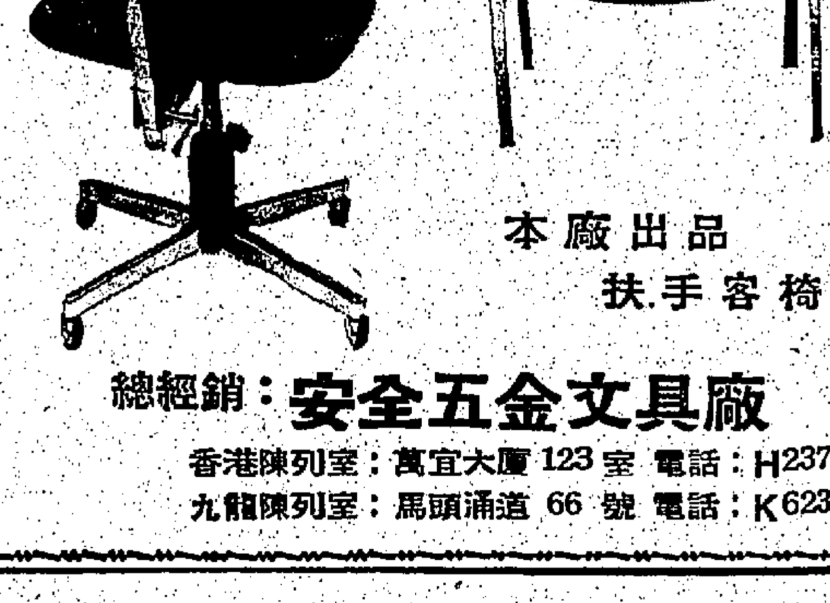
奇異牌
在工廠、辦公室、
酒樓等場所中
身負重任
使大衆舒適功勞非輕
奇異牌大型氣溫調節機最能適應商業用途使龐大空間空氣流通保持適當室溫俾各員工能在寧靜而清爽的環境下工作增加效能促進業務發展，閣下如有氣溫調節難題請駕臨本公司洽詢當可迎刃而解。

GENERAL ELECTRIC

拍友喜訊！

怡和有限公司
Canon

神奇的
宇宙牌 CASTOR
超級洗衣乾衣型 SUPERDRY


百分之百 全乾
總代理 通商貿易公司
Tel. 703238
港九各大電器行均有陳列代售
歡迎參觀選購
一機兩用等於購買一架自動洗衣機及一架自動乾衣機！

CARDINAL
OFFICE SWIVEL CHAIR
丹麥出品旋轉椅
舒適美觀・擺動自如


本廠出品
扶手客椅
總經銷：安全五金文具廠
香港陳列室：萬宜大厦123室 電話：H237729
九龍陳列室：馬頭涌道66號 電話：K623413

AUSTRALIAN MERINO WOOL
雅適 Ansett
最新款便裝羊毛衫

二十年來
最受男士們歡迎。
選用澳洲最上等羚羊
毛織成，衫身特輕，
織工精細，可用洗衣
機洗濯，圓領設計，
不需穿著恤衫領帶，
輕便舒適。

REFERENCE LIBRARY
-7 NOV 1969
CITY HALL

本港新聞

樂業安居尤賴善政繼施 盼戴督續任

港九新界各社團紛上書當局續增

（國際社）仁政舉則百廢興，文王治民以德，故聲相傳附，國政定有長城構，兆民以遏，縱使建樹輝煌，亦難逃萬民之唾罵，故凡治民大吏，實應以德為先，斯地不鮮合稱萬民爽齊之士，各族志見，悉屬同愛自由中。戴督上承英廷之命，下順三局各司所陳，善政宏施不辱英廷使命，治繫卓著能如萬眾所期，致繁榮，端賴官民合力，樂業安居尤賴善政繼施，為督憲之去留，萬民矚目，待英廷之明示，惟以茲事，接各方之挽留呈文，分別披露如次：

九龍婦女福利會

九龍婦女福利會同人於日昨會議，決一致通過挽留戴督戴麟趾爵士連任，並呈文如下：「政府轉呈英廷請准予留任，其呈文如下：茲悉戴督任期將滿，與其另聘新人，不如挽其留任，深望英廷方面予加考慮，體卹民情，准予戴督連任，不獨明智之舉，抑亦四百萬居民之福也。九龍婦女福利會會長羅李淑芬、主席李文佩同人謹呈。」

四邑商工總會

香港四邑商工總會理事長利國偉，監事長李炳超，昨呈文政府，挽留戴督連任：「敬呈者：本港自戴督麟趾爵士蒞任以還，施政深洽民心，致社會工商百業日趨繁榮，遇年施政，功績殊著，際茲戴督任期將滿，理合備文呈請轉呈英廷准予留任，使戴督繼續其功，以慰民望，無任盼禱之至。香港四邑商工總會理事長利國偉、監事長李炳超。十一月五日」。

中區街坊福利會

港島中區街坊會理事長周有等，為挽留戴督，呈文政府，略謂：督憲任職以來，功勛卓著，有此良吏，何復他求，茲謹以本會同人之意，懇請轉呈英廷挽留戴督連任，為人所擁戴，功績斐然，政通人和，社會日趨繁榮，港九居民，如有所失，故懇請挽留，以慰民望。

中國古物藏家會

香港中國古物藏家聯誼會之挽留呈文，茲錄如下：「具呈人香港中國古物藏家聯誼會，為請求英廷挽留戴麟趾爵士留任，以慰民望事，竊會為香港中國古代文物之研究機構之一，在任期間，會員能安居樂業，得以在業內研究發展，使中國文化與世界文化交流，恩被深厚，成就斐然，香港安定繁榮，洽內外自由民主之樂，加大眾之愛戴，市民希望留任之熱忱，此次懇請英廷准予戴督連任，謹呈香港政府轉呈英廷。中國古物藏家聯誼會會長蕭湛民，李鑒賢。十一月五日」。

三令宗親會

香港三益宗親會，昨呈文挽留戴督，原文如下：「為呈請延長戴督任期以慰民望事，竊本港自戴麟趾爵士蒞任港督以來，勵精圖治，在任期間，舉凡民、財、教、建四政，建樹良多，足見戴督勤政愛民，領導有方，才有今日之安定與繁榮也，為香港之安定與繁榮計，理合備文，呈請轉呈英國女皇陛下，懇請俯順輿情，批准戴麟趾爵士繼續留任，以慰輿望，發展香港，實感公便。謹呈香港民政司署司徒徐轉呈英國女皇陛下。香港三益宗親會理事長江可伯，黎修瑞，何石江。」

區歐歐陽同宗會

區歐歐陽同宗會呈文稱：「敬呈者，竊以本港總督戴麟趾爵士以豐富之經驗，荷地方之重任，對於安定，本港秩序與推進財經，教育建設，卓著成果，用能社會安定，工商蓬勃，至於民政司署制度之設立，親民除弊，樹立政治之良規，更為屬會所佩慰，港人今日安居樂業，地方繁盛，益感總督戴麟趾爵士賢明之指施，當此總督延任之期，行將屆滿，屬會為本港安定計……」

慈善幸運獎揭曉

公教職工青年會

（港訊）香港公教職工青年會為響應香港天主教福利會一年一度之港僑貨物會籌款，該會在港九兩地均有攤位協助籌款，該會所發行之幸運抽獎券已於本月二日九龍貨物會中當眾抽獎，號碼如下：頭獎——一九九七號，二獎——二七八三號，三獎——一〇九九六號。入圍獎——二〇八九，二八二一，二二二七，三〇七七，一一九七，一六九五，二七二一，二二二七號共七個。得獎者請於本月十七日至二十六日到香港中環德輔道中十五——十八號大昌大廈十七樓該會辦事處領獎，逾期作廢。

晨運同人大旅行 各方紛送出禮物

十六梅窩海屋酒家午餐 席券搶手參加者宜從速

（港訊）晨運同人舉辦偕同旅行，來賓名參加者甚為踴躍，並紛紛送出禮物，以便抽獎之用，禮物第一批計有：紅酒石酒壹致送敬老禮物象牙筷子全場，新發印務報效印刷席券全場，伍卓琪送出金山莊兩張，怡安泰洋服店西裝衣料一盒，高廣金山莊一張，李百和二百元，何勤廿元，將來尚有許多贊助者容後照登，現在晨運同人除贊助物品外，義務助一切，計有吳滔，李璇，陳壽南和歐陽子餘。晨運同人如有獎品，可電話通知七二一九〇九。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）查行政立法兩局非官守議員，每星期俱有兩議員輪值辦事，現由十一月九日至十一月十五日之下星期內輪值議員為羅理基爵士與王霖森。本港市民如有事件欲與之商討者，須由太子行一五一五室兩局非官守議員聯合辦事處（電話二二七二四四）預先編訂時間俾便接見。

禮賢會堂舉行 兩晚培靈佈道

銅鑼灣道一〇二號禮賢會禮拜堂，現定於十一月八、九兩晚，舉行培靈佈道會，敦請香港信義會監督吳明節牧師專講道，由新從美國返港之徐炳堅牧師粵語傳譯，每晚由八時開始，歡迎教內教外人士赴會。

女青年會專題講座 李君毅講離島攬勝

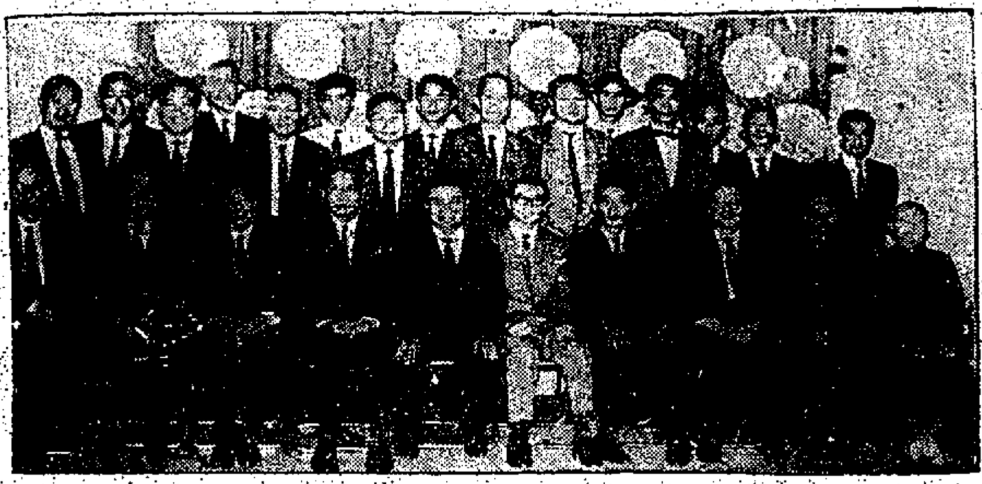
明晚八時在女青總會所

（港訊）香港基督教女青年會職業青年部定於明（八日）晚八至九時，在麥當奴道一號該會總會所舉行專題講座，邀山海之友主持人李君毅先生主講：「香港離島旅遊攬勝」。講畢並放映李先生歷年及近期所攝之離島風光彩色幻燈片專輯。按香港全境共有島嶼二百三十五個，有大，有小，有近有遠，有繁華富麗者，亦有荒寂荒無人煙者；惟以近年境內旅遊風氣漸盛，其荒落孤寂者亦已吸引千萬遊人，而其荒落孤寂者固已吸引千萬遊人之的。今次主講人李先生於登臨不絕，成為眾友之的。富藉豐富，認識甚深，屆時當有宏論以告眾會者。歡迎各會友及該會旅行組組員偕友依時到會。（先致電「市區會所」H式三三五九七向負責幹事報名）

渣打銀行捐十三萬 公益金已收九十萬

沈殿霞在電視歡樂今宵節目中訪問香港公益金副會長孫秉樞

香港公益金至昨日止收到善款九十萬零七千元，其中鉅額捐款者有渣打銀行十三萬元仁記洋行二萬五千元（昨日宣佈之捐款一千元乃該行董事長杜德之私人捐款），孫秉樞夫婦一萬二千元，布力架國貨一萬元，雅緻有限公司四千元，R．N．R AYNE二千元，崇佳實業有限公司二千元，美國輪船公司式千元，美國裝璜證券物品投資有限公司二千元，泰盛置業有限公司式千元，英華女校學生會一千五百元，聯合石油有限公司一千五百元，美聯中原信託銀行一千二百元，捐款一千元者有齊齊有限公司，樂鄰有限公司，瑞泰洋行，永興洋行，香港工商銀行，東洋利



復禮興仁學會 籌備環遊新界

歡迎會員及親友參加

（港訊）復禮興仁學會會長孔憲航，林仁超，主席黃煥，蕭玉山，楊志雄及各部職委員合力推進會務，各人都感得在這秋高氣爽的時候，來一次郊遊，既可暢身心，又可聯絡感情，增進會務，一良方也，因此康樂部陳志斌，莫翠珍，李玉廣，鄺煥等籌備計劃於本月內來一次環遊新界，歡迎會員與親友參加，日期短期公佈云。

復禮興仁學會全體職委合識。

由英聘來獸醫 在漁農處工作

（港訊）前任英國陸軍獸醫羅拔臣上尉已於日前抵港，開始在漁農處任獸醫官，任期三年。彼將同高級獸醫官負責，管理牲畜監理組。彼將處理防止禽畜疾病（包括瘋狗症）在本港蔓延，對輸入之動物檢驗及檢疫，檢查牲畜及牲畜產品及發出有關之證明書，保護野禽野獸及防止虐畜等事務。羅氏係由經常派出專家前往許多國家服務之英國海外發展部招聘者。

二萬兒童接受 預防麻疹注射

（港訊）自本年四月九日起恢復推行預防麻疹運動以來，接受注射預防疫苗之兒童已超過二萬人。醫務衞生處發言人昨日稱：其中有八百卅八名兒童，在截至本月一日為止之一週內接受注射。連同此數，自四月九日起注射之預防疫苗共二萬一千一百七十三劑。在上述之一週內，注射之預防白喉及破傷風混合疫苗共四萬九千一百五十八劑，自從九月十五日開始推行預防該兩種疾病之運動以來，已共有卅七萬八千八百一十七名兒童注射該種疫苗。發言人稱，在所有政府全科診所，母嬰健康院及流動固定注射站，均可免費注射。發言人并促請市民利用該等設施。

美加州醫學博士 韋士敦教授訪港

（港訊）韋士敦博士（DR. RAYMOND E. WESTON, M.D. PH.D）為美國加州羅馬連達醫科大學（UNIVERSITY OF LOMA LINDA MEDICAL SCHOOL）之臨診教授，將於本月十日訪港。本港中華醫學會邀請博士於本月十二日（星期三）下午六時卅分至七時廿分假座灣仔律敦治醫院之演講室作學術性之演講，講題為「急性腎機能衰竭之預防與治療」。屆時當有一番鬥於本題醫學上之研討云。

監獄署明日舉行秋季賣物會

薛錢輔夫人主持開幕

（港訊）監獄署將於明（八）日在赤柱監獄附近之足球場舉行每年一次之秋季賣物會。賣物會乃由監獄署職員會為該署之職員發籌及市民籌辦，同時利用此種場合以展出該署年中之工作。

薛錢輔夫人將於是日下午二時為賣物會主持開幕。皇家香港警察大樂隊將於整個下午在場演奏音樂。

精彩節目將包括啄濛喀道為兵團第廿八中隊表演舞蹈及曲刀，並有兒童遊戲及抽獎等餘興節目。

舉行賣物會之翌日（即星期日），將於上午十時四十五分開始在赤柱會所舉行和平紀念宗教儀式，由香港大學聖約翰宿舍之馬田牧師主持，赤柱教導所及哥連臣角教導所之樂隊屆時將在場演奏。

舉行宗教儀式後，將在赤柱軍人墳場之墓前放置花圈。

江忠儉伯裕松昆仲 丁母憂明日舉殯

（港訊）永興行永興實業有限公司總經理江忠及其昆仲儉伯、裕松之令萱堂江母周太夫人，於本週二（五日）下午五時半壽終港寓，享壽九十有二歲，牽移殯國殯儀館治喪，擇於（八日）星期六下午十二時半大殮，一時在該館大禮堂辭靈出殯，太夫人生平篤信三寶，皈依佛教會長覺光法師，法名果福，日常禮佛念佛，數十年如一日，高齡九秩，從無病態，其健康已可想見，今之撒手塵寰，在彌留時間，尚飲食自如，遽爾無疾而終，瑞相安詳，剎那間究與世長辭，和藹慈祥兒孫繞膝，四代同堂，平素待人接物，咸謂考終命，亦種善因而收善果，尤其最難得者江忠昆仲，日常奉侍亦步亦趨，孝思不匱，太夫人乃南海沙坑望族，世代，其父周福，經營藥材商業，一妻一妾，太夫人為庶出，配偶江伯衡老先生為絲綢及銀器殷商，借乎中年喪失，幸而訓導有方，兒女成才，辦飾足式，親友聞耗，致送花圈祭軸，及親臨吊祭之殷商名流，車水馬龍，備極哀榮。

好奇力 頭痛 牙痛
總經銷 正大藥行

達德漁業有限公司，英聯企業有限公司等。

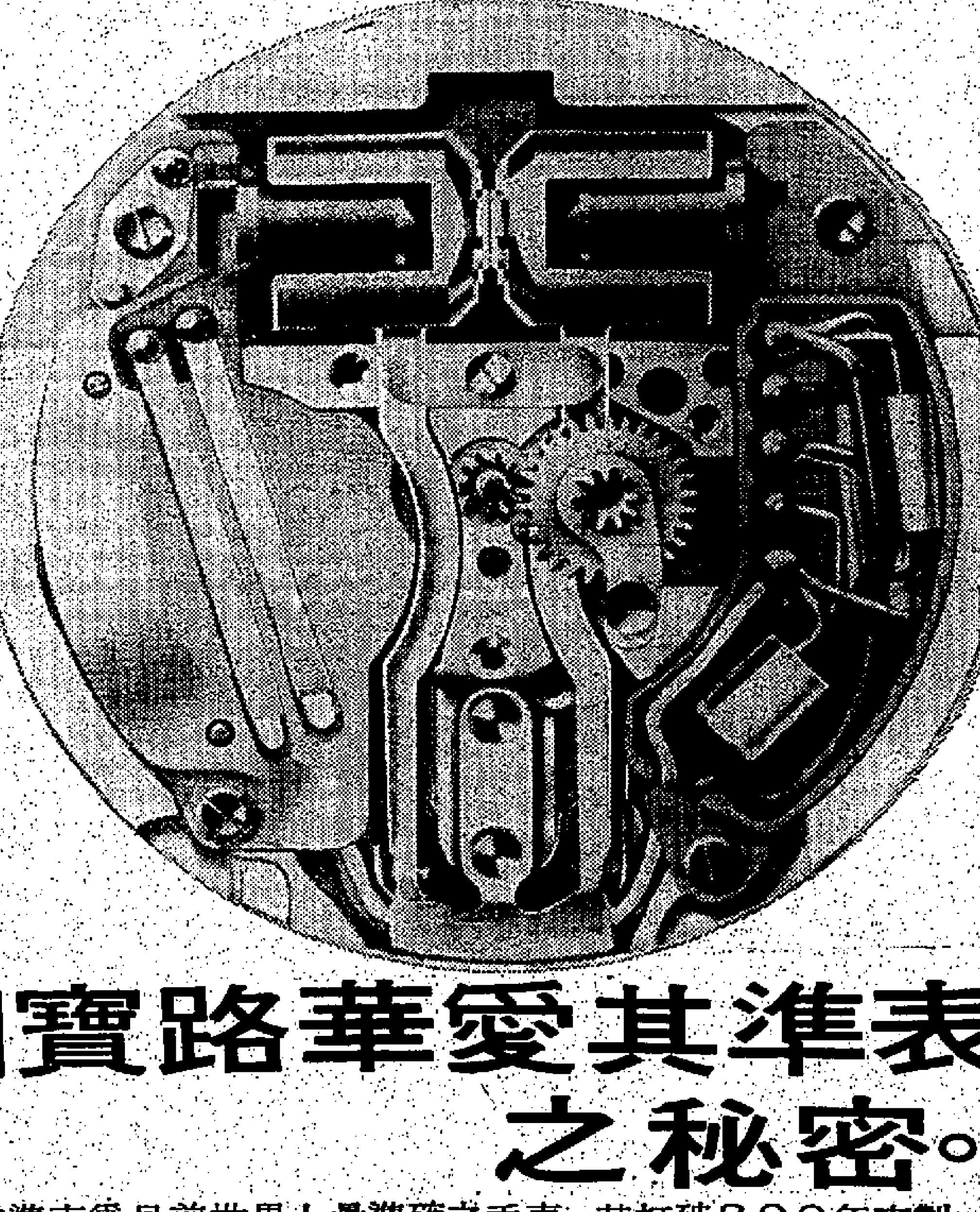
無綫電視歡樂今宵編導蔡和平於本星期二邀請，香港公益金副會長孫秉樞在歡樂今宵接受沈殿霞訪問，孫氏稱公益金今年為六十個會員福利機構籌集善款一年一次，可免去該等機構六十次籌募，既可節省籌募費用，使善款獲得多些，同時可使善長避免頻頻被勸捐之麻煩，孫氏並向電視觀眾展示會員福利機構之福利工作照片，工作範圍使一百萬人受惠，計有照顧殘廢、流浪、遲鈍之兒童、盲人、災民、精神病人、老弱久病人仕、醫療救護、家庭指導及康樂服務等，沈殿霞訪問後即捐一百元投入公益金捐款箱，隨而藝員森森、杜平、吳秀蘭等亦熱心捐款。

瑞航新開
飛歐洲
特快班機
中途祗停兩站

瑞航由香港飛往歐洲,每週三班逢星期二瑞航特快班機,中途祗停曼谷及孟買,即直飛日內瓦,直達歐洲心臟地區,而距其他歐洲各大商業中心,亦祗需數小時旅程,即可飛到意大利,法國,德國,英國,比利時,西班牙,葡萄牙,及荷蘭等國,飛歐洲,請乘瑞航特快班機。

SWISSAIR
瑞士航空公司
新顯利大廈 電話：二四四一六一至八
半島酒店 電話：二四四一六四

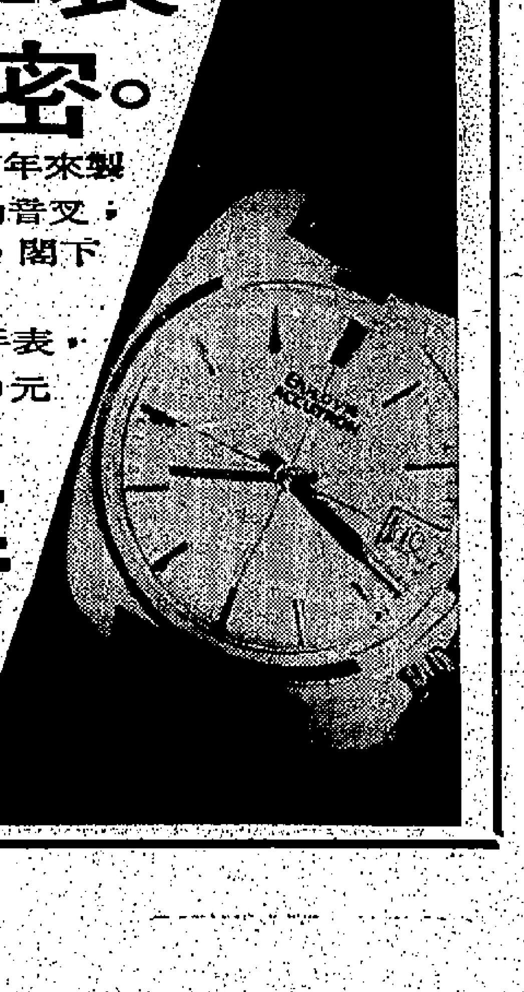
準在其中……



揭開寶路華愛其準表之秘密。

瑞士寶路華愛其準表為目前世界上最準確之手表，其打破３００年來製表業之傳統，廢除一向被採用之擺輪，而改用其發明之電子推動音叉，將每一秒鐘均分為３６０份，使手表之準確性能達99.9977%，閣下所選購之寶路華愛其準表，全部皆附有此種準確性之書面証明。

寶路華愛其準日曆表，亦為世界上第一隻採用電子推動之日曆手表，欵式名貴大方，有全鋼，包金及18K金各欵，售價由港幣６４０元起。



寶路華愛其準
BULOVA ACCUTRON®
總代理：怡和有限公司

體育

甲組足球聯賽 東方大戰南華 下午三時三刻花墟場開火

（特訊）甲組足球聯賽東方對南華今日下午三時四十五分在花墟球場舉行，預備組於下午四時正先打頭陣，門票一律收二元四角。

今日東方對南華將有劇戰，東方日前以二比一擊敗消防擠入四強之列，大有士飽馬騰之勢，今午再接再厲，乘一般銳氣進軍花墟，與少林子弟南華拼個高下。東方統帥部極力向旗下球員鼓勵，藉此加強士氣，希望再打一場勝仗。致於南華統帥部對今仗亦非常重視，故一連四天晨操午練已打穩，賽前備戰甚徒並排出最強陣容以全部精銳上陣，決定全力應付東方，以免重蹈對警察之覆轍。今日戰碼相當精彩，球迷不容錯過欣賞東南大戰好機會。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（東方）陳比倫 陳國雄 陸萬先 林尚善 馬紀光 曾鏡泉 蕭銳根 劉榮意 林劍雄 曾鏡光 蔡華國 劉建中

（南華）郭錦洪 羅桂生 梁兆華 彭志光 曾鏡洪 陳錫祥 何承榮 陳朝基 陳志佳 黃志強

默迪卡足球準決賽 印尼九比二勝星洲 南韓三比二挫西澳

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡六日電）第十二屆麥迪加足球賽中，週四晚，印尼以九比二勝新加坡，進入決賽。

在甲組淘汰賽中沒有敗過的印尼隊，上半場以一比〇佔先。而新加坡則在乙組賽中得第二名。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡六日電）週四晚的第十二屆麥迪加足球賽，南韓以三比二勝西澳洲。

上半場時，比數為一比一。開場十三分鐘後，南韓先入一球。

美環球籃球隊 今晚移師伊館 下午八時半再戰港聯隊

美國環球籃球隊，定于今晚八時半移師伊利莎伯青年館與港聯隊作第二次交鋒。

美環球隊昨晚出師，球技超卓，球員身材高大，故比較香港隊高出幾皮，沒有較量餘地。今晚即使是轉移陣地，仍不是客軍的對手。開賽時間是頭場七時一刻，大同對自力乙。次場八時半美環球隊對港聯。門券收三元五，二元四兩種。

美環球隊的整隊球員都是經過挑選的高手，由於港聯實力脆弱，無法看得出美隊的正確技術，但希望會憑此次看到客軍的動作，而能夠學習多少，對香港籃球圈有益處便算成功，故球迷臨場參觀，主要是欣賞客軍的球技，至於勝負則屬另一回事。茲錄兩隊名單於後：

（港聯隊）領隊蔡秉錩，教練潘葆均，幹事吳乙安，軍醫李活生，隊員黃國揚，蔡展生，陳賓明，賀錦棠，李梅生，盧永強，劉子燕，劉錦波，張玉虹，鍾柱輝，馬家驍，何錦標，倪演秋。

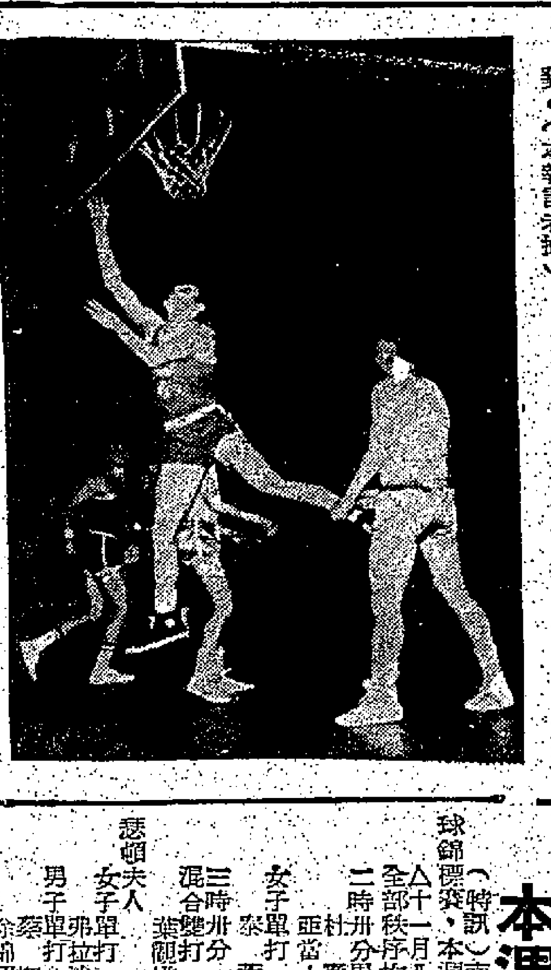
（美國環球籃球隊）領隊：麥紀加。隊員：奇連活，錢道李，拉丁士，連達，會多馬士，湯多馬士，洛慈，力彼，加孫力提。

美國環球隊首戰港聯 修頓籃下速寫

（特訊）美國環球籃球隊，昨（六）日晚在修頓球場首次出師，與港聯隊作第一場比賽，環球隊名不虛傳，表現出色，以一〇一分比六十九分輕取港聯，上半場美國環球隊以五十一比卅九領先，贏得毫不費力，獲得全場觀衆一致佳評，頭場友誼賽中警勝南華，六十九比四十六，上半場中警以卅比廿四領先。昨晚觀衆未見擠擁，僅得五成客。

查美國環球籃球隊今夏曾在歐洲比賽八十二場，勝七十三場，僅失敗九場，其中擊敗過上屆世運籃球亞軍南斯拉夫隊，為最輝煌戰績，並先後擊敗意大利，法國，希臘，波蘭，比利時各國。此次作世界性環遊之九名球員均為廿二歲，全隊平均高度是六呎四吋。其中有兩個六呎七吋長人，拉丁士六呎七吋高，體重二一〇磅，連達六呎七吋高，體重二二五磅。奇連活，六呎六吋，體重二二五磅。錢道李，六呎五吋高，體重二一五磅。力彼六呎五吋高，體重二〇〇磅。馬多瑪士六呎四吋高，二〇〇磅，湯多瑪士六呎三吋高，一九〇磅。洛慈六呎二吋高，體重一九〇磅。最矮者為加孫力提六呎高，體重一七五磅。

昨夜美國環球隊對港聯之戰，好像小孩子和大人比賽，環球隊憑身材佔盡優勢，全賽過程成為一面倒，港聯隊被美國環球長人隊緊迫到連傳球都傳不出，時常誤傳至被敵方截劫。美國隊兩座六呎七吋高塔，連達可以單手將球躍進籃網內，另一六呎七吋長人拉丁士，躍起用雙手挪球入網內，週路技術再好，港聯大山，那裏還有得打。美國隊昨戰以多瑪氏，錢道李，路慈，湯多瑪士比較出色，港聯隊以黃國揚演出最佳，個人獨取廿四分。至終場一分鐘，美國以九十九比六十七領先，尚差一分未能打破壹百分大關。香港隊有意提弄美國隊，大搓麻將保持籃球在手上不讓美國隊突破一百分大關。美國隊發急，亡命搶球，結果犯規，黃國揚兩罰俱中，成六十九比九十九。美國隊乘罰球後獲得發球權，最後十餘秒拚命反攻，結果被多瑪士在左路底線射入籃圈打破一百分大關，以一〇一分比六十九分輕取港聯，贏得首仗勝利。（七趾）



美國環球籃球隊，昨晚出戰港聯隊，圖為：客軍投籃美妙姿勢。（本報記者攝）

美國環球籃球隊昨午抵港，即晚出戰港聯，圖為：賽前雙方球員合照。（本報記者攝）

華足球員會 今晚京華聯歡

香港華人足球員聯誼會今（七）日下午六時假皇后大道中京華酒樓舉行有限公司第三屆「創會十四屆」會員聯歡大會，免費招待會員參加，酌收會員太太席金每位五元。該會業於日前發出請柬邀請有關人士全體體育記者赴會，屆時，職援先進，現役與宿將雲集，京華樓頭，當有一番盛況。

三名受訓教頭 今日招待記者

香港派赴日本受訓的三名教頭陳輝洪，駱德興，郭利士此次赴日參加國際足協教練訓練班三月，考取了教練文憑歸來，足總今日下午六時在足總會議室舉行一個記者招待會，由他們三人作答和講解云。

球員會今舉行 會員聯歡大會

華人足球員聯會，定於今日下午六時在京華酒樓舉行成立有限公司第三屆會員聯歡大會，邀請有關者及記者作陪。

保齡冠軍公開賽 進入準決賽階段

一九六九年度保齡球冠軍公開賽，經過兩個月的激烈爭奪，初賽已於十月卅一日順利結束。

從廿名球手所得準決賽權的好手所締的成績來看，不少是保齡球界的新手，由此可見，此次生力啤舉辦的保齡球技，又有飛躍進步。

據統計參加初賽人數達一千五百名，其中有不少是保齡球好手，由此可見，此次生力啤舉辦的保齡球賽，極為成功，備受歡迎。

據悉女子組準決賽已定於本月八日（星期六）下午四時半舉行，男子組則於九日下午一時開始。在準決賽中奪得前十名的好手將於十六日進行決賽。到時愛好保齡球人士將有機會欣賞到本港最佳選手的精湛球技。

此次獲得準決賽的好手，男子組有馮國忠（以七一六極高分數佔首席），馮華納，余福安，成映光，鍾炳輝，曾華等。上屆生力啤保齡球賽冠軍李炳松亦參加衛冕戰。

女子組中，霍爾緒六〇六分，成為奪取本屆冠軍的熱門人物。其他有機會染指的好手有：康威、貝莉、會慶達及會慶詠等，屆時競爭一定非常激烈。

澳門賽車會 發刊小冊 賽車旗號

業富門公司為對第十六屆澳門格蘭披治大賽（十一月十五日至十六日）作更進一步的貢獻，特別印行一小冊中英對照「賽車旗號」，使參加賽車的好手可以隨時查閱，這是第一本有關「賽車旗號」的刊物。在遠東來說，小冊的的助機之一為監於賽車的危險性而旗號為控制賽車順利進行之最重要一環。今次格蘭披治大賽之指揮長及澳門賽車會之要員，會於十一月四日集會討論該小冊付梓前的最後細節，以臻盡善。

南華會全港硬網賽 本週秩序已編定

（特訊）南華體育會主辦之全港公開硬地網球錦標賽，本週秩序編定如下：（七趾）

十一月八日（星期六）全部秩序均在九龍京士柏皇囿球場舉行

二時卅分 男子單打 亞當士 對 張仁忠；杜西 對 [illegible]元相

女子單打 泰萊 對 李仲儀

三時卅分 混合雙打 葉觀雄，方萃正 對 格拉斯伯尼，埃瑟頓夫人

女子單打 弗拉池 對 伍玉葵

男子單打 蔡卿 對 希文；徐翔 對 葉健雄

四時卅分 男子單打 黃德明 對 亞當士（或）張仁忠

混合雙打 杜泰萊先生夫人 對 陳柏齡，陳珊珊；莊聯賢 對 徐錦翔，伍玉葵

十一月九日（星期日）全部秩序均在九龍京士柏皇囿球場舉行

二時卅分 男子單打 馮滿 對 亞當士（或）張仁忠

（或）黃德明，李奕善 對 徐錦翔（或）葉健雄

混合雙打 林方，徐婉圓 對 雷恩先生夫人

男子雙打 黃保，溫榮 對 岑偉志，陳柏齡

女子雙打 韓桂瑜，溫蘭絲 對 姚之敏，孔繁芝

三時卅分 男子雙打 杜仁，林聯，蔡希 對 文麗，方東，陳鈺，陳寧 對 李烈，郭世安，鄭錦良

四時 男女雙打 徐天倫 對 賀保，溫榮（或）

女子雙打 孔繁芝，姚之敏，何韻薇 對 溫蘭絲，韓桂瑜（或）

女子單打 方萃正 對 戴維絲

九巴當局獎金生宏效 明戰電話隊鬥志鮮明

（特訊）九巴足球隊，近況呈勇幾乎戰無不勝，祇見班主與球員，面部充滿一片愉快之色，本週日他們便要對電話，以電話非弱卒，九巴隊提高警覺，要維持良好狀態。

大體上九巴出戰陣容不變，張天明之小傷無礙，畢偉康已趨成熟，前鋒錢楊偉業鎮定軍心，後防卻有「大哥」李國華，新人廖榮徳英雄不凡，盧松江已老格縱橫，等閒不容易闖過，今屆九巴已澈底執行職業制度實行贏波有獎，（原則上贏波每位可得五十元和波廿五元，各球員登場，心裏總是五十與廿五，勇往直前不再滯留了。

有了目標，各人自動努力，願意走多一步流多一點汗，對於敵鋒之入侵，就變成我在你左右般釘梢。目前九巴之成績已在四強之列，為了保持名與利，實行每戰必拼，若果成績良好，便要到外埠去，目標將可能是印尼一行，因為直至目前為止，最近僅有華聯到彼境一行，而且當地對球人很熱烈，據剛從印尼歸來昨夜出現六國的印尼華僑楊先生，他說印尼一切很安定，運動亦蓬勃，其足球水準堪與香港一比高下，同時印尼方面亦歡迎港隊前往一行。

有獎的九巴隊，今屆踢出神勇，週日的電話隊具有高速進軍，但以技術上平均來說，卻未及九巴之處，相信一場激戰後，九巴隊贏面機會仍較高者，到底勝負如何？在週日當有明確的表示。（白浪）

圖為馮國忠發球姿勢。

駱天昌昨訓各球員 不要勝利沖昏頭腦

[illegible]

在勝了消防之後，會方極力重視，該會會長已在主席吳耀庭開設之歷訂下晚席酒宴，賽後不論勝負均在此吃晚飯，以作檢討會也（小丁）

西德足球勁旅 擬明年秋來港

西德足球勁旅阿足尼亞隊，欲於一九七〇年七月來港訪問，最近已由香港報由西德來，航空公司所拍來，據知彼等欲在這個期間前來作賽，期一香港場作日，對期（伍隊）待後再作決定云。

港澳小球埠際賽 週日在澳門舉行 港小總代表隊今晚大軍啓行 六時主席麥鎮遠假龍記歡宴

香港小型足球總會，本年度之港澳小型足球埠際賽，定於本月八日（星期六）晚八時在澳門舉行，香港選手，職員將於今晚大軍啓行，乘坐下午八時半輪船前往澳門。該會於首途前，招待各返港球員晚餐，時間是下午六時，假龍記酒家。香港選手名單如次：

領隊陳福祥，教練姚卓然，管理何志標，職員隊長曾展鵬，副隊長郭新熾，鄭永劍，齊長發，郭翩文，吳添明，賀富恭，鄭永民，曾國祥，鄒英明，梁展榮，劉植森，何志權，陳洪興，駱慶林，唐如崧，熊明興，姚卓然，郭炳濬。

南韓兩支足球隊 均欲訪港作比賽

九日香港足總接南韓足球協會來函，該國兩支足球隊均欲於一九六九年十二月及一九七〇年一月來港作賽，其一是南韓國家隊，其二是南韓銀行隊。南韓國家隊要求有廿二人，由本月十日至十二月三十日間來港作賽，每隊作二場比賽，各隊要求條件是一日，該隊作賽後能回國。香港足總於接函後，將於有關會議中研究是否接納，希望及早回覆。

乒壇搜秘錄（九二） 梅善樞

比賽規例和器材改進經過

在第十一屆世界乒乓球大賽有過「馬拉松」式比賽之後，各國乒乓界人士都有意將種種不適合的球例和器材改進，因此每次在世界賽後，開會均有提出討論，所以在技術上不停地提高，各國人材輩出，如荻村伊智朗，田中利明，容國團，莊則棟，李富榮，藩藉初都是以攻球馳名於世。

世界球壇將能在不停進步者全賴規例和器材改進所致，首將規則改為限時二十分鐘，又將器材上的作戰工具修改，使「馬拉松式」比賽完全消滅，成為速戰速決，和緊張刺激一種可觀運動，所以大陸，日本男女健兒來港比賽，都每場必告爆場，收入亦大有可觀。

在比賽球例改進經過，是由不限時改為限時，每局限時二十分鐘，如逾時的話，則以分數佔先者作得勝論，其後在第十六屆時，改為每局限打至十五分鐘即停，以後每人輪換發球，但發球者除發球一擊外，祇准迎擊十三次，如有所擊球對方接回好球，則對方勝一分。又如有一局已逾時二十分鐘，以後比賽每局都是以十分鐘限時來決定勝負。

另在用球方面，初時採用軟球，如盾牌雲盤為二，〇〇二，二〇〇〇三克林（約五十分七厘），現為二，四克林至二，五三克林（約由六分四厘至六分六厘），至於球檯方面，長是九英尺（無變），濶是四英尺八吋改為五英尺，高是二英呎七吋，改為二英尺六吋，網高六英尺又四分之三，改為六英寸，網長五英尺，改為六英尺。經過不停改進後，對於主攻球極為有利，所以球賽快來快去，極够刺激，而且引人入勝，對觀衆對球都有好處，所以世界人士，都樂意接辦世界賽，各國乒乓界人士，都樂意接辦世界亞洲賽來推進這項運動。

（標準乒乓球枱和乒乓球）

乒乓球枱規定：乒乓球枱最主要是平坦，硬度須使球由一英呎高度落下枱上後能彈起九吋的規定高度。枱厚以一英吋為標準。

枱長：九英呎，枱濶五英呎，枱高二英呎六吋。網的球枱來做，一般都分成為兩個四英呎半長六英呎，網高六英吋。

製球枱的木料，要木紋均勻的硬木，如柚木或極堅硬的五夾厚板，枱面為了避免反光，必須塗上暗色，並以深綠色為最佳，枱面四周和中央用白色油漆畫線，四邊的綫寬四分之三英吋，中央綫寬八分之一英吋。

乒乓球規格：不論原料，顏色，證號，重量，都有嚴格的標準，國際乒乓聯會規定，乒乓球要用賽璐珞，也就是硝酸纖維製成，為整圓形，沒有膠痕跡，球面顏色潔白，但不能有反光。乒乓球直徑不得短於一點四五英吋（即由四英吋七分至五英吋之間）也不得大於一點五三克林（即由二點四克林至二點五三克林），它的本身重量不得小於二點四克林（即由六分四厘至六分六厘之間）。（待續）

（圖片說明）港澳乒乓球好手，曾集中在一九六五年港澳埠際元老乒乓賽鏡頭內。前排梁文煥（左）、梅善樞（左三）、蕭紹球（左四）、周振球（右七）、鍾展成（右四）、中排崔永晉（右）、馮茂生（右三）、後排梁光華（右二）、周國泰（左）。

和平紀念特別儀式 週日在紀念碑舉行

（港訊）本星期日為和平紀念週日，本港將與其他英聯邦國家同樣舉行特別儀式，以紀念為保衛人類自由而死難之人士。

主要紀念儀式將在和平紀念碑舉行，參加者包括有護理總督羅樂民爵士，署理布政司何禮文，英軍總司令余智翰中將及屬下三軍之司令官，按察司，行政及立法局議員，指揮官委員會主席，商船業代表，各聯邦專員及貿易專員，領事團首席代表，及各退伍軍人協會代表。

本年度之兩枝儀仗隊將由香港團隊及威爾頓公爵團擔任，每隊有軍官二名及士兵五十二人。香港團隊之軍樂隊屆時亦將到場奏樂。皇家空軍，皇家海軍，陸軍及香港團隊將各派出代表一名，在紀念碑下站崗。

儀式將於上午十時五十八分開始，護理總督先抵達，英國國歌奏畢，十一時正禮炮鳴響，在此兩分鐘默哀期間，港內船隻之汽笛及小型船隻之鳴響將暫停，默哀完畢，吹號手吹響起床號。

有關之船員及東亞人士，亦將於上午十一時在各處默哀兩分鐘。

禮拜之後，將行獻花圈禮，由護理總督首先獻花，其後各參加者依序獻花。

渣打銀行倫敦總行 總經理由英國抵港

（港訊）渣打銀行倫敦總行總經理諾斯甚斯基於巡視遠東分行旅程中，已於昨日（六）抵港。諾斯甚斯為布列頓大學畢業生，早於一九二九年進入渣打銀行，後於一九三四年任職吉隆坡分行。至一九五五年被擢升為倫敦總行副經理，兩年後再陞為聯合經理之一。

諾氏不但是東方兌換銀行協會主席，更是一九六七年度英國海外及英聯邦銀行協會主席。一九六〇年被選為銀行同業學會會員；一九六七年七月更入選議會。一九六七年四月，諾氏即正式接任為總經理。

情場失意青年刺傷女子 被控認罪解地院押候判

（新亞社）日前灣仔大道東六十二號四樓發生一宗傷人案，涉嫌女郎被人揮刀斬傷，事後，一名無業漢往警署投案，被控以蓄意傷人罪名，昨由銅鑼灣裁判署移解維多利亞地方法院審訊。被告認罪，法官諭將案押候十四日，俟感化官調查被告身世後宣判。

被告男子李顯光，十八歲，被控：十月廿日，在上址非法及惡意傷害十六歲女子佩芬身體。

綜合案情透露：傷者與被告原屬同屋住客，初時二人感情不惡，但後來落花有意流水無情，傷者避不與被告見面。在案發前一天，被告曾用刀恐嚇傷者之妹黃佩儀，六時許，被告在該處與傷者相遇，故曾一度引起口角。被告質問是否仍愛她，傷者答稱不愛。被告即行拔刀向傷者刺一刀，右手一刀，肚部一刀，傷者在院留醫八天。被告逃走後，當晚投案自首。被告過去無犯案紀錄，曾充當公司送貨員，其姑母前往灣仔警署自首。

連續姦污非禮女童 嫌疑色狼被控六罪 法庭定期初級偵訊

（新亞社）涉嫌與東西兩區六宗未成年少女被非禮之男子蔡志倫，十月卅日被西區探長鄭施拘捕，落案檢控「强姦」及非禮之罪，昨再解西區裁判署提訊，偵探部鄭乃錄口供，並申請將初級偵訊。法官批准，定本月廿一、廿四及廿五日，三天聆取控方證供。

被控：（一）十月十八日，在大道西再發大廈大平梯間，與一名十歲姓林少女發生性行為；（二）三月廿八日，在皇路年街五十九號樓梯間，與一未成年女童發生性行為；（三）三月廿五日，在波斯富街六十八號三樓南成公寓，與一名十一歲又十一個月之姓陳女童發生性行為；（四）九月十五日，在通往筲箕灣台之小徑上，非禮一名十七歲之女學生賈××；（五）九月十四日，在灣仔大石街廿九號梯間，非禮一名十歲之姓梁女童；（六）三月廿六日，在灣仔月街附近後巷，非禮一名十歲之姓張女童。

紡織業調查報告書建議 擴充技術課程 應付工業需要

（港訊）紡織工業委員會在其紡織工業人力調查報告書內提議，香港工業專門學院應將其現行二年制全日上課之普通紡織技術員文憑課程擴充，以便每年每班可以培養出大約廿七名畢業生。

紡織工業委員會乃由工業訓練諮詢委員會於一九六六年初設立，而其所作之人力調查乃由一九六七年二月廿五日至三月十日之期間內舉行。

該報告書載有下列各項建議，以應付工人所需之訓練，使其達到紡織工業技術員及技工之水平。

有關訓練技術員方面者，香港工業專門學院應（甲）將其現行二年制全日上課之普通紡織技術員文憑課程予以擴充，以便每年每班能培養出大約廿七名畢業生；（乙）開辦一項新二年制全日上課之針織技術員課程，以便每年能培養出大約廿七名畢業生；以及（丙）擴充現行部份時間上課之夜校訓練設備，以便應付紡織工業之需求。

有關訓練技工方面者，香港工業專門學院或摩利臣山工業學院應，（甲）為訓練紡織技工而提供更多一年制全日上課之學徒先修課程學額；（乙）為訓練紡織技工學徒而開辦一項二年制部份時間上課之課程；以及（丙）開辦一項二年制部份時間上課之染及漿紗課程。

凡小型或中型紡織工廠未能為受訓員提供實際在職訓練者，則應與各職業訓練中心合作為訓練紡織技工而舉辦三年制之訓練計劃。

香港工業專門學院經已開始施行有關訓練技術員之建議，而實施後之結果，本年度紡織技工班之入學人數經已倍增。

為中學畢業生而開辦之兩項有關紡織特別夜校課程經已開始，又有關毛織技術員之課程則預料將可於一九七一年培養出十四至十八名之毛織技術員。此項數字預料於一九七二年將可增加一倍。

該委員會在擬訂其訓練計劃時，主要以職位為標準，以便廠方所需之最低訓練。

該報告書之中英文本，可於各政府刊物銷售處購買。

夜攀鳳凰 發券完畢

假座威靈頓街萬國飯店舉行「夜攀鳳凰」發券聚餐，分配前服務行友先行座談。庸社行友昨（六日）晚在大道中余道生行八一一室社址辦理發券，服務行友由馮劍雲、張公南負責發券，至八日（星期六）正午十二時止。乘車券每位一元八毛，須先在市區概不停站，由沙角尾放隊地點接載，直駛紅磡碼頭，中途不停站，準九時開出。

服務行友 分配工作

專船食宿及日夜旅程，服務行友為妥善安排各項工作，總務組領隊，分配服務行友報告：即席全數發證，會中辦法與往年相同，各組服務行友大致相同，今年夜攀特別指出，在證券附有詳細列出，請各組員上眼處理，以資識別，到達寺院，要登記組別。在寺院範圍，主客雙方務使全體安排，切勿亂，須於規定時間地點，預先辦妥，以免臨時周張。服務行友代親友領券，須個別詳細說明，清楚交代，合力協助進行。細則列下：

（總務組）黃敬禮。（先遣組）梁兆棠，吳渭陵，布甚祥，張鴻輝，陳賽湘，陳樹成，黃兆忠，黃志強。（膳食組）李旋，楊德華，馮慶宣，林仕雄，潘錫金，謝全，羅華，曾英瑩，蘇炳培。召集人：鄭仕雄。（宿舍組）沈浩榮，周植培，胡民勝，馬瑞璋，張鴻輝，陳婉，其溪華，曾慶堯，卓元，盧錫華，關光時。召集人：陳玉致，楊德華。（毯被組）甘鈺華，容占美，陳從煒，植煥光，潘金鏞，曾慰馨。召集人：布甚祥，鄧劍津，蘇灝超。（尚有「社慶大宴」消息，列在第三張第二頁）。

九龍連續兩宗 飛仔傷人事件

（特訊）昨晚七時至十時九龍先後發生飛仔斬人事件，大坑東與石硤尾兩宗，兇手在逃。一名男子被七八名飛仔用刀斬傷。兩名青少年男子在返工途中，被四名飛仔圍歐。第一宗發生於大坑東一座附近，被斬重傷之男子名蘇偉坤，十八歲，住九龍大坑東第八座二樓，昨晚十時許，在該區附近被十四名飛仔包圍，長不由分說將之斬傷，兇徒逃去後，蘇才致電報警，送醫院救治。

第二宗為石硤尾徙置區兩名青少年男子，八歲，住石硤尾徙置區第廿三座四樓，鄭文漢十八歲，在返工途中，行經大埔道烟酒舖附近，突被七八名飛仔包圍歐打，羅被毆重傷。報警後兇飛仔逃去，警方據報到場查究，將二人送醫院救治。（合）

庸社行友 卅七年 卅七回 沙沙連訪

庸社行友第卅七年第卅七回旅行節目「沙沙連訪」，定一九六九年十一月九日（星期日）上午九時三十分在沙田大屋圍前集合起行，預定約於下午四時三十分到西貢沙角尾村前散隊。

注意事項 ㊀路綫中程，有上落高低，但不劇烈。㊁自備粮水。㊂途經村鄉田園，不可採摘花果。㊃物燥風高，慎防惹起山火，小心處理烟蒂火尾。

交通參考 ㊀搭火車宜趁八時班車，九時到沙田，即步行五分往大屋圍集合。㊁回程時，由沙角尾村步行前往西貢墟，搭廿二路巴士返九龍。

特約專車 庸社行友特約任錫五頭前公司專車，在紅磡渡海船碼頭地點，回程時由沙角尾放隊地點接載，直駛紅磡碼頭，中途...

英國醫事顧問 抵港訪問

（特訊）英國海外發展部醫事顧問李斯東於昨日下午二時乘搭國泰機由星加坡抵港，李氏在機場接見記者，稱：他每一年都來亞洲地區訪問，現在前來香港，藉此機會與香港政府及有關醫學界人士商討有關醫事衛生等問題。

關於香港缺乏醫生問題，李氏謂：不祇香港為然，即世界各國亦有此種情形。在他個人意見，認為香港已較其他地方優勝，香港為一高度發展地區。

他承認醫生短缺為一困難問題，因須經過一段學識資歷，合乎標準，方能延聘。他在港將逗留六天。（悅）

REFERENCE LIBRARY 7 NOV 1969 CITY HALL

本港新聞

鯉魚門商會第三屆就職 韋能信勉做生意要誠實

（特訊）鯉魚門商會，昨日下午六時，假鯉魚門海景酒家，舉行第三屆理監事就職典禮及同人大會。觀塘區民政主任韋能信、九龍總商會理事長劉伯昌於典禮中分別主持監誓及頒發選任狀。觀禮之紳商各社團首長有：張錦添、方樹泉、張持志、劉子周、雷雲東神父、鄧約翰牧師、羅善源等。

該會理事長陳煥榮在會上勉勵各人應緊密聯繫，力同舟共濟，以謀求大衆福利。觀塘民政主任韋能信在會上致詞，勉各人應誠實從商，毋欺騙顧客，方爲商業道德。該會名譽會長劉伯昌亦于會下致詞稱，各商會會員精誠合作，重視商德，此方爲繁榮事業之最佳方法。

又稱：本區鄰民政署協助，解決木屋問題，使鯉魚門各商會得益良多，仍希望政府能夠協助該區多建街燈，整頓市容，如此，鯉魚門之發展，將更大有裨益云。禮成後開筵歡宴，飲酬交錯，盡歡而散。

該第三屆理監事職員名單如下：理事長陳煥榮，副理事長[illegible]、副理事長鄭少甫、陳沛民。總務張均忠、副[illegible]生，財務陳品潤、副[illegible]子年。康樂陳南安、副謝伯甫。福利葉楚環、副劉紹新。交際[illegible]朱、副王浩庭。理事：周英、羅江和、[illegible]生、陸心平。監事長梁庭記，候補[illegible]、何伯康。候補監事何[illegible]。（賢）

天主教福利會 賣物會九日舉行

（特訊）香港天主教福利會將於本月九日（星期日）假香港[illegible]舉行其第二次之慈善賣物會。因時[illegible]民政署長徐家祥司[illegible]夫人主持開幕儀式。據該福利會之籌備主席[illegible]夫人稱，現天主教福利會轄下除規模龐大具有六百八十張之[illegible]醫院外，另有診療所七間、牙科診所五間、[illegible]四個，友部四十三個、服務中心五所，兩個家庭工作服務部、兩部、職業訓練中心六個，學生與工人及身體不健全人士之宿舍九間，職業訓練中心六間，托兒所、兒童樂園六間，渡假營[illegible]服務對象不分宗教與國籍。過去一年來受惠者共二萬九千三百人，受惠家庭九千四百多戶，另發下各機構之開銷用款項一百六十多萬元，而該福利會籌措此筆款項，希望能透過本星期日（二日）及本星期日在港九兩地舉行之賣物會與及售出之一元一張彩票筹集一百萬元，以供該福利會本年之需用，並呼籲社會人士本着慈善[illegible]之心，使此次籌款目標得以完成云。

法國郵船公司 擬設貨箱航運 總經理加羅抵港訪問

（特訊）法國郵船公司總經理加羅昨（六）晚一時卅分乘機由西貢抵港。加氏此行訪問乃其周遊東南亞訪問中之一站，彼曾先後訪問過[illegible]及西貢，離港後將轉往日本。加氏在機場對記者表示，此次訪問東南亞之主要目的，乃考察該地區之貨箱服務及設備，因法國郵船公司有計劃將來在東南亞開設貨箱航運服務。加氏又表示，貨箱航運服務並非一家船公司獨力所能辦到，而應由各國之輪船公司相輪合作，現希望與荷蘭、德國、日本、英國等各國輪船公司進行商討，預料約在一九七三年，法國郵船公司便有貨箱船進行走遠東。加氏留港期間，將與本港航運界及海事處等有關方面會晤，並定於明（八）日接見新聞界。（恒）

英皇中學地理講座 英皇中學地理學會昨日舉行地理講座：「西貢山水」。（二）（三）（四）同學聽講。（本報記者攝）（一）講員吳灞陵與地理教師及地理學會主席及各委員。（二）講員講述

西貢山水

一九六九年十一月六日在英皇中學演講。

吳灞陵

（特訊）英皇中學地理學會同學百餘人，定於明日（星期六）前往西貢山區旅行，以[illegible]爲目的地。[illegible]特別邀請吳灞陵先生演講，題爲「西貢山水」，分別論述：（一）西貢的山岳；（二）西貢的半島；（三）西貢的海島；（四）西貢的發展。吳氏演講[illegible]，由該校地理學會主席陳[illegible]介紹，地理教師[illegible]致謝，[illegible]。

一九六四年六月十七日，我校地理學會曾經邀請人演講一次，題目是「南丫與香港」，今天我地理學會同學們又再來一次，要我講述西貢區地理環境，因此我今天以「西貢山水」爲題，希望能夠以西貢山水爲中心，把西貢地理環境描出一個簡單的輪廓。

一、西貢的山岳

西貢這一區，相當廣大，大概比得上大嶼山，而因爲面積大，有名的山岳，相當多，其中較有名的是馬鞍山、金錢山、石屋山、南蛇尖、牛耳石、大鑑……等。現在略爲介紹幾個出來。

馬鞍山 有人說這座山，不是西貢一區所獨有，因爲牠橫跨西貢、沙田兩區，所以沙田也有牠的份。馬鞍山不愧是一座名山，牠有許多特點：就是「似」、「高」、「險」、「富」。（一）相當似，從沙田方面望去，像一只馬鞍，而從大埔墟望去，有一個角度看去，像「將軍下馬飲三杯」的美景；（二）相當高，是七百公尺，峰比較低一些；（三）相當險，吊手岩的天險，登臨相當驚險；（四）相當富，牠埋藏一千萬噸以上的鐵礦，估計開採三十年也採不完。

昂平山 在馬鞍山隔鄰，五三二公尺高，英文名字翻譯過來是「金字塔山」，因爲牠像埃及的金字塔；又有人叫金錢山，是像形。牠所以叫昂平山，是因爲牠下是昂平村，就是各位同學過西天要去玩的地方。昂坪只有幾家姓關的客家人，在香港，這個姓氏非常少見。據我所知，有西貢區內的南丫村人同此姓氏。

南蛇尖 這座山在西貢半島的尖端，好像沙田的「城門尖」（針山）、清水灣半島的「釣魚翁」，香港本島的「歐天筆」一樣，從遠處看去是相當尖銳的，南蛇是香港著名的大蟒蛇，蛇擺起陣來，盤繞作「搭香」形，蛇頭擺在中央，所以叫南蛇尖。大概這座山看來像大蟒蛇擺陣吐舌，牠的尖峯有四六七公尺高，在大鵬灣的那個方向，可以看見牠的西影，換句話，在尖峯上可以眺望大鵬灣的大浪和大浪海。

牛耳石 這座山可以說是在西貢半島中心，北邊有上方，登山極易走，因爲山坡高度極小，山上最高的只有一塊石，看去極像一只牛耳。

其他，下隆山在西貢半島之西緣上高原的上方，最高四八一公尺；大鑑盞三七三公尺，在西貢半島之北，面臨大埔海和田口之赤門海峽。大概來說，西貢的山岳，是馬鞍山的另一支山系，從馬鞍山經過企嶺四，向東伸展，形成西貢半島，成爲以上所說的南蛇尖、石屋山、大鑑盞、牛耳石……[illegible]道一系山岳。大家可依這一線深入研究。

二、西貢的半島

西貢地方廣大，在地勢上，形成了三個半島：

西貢半島 是西貢區最大的陸地，山岳多，海灣多，村落多，除了西南方大網仔一帶因有了公路，略有展發之外，其餘各處鄉村，還是保存原來的狀態，因此，香港政府在自然保存與樂天地這方面的考慮上，專家主張優先劃出西貢半島，作爲建立「國家公園」的地點的考慮。

還有，最近香港政府決定在西貢半島與糧船灣洲之間的官門水道，建築一個比大埔船灣淡水湖更大的水塘，將來施工的時候，自然會將大網仔公路向東伸長，而且，以前政府已定下計劃，大網仔公路是會向西灣，大浪灣方面伸展過去的，另一方面，西沙（大灣經十四鄉至烏溪沙）公路，也會向樟樹灘方面展第一條西貢人士所謂「環鄉公路」，將來西大浪灣方面延展過來的公路相接，整個西貢半島就有一條環島公路，對於發展，都有莫大的幫助了。

白沙灣半島 這是白沙灣海東面一個細小半島，南面尖端是鷹巢（[illegible]）村和三星灣（又稱白沙灣）。三星灣是遊艇停泊的上佳地點，以前，白沙灣海有過一段時間被放爲建築地，後來才放棄這個計劃，假如建成水塘，將來可能成爲西貢更好的旅遊天地。

清水灣半島 西貢的南面，風景名勝甚多，近年興建的大學、電視台等，都在這個半島口以西，……[illegible]口區。

三、西貢的海島

西貢的地勢形成了六個海，西貢半島北面有赤門海，[illegible]向下斜；西南面有白沙灣海；南面因有一系海島，形成糧船灣海、西貢海，牛尾海。在南面的一系海島，島多系多，都是很有名的。

糧船灣洲 有人說是「南風洲」，是南方的一個大的沙洲，好幾個大島相連接起來。自從糧船灣洲官門水道建成水塘之後，將來牠與西貢半島之間的聯繫將會增加，自然有一番發展。前港督葛量洪曾指出一個理想：西貢要發展到將來的衛星城市，這理想不難在不久將來實現。

滘西洲 是西貢島中第二大的一個島，和鄰近的南田仔這小島用一條長堤連接起來，在各方面的價值都將大了。

橋咀洲 這個小島，只有五份一方面積，因接近西貢，是上佳的游泳沙灘，吸引遊人不少，橋咀村這一帶，現歸市政局管理，叫「[illegible]」。

甕缸 在糧船灣洲南面，比橋咀洲小，英文名叫「[illegible]」，是一個小島。因形成甕缸的石形，人多叫做這個名字，因爲漁人說這裏的風浪不大，所以叫「甕缸」。

穩水 在甕缸之東，一樣大小，因一九四八年十二月廿一日有過一架飛機跌下去，卅五人罹難，其中上海商人錢新之、羅斯福總統的孫兒羅斯福上都在此。紀念碑建立在上面。水上人叫牠作「穩」，說是「安穩的海灣」的意思。時間不許可，其他海島不再說下去了。

四、西貢的發展

（一）西貢可以發展爲衛星城市： 從九龍城到西貢，以前只有一條古道，經九龍坳、下方的蠔涌田寮前往，步行差不多要三點鐘，現在開闢了清水灣道，開闢了西貢公路，有巴士來往，非常方便，而且，公路從西貢擴直伸大網仔，接通許多地方，逐漸走向城市化，如果加建發展，西貢就成爲開設若干工廠居住若干萬人的衛星城市了。

（二）西貢可以發展爲旅遊勝地： 已經有過外國專家主張優先劃出西貢半島作爲將來建立「國家公園」的時候的考慮。也有過外國旅遊事業專家看中了西貢，主張在西貢某一地方，開設賭場，吸引遊客。不論怎樣，西貢擁有許多海島，那些海島又擁有若干上佳海灘，只要稍加改善，地方好一點，已經能夠吸引遊客了，如果再加以設施好一點，有服務的酒店，有便利的交通，就可以發展成爲一個旅遊勝地了。

（三）西貢可以發展爲農業中心： 如果大網仔公路向東伸展，經到大浪灣那邊，而將來又由西沙公路向東展第一條公路與大浪灣的公路連接，完成西貢半島環島公路，在這個時候，就可以鼓勵財團投資在農業這方面，在西貢半島從事大規模的農業繁殖，相信這不會是一個夢想。

瑞士手表珍飾展覽會 亞米茄展出70年新表

瑞士手表及珍飾展覽將於今年十月十一日至十一月二日在日內瓦拉當博物院舉行，被邀參加者共有三十九個單位。全部展品爲將於一九七〇年面世之瑞士手表及珍飾。

一九七〇年之瑞士手表及珍飾設計，多以幾何圖案構成，如正方形、長方形、圓形、橢圓形等。該等形狀極富幻想性。

亞米茄廠展出之手表，亦以幾何圖案爲主，設計現合新潮流，如特長之長方形手表，其長度比闊度超過三倍，字面以圓形構成，表殼邊沿圍以各種形狀之寶石或鑽石。

亞米茄出品之革命性手表大體系乃根據人體解剖學知識而設計，爲充滿青年活力，最切實用之經濟手表，而在該展覽中展出之大能表，則爲十八K金表殼，配鑲金表帶。

瑞士手表及珍飾展覽會在日內瓦閉幕後，將於明年初在拉丁美洲各大城市作巡迴展出。

圖爲：在日內瓦舉行之瑞士手表及珍飾展覽中，亞米茄展出多種一九七〇年款式之亞米茄珍飾表，多以幾何圖案爲主（如方形、長方形、圓形、橢圓形），如圖中之長方形表殼，襯以圓形之幼紋黃金字面，週圍鑲以長方形之星寶石三十粒（共四・五卡拉）。

生產力中心定期舉行 人事管理研討會

（特訊）一爲期五天之「人事管理問題研討會」將於十一月十二日至十八日在香港生產力促進中心舉行。主持是次研討會者乃韓國生產力促進中心人事管理部之主任顧問金先生。

此次研討會乃專爲在人事管理及有關方面具重要職位之人士而設者，凡欲參加是次研討會之人士，請逕向香港生產力促進中心申請。該中心之地址：香港德輔道中香港打行三〇七至三〇九室，電話：H二四八一二一，分機廿五。（強）

歌星金燕新唱片 「你對我笑」上市

最近在本港上演之狂笑大喜劇「[illegible]」一片中，担任時代曲演唱之歌星金燕小姐，所灌錄之新唱片「你對我笑」一片，經已上市，用十二寸長壽片灌錄，全部曲詞，選用目前最流行之時代曲精華，配以日本風格，彩色精美封面，且設有歌譜，由於該唱片爲金燕小姐在本港首次灌唱，故目前發行後，深獲得一般歌迷所愛戴，甚爲暢銷，現由本港寶星貿易有限公司出口及代理發行。

金燕小姐爲南京人，台灣出生，能操流利國語及日語，對歌舞亦甚有研究，在最近本港上演之喜劇「[illegible]」及本年二月舉行之合演歌舞團中，色藝俱佳，聞於明年二月再度由日本來港，復由寶星貿易有限公司灌錄其他新唱片。

美美辦免費音樂會 知名歌星蒞臨演唱

美美兒童百貨有限公司樂器部，位於九龍彌敦道中心區，由於聘得名音樂家主持樂器之旺角彌敦道中心區，有各種名牌樂器，音樂用品及專人指導及修理，故能吸引部份熱愛音樂之樂迷，深深發展成爲青少年課餘的活動中心。

美美樂器部除了以「以戀誠作風爲宗旨」之外，更不遺餘力地去推動各種音樂活動，目前假星期之週末均有舉辦免費音樂招待會，便是其中之表表者。是項免費音樂會，逢週末下午七時半左右，便在美美公司九龍彌敦道總店十二樓禮堂舉行，每次均邀得知名歌星及音樂家前來演唱，使青少年們在課餘之暇，可獲得正當的娛樂與消遣，也獲得社會各界人仕的讚揚……

中級學生千名以上[illegible]本週日下午七時半，在美美公司九龍彌敦道總店舉行，由知名音樂家及歌星[illegible]演唱，名額有限，各界人仕請及早到場，樂器部[illegible]取招待券，以免向隅也。

街坊協進會月會 組團參觀大阪博覽會

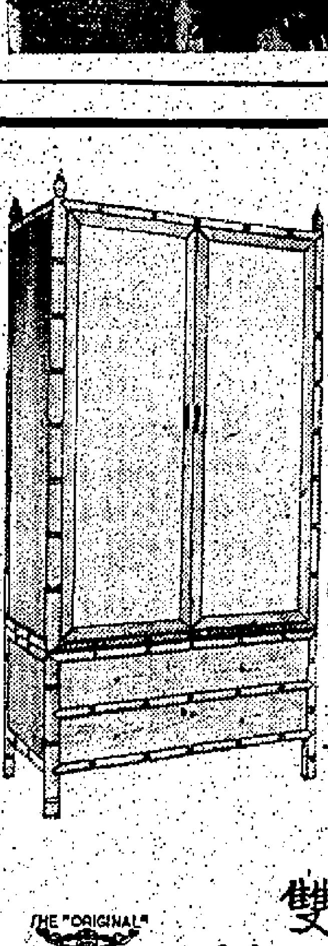
九龍社團（街坊）會協進會，九龍各區街坊福利會，昨（六）日下午六時，假九龍城街坊福利會舉行第六十五次月會，出席委員有：曹[illegible]、張[illegible]、羅[illegible]、[illegible]等。會議由主席[illegible]致詞，報告上月份會務，並討論參觀明年在日本大阪舉行之世界博覽會，議決組團參加，名額七十名，凡有意參加者，請於本月廿日前到會報名，每名費用[illegible]元，分甲乙二級……

北九龍獅子會 賀孫秉樞晉紳

（特訊）北九龍獅子會前任會長孫秉樞，最近榮膺非官守太平紳士，該會獅兄昨午假希爾頓酒店宴賀，到有獅兄卅人。席間由會長何榮高致詞略謂：本會前任會長孫秉樞在十月廿一日榮膺非官守太平紳士，本人謹代表全體獅兄向孫會長恭賀。孫會長此次榮膺乃實至名歸。於一九六二年孫氏出任東華三院總理，六三年任首總理，以至六六年當選東華三院主席，任內建樹良多，故在一九六七年卸任不足兩月，即榮獲英女皇頒賜NBE勳銜。同期即任本會會長，此外任其他社團首長不勝枚舉。去年本港創設公益金會，當選副會長兼公共關係委會主席，爲公益金樹立良好之公共關係，使到本港滿百萬市民，俱蒙福利。此次榮任太平紳士，可謂爲有收穫，高風厚道，足資楷範。孫會長正當盛年，如日之昇，謹向孫會長祝賀。詞畢，將足金獅子徽章一座致送孫秉樞接受，並致謝詞，語多謙遜，即席捐五百元撥光華淡水湖金。（宇）

北九龍獅子會賀孫秉樞（右）榮膺。圖爲會長何榮高致送金質獅徽章。

優美的
法國 標緻牌 504
大型房車
忠誠替閣下服務
1970年型各款新車
定十一月五、六、七號一連三天
在於仁大厦地下展出
歡迎參觀
總代理：亞洲汽車（香港）有限公司
香港摩利臣山道78號 電話：744027 746681
九龍窩打老道75號A 電話：301000 301909



宋人用以藏衣，今人複製以
仿宋衣橱
蘇東坡
橱長卅六吋，闊十八吋半，
高七十八吋。
THE "ORIGINAL"
雙鴻泰
始創一九一一年
九龍金馬倫道三號
電話K六六一八一一

德國文化協會 主辦

古典樂器室樂團演奏會
十一月廿一日星期五下午八時正
在香港堅道明愛中心禮堂演出
票價：一元，二元，三元，五元
售票處：香港都爹利街一号七樓德國文化協會及港九通利琴行

兒童天地

第一〇八三期

小亨的毛外衣

小朋友：

昨天我到小亨家，看到傭人亞四的兒子牛仔，穿了小亨常穿的毛外衣，後來我知道，是小亨把毛外衣送了給他，爲甚麼小亨會把毛外衣送給別人呢？因爲前天爸爸爲小亨添置了幾件秋裝和冬裝。

小亨說：「我自己有新衣了，牛仔的衣服又破又舊，所以，我請求媽媽，把毛外衣送給他，而且牛仔答應我，以後和我玩都聽從我指揮，好報答我送給他毛外衣的恩典。」

小朋友，本來小亨有憐憫和施與的愛心，是值得效法和讚揚的。不過，小亨希望別人，對他的施與有所報答，並且認爲應該的事情，那就錯了。

對別人曾經有恩典，那你就把助人的快樂，永遠留記心裏吧。所謂「施與不望酬報」。如果你幫助人，就不要記掛着了，斤斤計較他人的報答的問題，才去幫助人，那不如不去做「好心」。

基督耶穌教他的門徒，曾經講授過「施比受更爲有福」的道理。無論小朋友是否信仰天主教或基督教，這個道理在你們之中，我認爲是值得接受的。就以小亨而言，他有新衣來，才可以把舊的毛外衣施與給別人，這樣，施比受不是更有福嗎？

·唐姨姨·

蟹和鷺鷥

·寓言· ·霜露·

一隻老鷺鷥，住在池邊，因爲年紀已很大，已經不能捉魚了，所以牠一天到晚，都想着如何用一種巧妙的辦法，來找食物。

有一天，牠居然想出一個辦法來，牠便對池裏的魚說：「各位魚先生，不好了！不好了！你們知道嗎？你們要大難臨頭了，我剛才站在池邊，聽見有幾個漁人說，現在池裏的魚，很不容易捉，我們不如把池裏的水，完全吸乾，然後才捉。各位想想看，這不是很可怕的事情麼？因此我特別走到別的地方，替你們找一個很好的水池，預備把你們一個一個的運到那邊去，以保全你們的性命，不過我的年紀已老，氣力不足，運起你們來，恐怕要運不動了。」

池裏的魚，聽了老鷺鷥的話，信以爲真，便大家都來求牠搭救。老鷺鷥見了這個情形，知道牠們已經中了自己的詭計。便說：「好，我就替你們再出一次力罷，不過你們要我全部運過去，不能夠啊！我只能一個一個的運去。」

許多魚聽了，都很快樂，大家都爭着說：「先運我去吧，先運我去吧。」老鷺鷥於是把第一條魚先運到陸上把牠吃了，然後牠再回到池邊，去運第二條魚來吃，這樣的來來去去，一連好幾天，池裏的魚，不知被牠吃了多少。

這個池裏面，還住着一隻蟹，牠看見老鷺鷥這樣落力替魚出力，心裏有些懷疑，牠便對牠說：「先生，謝謝你，請你也把我運到那個池裏吧。」

老鷺鷥聽了這話，心想蟹肉的味道也是很好，我今天就不吃魚，改變吃蟹肉。於是牠就抓着蟹，飛到陸地上，這時，蟹眼睛很快看到地面上堆着很多的魚骨，牠便知道那些是池裏的魚，中了老鷺鷥的詭計了。蟹突然張開鉗，把老鷺鷥的喉嚨夾死了，夾着老鷺鷥立刻回到池裏，把老鷺鷥的奸計，告訴池裏的魚，那些魚聽了這話，對蟹都很感謝。

小常識

△銅器的表面，爲什麼會變暗？

銅器表面，容易變暗，這完全是因爲銅發生了化學變化。銅起初與空氣中的氧氣化合，變成氧化亞銅。在高溫時，氧化亞銅會很快地與氧氣化合，變成了氧化銅。氧化銅是黑色的，所以銅器的表面也都變成黑色了。

△有辦法使銅器變得光亮嗎？

可以，市面上出售的擦銅粉或擦銅水，使銅器變得光亮，這也是一種化學反應，因爲擦銅水裏面含有阿摩尼亞水，很容易溶解銅身上變成深黑色的銅鏽綜合物，只要用力一擦就光亮過來了。

△火柴爲什麼一擦就會着火？

當火柴在匣子邊一擦的時候，火柴頭就沾上了一些紅磷，紅磷受熱一擦火，火柴頭上的氯酸鉀也受到熱而放出氧氣，它們很快就引燃了火柴頭的一種三硫化二銻，於是就爆出火花來了。（小樺）

月亮跟着我們走？

·藍石·

當有明月的晚上，我們走在街上，尤其是沒有建築物的阻擋的時候，仰望天空，無論你走到那裏，那輪明月總是跟着你走的，奇怪嗎？爲什麼會這樣呢？

原來當我們走動的時候，不能不注意四週的事物，可是我們的視域是有一定的限度的，我們前進的時候，近在我們身旁的事物很快地因爲我們走過了它，就在我們的視域裏消失掉了，可是比較遠一些的事物，因爲在視域裏佔的地位較小，移動得比較緩，所以消失得比較慢些，當你乘坐在一架長駛的車裏，只覺得車窗外路邊的燈柱很快就閃了過去。至於很遠的山影，則好像一直的在車窗上出現，於是形成了一種窗外的景物像是在轉圓圈的感覺。

乘車的這一種經驗，正跟我們看到天上的月亮在跟隨着我們一樣。尤其是當天上一切景物都變得黑暗的時候，只有距離我們差不多有四十萬公里天空的月亮，就會成了我們視域裏唯一不會迅速消逝的東西。因此就好像一直跟着我們走了。

奇異的寶石（上）

越南民間故事 ·瑞枝·

在越南一條小鄉村裏，有一個少年叫做吳努，有一天，他的媽媽頂起一籮子青菜，到市上去賣，叫吳努好好的看守房子。

那天天氣很好，吳努站在門外玩，只見遠處走來一個人，那人用繩索提着一隻貓和一隻狗的腰子拖着走，貓和狗被拖得亂吠亂叫！

「先生，你爲甚麼這樣對待他們呢？」吳努問。

「哼，這兩隻東西，我要把他們拖到河裏去淹死他！今天早上我給國王做的飯菜，都給他們偷吃了。」

「先生，你把他們給了我吧，這樣就不會再偷你的東西吃了。」

「你想要嗎？可以的，不過要欠點值錢的東西來換吧。」那人惡狠狠地說。

「我的家很窮，沒有值錢的東西，只有一籮米，我用米來和你換，好不好？」吳努問。

「好吧，就換籮米給我好了。」

於是他們也就互相交換了。

到了晚上，媽媽賣完菜回來，聽說這件事，真給氣壞了，她嚷道：「你這孩子瘋了，我們就只有這些米……啦」

吳努心裏很難過，跑過去抱住媽媽說：「媽媽，以後我一定多做工，多賺點錢好了。」那天晚上，貓和狗，非常感激吳努的救命之恩。「吳努救了我們的性命，我們一定要想辦法報答他。」

「對了！」狗回答說：「聽說，北海中有一個島，島上有個黃金城，城裏的王爺有顆神奇的寶石，只要我們得到那顆寶石，要有什麼就有什麼，讓我們去把寶石偷回來吧。」（未完）

莖的功用

植物知識 ·吉蒂·

「你把菖蒲拿去幹什麼呀？」小明看見哥哥拿着菖蒲走到廚房去。

「我要做一次有趣的實驗。」哥哥說完，就把那根菖蒲的白花，插進混有紅墨水的水裏。

真奇怪，不到半天功夫，那朶白花變成了紅花。小明的哥哥拿起放大鏡來看看那些花瓣，只見花瓣上面，有許多細少的紅絲，在菖蒲的莖上，看到有紅墨水流過的痕跡。

「我們從這裏，知道了什麼？」哥哥問小明。

「我知道了」。小明說：「原來植物的莖是用來吸收水份和養份的，對嗎？」

哥哥點了點頭。

康樂家庭

不要閉關自守 中年婦女宜多參加社團生活 將使你的生活充滿姿采！

中年以上的人，思想特別複雜，心情煩悶，生活情趣減弱，尤其是婦女，因爲養育兒女，花了許多的心血，到那個時候，更比男性多焦悶，那是事實，但也有解決的辦法。

一般踏入中年的婦女，最適宜參加社會工作，因爲家裏不少中年婦女都認爲自己過去無事好做，參加工作，兒女已長大了，或有打理家務者，丈夫外出工作，有些還有了職業，有空閒的時間，陪人只是找朋友坐，很多空閒時間，甚至因些小的事情，例如一件物品，就會爲了兒女之間的小事，爭吵，埋怨自己的是，或買了多餘的東西，都給自己想得很多。

中年以上的人，多參加團體活動，盡自己的能力，參加社會上各行各業的工作，使自己年紀大，也不會受到社會的影響，或多或少接近現今新社會的人，那末你的時代風上的認識就不會落後了。

想就會趕不上社會向前的進展，思想落後，對於社會上許多事物都會產生不滿情緒，心情煩悶，憂鬱的事自然地產生。多參加活動接近許多思想合潮流的新人，他們的思想會逐漸影響自己。

每個人參加工作後，都會產生一種高尚的精神寄托，尤其是中年以上的婦女，她們的兒女都不用自己操心了，把自己一部份的精神寄托於事業上，日子過得愉快，年青人豐富得多，把自己的工作經驗和生活經驗，在工作中教育年青的一代，比年青人好勸，有空時間便是談談笑笑，在他們的陶冶下，自己的性格也會變得像年青人一樣。

婆媳之間的糾紛也是婦女界的重大問題，有些婦女，她們的兒子快要結婚了，但是最担心的是恐怕將來的媳婦不會敬自己，從而產生顧慮，必須多看有關婆媳之間的電影，故事，閱讀報章，收聽收音機關於做婆婆及媳婦的各種教育性的話劇等，從中得到新思想，不必要的疑慮自然消失了。

（圖爲鍾家院長夫婦與鍾家健身學院全體員生合攝）

鍾家師傅六秩華誕 全體員生設宴祝嘏

香港釋因協會義務委員，港九分會委員，香港革新會港區會委員，香港房屋業主會常務主任，香港工友旅遊會顧問，鍾家健身學院院長鍾家師傅，昨爲其六秩壽辰，該院全體學員假座酒樓三樓金閣設筵爲乃師祝嘏，六時先舉行酒會，七時醒獅表演節目，有醒獅出洞，上樓台，採青及各種國術，並由鍾家師傅父子親自表演醒獅，國技娛賓，八時開會首由鍾家院長致詞，香港釋因會副會長香港革新會港區會副主席，博愛醫院總理潘大樑致詞，繼續國技表演及歌唱助慶，九時宴會，到賀嘉賓計有博愛醫院總理潘大樑，香港釋因會義務工作委員會副主席梁劍廷，港九中醫師公會副理事長楊世謙，港九分府業主會副理事長陳洪標，香港革新會港區會常務委員梁劍廷，陳洪標，何立天，何潤，梁維中，潘自勝，梁玉珍，陸韶，梁漢樞，陳永年，鄧文何容根等藝社團首長，社會名流，文化新聞界，武林前輩等達數百人，筵開數十桌，場面熱鬧，直至夜深始盡歡而散。

方立中夫人明日赴日深造研鑽插花術

本版「生花藝道」執筆者，方立中夫人陳畏瑞女士，將於明（八）日前往日本東京進行深造兩月，在日期間她將參觀一年一度草月流盛大插花展覽，並將追隨草月流蒼風大師及古流松盛齊熊井大師二位名師專心鑽研學習插花技術，她又曾於接近接受到草月流蒼風先生所授予一級師範教師文憑。

（圖爲方立中夫人）

進入第三講 女青會戲劇講座 梁石峰講「舞台藝術」

女青年會家庭婦女部主辦之戲劇人才訓練班第三講於昨（六）天下午二時半在總會所舉行。由話劇先進，名宿家梁石峯主講「舞台藝術」，是次戲劇講座首先爲聽衆們介紹講者由文洪遜夫人主持。她及致謝其多年來對女青會的戲劇活動協助良多。

梁氏首先指出：戲劇乃一種綜合藝術，戲劇亦爲社會的一面反映，人生亦爲一大舞台。談到演出主要之點，講者強調「時代性」與「時間性」之不可忽略。所謂「時代性」是指歷史及年代遠近，以服飾爲背景，至於「時間性」，則爲春、夏、秋、冬，多、陰、晴、雨，黎明、破曉、深夜、黃昏，均有不同，要做到以上恰到好處，殊非易易。例如大小道具，服裝、佈景、音響、效果、化裝、燈光等均需一一配合，否則就會打折扣了。

舞台藝術原則要有生命、有感情、有氣氛和有力量，是以帶引觀衆到真實的境界去。

梁氏講後並答覆有關問題，聽者甚感興趣。（蕾）

戀愛漫談 怎樣結交男友？

金石言

如果你是一個聰穎的小姐，想找尋高尚的對象結交男友，一定要相當愼重，而且要有相人之術，並不是隨便一個男子，都能夠來往交遊的。

首先我必須指出的是，未屆十六歲或在求學時期，切不可與男性結爲朋友，就算超過這年齡的也非在求學時期，而年齡未到廿一歲，還沒有結婚的必要時，亦毋須與任何一個男子建立比較親切的友誼關係。除非你過到廿一歲以上而又有準備結婚時，方可以作異性交遊。

我之所以作此主張，是有鑒於這社會道德淪落，人心不古，在社會上接觸的年輕少女，跟異性結交是一樁很危險的事情，事實上，在這新潮風氣中，無數修淡少年正以滾少女爲樂事，他們之所謂愛，祇是肉慾是求，瞞着良知說話，縱使「一丈之言，必有忠信」，但好歹又從何分別呢？所以，我上述主張是要有「相人之術」，而並不是要研究過麻衣，柳莊之類的相書，而是要長大到廿一歲之後，起碼對社交方面有點經驗，對每一個人的行爲德性，會有判斷力，與此同時，自己的社會常識比較充份，也有相當理智，有這樣的條件去結交男友，自然比較穩當得多。如果不是這樣，則你的男友是虎豹豺狼，你也以爲可以親近，就算是色情圈套，你也會中其詭計。何況，在生理健康上看，未到廿一歲，發育尚未健全，由結交男友而成愛友，再進而結婚是不必要的。再說，如果你沒有結婚的意志而結交男友，便在也徒增煩惱，因爲在男子眼光底下，對於女友並不是當作普通朋友視之，而是以佔有爲一貫手法，這樣，一個女孩子又何必輕率冒此不必要的風險呢？想找朋友，想展開集體性的樂，跟女朋友打交道好了。

當你達到適當年齡，認爲結交男友是物色配偶的對象時，真的要「帶眼識人」，起碼他有相當學問和正當職業，也要有清高的品格，並且不是舉動鄙劣，其結交女友的目的是正當的。因此當你結識一個男友之始，無論是親朋介紹，或同事同學之間相識，決不可有「一見鍾情」的心理，應知一個人的外表，未必就是內心一樣，許多時會金玉其外，敗絮其中的。最穩當的做法，是暫時祇作泛泛之交，從正面側面觀察他的爲人，而自己則經常保持矜持的態度，切不可流露熱情；同時處處要處於被動的地位，在未認清他的爲人之前，縱使單獨赴約，也得放在場合的安全性，更不能太狂或飲酒，如果是郊野間或逆旅，切不可赴約，提防男友藉有利的環境爲彼所乘。及至認清男友底細，認爲是理想的話，彼此間仍須互相尊重和守禮，這是很重要的。

插花玩意是浪費嗎？

其實並不，如能懂得廢物利用，則順手拈來，都是好的花料。

究竟插花是浪費的消遣嗎？據插花有經驗者表示，插花不見得是浪費，一盆作品的價值，並不是花料它是否名貴，而是插花者的修養。花買來，對插花者的心得，就算一個人有一個最鮮美的古雅花瓶，配合最名貴的花朶，也可能還不是佳作，很可能是俗不可耐的。插花藝術並不是所有作品都是用崇高美好的花料，所以應該懂得廢物利用，有時利用一個普通的盆，加上自己的設計，也能夠成功的作品。

美容

「詩丹麗」美容顧問在瑞士會所講解美容與肌膚護理。

健美體操 減小腰圍與腹部脂肪的運動

惟必須持之以恆

小腰圍和腹部脂肪，可多行運動，如游水和打哥爾夫球之類，搓麻雀是不易減掉腰肚脂肪的。因此，必須從體操方式去做，操練需簡單而易做，困難和複雜的不易見效。

婦女兒童衛生

少女手淫發炎及避孕問題

伍準棋

〈無名氏小妹妹〉：我接到你的來信已有個多月了，由於你的來信沒有署名，可能是因爲這種來信不必答覆，也無從答覆，祇是本來有關醫學常識的問題，我們是值得鼓勵的，故例外加以解答。

黃紹光長女出閣 梁堅黃嘉欣結婚

本港南華晚報採訪主任黃紹光君之長女公子黃嘉欣小姐上月，與旅美僑商梁志先生之長公子梁堅君在美舉行婚禮。昨五日晚坤宅假本港英皇酒家歡宴親友，筵開數十席，備極熱鬧。新郎梁堅君畢業美國北加羅林州大學物理系，現攻讀電子工程碩士，並助乃翁主理飲食業，新娘黃嘉欣小姐畢業倫敦護士學校，現在美紐約醫院服務。

談一九六九年度冬季服裝

訪洋服業權威大東洋服公司總經理 本報記者

莊重型宜較嚴肅場合

有時我們爲了公務的關係，要參加一些比較嚴肅的集會，但是，它又未至到要穿禮服的地步，那麼，故穿一襲較深顏色而款式又莊重一點的就可以了。這是洋服權威的潘悅南理事長告訴記者的。我以爲這種款式的西服，也是很大方的。

（S）三鈕自然膊莊重型：這個款式是十字領，沒有胸袋，袋可以用有袋蓋的明袋，或蓋暗袋，車一分半明邊，三粒鈕，自然膊的，免衿鈕門，中叉，袖鈕兩粒。宜用較深靜色衣料，同色紅花銀帶，襯有綫恤衫，莊重大方。

（T）適體雙鈕莊重型：本來我型西服，都是適體的，不過現在介紹的款式，是「稱身」的意思，剛貼身體，把身體完全刻劃出來。它是雙鈕的十字衿領，有衿鈕門，但沒有胸袋，自然肩膊，雙綫下垂袋蓋，袖鈕兩粒，開左右夾身叉。衣料宜較深靜色的，如黑絲，中啡，配同色有雜色斜間銀帶和白恤衫最宜，稱身大方。（十四）

（三鈕自然膊莊重型（右）適體雙鈕莊重型）

樂聲 新聲 金冠

淡風吹不動！日日排長龍！

醒目觀衆爭看 盲目女俠

昂然進入第二週

松竹武俠片

有口皆碑

笑傲江湖盲女劍

松竹雙艷 松山容子 松崗桔子 一鳴驚人

武俠巨星「獨眼龍」近衛十四郎 聯合主演

全部七彩 潤幕 打鬥勁 招多 奇技 特好

明報。成報。紅綠。天天。英文星報。各報影評。外加觀衆推薦！

實地報導。事實證明。

萬人空巷 萬衆讚揚 滿意十分

台聯出品 榮華發行 歷史傳奇 七彩潤幕 神話巨片

金華 金陵 寶聲 金門日內加入

今天聯映

家傳戶曉的故事 國際水平的製作

姜子牙下山

封神榜最傳神的橋段盡薈於此

沒有姜子牙顯不出封神榜之妙

存忠義犯死諫 比干挖心 惑紂王覆江山 妲己邀媚 別恩師遇文王 姜公凌雲

主演 馬驥 張琦玉 張彊 柳青 古軍 賴國材 監製 梁哲夫 導演

消除斑疹皮膚病

閣下毋須再忍受此等皮膚病之一切煩惱。「三利」牌藥水立癒濕疹疼痛及痕癢——清除皮膚斑疹。「三利」牌藥水唯一處方乃世界上著名皮膚病藥劑之一。用法簡單，對於一般皮膚病具有特殊神速功效。請即日購買「三利」牌藥水及藥膏，各大藥房均有代售。

REFERENCE LIBRARY
-7 NOV 1969
CITY

新界版

鄉議局小組抨擊新界土地政策不公
發起一元運動 邀請專家交涉
如不獲圓滿解決則採集體請願行動

（特訊）新界鄉議局於昨（六）日下午二時卅分，在該局九龍辦事處召開該局修章研究小組委員會及土地政策小組第三次會議，出席小組委員則有：張人龍，黃源章，陳日新，李潤壽，鄧乃文，傅德和，陳浦芳，戴權，林樹春等多人。

首先召開修章研究小組會議，由小組主任張人龍主持，首先報告有關荃灣理民區成爲獨立選區問題，月前曾函請各議員表示意見，但寄回者有四十五人，其中贊成者廿五，反對者十八，無意見者兩人。張人龍繼表示：其個人對此意見謂：贊成反對各半，郭爲荃灣日漸發展，人口增加，應有特別議員之議席；但不贊成鄉議局增加議員，一席主席位，現在南約理民府又分爲西貢及離島兩區，荃灣區佔三席，西貢區二席；至於鄉議局正副主席位仍然爲三個，因此，彼個人認爲特別議員之設立容納外人參加，共謀地方福利。

傅德和，陳浦芳先後指出鄉議局史略及其所提出荃灣區成爲獨立選區之理由，係符合實際要求，荃灣區日漸發展，應多公推熱心人士出任特別議員，因此在鄉議局特別議員席位方面，自應增多。先後表示意見者有黃源章，戴權，林樹春，鄧乃文等多人。

荃灣選區獨立意見參半
原則贊同荃灣增五特別議員
爲公衆利益指定給予外來人士

最後，綜合意見，爲公衆利益應該開放門戶，原則上贊同荃灣區增加五位特別議員名額，指定給予外來居住人士，但仍須待荃灣區（包括馬灣、青衣）自行洽商，待下次會議研究。

議員缺席問題押後

至於有關執行議員連續四成五次以上，普通議員連續二次以上不出席會議而又無充份事實理由，其不能出席理由，應否予以制裁問題，一并留待下次小組會議時討論，下次小組會定於本月十五日舉行。

土地小組委員會繼於四時卅分舉行，由黃源章小組主任主持。陳日新首先發言解釋謂：一、政府爲辦公衆用地徵收民衆土地，應予被徵收人以地換地；但現在只限於範圍內。據指出：有關土地政策，民政署於一九六八年十一月廿八日答覆鄉議局謂：一九六一年土地政策至現在未有改變，一九六四年一月廿四日亦有明文謂及公用發展區以外之土地，亦可另批土地交換。二、政府現在將地所補地價不公平，十年前荃灣係一元，到現在並無改變，政府官員只爲政府利益，犧牲民衆利益。戴權發言謂：元朗理民府最近竟在鄉圍邊緣週圍一哩內土地亦不得使用，被指爲非鄉村範圍，除非補價，諸多限制。鄧乃文謂：青山公路擴建青山至屏山段，屏山現仍有十六多萬呎地未收補償，該地屬鄧屋五祖及鄧總新堂，若由彼任司理，因鄉民不滿政府補償每呎六毛半之價值，故迄仍未收取該筆補償費。

臨時廠請擴五千呎

總結：一、檢討關於政府收地及換地問題多未能公平處理，如何進行交涉？通過戴權提議，林樹春和議，分兩階段進行：一、發起一元運動，集資邀請律師英國及星洲十地專家研究向政府交涉，如未能獲致圓滿解決則進行集體請願行動。二、促請政府放寬建設臨時工廠限制案，戴權提議，林樹春和議，通過要求放寬至五千呎，目前只限兩千呎。

新界鄉議局呈文請延長戴督任期

（特訊）新界鄉議局主席陳日新，陳友才，李潤壽於昨日根據該局去月執行委員會決議，去呈新界民政署，請轉英廷挽留港督戴麟趾爵士延長任期，以副民望，茲錄該呈文如后：

「敬啓者：香港總督戴麟趾爵士，自一九六四年蒞任以來，勤政愛民，促進香港社會發展，尤以應付一九六七年之騷動事件，本其仁慈智勇，維護香港和平，旋內外環境，迄今香港社會雖已恢復安定，使人民安居樂業，經濟繁榮，然際茲各方面情勢，尚須一位對應付複雜事能具經驗及魄力之人士領導香港社會。去年九月，雖蒙英女皇伊利沙白二世陛下御准延長一年任期，惟以歲月匆匆，轉瞬又將屆滿延長任期，用特竭其愚誠，本局爲政府之諮詢機構，受新界全民之付託，敬請代向英國外交聯邦事務部大臣司徒華先生轉達，請其俯順香港輿情，再延長戴督任期，以慰民望，不勝感禱之至。謹致新界民政署長。新界鄉議局主席陳日新，陳友才，李潤壽。」

（上）東涌鄉事會內舉行英軍贈車移交儀式後，由主席莊朱才向英軍少校谷彬致送錦旗表示感謝。（下）英軍開放五十一旅昨將一輛汽車贈與東涌鄉事會，由主席莊朱才接受車匙情形，右爲離島理民官郭熹康。

繼沙田大埔之後 粉嶺火車站前亦建行人天橋

（特訊）新界粉嶺火車站將繼大埔、沙田兩站之後，興建一度橫跨鐵路軌行人天橋，以策安全。大埔、沙田、粉嶺三區火車站，加以又屬旅遊區，因此火車乘客之多，尤以在假日爲然，由於上述各站均尖沙咀至羅湖上下行車必經之地，班次繁密，同時各站軌道一帶，有不少村落，是以村民來往均要橫越軌道，故爲確保村民及遊客橫過路軌安全起見，有關當局特計劃在上述三站各建一座橫跨路軌行人天橋，該項計劃除大埔墟站已於去年建成外，沙田方面亦已於去年月開始興建中，可於下月間落成啓用。至於粉嶺站之一座，亦於短期內施工興築，可在該項計劃中，將包括將月台予以擴建延長，以適應需要。

柏雨中學今畢業禮

（特訊）柏雨中英文中學，定於今（七）日下午三時，在校內禮堂舉行創校二十週年紀念，暨中六年級第四屆，新制中學第五屆，小學第十六屆畢業典禮，敦請元朗理民府官蘇文夫人頒發中學部畢業證書，新界鄉議局主席陳日新夫人頒發小學部證書，並請該校校長梁省德致詞，歡迎家長暨地方紳耆教職員學生蒞臨觀禮。

離島理民府訪大嶼四鄉

（港訊）新任離島理民府官郭熹康，將於今日訪問大嶼四個鄉事委員會。郭氏將於上午十時二十五分，先行訪梅窩鄉事委員會，然後次第訪問貝澳之南大嶼山鄉事委員會，東涌鄉事委員會及大澳鄉事委員會，隨行者有該理民府之職員。此次爲郭氏首次以離島理民府官身份正式訪問大嶼山，其訪問之目的，在於探聽各鄉事委員會之意見。郭氏最近曾經訪問了島南部及北部，長洲與坪洲四個鄉事委員會。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈，大東電報局派遞部查詢。收報人掛號或姓名住址。（T I L O N）韓季英事，（九九七三）許敦樂，紅磡環發街（十號）（十四）樓黃珊珊，麥當奴道一百零六號二樓毛節文，朱古仔王輝元，（七三五六三）九龍，秀茂坪新區（二一二）字部成就，電話（三三一五三八）郭淑娜，（四七二四五）錢志明。

荃灣工業中學師生集體捐血
三十餘人熱烈參加

（特訊）荃灣官立工業中學之高班學生及部份教師，本其「爲善最樂」，「不敢後人」之宗旨，響應國際紅十字會之捐血呼籲，特於昨日作集體捐血之善舉，報名者甚爲踴躍，惟該校學生未滿十八歲學生之申請，因恐其發育未臻成熟而影響健康，故除持有家長函件聲明樂意者外，一律只准其等意而婉拒之。國際紅十字會爲此特派遣護士人員十數名，而該校則指派其副校長到場協助，化學實驗室管理員譚錦添及該校學生訓導主任鄧卓平，田展洲等到場協助照顧一切，此次捐血師生共達三十餘名，情形熱烈，該校能有此次捐血之盛舉實屬難能可貴。

荃灣官立工業中學師生集體捐血情形。

東涌獲軍需處贈車改善交通
理民府郭熹康、英軍谷彬少校主持移交儀式，今後鄉民來往，農產運輸以至救急扶危均將便利。

（特訊）駐港英軍第五十一旅部隊，昨將一輛汽車贈送與大嶼山東涌鄉民，以便利鄉民遇有急事或需外得以應用，並利便來往及運輸。離島理民官郭熹康，高級田土委員梁瑞紹，聯絡官黃乃彭，田土委員譚振強，英陸軍軍需處少校谷彬，上尉范瀛士，准尉奎提森，一級上士雅倫，上士郭林，下士曾明等均有參加，東涌鄉事委員會主席莊朱才，副主席黃羅南，委員及村代表黃楚德，孔勝，曾梁，朱孔榮，黃伍，羅湖洪，鄧緣，孔樹昭，黃炳，孔照祥等在會所歡迎。

交接儀式在鄉事委員會內舉行，首由主席莊朱才致詞，略謂：人類的生存，社會的進步，地方的繁榮，事業的發展，都有賴於彼此合作，互相幫助，才能達到目的。香港，是一個文明的都市，不論是商業，工業，都有文化，事業的發展存在，才能互助合作的精神相處，在社會上來說，人人都能本着互助合作，社會自然安定，人們都安居樂業，在這個社會裏，也將得到本港政府的照顧和地理環境的需要，都因應當地的援助，使人們普遍的能夠享受文明的物質，增進人類的生活，尤其是對於新界許多落後地區的福利，很注意，如醫療衛生，教育機構，發展，各種交通等工具，兵爲新界村民盡職，精神的表現，這互助合作，本人感很幸運，能邀得英軍部隊當局贈送汽車一輛，供本會使用，關於該會所需應辦理的一切手續，亦蒙理民府費許多時間和精神辦理妥當，今天才感到陸軍軍需處贈送這輛汽車給本會的意義。本人有促進本鄉交通，利便鄉民來往和農產品運輸的作用，以上所列舉的種種，都是那輛汽車帶來的好處，本人在這典禮當中謹代表本會向軍事當局和政府當局敬致感謝。

離島理民官郭熹康致詞，首先代表理民府向軍部致謝，並指出東涌鄉民由於交通不便，故需有一交通工具，以改善。以前患病之鄉民，須徒步前往長沙之大嶼山醫院就診，而且前每日亦不能得三班車行走，遇有急事，確感不便，現在獲得此車，鄉民不祇有急事得以應用，且便利運輸。

接由英軍需處谷彬少校致詞，據稱：本人極高興參加此項典禮，此車係由五十一旅部隊所贈，亦係由無線電兵所裝配，在軍部兼職員公衆與英兵同樣工作，今日由一小隊而能將車運來送給你們，甚感欣幸。而本人早已有此願望，希望藉此增強軍民間之感情與合作。繼全體前往參觀該軍車，並由谷彬少校將車匙送交與主席莊朱才，而莊朱才亦回贈錦旗一面，以表感謝。（山）

元朗惠州同鄉會籌募救助台省風災

（港訊）元朗惠州同鄉會有限公司理事長古振城等頃悉祖國台灣日前兩遭颶風肆虐，災情慘重，特發起募捐救濟，茲捐得港幣一千元整，如數交由中國聯合銀行匯台灣僑務委員會轉發災民，以表微意，并致慰問之忱。茲將捐款芳名列後：古道芳壹百元，吳乃文伍十元，徐少華一百五十元，丘塘球壹百元，李維伍十元，何雲伍十元，張俊文叁十元，丘堅叁十元，楊興三十元，發添球叁十元，翁生式十元，黃庚式十元，丘宗正式十元，鄧文龍式十元，楊康標式十元，黎恒式十元，李永和十元，吳啓榮十元，黃秀泰十元，張伯基十元，賴雨十元，鍾生記十元，張有運十元，伍妙珍十元，陳天成十元，楊永妍十元，馮建祈十元，莫羽翔十元，吳秀芳十元，劉明發十元。

新界婦孺福利會選出第三屆委員
彭富華夫人出任主席

（特訊）新界婦孺福利會，昨假在荃灣該會屬下之兒童樂園舉行全體會員大會，選舉第三屆主席及委員，出席會員極爲踴躍，現任主席梁省德太平紳士以公私事忙，堅決讓賢，獲衆推舉爲會長，選舉結果：已故太平紳士彭富華夫人高淑芳女士被選爲下屆主席，副主席爲：陳日新夫人，趙聿修夫人宋鎮珍，邱德根夫人，黃恩榮夫人余鳳仙。

當局計劃發展船灣爲旅遊區
汀角一帶風景優美

（特訊）新界旅遊發展聲中，有關當局對於可資發展爲旅遊之地方，均在計劃中，以開闢，建設，以適應旅遊人需要，而配合地方之發展。據悉，大埔船灣淡水湖與及汀角鄉適宜開爲旅遊區，刻下有關當局已在計劃進行加以建設，使成爲郊外旅遊勝地，吸引更多遊客，以促進地方繁榮。船灣淡水湖爲目前本港最大，而又工程浩大的一個水壩，而且正位處於風景之區，故自該淡水湖建成後，港九人士前往參觀此一龐大建成者極衆，同時該處風景優雅，極適作爲郊遊休息之地，有此關係，當局遂有計劃將淡水湖與及風景宜人之汀角闢爲旅遊區。

華僑馬經
（金羽主編）

金將危險份子 勤勝輕飄飄的
黑美人盈餘大勇踏入全盛時期

大勢展望

第二次賽馬次天，第五場，第二班，跑半哩一七〇碼，報名分組的馬匹，有「金將」，「少女」，「盈餘」，「保得利」，「三寶」，「生日餅」，「異美人」，「勤勝」，「的奇」，「飛快」等十四，「保得利」，「的奇」兩匹，近週缺操，不出局參。

十四匹分組馬四中，新組班的佔兩匹，原班的佔兩匹，分組形勢中，原班馬四佔了上風。根據近週的動態推測，「金將」，「少女」，「盈餘」，「三寶」，「黑美人」，「勤勝」，都有爭霸的資格，形勢不簡單。

「金將」爲六五年馬匹，雄性，毒色，十五掌二時高，本屆九歲，骨格雄偉，肌肉發達，給人以夠身蓋勁的感覺。過去跑半哩一七〇碼，曾經做過五十七秒四，好地取勝冠軍的成績。今次評了頂磅，大有原因。近週分別由范克文，游定桂試操，準備功夫不緩不急，估計已在征戰的水準。「金將」是不易馴服的一匹，看近週的動向，將由游定桂策戰，可跑出怎樣的水準，不易測準，因此，實力可勝，缺乏把握，是可。

「勤勝」雄性，毒色，體高十五掌一，本屆六歲，體態，不下於「金將」，因運氣的原因，早期演出中等，跑半哩一七〇碼，曾經做過五十八秒正，取勝冠軍的成績，戰績接近班次水準了，暑假後，由何業苦操，按序進展，成熟當起，備負一三三磅，輕飄飄的，相當有利，擊敗「金將」的可能性很高。

「盈餘」爲六七年馬匹，本屆七歲，仍在全盛的境界，這是不可忽略的一點，上屆在第二班，與「金將」殺得難分難解，證明實力，水準，都很接近，邱達禧同場尚有一匹「的奇」，與「盈餘」同樣譚文居馬房，早已視「盈餘」爲重心。邱達禧合檔，可知邱達禧，譚文居兩位，早已視而且熟手，下決心，當是坐位望贏之選。

「三寶」爲六九年馬匹，十五掌二的體高，有神高神大之感，可惜，腰部略短，未免步短，斯爲美中不足，新馬的時候，曾經兩勝半哩一七〇碼冠軍，半哩一七〇碼首本，十分明顯，首次上陣，接厩原班馬四，演出中規中矩，假使有超水準的演出，可威脅前三四。

「黑美人」，「少女」，都是短途正宗，「少女」戰績超卓，態況在水準之中，祇因操練疏懶，勤陷不易測，「黑美人」實力頗高，沛度亦好，減七磅，相當有利，鄭棣池耆師，排得好位，可以一戰，其歌冷品的寶落，可留意此兩匹。

此馬一有個讚執，即兩勝頭馬，由四班升至此地，因出閘快而有前速，五六化郎乃成首本，此程在四班時，負一三八磅曾有五十八秒易勝往績，此襄頭段當不及「少女」及「盈餘」「三寶」三駒快，如在直路有後勁沖上，則或有出冷門希望。有估計一分另時間，此次換上了騎得出前速的熟手池仔，看法便大不相同，因而此馬在此，不勝亦必跑第二，坐二望一，做得到有突。第五場，有「勤勝」報名。

弓人

騎師動態

邱達禧坐位望贏！
退休練馬師

邱達禧近年以來，騎術與經驗俱有良好之進步，星期六賽馬報名之坐騎，大致有「愛翠海」、「八面威風」、「盈餘」、「出術」、「火箭輪」、「我至叻」六駒。除「八面威風」近期未見操練外，其餘五駒俱有坐位望贏之機會。

「愛翠海」報名第一場第九班五化郎競賽，近期操練正常而穩定，性能判斷，擇長五六化郎，史秀和練馬師不斷派來，排在內欄之時，價值希望極濃。

「盈餘」報名第五場第二班五化郎，路程合脚步而西門經驗豐富，祇看人馬之運氣如何。

「出術」報名第七場，第四班五化郎。身裁輔匡，腳步大，默計適宜五化郎競賽。新馬時期名氣太大，進展平常而開外避，操演登戰敗戰者有由。現在邱達禧換上重來，有坐位望贏之機會。

「火箭輪」及「我至叻」同報第八場第三班五化郎，俱宜五化郎競賽，「火箭輪」戰鬥經驗豐富，「我至叻」潛力雄厚，無論邱達禧策何騎上陣，俱有坐位望贏機會。

「美人」報名。弱馬操不到大馬匙，此襲未必有機會。第七場，有「龍威」及「出術」報名。前者不出，「出術」勇而負輕，但，同場快馬太多，此馬恐以位材爲妙了。第八場，有「金龍」報名。

馬房動態

盈餘機會不小 雙辣坐二望一

史秀和馬房

有五駒報名。第一場，有「愛翠海」報名。此馬平地硬，排在內欄，如獨放出，方有成就，形狀甚勇，但此乘馬同場有與它馬放之馬，而場地如果與上次尾天一樣又瀝水，那未對此馬一定吃虧，加上負磅太重，殊佔不到便宜耳。

第三場，有「谷中太子」報名。上賽馬未全勇，賽後力動，頗有進步，此賽有一分五十一秒內佳績，在此必有良機運財，倘況又是李甫馬耶。

第五場，有「少女」報名。路程正宗之馬，因無疵，八成左右，怕放不到底，但位材必有。

第六場，有「爭霸」及「星輝」報名。前者大勇，可惜爭太強，後者已見起而未十足，在此恐尚無機會。

史庭五駒，「谷中太子」機會漸好，「愛翠海」與「少女」，位置耳。

譚文居馬房

有八駒報名。第一場，有「頑玩寵」報名。不像是玩寵，與當年同主的「大玩寵」差得太遠，此襲如得第三，好好笑了。

第二場，有「歸路」報名。好馬而尚未操起，看多一次先。

第五場，有「盈餘」及「的奇」報名。「的奇」不出，「盈餘」單獨作戰，綱無顧慮，跑此程首本，有五十八秒佳績，此襲不勝必位，以往演出頗準也。

第六場，有「黑蛟」報名。

王筱紅馬房

有八騎報名。第一場，有「撒樂年年」及「大會日」報名。「撒樂年年」，似是而非，雖亦未見大起，在此未必有用，「大會日」則再起不了作用了。

第四場，有「雙辣」報名。狀態始終保持，跑此程雖無往績，贏過以前在琛琍仁榜下，約但位得所望。

譚庭八駒，「盈餘」「坐二望一」，「出術」位材爲妙。

第六場，有「萬壽無疆」報名。馬仍大勇，池仔爲了「美匯」馬主交情，追得放棄不騎，但卻不可忽略了牠，此是可拚有冷脚機會之馬也。

第七場，有「飛馬」及「樂窩」報名。前者不出，後者輸了人。

第八場，有「牢勝」報名。又是一匹劣脾多多而不可靠之馬。

王庭八駒，「雙辣」「勤勝」機會最好，「萬壽無疆」，皆是冷馬。（五）（完）

老敏

代郵

雲敏先生：來信在賽馬後收到，十分感謝關懷，請方便時將通訊地址寄來，以便聯絡。敬候近好

金羽頓首

連贏專論

比爾門信賴配搭好
藍尼羅河養精蓄銳 愉快飛馬質優可抓

第二次賽馬次天，第六場，第四班跑九化郎，爲連贏位第五組。報名分組出賽馬頗多，計有「美麗」，「萬壽無疆」，「快穩」，「仙姬」，「爭霸」，「順利」，「飛馬」，「比爾門」，「成風」，「黑美人」，「藍色尼羅河」，「愉快」，「美寶」，「尾聲」，「美輪」等十五匹，最後之「美輪」列爲後備，其中「快穩」已決定棄權，故「美輪」可補上出賽。就各駒實力而比較，此程除多，預測出份子不少，惟能嬴位之「比爾門」，「成風」，「仙姬」，不防一兩條。

「比爾門」，雄性，栗色，體高十五掌，現年五歲，爲六九年度馬匹，體高力壯，翻步快而密，合洌風度不凡，本質原可一兩身手，惜足部欠健全前季尚未曾出賽。本季首仗來六化郎四十碼，負一四三磅，配彭利來，出閘賴還，故腰勢稍失，沿途漸上力，雖亦距離甚遠，但一入直路，即展開鬥掉的衝刺，力逼前者，跑入季軍，表現極有水準，足證操是場過程而顯器，長途以較短途爲佳，且質素超卓，足可應付此程，長途減一磅雖微，但降摔得益頗大，且有郭子猷坐鎮，是較可信賴之一。

「美麗」，雄性，棕色，體高十五掌，現年七歲，是班當紅之長途名手，狀態回升，前賽六化郎四十碼，得冠軍，水準不劣，前段雖被拋離甚遠，但能于末段殺上，證明能留能放，且往績超班，做過一分五十一秒三的季軍成績，輸三馬位，證明潛力水準十分高，是次負一五〇磅雖重，但由鄭棣池主策，留放把握恰當，爭勝呼聲不弱于前者。

近況不俗之「順利」前季四仗，僅于此程得過季軍，成績爲一分五十四秒三，輸六馬位，水準普通，但狀態低沉之年，亦曾上名此程，路程不合，仍能得亞軍，證明韌力長，此程合胃口，可見鋼氣已過，狀態同升，近期操練十分積極，大有拚搏之意，故可投其一票。

現年十一歲之「藍色尼羅河」，實力雖退，但長途水準奇佳，潛力雄厚，第二班亦曾縱橫多時，且季後首仗極有利，養精蓄銳，全力出擊，「飛馬」，不勝有位。成績最優，健康已正常，前賽得亞軍之表現，可爲證明，有後勁，奇佳之「飛馬」，從來歐績以長程居多，此程所做殺入連贏之選。

「愉快」，長途極適合，且負一三五磅極有利，冷落時，不防一蔽。筆者認爲「比爾門」質高配搭好，可作連贏位馬胆，「美麗」潛力水準高，「順利」路合狀態勇，可作配脚，「藍色尼羅河」養精蓄銳，「飛馬」往績突出，「愉快」質優，輕磅，皆可作抓冷對象。

大吉

晨操鏡頭

敏童有利風掃落葉
逍遙比爾門我至叻

最後短程試跑，馬匹空羣出動，十分熱鬧，考驗鏡頭精彩的鏡頭不少。茲將試跑情況，選評於後，以供參考。

郭子猷試「好時光」，快跑半哩，五十四秒二，末段二十七秒一。步急力勁，神態極佳，跑五化郎，則似乎路短一點。

鄭棣池試「美辰」，快跑半哩，五十七秒正，末段二十九秒正，步頭銳利，雖年華消逝，仍有爭霸的資格，半冷半熱則可一試。

彭利來試「敏童」，快跑半哩，五十七秒正，末段二十七秒二。勢如風掃落葉，銳利無匹，磅重少少，但機會仍多。

郭子猷試「樂趣」，快跑半哩，五十三秒三，末段二十七秒正。成熟進展，水準進步，跑半哩一七〇碼，可作冷門考慮。

麥美倫試「有利」，快跑半哩，五十三秒一，末段二十六秒一。氣足神閒，狀態已進入爐火純青的境界，奪標的希望極高。

何國英試「必勝利」，快跑半哩，五十三秒三，末段二十六秒三。新勝之後，勇態跨前一步，塡地變化的時候，爭勝的機會仍多。

吳庠如試「佳人」快跑半哩，五十九秒正，末段廿八秒三。狀態已進入大勇的境界，力拚有坐位望贏的機會。

「黑美人」鄭棣池，快跑半哩，五十八秒正，末段廿七秒四。步伐流利，成熟程度比上年度好，今次有冷門機會。

郭子猷試「比爾門」，快跑半哩，一分〇〇秒，末段廿八秒四。步大勁强，氣勢感人好感，郭子猷主戰，三甲之機會頗高。

「愉快」麥美倫，「個寶」潘海光，同操半哩，五十九秒正，末段卅秒正。狀態都在可戰水準，提防爆冷門。

鄭棣池試「逍遙」，快跑半哩，五十五秒正，末段廿七秒正，鋒芒畢露，鄭氏主戰，是奪位望贏之選。

邱達禧試「我至叻」，快跑半哩，五十四秒三，末段廿八秒三，神態極佳，望位望贏之材。

滿意滿意又滿意！

降級之後，一捷再捷，證明實力超卓，施寰華著輪得合拍，史秀和君估計準確。馬主爲劉有樑君，圖是勝利凱旋之影。

金羽

華僑教育

培正中學八十周年校慶典禮

護督蒞臨致賀

在演講中推許該校成就　並表示本港在今後十年內之擴張教育設施政策、將以供應中學學額爲主　政府充份了解私校遭遇之困難　惟亦緊記私校在本港教育系統中担當之重要任務

（特訊）培正中學今年適逢八十周年校慶，舉行熱烈慶祝，昨日下午三時，該校假座香港大會堂音樂廳舉行校慶典禮，三時正，護督羅樂民爵士蒞臨，由該校校董會主席黃汝光博士，校長李孟標迎迓，並分別介紹林子豐博士、羅大熙、譚希天、林思顯、何宗頤、廊文熾、雷文韶、李樹芬、張光牧師，並賓日嘉、牧師與主禮人一握手。典禮依秩序舉行，整個典禮，費時不過五十分鐘。大堂正中懸有該校校徽，兩旁有中英文「培正中學創校八十周年校慶紀念典禮」字樣。護督講詞對該校以基督思想爲基礎，學生會各方面的成功，與歷年前在海外學生的衆多，讚揚備至。護督會後在大會堂中與該校各地返港畢業同學暢談……

[illegible]

護督羅樂民爵士致詞如下：

培正中學歷史　悠久而多姿采

本人榮幸應邀於今日下午參加培正中學紀念創校八十週年的儀式，首先在此表示謝意。過去八十年來，本港有很大的變遷和發展，培正中學同人對於他們在這段波譎雲詭的日子中所担任的工作，以及他們對本港社會一般福利的貢獻，是可以自傲的。……

[illegible]

培正中學創校八十週年校慶紀念，圖爲護督羅樂民爵士致詞。（本報記者攝）

李孟標校長致詞　透露擬興建新校

[illegible]

教育司籲請校長　向學生灌輸香港節精神

裝飾校舍辦法爲以代表香港節之圖案

（港訊）教育司前日促請各學校校長向其學生灌輸一種「香港節精神」。……

[illegible]

浸聯會學生中心開設　托福英文輔導班

復設有各種興趣小組歡迎青年參加

[illegible]

皇仁書院國際少年服務團　成立二週年紀念

明晚新員就職　並舉辦兒童遊戲日招待附近小學兒童

[illegible]

學校體育協會　舉行緊急會議

討論裁判員缺乏問題　該會爲中小學舉辦廿三項體育比賽

[illegible]

李守慧校長比較　東西方中學教育

指出本港中學教育較爲健全　對青年之影響亦較佳

[illegible]

印第安納大學　校友　明祝　校慶

[illegible]

華僑工商校友　舉行秋季旅行

[illegible]

自修生參加三項公開考試　定期辦理報名

詳情今日起在各中西報章刊登

[illegible]

一九七〇年度
中學入學試試題預習專欄
智慧出版社主編

數學科（一）

緒言

由於一九七〇年中學生入學試之課程概要與去年無大差別，而且部份試題採用電腦改卷實施成功，故預測今年中學入學試數學科試題之內容及型式，將與去年大同小異，全卷依舊分爲甲，乙兩部，各佔約百分之五十，總數約在七十至八十題之間，甲部爲適應電腦改卷之多項選擇題，每題後均附有五個答案，考生須選擇其中正確的一個，依照該答案前之英文字母，在另頁特備之答案紙上同一字母下的空格，加一橫線。乙部爲人手改卷部份，考生須將答案填在指定的答案欄上。

就上屆數學試題觀之，雖然尚未有推理或圖形等智力題出現，但試題大都着重理解及思考，顯示趨向智能的考核，故各應考同學除對機械運算上能達到快捷及準確外，尤須著重思考，及推理能力的訓練，才足以應付，當計算甲部試題時，切忌存有碰彩心理，再且作答，宜先計算清楚，然後選擇答案，最後倘有不克計算之題目，可擇其答案近似者作答，不宜漏空不答。

現依照教育司署頒佈之中學入學試數學試課程綱要，並參考歷屆試題之內容，型式及數量，按部分類闡釋，先提示運算法及公式，再舉例題說明之，然後選列最新及最適當的練習題或測驗題，同學預習後，則臨場應試，自當應付裕如也。

整數四則式題及簡易應用題

（一）加，減，乘，除是數學的四種基本運算方法，各同學必須充份掌握。由於考生須於四十五分鐘內，完成全部試題，因此計算的速度與準確同樣重要，如多利用心算及速算法，便可節省時間，相同數目相加時，可用乘法代替；遞減相同數目時，可先求式中所有被減數之和，然後一次過減之，簡單的速算法，不必強記一定的法則公式，可在平時演算的經驗中領悟之。

1234+766−1001
=2000−1000−1
=1900−1
=1899

（二）整數的加法及減法，乘法及除法，是可互相還原，互相驗算的。

公式：

加法	∵被加數+加數=和	乘法	∵被乘數×乘數=積
	∴和−被加數=加數		∴積÷被乘數=乘數
	和−加數=被加數		積÷乘數=被乘數
減法	∵被減數−減數=差	除法	∵被除數÷除數=商
	∴被減數−差=減數		∴商×除數=被除數
	減數+差=被減數		被除數÷商=除數

例題：

以56除某數，其商爲5，餘數爲11，求某數。

（解法）設X爲某數，並依題意列式：

X÷56=5…………11

將上式逆算得：

X=56×5+11
=291

（三）加減混合之式題，可自左向右順次計算之，但加減乘除之混合式，須先乘除然後加減。凡有括號之式題，則先附算括號內之數，漸次由內而外計算之。如果式題中含有一種以上的括號，應先解除小括號，次解中括號，然後解除大括號。

例題：

87+{8+7×[18+(2+2×2)]}÷6
=87+{8+7×[18+6]}÷6…………先去小括號
=87+{8+7×3}÷6…………………次去中括號
=87+29÷6…………………………後去大括號
=3÷6………………………………先做除
=9…………………………………後做加

（四）同學們對0與1的運算常常忽略，往往一時大意而使全式算錯。0與0相加或相減，結果是0。0與0相乘或相除，結果是0。乘以任何數結果是0。1與1相乘或相除，結果是1。用1去乘或除任何數，結果等於原數。

練習題一

甲部多項選擇題

選出正確的答案，用鉛筆在右方適當的小格內畫一横綫。

1.5432+568−3001=？
A3000　B2649　C2999　D3499　E5399　　1.□□□□□ (ABCDE)

2.687+229×4−20+8=？
A0　B不能計算　C20　D2　E3　　2.□□□□□ (ABCDE)

3.125斤+25斤+64元+16元÷8=？
A1　B不能計算　C2　D0　E6　　3.□□□□□ (ABCDE)

4.4斤+6元+2元+12尺=？
A沒有結果　B19斤　C19尺　D19元　E19　　4.□□□□□ (ABCDE)

5.(2+3×4)+7×10−(8−7)×20=？
A20　B30　C0　D35　E6　　5.□□□□□ (ABCDE)

6.(80+80+80−80)×80−80+(80−80)×80=？
P80　Q640　R0　S400　T680　　6.□□□□□ (PQRST)

7.[605+5×(4+7)−1301]×5=？
P1648　Q510　R156　S150　T601　　7.□□□□□ (PQRST)

8.?)×125−600=25
P750　Q5　R65　S35　T650　　8.□□□□□ (PQRST)

9.[718−(84−84)×90]÷6×12=？
P1346　Q2516　R1426　S1336　T1436　　9.□□□□□ (PQRST)

10.{[(32−24+16)×2]−(8+4)}×3=？
P208　Q108　R68　S38　T48　　10.□□□□□ (PQRST)

乙部計算題

求下列各題的結果：

△11.99895−62723+105+62723=？　11 ______

△12.16×57×105+63=？　12 ______

△13.(52+17)+3−[35−(12+11)]=？　13 ______

14.[(25+25)+25−25+60]×2=？　14 ______

15.10×{24×3+[(4−2)+2+3]×2}=？　15 ______

16.3與4之和的7倍與19之差，然後被6除，結果是多少？　16 ______

17.一盒糖吃去64粒，還剩86粒，問這盒糖原有多少粒？　17 ______ 粒

△18.珠子一串共20粒，7粒是紅色的，8粒是藍色的，其餘是黃色的，問黃色的有多少粒？　18 ______ 粒

△19.籃球每個值6元5角，今有130元，可買籃球若干個？　19 ______ 個

20.甲乙共有珠子112粒，甲丙共有98粒，乙丙共有82粒，問丙有珠子多少？　20 ______ 粒

填空題　將下列各題漏去的數字，填在空格上：

21.
　 7□3□
+□6□6
―――――
1 1 8 8 0
− 7□□8
―――――
□6 5□

22.
　□6□7
−2□9□
―――――
　2 7 3 8
+　　3□
―――――
□7□5

23.
　□7 5
×　□8
―――――
7 5□0
3□0 0
―――――
1 0□0 0

24.
　　　□9
46)1□9 4
　　□3□
　　　4 1 4
　　□1□

△25.
　　　　2□
□□)8 4□
　　□□
　　1 0□
　　　□4
　　　　3 1

26.
　　　□□
45)2 8 8 0
　　□□□
　　1□0
　　1 8 0

將一個+，−，×，÷符號填入下式中每一個空格內，使成正確的算式：

27.618□618□618=618×3
28.78□64=71□2
29.569−4−4□4=569−4□4
30.714□17=14□3

註：凡題次之前有「△」號者，均爲近年來中學入學試之題目。

（本欄逢一、三、五刊出）

週末午夜場　新都　麗華　金門　民樂　仙鳳　晚明　七時十一點半映　金鷹公司出品　破天荒首創　偵探武俠片　武片　緊張刺激高潮

新荣公司發行　七彩闊銀　殺謊言　BETRAYER　不必相信本片宣傳但請相同看過觀衆　大導演袁秋楓新作品　雷震　周萱　劍客派大　女主角「一山行」　影壇新秀葉靈芝　驚人傑作

細約大世界　大世界　麗宮　人潮甚盛　紐約大世界五場　最易消耗男子氣　最難消受美人恩　春之誘惑　官能享受　文正公司發行美國國際影片公司出品冶艷七彩巨片　片上中文　兒童不宜觀看　偷戀三女陳倉暗渡　三女聯盟元氣大傷　本片提名最佳影片最佳導演最佳女主角競選　青春玉女葉鳳美媚絲　基士杜化士鍾　瑪芝佛蒂　茱迪佩茜　主演　格言　男追女隔層紗　女追男隔重山　是以三女計誘一男　3 IN THE ATTIC　藏春閣

快樂　午夜場　今晚（十一點半）收座價　兄弟情仇　明晚（星期六）收座價　龍虎生死門　後晚（星期日）收座價　勾魂猛鬼

英華　今早場十點半映　楊州夢　十七年　女鳳凰榮兩麥　今五點半餘公場　七彩武俠　勇金剛　佛羅烈史泰丁

英京　今早場十一點映　未了情　恩仇　女鳳凰榮兩麥　今五點半公餘場　連環槍　揚彈戰　加利連拿主演

明晚兩院午夜場十一點半映　今天不回家　秦萍主演　七彩歌唱　兩院今天正場映　今天不回家　英國版特別三四點半場　神貓　寶呂奇珠

永樂　紅磡　武打鐵門片　黃飛鴻浴血硫磺谷　關德興　曹達華　石堅　主演

海運　戲院　每天特別場　今天爭映大賀演主演　越南戰火　早場十二點半　午夜場十一點九

後早十時半時價　七彩　火海敢死兵團　李奇夫泰利·星亞　公明　仇弟兄　阿倫狄龍主演　七下午　人彩期　冰相白天吉

-7 NOV 1969
CITY HALL

穗秋易會距閉幕祗八天

對港貨供減少成定論批價全面提高

大陸貨市價跟升

今年秋會輸港批售，一反歷居低價競銷手法，而是加價吸收外匯。港屬自由市場，海外貨物輸港將趨增。

（特訊）中國大陸秋季出口商品交易會結束的時間距今只有八天，對港商批售的貨品比上一回減少已成定論，由於輸港的貨品批價幾乎全面提高，到了最近幾天，在這交易會開幕初期港市價格尚未提高的，本港有關批發商紛紛起價。

據本港有關商家消息：中國大陸秋季出口商品交易會再過八天就告結束，但在交易會開幕至今的二十多天內，各類貨品對港商批售價格全面性提高，無形中使港商訂購貨品減少而付出貨值反爲增加，於是港市有關貨品的價格，除了一部份在交易會開幕後的兩週內起價之外，其餘一部份尚未起價的，到了最近幾天，亦紛紛起價了。今回的特殊現象。

今年秋季的交易會，對於輸港的貨品批售價格，與歷屆交易會有顯著的差別，就是以往的交易會對港批售的貨品，如果在香港市場是獨佔性的貨品供應減少則將批售價格提高，如果在香港市場有其他地區的同類貨品競爭的，特別是對於日本及台灣貨然，低批售價格以便打擊其他地區的同類貨品，但今回已改變從前的低價競銷手法，而是提高價格以吸收外匯，故最近二十多天來，港市的大陸貨品價格，[illegible]。

有關商家指出：近來港市的大陸貨品價格紛紛上升，表面看來，似乎港商得到的利益，但因爲港市是自由市場，今後大陸交易會成交的貨品，不但今後付出高價訂購，[illegible]。

地區的貨品輸港有化算，勢將增加運來銷售，說不定今後短期內大陸貨品在港市的競爭，而將受到影響。例如日本水泥及台灣水泥，已有患得患失的心理。因此在交易會內付出高價訂購大陸貨品的，已有後起價的，例如七至八月間，大陸水泥在港市售價升而後降。近來港市的大陸雜貨、罐頭、豆類、藥材、化工原料、布匹、棉紗、機製紙、文具、衣帽、土紙、山貨、茶葉、日用品、成衣、傢俬、五金、食用油脂等，大小五十種貨品，因爲大陸尚未有運到，而港市又告缺貨的，價格上升，亦較爲頭緒，就是供應缺乏、豆類、紅棉、藥材、棉紗等，亦有若干種貨品價格上升最速的。

際此股票投資熱潮出現

一新證券交易所籌備中

會員大致選定不久開業

從事本港證券代客買賣，與現有證券市場性質頗接近，將來亦將考慮接受海外證券上牌交易。

（特訊）在投資股票熱潮驚人出現之際，本港一個新的證券交易市場已在籌備當中，傳在下月即可開業，從事本港證券的代客買賣的業務。如新交易所能夠開業，本港則一如紐約等大都市，擁有一個以上的證券交易所矣。

據有待最後證實之消息，本港一個新的證券交易市場已在加緊籌備當中，如果一切籌備就緒，極有可能在下（十二）月以內，或稍後時間正式開業，從事本港證券的代客買賣業務，與目前證券經紀人及現有的證券市場的業務性質，將頗接近。

據傳說稱：新的證券交易所定名爲遠東證券交易所FAR EAST STOCK EXCHANGE，經以作爲一個有限公司的形式向香港政府辦理登記立案，初步寫字樓地址亦經選定於中環某大廈之內。該新證券交易所預算擁有卅至卅二個會員席位，每位會員可能繳交八萬元的開辦費用。消息來源並透露：此一新證券交易所係由本港多位著名殷商（包括房地產鉅子，建築師、律師、會計師、證券商、貿易商）共同發起者，全部會員大致經已選定，並內定由伍某出任經理一職。由於若名關係，消息透露人士認爲該新證券交易所，除經營本港證券之外，日本南洋及歐美證券將來亦在考慮接受上牌交易之列。

截至目前爲止，本港只有一個證券交易所HONG KONG STOCK EXCHANGE LTD，共有會員六十名，交易所設於雪廠街公爵行九樓，歷史悠久，一向經營本港證券代客買賣的業務，近月來股市狂熱，價格上升甚速，備受投資人士與工商各界人士之注意與關懷，而際此本港投資證券熱潮驚人出現，一家新交易所之出現，對於股市交易與對投資人士之服務，或有若干值得注意的貢獻。

港紗供需均衡市價站穩

織廠提用密密家有吸

日本南韓綫仔紗新貨均有到
綫仔紗供情轉和緩

（特訊）昨日（六）棉紗市仍無甚變化，由於棉織廠提用甚打棉紗保持頗密，而小額補給亦有相當，港產棉紗與巴基斯坦棉紗價格均能站穩。

據棉紡業人士指出：目前港產棉紗供應轉呈和緩，因爲日本及南韓綫仔紗新貨均有運到，但綫仔紗供售價較低，四十支及其南韓綫仔紗亦有影響。港產棉紗價格仍然穩定，對港產綫仔紗亦有影響。

十支三股每包一、八〇〇元，四十支四股每包二、九〇〇元，五十支三股每包二、二五〇元，十支A級每包八二〇元至八三〇元，十二支A級八四〇元至八五〇元，十二支C級七二〇元至七四〇元，十六支A級九四〇元至九五〇元，十六支B級八八〇元至九〇〇元，廿支A級九八〇元至九〇〇元。

巴基斯坦棉紗新貨有運到，但大部分已售出期貨交現，價格仍然站穩。精梳一、〇〇〇元，B級九四〇元至九六〇元，BC級九二〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三五〇元，半精梳一、四三〇元至九、四七〇元，半精梳一、五三〇元至一、五七〇元，四十支A級一、四二〇元至一、四五〇元，半精梳一、五三〇元至一、五七〇元，全精梳一、六三〇元至一、六七〇元。

十支電話每包七三〇元，雙美人七二五元，太子七二〇元，鱷魚七二〇元，電話大廈七二五元，蜘蛛七一〇元，雄鷹七一五元，白馬七〇〇元，十二支電話七七〇元，太子七四〇元，鼎宮七三五元，鐵鷹七三五元，白熊七二五元，十六支電話八二五元，太子七九五元，雄鷹七九五元，白馬七七五元，廿一支電話八五五元，花鹿八四五元，電話大廈八四〇元，無綫電台八二五元，鼎宮八二五元。

糖精引起價升曇花一現

榴粗供增降價回抛

太古幼砂二手亦低

國際原糖價格榮辱互見

（特訊）去月下旬間本港砂糖市因糖精問題而造成特殊的旺態，價格亦告上升，曾造成拆銷商超額購入大陸砂糖及歐洲砂糖期貨，又因捲家乘時活動，更助長砂糖市的氣燄，可是到了本月初，本港砂糖市轉入淡境，一方面因爲大陸精砂陸續運到形成供過於求；另方面因爲比利時砂糖恢復兜售遠期付船的貨額，而提克砂糖訂價又告回降，於是大陸粗砂糖二手貨與太古幼砂糖二手貨均降價批售。

大陸榴花粗砂，碼頭交收二手貨趨降價回抛，每噸以六百卅二元成交五十噸，成後照價求售更多，但拆銷商納胃飽和，未有繼續成交。

鑒於港股漲幅巨大

銀行抵押股票成數繼續下降

週來有些只肯照市價借欵五成，一般借六成，對非熟客日拆多要三角。

（特訊）鑒於本港股票的漲幅頗爲巨大，故本港銀行對於股票之抵押，益加審慎，成數經告下降，週來有些只肯照市價借欵五成，普遍則爲六成。業內銀根仍然較緊，拆息再創高峯，對於投機逐漸產生壓抑作用。

據此間金融界人士消息：本港證券交投的狂熱狀態，仍未顯著冷却，鑒於多類股票的價格漲幅頗爲巨大，甚至可以視作超過合理的水平，有鑒於此，本港銀行對於股票之抵押貸欵，益加採取審慎的態度；主要者就是對於各類股票的抵押成數，繼續下降。據指出：近週來有些銀行只肯依照現時的市價，對於股票抵押利息也相當坚穩，熟客大致是日拆二角七至二角八，但非熟客則日拆多數要三角。與此同時，銀行界人士始表示：這種做法並不意味彼等對於本港股市的看淡，然甚於近期種種跡象顯示若干投機的作風頗爲濃厚，銀行從穩健觀點出發，此舉是無可厚非的。

金融界續表示：本港的工業產銷活動情況仍然相當良好，對於貿易性質欵的支付亦已經呈現長期多需的狀態，在此影響下，業內銀根依舊抽緊，暫時還沒有顯著回鬆的迹象，同業拆息再創見企高峯，昨（六）日以八厘八七五成交，這是戰後二十多年來的新紀錄，成交數目約有五、六百萬元，大部份是非英商的其他外商銀行借入爲主，反映需求相當股切。金融界表示：由於現時息價之高昂，對於一些投機活動，顯然已產生了壓抑的作用，近期本港股市的狂熱炒風，對於銀根的趨緊有些影響，但至於銀行的各項業務，一般表現仍然平穩，出入口押匯業務開做尚多，目前雖屬淡季但依然比較去年同期要見得出色。

貿易墊款長期多需

業內銀根續緊

拆息八厘八七五高峯，對投機漸生壓抑力量。

天氣應時漸涼

尼龍被銷流十分暢

外來貨價做九十餘元

（特訊）由於天氣漸涼，尼龍被銷流轉趨暢旺。在港出售之尼龍被，有外國貨亦有港製品。外國上價貨每張售價由六十多元至九十餘元。外國之中價貨每張售價由四十多元至五十多元。

外國之平價貨，每張售價三十餘元。港製之尼龍被售價較平每張由二十多元至三十多元。不過，港製尼龍被，亦有售價稍貴者每張在四十元左右。因此，目前銷流十分暢好。香港秋末冬初的時節，最適宜於用尼龍被。

歐洲美元利率近勢稍反覆

倫敦七天定期叫價九厘

（特訊）歐洲美元利率，近勢反覆，但已有再告軟化之跡象，一個月期者叫價九厘零六二五。

據路透社電訊消息：歐洲美元利率，近勢表現比較反覆，但從整個走勢看來，則已有再告軟化的迹象。本週三（五日）倫敦市場各項歐洲美元利率如下：兩天期及七天定期者，叫價九厘，還價八厘七五；三天通知期者叫價九厘三七五，還價九厘一二五；一個月期者叫價九厘零六二五，還價九厘；兩個月期者叫價一分零六二五，還價一分；三個月期者叫價九厘九三七五，還價九厘八七五；六個月期者叫價一分二五，還價一分；一年期者叫價九厘八七五，還價九厘七五；三年期、四年期及五年期者叫價九厘六二五，還價九厘三七五。

紐約股市活絡

價位多見上升

成交一二壹一萬股

（特訊）據美國得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：紐約股市連接昨日尾市的局面而上升，尤以開市時秀挺，升幅微少而普遍，如當日活躍的股票，就有十一種是上漲的，只有一種下跌。前所受抑的股票獲得支持，如高價股及油類股。越南軍事的消息，對於一九七〇年尾，越南軍隊可代替美軍，是爲有利的消息。杜瓊斯工業股平均指數收市於八五四點〇八，上升〇點六〇，鐵路股收市於二〇〇點七〇，上升〇點七〇，公用事業股收市於一一八點九三，上升〇點七〇。當日交投的股票共一、六〇〇種，上升的佔七七三種，下跌的佔五五八種，無變化的有二六九種，創本年度新高價的有三一種，新低價的有七種。全日交投共一千二百一十一萬股。

紐約股票	十一月五日
道瓊斯指數	
工業股	八五四・〇八 △漲
鐵路股	二〇〇・七〇 △
公用事業股	一一八・九三 △
成交股數	一千二百一十一萬
美國電話	五二・二五
亞納銅礦	二九・七五
波音飛機	三一・八七五
寶樂夫	四九・五〇
克雷斯勒汽車	四〇・七五
高露潔棕欖	四二・二五
陶格拉斯飛機	三〇・六二五
杜邦化學	一八・六二五
柯達照相	七五・五〇
美國照相	九七・七五
冠特汽車	四二・三七五
萬國實通銀行	六八・三七五
通用電器	八四・一五〇
通用食品	八六・六二五
通用汽車	七六・一二五
好時年輪胎	三一・一二五
萬國商業機器	三六〇・七五
萬國農具	二八・三五
萬國電話電報	五八・二五
洛歇飛機	二三・七五
美高梅電影	三四・〇〇
孟山都化學	四〇・七五
摩托路拿電子	一五〇・三七五
國民餅干	四九・二〇
國民收銀機	一四四・六二五
泛美航空	一四・〇〇
派德西藥	三六・八七五
保樂來相機	一一一・七五
無線電公司	四三・五〇
露華濃	九五・五〇
雷諾斯五金	三五・〇〇
雷諾斯煙草	四六・〇〇
施樂伯百貨	七〇・〇〇
新澤西油	六六・六二五
環球航空	二九・二五
聯合炭化	四二・五〇
聯合太平洋鐵路	四〇・六二五
美國鋼鐵	三七・三七五
西屋電器	六一・三七五
些洛士映印	一〇六・七五

外匯牌價續有調整

美加瑞法齊再掛低

倫敦美元告羅士續跌十二小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎及法國法郎外匯牌價昨（六）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者計有美元，加拿大元，瑞士法郎及法國法郎等項，仍比前掛低。美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六一〇・四〇港元，前爲六一〇・六〇港元，即較則少兌〇・二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇三・四〇港元，前爲六〇三・六〇港元，即較前少兌〇・二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五六七・〇〇港元，前爲五六七・二〇港元，即較前少兌〇・二〇港元，最低買入價每百加元等於五六〇・〇〇港元，前爲五六〇・四〇港元，即較前少兌〇・四〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四一・一〇港元，前爲一四一・二〇港元，即較前少兌〇・一〇港元，最低買入價每百法郎等於一三九・三〇港元，前爲一三九・四〇港元，即較前少兌〇・一〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一〇九・七〇港元，前爲一〇九・八〇港元，即較前少兌〇・一〇港元，最低買入價無變動，每百法郎仍等於一〇八・三〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛低。買出價每英鎊等於二・三九八美元，前爲二・三九九二美元，即較前多兌〇・〇〇一二美元。買入價每英鎊等於二・三九七〇美元，前爲二・三九八二美元，即較前多兌〇・〇〇一二美元。

香港金融行情表

金	十一月六日
九四五K金	弍九九・七五
每司兩（最高）	二九八・五〇
（最低）	二九八・六二五
（收市）	[illegible]
九九足金（最高）	三一二・七五
（最低）	三一二・五〇

貨幣	單位	成交價（港幣計）
美鈔	一〇〇	六〇六・〇〇
美匯	一〇〇	六〇五・五〇
加拿大幣	一〇〇	五五四・七五
法國法郎	一〇〇	一〇四・〇七
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・五〇
西德馬克	一〇〇	一六二・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九・五〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七・五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・五〇
菲律賓披索	一〇〇	一一一・三三一
澳門紙	一〇〇	九三・五〇
越南紙	一〇〇〇	一八・七五
星加坡元	一〇〇	一九〇・〇〇
英鎊（馬來西亞）	一	一四・七五
泰國銖	一〇〇	二八・六〇
印度紙	一〇〇	[illegible]
巴基斯坦紙	一〇〇	[illegible]
澳洲紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	一〇〇	[illegible]
金邊紙	一〇〇	[illegible]
南非蘭特	一〇〇	[illegible]
南韓紙	一〇〇	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

星亞洲美元存逾三億元

（新加坡五日電）新加坡的亞洲美元存款目前已超過三億新加坡元的大關，而且仍在迅速地增加中。金融界人士報道亞洲美元的日益增加中的吸引力時說，這是由於高利率以及新加坡局勢的穩定。新加坡的主要銀行家希望數字不久會達到一千五百萬元大關。

今年利率是百分之十二，但在過去數天中，降至百分之十左右。

大陸擴展西方貿易障碍

外滙儲備估祗三億美元

上半年對廿三非共國進出口已改善

（特訊）東京消息：據最近完成的調查，自今年初以來，中共的對外貿易有重大的增加。

日本對外貿易組織實施的一項研究指出，在一九六九年上半年中，中共對共產集團以外的二十三個主要貿易對手的出口增加了百分之九十點九，由這些國家的進口則增加了百分之九點五。

這二十三個國家（包括英國、日本及西德）佔中共對外貿易總值百分之七十左右。在一九六八年上半年中，中共跟它的海外主要對手之貿易減少了百分之十六左右。至去年年底，貿易已恢復到相當於一九六七年的數字，進入一九六九年後，貿易稍有改善。

今年中共一直是鋼料及肥料的大顧客。最近的小麥貿易也爲數頗大，但從英國及歐洲國家的觀點來說，中共採購的最重要貨品是非鐵金屬。

今年首九個月，英國對中共的出口總值達三千五百二十萬英鎊，比去年同期增加了近一倍，這主要是由於非鐵金屬的銷售銳增。荷蘭也是供應中共非鐵金屬的國家。在今年上半年中，荷蘭對中共的出口總值增加了百分之一百八十。

在最近數月中，中共跟英國的貿易關係，在貿和量兩方面均有改進。

在一九六八年中，中共跟蘇聯的貿易總值僅八千六百萬美元，一九六七年估計爲九千六百萬美元，一九六六年爲二億八千七百萬美元。

中共與西方貿易之擴展，其障碍爲中共外匯儲備太少，目前估計約爲三億美元。（愛明）

此外，豐田汽車公司現正準備在台設立一小型卡車裝配廠，預定十二月再裝運一百五十一輛，明春開始裝配。

日銷台汽車月內開始運

（時事社名古屋電）豐田汽車販賣公司首批輸銷台灣的王冠牌轎車等二百四十二輛，定十三日在此間開始裝船。這是中華民國中央信託局爲供應國內需要而向該公司訂購七百零一輛汽車中的一部份，其餘將在二十日左右裝運三百零八輛。

三鳥供減市價企穩

豬牛肉一般報定

（特訊）鷄鴨因來貨尚少，售價仍企，鴨價和鵝價報穩，豬肉和牛肉報定。

上肉由斤四元二角，腿肉每斤四元四角正，赤肉每斤五元六角，柳肉每斤五元八角，腩肉每斤二元四角。牛肉每斤四元四角及四元六角，牛柳每斤四元八角。

上雞項每斤四元二角，上牛腩每斤二元八角，綫雞每斤四元。特大上雞項每斤四元五角，谷鴨每斤二元八角，米鴨每斤三元四角。黑中鵝和黃中鵝每斤四元四角，米鴨每斤三元正元朗吹四元八角，稽過者每斤

美鉑價提高

鈀鉈則下降

（特訊）紐約消息：美國的兩家主要鉑金精鍊廠宣佈將鉑的價格提高，以前的價格爲每英兩一百二十至一百二十五美元，至每英兩一百三十五美元。

股吉哈德礦業及化學公司在美國提鍊廠價後不久宣佈此項提價。股吉哈德公司又將鈀的價格每英兩降低五美元，鈀的價格每英兩低二美元。

歐美金市價繼續降

瑞士跌幅最大

（合衆國際社紐約六日電）星期三日此間與國外金市場在平靜的買賣中，金價大部低跌，在最閒價倫敦方面，金價低跌至一角，定價時再跌一角，第二次定價時再跌一角，成爲每安士三十九元四角，收市時則爲三十九元三角五分至三十九元四角，蘇黎世金價低跌二角五分，跌幅最大，成爲三十九元二角五分，成爲三十九元九角八分，巴黎公開市場方面，金價上漲六分，成爲四十元三角。美國方面，美運通銀行正午牌價爲每安士三十九元四角五分，買價爲三十九元七角，其前的牌價低一角五分。英格哈特礦務及化學品公司標價亦跌一角四分，賣價爲三十九元八角，買價爲三十九元六角。漢第與哈曼公司賣價亦低一角五分，成爲每安士三十九元六角五分。

黃豆市銷情續疲

珠生供疏價扳硬

粟米趨佳麥糠麥片挺好

（特訊）青島生仁、鉑力仍疲，豆及粟米後市趨好，麥片價亦提高。

青島不列級生仁，貨到定價，客多發留，貨到定價。北越珠生，現貨沽疏，拆沽一壹〇元。泗水白珠生，大粒貨成九十九元五，大中粒成九十五元，現拆八十八元，孟家室赤腋中粒貨成八十二元，飾尾貨成七十元，大部爲油廠購銷，北越中壳生，現拆七十八元。

上價紅豆，來存疏，天津紅轉拆一壹五元，山東紅轉拆九十九元，唐山紅現拆八十四元，遠羅土紅，新貨快有登場，新貨拆五十八元。

退油綠豆，新貨來源不多，靚抱木拆六十七元，新貨拆六十三至四元，新中油綠，碼頭交接五十四元，大油綠昨現拆六十一元，大油綠華山到交成五十九元至五十九元。上海明光綠現拆五十元。天津貨出口按按四十八元五。

各途黃豆，銷勢仍疲，大連黃現拆四十六元五，大連收黃拆四十八元，平湖黃及蘭溪黃，現貨沽疏，按五十八至七元。非洲新黃豆，腐竹廠以四十七元購滑。蘭溪青豆，按四十二

在漁船貨輪上

基隆續破獲私貨

內當歸香烟大批

（基隆航訊）基隆外海無人島附近海面被破獲漁船走私豆畫大陸物資當歸案，牽涉到一個合、港閩籍大走私集團，洽安機關已掌握重要線索，預期將一網打盡。

根據此間消息：這艘涉嫌在基隆外海無人島海面走私當歸的漁船是卅噸級基隆籍的「松榮十八號」，走私集團幕後主持人有四個私梟，稱爲「四大金剛」，他們除了有雄厚的財力外，還有包括漁船、卡車等各種供走私的交通工具，組織極爲嚴密。

此次查獲的大陸物資當歸，正確數量根據洽安機關統計，共有四

各途眉豆，來存寄疏，暹羅中烏，銷力不振，現拆四十五元，河南扁小烏拆四十一元，大粒青仁烏拆一三二元。

暹羅粟米，近期花生麩，按廿二元五，下月到八千包成廿二元六。暹羅生麩，碼頭按四十四元七，澳洲粗白麥糠，月中到成廿二元八，港產貨局部未有出倉，價格挺好，拖拉機麥片現貨每包以卅二元沽清。

食米市交投少

價格尚穩定

成盤二千三百餘包

（特訊）昨日米市成交仍少，入口米商三家開盤，提沽食米十一款，成盤數量二千三百餘包，價格保持穩定。

成盤紀錄：泰國青泰山三號米每担七十二元，黃三角白絲每担五十四元，暹羅元，貢三角白絲每担五十六元，麒麟仔米每担七十三元五角，青松竹三號米每担七十三元五角，暹星新谷仔米每担七十九元，黃三角上絲每担七十九元，暹羅谷米每担五十五元八角，貢三元，自絲每担四十五元八角，藍金鐘白米每担四十五元八角，澳洲新齊眉每担八十元，澳洲新齊眉每担八十元，美國新黴紅七元三角。

黃三角白絲每担九十一元，照價提用約有三千包，美國紅玫瑰絲苗每担八十八元五角，紅鳳凰絲苗每担九十三元，藍五羊絲苗每担九十八元，麒麟新絲苗每担九十二元，泰國青鳳凰糯米每担六十九元，青雙桃糯米每担六十元，青松竹三號米每担七十五元五角，黃三角谷米每担七十元，白絲米每担七十八元，宇宙二號米每担五十九元，青稻粉三字粘每担六十九元，青三字粘每担五十三元。

新米每担八十元〇三角，黃三角新米每担七十九元，青印新米每担七十九元，大元五角，青印絲每担七十七元，貢三角仔米每担七十七元，杯谷仔米每担七十七元，担四十四元，青三角白米每担七十四元，大五角，紅三角白米每担一百二十元，八十四元，白米每担一百二十元，洪字粘米每担九十八元，陸羅南粘每担九十九元，〇三角，銀粘米每担九十五元，十六元八角，新粵粘每担一百零五元，担八十四元八角，洪字絲苗每担九十一元，蕭錦石字粘每担八十九元，角，宇字絲苗每担八十元，九十八元五角，同字西粘每担九十三元五角，南美洲烏印絲苗每担八十九元，十九元，暹羅粘米每担七十八元，七十八元，東京粘米每担七十五元。

一輪上盍粟洋烟八百條，私貨已由海關充公沒收，涉嫌船員依違反公賣條例移送法院偵辦。

千九百公斤，市價每公斤約新台幣六百餘元，總共值三百餘萬元。另租在「東方佳人」

港股市交投轉晉

做價略多見上升

半日開做廿值一八一三萬元，兩燈交投最暢旺。

貨倉及船塢股續呈呆定。

在昨日各項股票交投以兩燈最旺盛，做價明顯標升，香港燈昨首盤成價已和四十元關，較之前日收市價升五角，其後做價最高曾晉升至四十一元，收市價成四十元七角半，比前日收市價高一元二十九元二角，收市價爲二十九元一角，比前日收市價升四角。其它公用股如電話公司日成交近四萬股，收市價爲三十一元五角，比前日收市價升二角半，電車公司角之間，天星小輪做價則見低跌四角，中華巴士氣亦只微升一角，油蔴地小輪做價則見一元，前者跳升一元二角半，後者則見低降五角。

至於其它成交股票做價上升者普升，以收市價與各該項股票上次最後成價比較，聯合企業升一角，鹽豐投資升五分，遠東企業升一角，會德豐升二角，娛樂，置地公司升一元，信託升二分半，中華百貨升二元，和記企業跌一角，優先股跌二元五角，牛奶公司跌二角半，運卡佛跌二角半，南海紗廠升二角，南洋紗廠升一元，青洲英泥升二角半，生力啤酒升一角，惟和，會德豐紗廠，鋼業及橡膠信託等價位俱穩企，此外，九龍倉，黃埔船塢，太古船塢，堪富利士，屈臣氏，太平洋證券，南聯實業，永高，飛機工程升五角等，茲將昨日各項股票成交數量列下：

十一月六日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	二三四・〇〇	二三四・〇〇	二三六・〇〇	二三四・〇〇	二三六・〇〇	三、七九三
倫敦登記	二三〇・〇〇	二三〇・〇〇	二三〇・〇〇	二三〇・〇〇	二三〇・〇〇	[illegible]
聯合企業	九・〇〇	九・〇〇	九・一〇	九・〇〇	九・一〇	[illegible]
遠東企業	一四・六〇	一四・六〇	一四・七〇	一四・六〇	一四・七〇	[illegible]
會德豐	一二・六〇	一二・八〇	一二・八〇	一二・七〇	一二・八〇	[illegible]
九龍倉	三八・〇〇	三八・五〇	三八・五〇	三八・〇〇	三八・五〇	[illegible]
黃埔船塢	八二・五〇	八三・〇〇	八三・〇〇	八一・五〇	八二・〇〇	[illegible]
太古船塢	五四・〇〇	五四・五〇	五四・五〇	五四・〇〇	五四・五〇	[illegible]
均益倉	三六・七五	三七・〇〇	三七・〇〇	三六・七五	三六・七五	[illegible]
大酒店	六七・五〇	六八・〇〇	六九・〇〇	六八・〇〇	六九・〇〇	[illegible]
城市酒店	二一・五〇	二一・七〇	二二・〇〇	二一・七〇	二一・八〇	[illegible]
置地公司	八九・〇〇	八九・〇〇	九〇・〇〇	八九・〇〇	九〇・〇〇	[illegible]
信託	二・三二五	二・三二五	二・三五	二・三二五	二・三五	[illegible]
電車公司	一四・八〇	一四・八〇	一四・九〇	一四・八〇	一四・九〇	[illegible]
中華巴士	三六・七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	三四・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	六二・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	二八・七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	三九・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	三一・二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	一四・七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	一八・一〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	一八・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	四七・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	三四・七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	六八・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	四三・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運卡佛	四九・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	二四・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	一九・三〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	一二・八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	三五・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	三・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	一〇・二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鹽豐投資	二・三〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
於仁水艇	一七・八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
惠保打樁	四・八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
娛樂	三四・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華百貨	二六・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	三一・七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安	一七・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	一七・四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	八五・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
飛機工程	六一・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	七・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	一四・九〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	一六・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	七・〇五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計八三四、四四三股　共值一八、一三〇、〇〇〇元

東京銀行獲准吸收亞洲美元

（時事社東京六日電）東京銀行新加坡分行已獲准由當地政府開始吸收亞洲美元，該行估計吸收額不會超過一千萬美元。

港股票交易總值

（特訊）昨（六）日香港證券交易所，成交股票一千八百八十三萬元，比較前日約增二百萬元，反映市情仍屬堅穩，在此間只有部份股票價格微低，在股市時勢收市，一般的價仍屬相持穩定。昨日共成交八四三、四四三股，總值爲一八、一三〇、〇〇〇元。

中央日啓丸
由日本來港將於十一抵埗 翌開溫哥華西雅圖大科馬

（特訊）中央航業公司代理之「日啓丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙等埠。

喜力加 十一抵港
翌開往的港來茲加

（特訊）華林洋行代理之「喜力加」快輪，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往佛馬加士打、貝含特、麥德基亞、的港、來茲加等埠。

春光丸 十二到港 翌開星洲

（特訊）大信航業公司代理之「春光丸」，由日本來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往星加坡。

濟州輪 十二抵港 翌開釜山

（特訊）新興行船務公司之「濟州」輪，由曼谷來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往釜山。

截郵時間
（今日空郵）
泰國、印尼 十時
菲律賓、美國、北中南美洲、加拿大、巴西 十一時
台灣、日本、夏威夷 十二時
南威特、德國 三時
馬來西亞、星加坡、沙勝越、希臘 三時
印度、伊朗、英國、尼日利亞、杜拜、澳洲、紐西蘭、巴基斯坦（西部）、巴理、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、意大利、丹麥、挪威、瑞典、緬甸、瑞士、納閩、南韓 四時
（平郵）
日本、美國、中南美洲、毛里求斯、英國和歐洲 五時
挪威、瑞典、丹麥 六時
澳門 十時半、六時
菲律賓 十二時

卡羅錠輪 十二到港
翌開往印尼各埠

（特訊）捷成洋行代理之「卡羅錠」輪，由日本來港，將於十二日到埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往耶加達、三寶瓏、泗水、孟加錫等埠。

芬溪明日到港 十日開往暹羅

（特訊）多利順洋行之「芬溪」輪，由美國來港，將於明（八）日到埗，起落貨物後，十日啓行，開往暹羅。

尚有航訊刊在第五張第三頁

香港 東方船務有限公司
東打街怡和大廈十四樓 電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

成正丸 SEISHO MARU 十一月廿四由日本抵港 廿五日開行 直透：星加坡巴生港庇能
秀洋丸 SHUYO MARU 十一月十日由日本抵港
成順丸 SEIJUN MARU 十一月十一日由日本抵港
新永丸 SHINEI MARU 十一月十三日由日本抵港
豐光丸 HOUKOU MARU 十一月十六日由日本抵港
山明丸 SANMEI MARU 十一月十八日由日本抵港
八重春丸 YAEHARU MARU 十一月廿一日由日本抵港

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司
依福 ERFURT 十一月廿一日由歐洲抵港 廿三日啓行 直透：大阪、神戶、橫濱
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險概由各收貨人負責

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鷺 飛燕 飛翠 飛鳳 飛鷹 飛達 飛鴻
即日預售七天來回票

港開 上午班	八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時三十分、十二時
港開 下午班	十式時卅分、一時三十分、式時、式時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時
澳開 上午班	（週一）七時三十分、八時十五分、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分、十二時
澳開 下午班	十式時卅分、一時、一時三十分、式時、式時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時

售票處
香港：上環新填地街港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：828165
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.
特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）十一月廿八到 三十開 （羅省）十式月十八到 十九開 （三藩市）十式月廿一到 廿式開
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十式月廿八到 卅一開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿式開
威沙施華 VISHVA SEVA （香港）元月廿八到 卅一日開 （羅省）二月十八日到 十九日開 （三藩市）二月廿一日到 廿二日開
美洲返香港
美梳州 STATE OF MYSORE 十一月八日啓行 十一月廿六日抵港
威沙美亞 VISHVA MAYA 十一月廿七日啓行 十二月十四日抵港
以上各輪有裝箱及雪房儎位
香港往日本
拜哈州 STATE OF BIHAR 十一月廿五日由孟買抵港 廿六日啓行
直透：大阪、神戶、名古屋、橫濱
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港 東方船務有限公司
東打街怡和大廈十四樓 電話：H-二二八一〇一至七
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384 H-235385

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至七
貨儎部總經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十一月十八日到 十九日開行 往紐約，波士頓，費城，波的摩，經日本巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十式月八日到 九日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬
PHILLIPPINE 非列濱輪 十二月十八日到 十九日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬
由羅省，舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月22日抵港
PHILLIPPINE 菲律濱輪 十一月20日羅省開 十一月22日舊金山開 十二月12日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 十一月23日由羅省開 十一月25日舊金山開 十二月12日抵港

渣華郵船公司
太子大厦電話：式四一一八一
九龍分行：彌敦道六七三號新輝大廈八樓〇四室 電話：八式六六十四
華人經理處干諾道中八十二號電話四四三〇七一
芝本鐸 TJIPONDOK 十一月十日到 十一日往金牛、日拉等埠
阿姆士蒂路斯 AMSTELSLUIS 十一月十日到 十一日往蘇門答臘、丁加奴、三市、拉斯蒂拉姆、莆拉等埠
芝利華 TJILUWAH 十一月十七日到 二十日往利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠
士打荷拔 STRAAT HOBART 十一月廿一日到 廿二日往石叻、毛里士、南非洲、南美洲各埠
士打菲莎 STRAAT FRAZER 十一月廿三日到 廿四日往：巴安達、拉哥比、巴巴、添馬、德高地、亞比、斯里、蒙羅維亞、自由城等埠
芝大隆 TJITARUM 十一月廿六日到 廿八日往莫格迪紹、蒙巴薩、達拉斯薩拉姆、巴拉、丁加、仙市巴等埠
士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 十二月一日到 二日往非洲之島、列吐頓、威靈頓、奧克蘭等埠。
士打萬達文 STRAAT VAN DIEMEN 十二月一日到 二日往石叻、毛里士、南非洲各埠。
斯華士吉 SERVAASKERK 十一月廿七日到 廿九日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲中南美各埠
高達吉 KOUDEKERK 十一月廿二日到 廿三日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲各埠（直透鹿特丹ROTTERDAM廿九天到達）
渣華郵船公司 電話：太子大廈式四一一八一

太古
太原輪 十一月十二日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。
安慶輪 往：基隆 十一月十二日下午二時開
太古（三井大阪聯合航綫）
湖北輪 往：紐西蘭、菲島各埠 十二月一日五時截貨
長崎丸 往：新畿內亞、太平洋各埠 十二月一日五時截貨
電話：總行 H二三九四五一 客票 H四三九八九六

惠南有限公司 FUI NAM CO. LTD.
海利輪 M.V. HOI LEE 直透亞庇 十一月十二日收貨 十一月十二日開行
海順輪 S.S. HOI SOON 直透山打根、斗湖 十一月十三日收貨 十四日開行
惠南有限公司 電話：四三六八八四・四四〇六九五

ORIENTAL LINE
第二東洋丸 M.S. "TOYO MARU NO.2" 十一月七日由日本抵港
第五日島丸 M.S. "NICHIJIMA MARU NO.5" 十一月七日由日本抵港
第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 十一月九日由日本抵港
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至108號僑商大廈九〇四室 電話240572 240532

Pacific Far East Line, Inc. 太平洋遠東輪船公司
香港熊 HONGKONG BEAR 十一月五號到 九號開 往：舊金山、羅省、途經日本。
金熊 GOLDEN BEAR 十一月廿一號到 廿二號開 往：舊金山、羅省、途經日本
高麗熊 KOREA BEAR 十二月六號到 七號開 往：舊金山、羅省、途經日本。
貴客付貨請到 美國輪船公司 電話：式二七七〇一 華人經理 陳榮初啟

SEA-LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
九龍倉25號倉設貨箱收貨站
寶利嘉輪 S.S. BEAUREGARD 十一月九日下午截貨
亞西輪 S.S. AZALEA CITY 十一月廿二日下午截貨
來福輪 S.S. RAPHAEL SEMMES 十一月廿七日下午截貨
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（舊山大廈貳樓）電話227011, 226392, 233870
夜間服務電話H235085, 235086
九龍辦事處：（邵氏大厦）電話：805754, 691692.

渣華郵船公司
太子大廈 電話：二四一一八一
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
直往美洲西岸各埠
力打依寶路 NEDER EBRO 十一月八日到 八日開行
直往美洲西岸各埠：三藩市 SAN FRANCISCO（十一天到達）、羅省 LOS ANGELES、砵崙 PORTLAND、長堤 LONGVIEW、西雅圖 SEATTLE、溫哥華 VANCOUVER
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話四四三〇七一

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE) 南斯拉夫船務公司
每月啓航運費特廉
「麗德嘉」輪 M.V. "LITIJA"（可儎冷藏貨）訂十一月廿八日抵港 三十日開行（經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡）
有關客、貨儎詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司
接儎處：誠泰公司 電話：式四三六六五

鐵行
國泰 S.S. "CATHAY" 本月十四日到港即收貨 十八晚開行
直航：澳洲比利士彬、雪梨、墨爾砵。
鐵行輪船公司 電話 H式三〇一零 K八五四八一五

小山海運株式會社 OYAMA LINE
東青輪 M.S. "TUNG CHING" 十一月十六由日本抵港落貨 十八日開往：小呂宋
接儎處 東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445606, 445578.
春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 十一月十三日由日本抵港落貨 十四日開往：星加坡
友邦丸 M.S. "YUHO MARU" 十一月十日由日本抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓

台蕉快輪
M.S. "TAI CHIAO" 一九六五年船時速十七海哩載重5721噸 船泊B17號泊
準十一月即日落貨 直放基隆 八日開行
總代理：大信航業公司啓
貴客付貨請臨接洽 地址：香港干諾道中 電話：437055, 437583, 431297.

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸落杉磯二十二天
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 十一月十九日啓航，即日收貨 至十一月十八日中午止
東方神箭 ORIENTAL ARROW 十二月五日啓航
東方神星 ORIENTAL COMET 十二月廿四日啓航
收貨站：紅磡貨櫃碼頭東門貨倉 免收倉租十五天及其他任何什費
總代理 香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

P.N. PELAJARAN NASIONAL INDONESIA (PELNI LINES) GENERAL AGENTS: TUNAS (HONG KONG) LTD.
總代理：通裕（香港）有限公司
沙湖輪 M.V. "SAWU" 一九六一年新船時速十四海哩
十一月十五日收貨十六日開行
直放：哥倫坡、喀拉蚩、科威特、哥林沙、巴士拿。
接儎處：富洋有限公司 香港德輔道中七十一號聯邦大廈卅一樓 電話：式四式六八四、式四一三五七

M.V. "LUKITA" 「路基達」快輪
船已抵港 十一月八日收貨 九日開行
直放：哥倫坡、科威特、哥林沙
總代理及接儎處：富洋有限公司 香港德輔道中七十一號聯邦大廈卅一樓 電話：二四二六八四・二四一三五七

THE SANKO ASIA LINE LTD.
西星丸 M.S. "SAISEI MARU" 十一月十三日落貨 十一月十四日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 麗山大廈三樓 電話：貳三七〇二一

天祥洋行
桂連娜號 意大利籍M.V. "QUIRINALE" 十二月十一日準收貨開往 星加坡、巴生港、庇能、熱那亞、比雷爾斯、威尼斯、的港等埠
麗山大厦三樓 電話：式三七〇二一 天祥洋行啓
澳門代理 祥琦船務公司 電話：五八〇七

MD OVERSEAS LINES, INC.
香港—關島定期航綫
「三大發」輪 M.V. "SIA FA" 往：關島 十一月八日到 九日晨早開
總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話 H二四三〇三六

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
多寶士基 M/V "TOBIAS MAERSK" 十一月八日落貨 九日開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛斯等埠
捷達馬士基 M.S. "JESPER MAERSK" 十一月十一日落貨 十二日開行 直往：南非，西菲洲各埠
卡羅錠 S.S. "CLAUDINE" 十一月十二日落貨 十三日開行 直往：耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠
多寶馬士基 M.S. "TORBEN MAERSK" 十一月十三日落貨 十四日開行 直往：卡拉蚩、巴蓮、巴拉沙、古域、哥林沙、刁拜、等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五線）

Japan Line
紐約特快航綫
曼克頓丸 M.S. MANHATTAN MARU 十二月六日抵港 七日開行
直航：紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩
兼收中南美洲及西印度羣島等地貨儎由基利士多運轉駁
貴客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室 汎洋航運有限公司 電話：232388, 227666, 232875, 224977.

幸德丸 M.S. "KOTOKU MARU" 一九六九年新船時速十四海哩
直航：星架坡、巴生港、庇能 十一月九日落貨 十日開行
香港—沙巴定期航綫
隆海丸 M.S. "RYUKAI MARU" 直航：亞庇、山打根 十二月一日落貨 三日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
貴客付貨惠臨接洽
代理：汎洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232388, 227666, 232875, 224977.

"K" LINE 川崎汽船株式會社
瑞典丸 M.S. "SWEDEN MARU"（不經南非）十一月十二日落貨 十二日啓行 直航：西非
明晴丸 M.S. "MEISEI MARU"（不經日本）十一月十六日落貨 十八日啓行 直航：溫哥華、西雅圖、澳金馬、朗菲路、砵崙。
新地亞 M.S. "CIMBRIA"（不經日本）十一月十九日落貨 廿日啓行 直航：羅省 CRISTOBAL, KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON.
綺年 M.S. "ELIN HOPE"（不經日本）十一月廿二日落貨 廿四日啓行 直航：三藩市、加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN, P.R.轉駁下列各埠：PONCE & MAYAGUEZ.
貴客付貨請致電或駕臨干諾道中大陸銀行大廈大樓
粵利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：貳三四〇五一
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話六九六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈3021號 電話：五三六九

台隆輪 S.S. "TAI LUNG" 十一月十二日落貨 十五日開行
直放：羅省（十八天到）、三藩市、西雅圖、美國西岸各埠
台中輪 M.V. "TAI CHUNG" 十二月一日落貨 二日開行
直放：羅省、三藩市、西雅圖、美國西岸各埠
貴客付貨惠臨接洽 貨儎代理 順利輪船有限公司 香港高陞街卅七號二樓 電話：四六〇一三一二（三條綫） 四五九八四二一三
香港總代理：寶隆行有限公司 國際大廈810-811室 電話：二二式一五四式

海皇 M.S. "HOI WONG" 直航：石叻、庇能。
十一月六日晚落貨 七日下午開行
貴客付貨請到 捷順船務有限公司啓

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客免上落山）直透新加坡、庇能
本期：十一月十七日落貨 十八日開行 下期：十二月十五日落貨 十六日開行
樂興 M.S. MONICA 即日落貨八日下午開行船泊B七號泊 直往西貢金邊
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨八日下午開行泊B12號泊 直透曼谷
大華山 M.V. TAIWAHSHAN 十一月十日落貨 十一日下午開行 直往曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十一月十五日落貨 十七日下午開行 直往西貢金邊
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十一月十九日落貨 廿式日下午開行 直透曼谷
接儎部 四四五五一式 客務部 四四一三八一
順昌航業有限公司啓

美國總統輪船公司
哈定總統輪 S.S. PRESIDENT HARDING 十一月八日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 十一月十一日開 往：三藩市、羅省、墨地高
太子行三樓 電話：二二七四九三

REFERENCE LIBRARY
- 7 NOV 1969

航訊

華盛頓消息報導在未來十年中 世界民用航空事業 將有更蓬勃的發展
美國航空工業將保持美麗遠景

（特訊）華盛頓消息報導：在一九六九年至一九七八年的未來十年內，世界航空事業將有更蓬勃的發展。估計在這時期內出產之飛機，總數將達三二七八一一架，總值超過一千四百億美元。這個數字爲過去十年來出產飛機的兩倍。

美國一家出版公司最近作了一項研究和統計後發表上述的報告。該報告又透露：在出產的飛機當中，佔最大宗的就是「普通民航機」，即包括私人飛機、商業飛機及其他各類民用飛機，估計超過二十七萬架，佔總數百之八十五點二，價值則約爲一百三十億美元。軍用飛機出產量約爲四萬二千多架，價值超過七百五十億美元。

報告中又表示：一直以來，飛機出產量佔世界最大宗的美國，在未來十年內，將繼續其領先地位，並有良好的發展。據估計，美國在下一個十年內將出產飛機二十八萬架，佔世界總產量百分之八五．四。（桓）

美權威什誌推崇 國際貨櫃運輸系統
認係對現代運輸業務有大裨益

（特訊）美國運輸雜誌權威「國際貨櫃」在其一九六八——一九六九年刊中對美新航運公司之貨櫃運輸極表讚揚，該文謂：「從美新首創貨櫃運輸迄今，其所得到之經驗對現代運輸事業實有莫大裨益」。

查美新貨櫃運輸早於一九五八年開始服務太平洋區，其間經過不斷改進，並準備於明年初開辦香港與美國間之貨櫃運輸航綫。

該公司最大之成就爲最先採用貨櫃吊車在貨櫃碼頭處理一切搬運工作，此種處理貨櫃方法通稱爲「美新式」，其他各貨櫃行亦有採用。由於本港地理環境所限，可支建設貨櫃碼頭之地面積不大，故本港政府在發展計劃與建貨櫃碼頭之工程報告書中表示，「美新式」爲本港最適宜採用者。

該公司其他創舉如採用高速率之貨櫃起卸機，特別爲牲口，液體與廢類等貨物而設之貨櫃，及建造可迅避各種不同長度貨櫃之船隻等，亦深獲好評。

據最新消息透露，該公司已全部用電腦負責辦理一切文件單據，此舉使貨櫃運輸發展又再邁進一步云。

最新設計專運汽車之「貨櫃運輸系統」。

卜內門 時人行踪

英國阿爾勃列特公司技術服務部主任伯力格，昨（十一月六日）乘來埔寨航機飛金邊。在留港期間，伯氏曾與該公司之代理，即本港卜內門公司，商談業務。

馬星航機 時人行踪

馬星航空公司董事班愛特，偕同夫人，前（五）日乘馬星機飛往星加坡。

汎美貨運副總裁 羅斯昨抵港視察

圖片說明：汎美世界航空公司貨運及軍運部副總裁占士．羅斯，昨由美抵港視察業務，該公司香港區貨運部經理馬錦賢，昨在香港大酒店舉行雞尾酒會，介紹本港貨運代理商與羅斯君認識。下圖（由左至右）：汎美機場貨運部主任鄒啟浩，環球捷運有限公司總經理孫傑，汎美香港區貨運部經理馬錦賢，均輝旅運公司總經理李俊齡。

海外貨櫃有限公司常事莊士頓，前（五）日乘馬星機由星加坡抵港。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
太古	四三九八九八
總統	二二〇一七一
英輪	二三七〇七一
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
蜜實	二四九〇四五
順昌	四四八〇二六
捷成	一四九二〇一
怡和	二二八〇一一
豐行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
鄧利	二三三四九二
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
萬邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	一四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二二一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二二七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
渣華	四三〇二五四

航空公司電話

利通	二三一七四一
東源	四四四五七八
英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
美	成都	CHENGTU	太古	九龍倉
日	滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	大三	A25
日	協海丸	KYOKAI MARU	中央	B [illegible]
日	壽洋丸	JUYO MARU	東方	B1
日	蘆屋丸	ASHIYA MARU	大信	B15
菲	奎松總統	P.PRES. QUEZON	美邦	A12
利	東方寶玉	ORIENTAL JADE	港郵	A7
美	香港熊	H.K.BEAR	美綸	A32
英	文農	MEMNON	太古	太古倉
日	阿拉斯加丸	ALASKA MARU	大三	A24
日	赤城山丸	AKAGISAN MARU	大三	A31
挪	海晃	HOI WONG	捷順	B8
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地
日	第五日島丸	NICHIAIJMA MARU	東洋	油蔴地
菲	三大發	STA. FE	偉岸	油蔴地
中	合浦	TAI CHIAO	大信	B10
緬	美華	MYOMAYWA	新興行	B20
英	維斯士打州	WORCESTERSHIRE	大三	A26

尚有航訊消息刊在第五張第二頁

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
三崎丸	MISAKI MARU	日本	七日	日郵
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	七日	沙咔
海華	HALLVARD	曼谷	七日	多利順
日臨丸	NICHIRYU MARU	日本	七日	南聯
太平	TAI PING	美國	七日	多利順
第二東洋丸	TOYO MARU 2	日本	七日	東洋
第五日島丸	NACHIJIMA MARU NO.5	日本	七日	東洋
第45義宗丸	GISO MARU NO.45	日本	七日	南聯
加利寶	GARRYBANK	南非東非	七日	鐵行
哈定總統	PRES.HARDING	美國	七日	總統
香港生產	H.K. PRODUCER	美國	七日	港郵
普祿迪西羅	PROTESILAUS	日本	七日	太古
幸洋丸	KOYO MARU	日本	七日	永泰
亞露西	AROSIA	日本	七日	寶隆
力打依貴路	NEDER EBRO	新加坡	七日	渣華
施雲馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣印尼	七日	捷成
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	七日	怡和
斯華士吉	SERVAASKERK	日本	七日	渣華
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	七日	美綸
基隆	KEELUNG	西貢	七日	利通
忌連芬士	GLENFINLAS	英國	七日	怡和
亞露西	AROSLA	日本	七日	寶隆
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	八日	大源
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	八日	錦綸
西星丸	SAISEI MARU	日本	八日	天祥
榮興丸	EIKO MARU	日本	八日	泰山
關雅	PINYA	仰光新加坡	八日	新興行
多聞丸	TAMON MARU	新加坡	八日	日郵
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	八日	東方
蒙大那	MONTANA	美國	八日	怡和
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	八日	大三
祥雲	SIAN YUNG	曼谷	八日	港郵
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	八日	捷成
汶萊第一	BRUNEI NO. 1	婆羅洲	八日	華通
烈伽打	NYANZA	波斯灣新加坡	八日	鐵行
瑪德高	IAN MATEIKO	日本	八日	天祥
復青	UNION EVERGREN	日本	八日	道華
亦榮	YEH YUNG	高雄	八日	港郵
銀行家	LONDON BANKER	美國	八日	南聯
山春丸	YAMAHARU MARU	日本	八日	東方
當杵斯	DON JOSE FINUERAS	新加坡	八日	中央
寮國	LAOS	馬賽	八日	法郵
德班丸	DURBAN MARU	日本	八日	大三
大南鷗丸	DAINANOH MARU	新加坡	八日	大三
香港熊	H.K. BEAR	曼谷	八日	美綸
芬溪	FERNBROOK	美國	八日	多利順
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非新加坡	九日	渣華
祥雲丸	SHOUN MARU	新加坡	九日	日郵
加比亞	CASSIOPEIA	日本	九日	華林
立端瑙干	NEPTUNE EIRCON	新加坡	九日	福來
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	九日	永泰
多寶士馬士基	TOBLAS MAERSK	吡能	九日	捷成
寶利嘉	BEAUREGARD	美國	九日	太平
利文怡美利	RAMONVERETT	曼谷	九日	福來
香港生產	H.K.PRODUCER	美國	九日	港郵
東城	KOTA TIMUR	上海	九日	太平
喜力加	HRVATSKA	日本	九日	華林
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	九日	泛洋
安順	ANSHUN	基隆	九日	太古
太原	TAI YUAN	澳洲基隆	九日	太古
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	新加坡	九日	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十日	順昌
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十日	太平
寶歐力	BENALBAGACH	英國	十日	[illegible]行
協弘丸	KYOKO MARU	日本	十日	中央
友邦丸	YUHO MARU	神戶	十日	大信
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	十日	渣華
夏利睦	HERMOD	名古屋	十日	多利順
若狹丸	WAKASA MARU	日本	十日	日郵
山明丸	SANMEI MARU	日本	十日	東方
山都太丸	YAMATSUTA MARU	日本	十日	大源
軒利逵馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印尼	十日	捷成
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	十日	大三
阿姆士蒂路斯	AMSTELSLUIS	日本	十日	渣華
京都丸	KYOTO MARU	日本	十日	日郵
力加士泰	NECKARSTEIN	日本	十日	捷成
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	十日	總統
蘇丹	SOUDAN	波斯灣新加坡	十日	鐵行
芝本鐸	TJIPONDOK	日本	十日	渣華
海利	HOI LEE	沙巴	十日	東南
雅摩麥	ARAMAC	澳洲	十日	鐵行
根喜	GUNHILD TORM	南非	十日	川崎
滋賀丸	THIGA MARU	日本	十一	日郵
神馬	AZUMA	歐洲	十一	寶隆
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	十一	大三
東崖	EASTERN CAPE	新加坡	十一	大三
巴士泰基	BAXTERGATE	日本	十一	大三
平安丸	HEIAN MARU	日本	十一	日郵
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	吡能	十一	鐵行
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡	十一	中央
昆后威利	QUEENSVILLE	美國	十一	多利順
成順丸	SEIJUN MARU	日本	十一	東方
景星	STAR ANTARES	日本	十一	福來
海順	HOI SOON	山打根	十一	惠南
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	十二	大信
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國高雄	十二	港郵
廣州	CHEJU	曼谷	十二	新興行
卡羅鍵	CLAUDINE	日本	十二	捷成
東方銀河	EASTERN GALAXY	日本	十二	山下
路絲那	NOWSHERA	日本	十二	鐵行
汎濤聲	PANDO SOUND	英國	十二	鐵行
先達雅途	STRATHARDLE	英國	十二	鐵行
瑞典丸	SWEDEN MARU	日本	十二	川崎
大隆	TAI LUNG	台灣	十二	順利
若照丸	WAKATERU MARU	名古屋	十二	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
力打依貴路	NEDER EBRO	加州溫哥華	七日	渣華
大中丸	TAICHUNGSHHN	曼谷	七日	順昌
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	紐約美東岸	七日	大三
多蘭都	TOLANDO	印尼	七日	南裕
赤城山丸	AKAGISAN MARU	中南美加勒比海	七日	大三
第45義宗丸	GISO MARU NO.45	新加坡	七日	南聯
光德丸	KOTOKU MARU	新加坡巴生吡能	七日	泛洋
加利一號	BERDIKARI TWO	印尼	七日	新興行
皇后威利	KINGSVILLE	溫哥華	七日	多利順
緬華	MYOMAYWA	仰光	七日	新興行
太平	TAI PING	曼谷	八日	多利順
加利寶	GARRYBANK	神戶橫濱	八日	鐵行
合浦	TAI CHIAO	基隆	八日	大信
成都	CHENGTU	澳洲	八日	太古
澄榮丸	SHINEI MARU	古晉詩巫	八日	海聯
滿蘭	MONICA	西貢金邊	八日	順昌
力打依貴路	NEDER EBRO	加州溫哥華	八日	渣華
基隆	KEELUNG	基隆	八日	利通
哈定總統	PRES.HARDING	紐約	八日	總統
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	八日	泰山
海華	HALLVARD	日本	八日	多利順
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	八日	港郵
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	九日	泰山
日臨丸	NICHIRYU MARU	新加坡	九日	南聯
太平	TAI PING	曼谷	九日	多利順
亦榮	YEH YUNG	澳悉倫敦	九日	港郵
亞露西	AROSIA	歐洲	九日	寶隆
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	九日	怡和
德班丸	DURBAN MARU	吉大港加城	九日	大三
香港熊	H.K. BEAR	加州	九日	美綸
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	溫羅	九日	捷成
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
寮國	LAOS	神戶橫濱	九日	法郵
晴海丸	SEIKAI MARU	南非	九日	大三
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	九日	捷成
當杵斯	DON JOSE FIGUERAS	加洲溫哥華	九日	中央
日臨丸	NICHIRYU MARU	新加坡	九日	南聯
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	九日	天祥
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	九日	華通
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	九日	怡和
路英達	LUKITA	科倫坡	九日	富祥
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華	九日	港郵
法蘭西丸	FRANCE MARU	西保歐洲	九日	錦綸
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港加城	九日	日郵
錫蘭丸	CEYLON MARU	星洲	十日	永泰
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	十日	道華
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	十日	天祥
寶利嘉	BEAUREGARD	美國	十日	太平
多聞丸	TAMON MARU	日本	十日	日郵
山春丸	YAMAHARU MARU	羅省紐約	十日	山下
幸德丸	KOTOKU MARU	新加坡巴生吡能	十日	泛洋
高蓮露	COLLIN ROSE	棉蘭	十日	聯星
安順	ANSHUN	基隆	十日	太古
芝錦碧	TJIKAMPEK	日本	十日	渣華
加比亞	CASSIOPEIA	中東	十日	華林
斯華士吉	SERVAASKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
祥雲丸	SHOUN MARU	日本	十日	日郵
銀行家	LONDON BANKER	紐約	十日	南聯
祥雲	SIAN YUNG	紐約	十日	港郵
京都丸	KYOTO MARU	新加坡印尼	十一	日郵
東城	KOTA TIMUR	波斯灣	十一	太平洋
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	十一	捷成
立端瑙干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦	十一	福來
夏利睦	HERMOD	山打根	十一	多利順
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡能	十一	太平
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十一	總統
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	十一	大三
協弘丸	KYOKO MARU	馬尼拉	十一	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十一	福來
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	拉丁美洲	十一	渣華
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	十一	大源
蒙大那	MONTANA	加州	十一	怡和
若狹丸	WAKASA MARU	南非	十一	日郵
三寶壟丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	十一	日郵
喜力加	HRVATSKA	中東	十二	華林
關雅	PINYA	日本	十二	新興行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十二	順昌
巴士泰基	BAXTERGATE	東非	十二	大三
景星	STAR ANTARES	波斯灣	十二	福來
沙湖	SAWU	科倫坡波斯灣	十二	南裕
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	十二	多利順
瑞典丸	SWEDEN MARU	西非	十二	川崎
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	十二	大三
海利	HOI LEE	亞庇	十二	東南
瑪利安	MARIANNE	坤甸	十二	聯昌
阿姆士蒂路斯	AMSTELSLUIS	東非	十二	渣華
蘇丹	SOUDAN	日本	十二	鐵行
金剛	KAMKONG	大南西貢	十二	建華
日啓丸	NIKKEI MARU	溫哥華	十二	中央
美上美	SUSANNE	曼谷	十二	振盛行
寶功	PARAGON	印尼	十三	亞非
濟州	CHEJU	釜山日本	十三	新興行
維斯士打州	WORCESTERSHIRE	洛杉磯南美	十三	大三
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
平安丸	HEIAN MARU	東非	十三	日郵
羅士達茂	ROSETTA MAUD	日本	十三	法郵
卡羅鍵	CLAUDINE	印尼	十三	捷成
芝本鐸	TJIPONDOK	東非	十三	渣華
盤城丸	IWAKI MARU	紅海	十三	日郵
施達馬士基	JESPER MAERSK	西南非	十四	捷成
路絲那	NOWSHERA	喀拉蚩波斯灣	十四	鐵行
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	十四	大三
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	卡拉蚩波斯灣	十四	捷成
亞美娜	ERMERA	西伊里安	十四	聯星
華耶富納	WAJABULA	印尼	十四	運裕
仙舵	CENTAURAUS	加勒比海	十四	日郵
復華	UNION FREEDOM	紐約美國灣	十四	道華
太原	TAIYUAN	澳洲	十四	太古
仙杜拉	CENTAURAUS	加勒比海	十四	日郵
東方銀河	EASTERN GALAXY	紐約	十四	山下
海順	HOI SOON	山打根斗湖	十四	惠南
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	十四	怡和
高麗郵	KOREAN MAIL	溫哥華	十四	福來
桂連娜	QUIRINALE	釜山日本	十五	天祥
春光丸	SHUNKO MARU	新加坡	十五	大信
利太	LINDA JR	西貢	十五	利通
捷德	TSEDEK	西南非	十五	新興行
施依丹特	C.E.DANT	溫哥華	十五	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
加利彌	GALINI	新加坡	十五	新興行
福隆	FOO LUNG	大南西貢	十五	建華
多倫達	TURANDOT	紐約美東岸	十五	多利順
大隆	TAI LUNG	羅省三藩市	十五	順利
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	十五	捷成
汎濤聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
湧那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	[illegible]行
列地蒂禮士	LETITIA LYKES	美國灣	十六	總統

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 船泊A25泊 即日落貨，即晚午夜開 往：紐約，費城，波士頓，波地摩，諾福克

赤城山丸 AKAGISAN MARU 船泊A31泊 即日落貨，即晚午夜開 往：亞卡甫科、曼羅維亞、拉瓜伊拉、[illegible]由神戶轉駁。

大南鷗丸 DAINANOH MARU 十一月八日到（不收貨）

晴海丸 SEIKAI MARU 十一月八日到 九日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、德班、羅蘭索馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。

馬達加斯加丸 MADAGASCAR MARU 十一月九日到（不收貨）

德班丸 DURBAN MARU 十一月十日到 十一日開 往：石叻、巴生港、吡叻、仰光、吉大港、加爾各答。

阿利桑那丸 ARIZONA MARU 十一月十日到 十一日開 往：羅安達，馬他地，杜亞拉，剌高士，亞巴甸，科多納，臨美，蒙羅維亞，自由市。

巴士泰基 BAXTERGATE 十一月十一日到 十弍日開（兼往寧加的沙）

松盛丸 SHOSEI MARU 十一月廿四日到 廿五日開 往：蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、達拉斯薩拉姆、貝拉。

維斯士打州 WORCESTERSHIRE 即日卸貨 十三日落貨 即晚午夜開 泊A26泊 往：羅省，基斯敦，聖多明各，聖的納，士達，遮何密，泰斯敦，新奧爾良。

昌海丸 SHOKAI MARU 十一月十四日到 即日開往：石叻

穗高山丸 HODAKASAN MARU 十一月廿一日到 廿二日往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜樂斯艾利斯、滿的威道、山度士

海榮 MARITIME GLORY 十一月廿一日到 廿弍日開 往：石叻、巴生港、吡能。

秋葉山丸 AKIBASAN MARU 十一月廿弍到 廿三日開往：亞丁、吉布爾、馬賽、遮打、蘇丹港、比里猷斯、貝魯特、亞力山大、黎的波里、亞爾及爾、卡薩布蘭卡。

羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：德班、開普敦、剌高士、亞巴巴、泰馬、德高勒地、亞別徵、蒙羅維亞、自由市、巴塞斯特、拉士班馬。

沙加萬道丸 SACRAMENTO MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：紐約、費城。（安逐那遞由神戶轉）

春海丸 SHUNKAI MARU 十一月廿七日到 廿八開行 往：卡拉蚩、克拉域爾沙、巴士拉、科威特。

乾山丸 INUZAN MARU 十二月三日到 四日開 往：羅省、休斯頓、加維爾斯頓、新奧爾良、巴吞爾日、奔沙哥拉、莫阿爾、埃佛哥里斯、坦帕。（阿別爾貨載由神戶轉駁）

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德付道中恒生銀行大廈1205室 電話：492601 45880
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：813729 80389

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE

山春丸 M.S. YAMAHARU MARU 十一月九日落貨 十日開行 羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、差理士頓、譚泊、加凡司頓、豪司頓。

東方銀河 M.S. EASTERN GALAXY 十一月十二日落貨 十四日開行 紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差理士頓、諾福克。

多賀春丸 M.S. TAGAHARU MARU 十一月十九日落貨 二十日開行 羅省、豪司頓、紐奧良、摩比爾、譚泊、加凡司頓。

以上各輪兼收日本各大埠貨載

香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：四四〇七一五•弍三五八四

接洽處：永成公司 電話245028•233297

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一

芬溪 FERNBROOK 往暹羅 十一月八日落貨 十日開行

夏利睦 HERMOD 往：山打根、亞庇、納閩、美里、古晉、詩巫 十一月十日落貨 十一日開行

海順 HELIOS 往日本 十一月十七日落貨 十八日開行

芬景 FERNVIEW 往：溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉 十一月十八日落貨 二十日開行

多倫達 TURANDOT 往：羅省、巴拿馬、紐約、波士頓、費城、波的摩 十一月十四日落貨 即晚開行

太平 TAI PING 往：暹羅 十一月七日落貨 八日開行 多利順洋行啟 於仁大廈十九樓 電話：弍弍陸一壹一

海華 HALLVARD 船泊B11號泡 往：大阪、神戶、橫濱 十一月七日落貨 八日開行 多利順洋行啟 於仁大廈十九樓 電話：弍弍六一壹一

日本郵船株式會社

橫濱丸 M.S. YOKOHAMA MARU 十一月廿七日落貨 廿八日開行 直往：羅省、美西美、紐奧崙、侯士頓等埠

平安丸 M.S. HEIAN MARU 十一月十一日落貨 十三日開行 直往：星加坡、東非等埠

三崎丸 M.S. MISAKI MARU 十一月八日落貨 九日開行 直往：星架坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠

若狹丸 M.S. "WAKASA MARU" 十一月十日落貨 十一日開行 直往：南非等埠。

波士頓丸 M.S. "BOSTON MARU" 十二月四日落貨 五日開行 直往：紐約、費城、波士頓等埠

貨客付貨請接洽 華人經理處 百兆公司

盤城丸 M.S. "IWAKI MARU" 十一月十二日落貨 十三日開行 直往：亞丁、紅海等埠。

伊予丸 M.S. IYO MARU 十二月四日落貨 五日開行 直往：中東、黑海等埠

滋賀丸 M.S. "SHIGA MARU" 十一月十一日落貨 十三日開行 直往：地中海、北歐等埠。

東京船舶

三寶壟丸 M.S. SEMARANG MARU 十一月十八日落貨 十八日開行

泗水丸 M.S.SURABAYA MARU 十一月廿四日落貨 廿五日開行

直往：新加坡、耶加達、泗水、檳榔等埠

總代理 日本郵船（香港）有限公司 貨客付貨請接洽

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE,MATHESON & CO.,LTD.

"C.E.DANT"輪 往：溫哥華、西雅圖、朗非路及砵蘭 十一月十三日下午到港收貨 十五日開行

"OREGON"輪 十二月十一日到港收貨 十二日開行

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

"MONTANA"輪 十一月十日到港收貨 十一日開行

怡和有限公司船務部

法國郵船 新型客郵「寮國」T.S. "LAOS"（時速廿一海哩） 直透：神戶、橫濱 準十一月八日落貨 九日下午開行 法國郵船公司啓 電話225140/5 九龍分行在旺角上海銀行大廈409室 電話842745

M/V "HRVATSKA" 「喜力加」快輪 定十一月十一日落貨 十二日開行 直往：佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加，等埠 貨客付貨請到代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話二弍八二三一至五

本港新聞

星平社慶祝開埠 張仲珺應邀參加

(港訊)星加坡平社國劇票房，為成立卅週年及慶祝星加坡開埠一百五十年紀念，特定於本月十一、十二兩日，在國家劇場舉行盛大國劇演出兩晚，本港著名票友張仲珺、及坤票陸秀麟女士，應該社盛意邀請，將飛星演出，陸女士演「烏盆記」，而張君則演「天霸拜山」，本港交通大學同學會及宗社國劇雅集，為壯同學及社友行色，由沈吉誠發起，聯合鐵大圻、唐庚、姚玉棣、譚洪、徐君厚、姚庭良、及沈癸節、張蔭樞、過杰慶、沈惠蒼、尹德川、徐銀南等十餘人，恭贈巨幅錦緞演頌「文武全能」，作為張君旅星演出紀念，以襄盛舉，聞張君因本港公忙，在星祇盤桓三日，即飛返港。(吉)

「天霸拜山」劇照

永南廚師劉輝烹飪示範

永南食品公司廚師劉輝昨(五)日及七日(星期五)每日上午十時半至十一時半，下午二時半至三時半在香港電燈公司於聯邦大廈一樓之用戶中心主持烹飪示範。此次示範者乃北京填鴨，並同時邀請參加者調教及做餅的辦法。

永南食品廚師劉輝及李筱璐小姐示範烹飪北京填鴨。

兩個音樂演奏會

周文珊獨唱 周書紳作品

(港訊)周書紳作品音樂會，日昨假大會堂音樂廳舉行。這次音樂會可說是「發表」音樂會，單唱一個人的作品，而且由曲作者親自擔任鋼琴伴奏，以香港來說，這情形似乎還是首次。自己作品，自己彈，音樂的要求當會恰到好處，請聽「飛蛾」，「巨航」等歌曲的琴聲，作曲技術可能一般人不懂，但所產生的效果，已在聽眾面前反應出來。「你的東西已無懈可擊。」道質聲中有個熟悉的聲音，說這話的原來是我國名男高音伍伯就。

周文珊的音色是抒情的，該晚的歌曲也以這方面為多，因而也就發揮了她的所長，她技術優越，處理手法不但「造意」，而且進入「造境」，以「美麗的遠景」歌曲來看，一連四個「可是」，在我們的樂想中，愛是一路「強」上去，但周女士唱到第三個「可是」用弱音唱出，這可能是曲作者的安排，我們尚未看到譜裝，只有直覺地向唱家喝采，對于咬字，周文珊似乎比別人強，比如「心曲」中「……不知從何說起，還是將我這個心窩……。」那個「還」字，用純粹北方人口語唱出來，在北方人來說，這唱法就是一種享受——使人想起出生地的家園，周文珊原籍湖南，湘女多才，此話不假，她的同鄉左舜生剛剛去世，否則定來捧場。

整個音樂會由一人負擔，而會場氣氛始終很好，這是真功夫(有時獨唱會，到下半場已走了一半。)二十一首歌曲全部背誦出來，事前準備很夠，絕無抄襲聽眾，她的忠實使到聽眾好感，散場時一位女士這樣說：「如果我認識周文珊，一定送她花籃」，如果送，合日已擺不下了。

這次音樂會的節目，已事前錄音製成唱片，據說錄音情形不大好，真人勝過唱片，不大好到甚麼程度，可能成為愛好藝術歌曲者追求問題，找一張聽聽看。

吳禧樂舉行惜別演奏會

(港訊)獲得本年度英國皇家音樂院海外獎學金之吳禧樂，已訂於本月廿九晚在大會堂音樂廳舉行惜別獨奏會。

按吳禧樂生長於音樂世家，其父吳東為聖保羅書院音樂教師，其所領導之聖保羅男聲高級組合唱團迭在本港每年校際音樂節中獲得輝煌成績，母黃瑞貞女士為鋼琴教師，造就不少音樂人材，其姊吳恩樂為校際音樂節好手，曾囊括首屆岑士唐夫人獎金及英國皇家音樂院等兩項獎學金，轟動一時。

吳禧樂亦為不可多得之音樂人材，自幼參加校際音樂節以來，每次均獲極高評價，所獲冠軍及其他獎狀多至不可勝數。成績直追乃姊，是次

太平山下聯誼會 中西文化大交流

(時訊)香港聯青社主辦之「太平山下」聯誼敘會昨晚假西洋會所首次舉行，此晚十分成功，中西人士達八十餘眾，參加者異常踴躍，此晚會為香港聯青社服務社會計劃之一。

社長何懸稱：本港有很多外國人士在港居留一段時期，仍無法交上本地人士，了解香港社會情形，更談不上認識東方文化，這個名為「太平山下」集會就是針對這點，目的使本地居住外籍人士有機會跟聯青社社友結識，而透過友誼，促進國際諒解及使彼等身在異鄉，而有如歸之感。

晚會八時許開始，社長何懸，「太平山下」節目負責人柯運士等分別致詞，歡迎各參加人士。其後更請前港東經濟評論編輯宋凱沙主講「文化交流在香江」，從JAMES LEGGE譯四書五經談起，以至倫敦傳教會於一八四三年在港設立英華書院培育中英人材，擴而就經濟觀點談中西文化交流，其後指出香港是華洋雜處，祇族眾多城，最後又謂：華語日漸為海外重視。宋氏稱欲想明白東方文化，須與香港華人交處，多去參加中西聚會場所云。

之後，還有娛興節目，由男拔萃書院同學表演中國樂器。馮均南同學用英語介紹先後演奏四首國樂，計有：(一)苗族之舞，(二)泉舞族舞曲，(三)二泉映月，(四)牧笛。表演十分精彩，聽出「耳油」，外國人士稱善不絕，會後，紛紛向演者查詢國樂原理。(強)

成交紀錄表

本港股票市況

(一九六九年十一月六日)

股名	成交價	成交股數
滙豐銀行	二三四·〇〇	二，三八〇
又	二三六·〇〇	四〇〇
又	二三四·〇〇	一七三
又	二三六·〇〇	一，二〇〇
倫敦登記	二三〇·〇〇	二〇〇
聯合企業	九·〇〇	一，〇〇〇
又	九·一〇	一，〇〇〇
遠東企業	一四·六〇	一四，五〇〇
又	一四·七〇	一，〇〇〇
會德豐	一二·八〇	一〇，〇〇〇
又	一二·七〇	三，〇〇〇
又	一二·八〇	一，〇〇〇
又	一二·七〇	六，〇〇〇
又	一二·八〇	三，〇〇〇
九龍倉	三八·五〇	二，〇〇〇
又	三八·二五	一，〇〇〇
又	三八·〇〇	[illegible]
黃埔船塢	八三·〇〇	[illegible]
又	八二·五〇	[illegible]
又	八二·〇〇	[illegible]
又	八一·五〇	[illegible]
又	八二·〇〇	[illegible]
又	八二·五〇	[illegible]
太古船塢	五四·五〇	[illegible]
又	五四·〇〇	[illegible]
均益倉	三七·〇〇	[illegible]
又	三六·七五	[illegible]
又	三七·〇〇	[illegible]
又	三六·七五	[illegible]
又	三七·〇〇	[illegible]
又	三六·七五	[illegible]
大酒店	六八·〇〇	[illegible]
又	六八·五〇	[illegible]
又	六九·〇〇	[illegible]
城市酒店	二一·七〇	[illegible]
又	二三·〇〇	[illegible]
又	二一·九〇	[illegible]
又	二一·八〇	[illegible]
又	二一·七〇	[illegible]
又	二一·八〇	[illegible]
置地公司	八九·〇〇	[illegible]
又	九〇·〇〇	[illegible]
又	八九·五〇	[illegible]
又	八九·〇〇	[illegible]
又	八九·五〇	[illegible]
又	八九·〇〇	[illegible]
又	八九·五〇	[illegible]
又	九〇·〇〇	[illegible]
信託	二·三二五	[illegible]
又	二·三五	[illegible]
又	二·三二五	[illegible]
又	二·三五	[illegible]
又	二·三二五	[illegible]
又	二·三五	[illegible]
又	二·三二五	[illegible]
又	二·三五	[illegible]
電車公司	一四·八〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
又	一四·八〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
又	一四·八〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
又	一四·八〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
中華巴士	三七·二五	[illegible]
又	三七·五〇	[illegible]
又	三八·〇〇	[illegible]
九龍巴士	三四·五〇	[illegible]
又	三四·五〇	[illegible]
又	三四·二五	[illegible]
又	三四·五〇	[illegible]
又	三四·〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	六二·〇〇	[illegible]
又	六二·五〇	[illegible]
又	六二·〇〇	[illegible]
又	六二·五〇	[illegible]
又	六三·〇〇	[illegible]
又	六二·五〇	[illegible]
又	六三·〇〇	[illegible]
電燈	二八·九〇	[illegible]
又	二九·〇〇	[illegible]
又	二九·二〇	[illegible]
又	二九·一〇	[illegible]
又	二九·〇〇	[illegible]
又	二八·九〇	[illegible]
又	二九·〇〇	[illegible]
又	二九·一〇	[illegible]
中電	四〇·〇〇	[illegible]
又	四〇·二五	[illegible]
又	四〇·五〇	[illegible]
又	四〇·二五	[illegible]
又	四〇·五〇	[illegible]
又	四〇·七五	[illegible]
又	四〇·五〇	[illegible]
又	四一·〇〇	[illegible]
又	四一·七五	[illegible]
又	四〇·五〇	[illegible]
又	四〇·二五	[illegible]
又	四〇·五〇	[illegible]
又	四〇·五〇	[illegible]
又	四〇·七五	[illegible]
電話公司	三一·五〇	[illegible]
又	三一·七五	[illegible]
又	三一·〇〇	[illegible]
又	三一·七五	[illegible]
又	三一·五〇	[illegible]
又	三一·二五	[illegible]
又	三一·五〇	[illegible]
又	三一·二五	[illegible]
又	三一·五〇	[illegible]
又	三一·七五	[illegible]
又	三一·五〇	[illegible]
又	三一·二五	[illegible]
又	三一·七五	[illegible]
又	三一·五〇	[illegible]
又	三一·七五	[illegible]
又	三一·五〇	[illegible]
又	三一·七五	[illegible]
中華煤氣	一四·七〇	[illegible]
又	一四·八〇	[illegible]
和記企業	一八·二〇	[illegible]
又	一八·一〇	[illegible]
又	一八·〇〇	[illegible]
又	一八·一〇	[illegible]
又	一八·〇〇	[illegible]
和記企業(優先股)	一七·〇〇	[illegible]
怡和	四七·五〇	[illegible]
又	四七·二五	[illegible]
又	四七·五〇	[illegible]
又	四七·二五	[illegible]
又	四七·五〇	[illegible]
又	四七·二五	[illegible]
又	四七·五〇	[illegible]
又	四七·〇〇	[illegible]
又	四七·五〇	[illegible]
青洲英泥	三五·〇〇	[illegible]
又	三四·七五	[illegible]
又	三四·五〇	[illegible]
又	三四·七五	[illegible]
又	三五·〇〇	[illegible]
生力啤酒	六九·〇〇	[illegible]
又	六九·五〇	[illegible]
又	七〇·〇〇	[illegible]
牛奶公司	四三·〇〇	[illegible]
又	四三·二五	[illegible]
又	四三·〇〇	[illegible]
又	四二·七五	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
[illegible]投資	[illegible]	[illegible]
於仁水艇	[illegible]	[illegible]
惠保打樁	[illegible]	[illegible]
娛樂	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
飛機工程	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
中華百貨	二七·〇〇	[illegible]
又	二七·〇〇	[illegible]
又	二八·〇〇	[illegible]
又	二八·二〇	[illegible]
南聯實業	一八·〇〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
又	一五·〇〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
又	一五·〇〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
又	一五·〇〇	[illegible]
又	一四·九〇	[illegible]
又	一五·〇〇	[illegible]
永高	一五·九〇	[illegible]
又	一六·〇〇	[illegible]
又	一六·一〇	[illegible]
又	一六·〇〇	[illegible]
又	一五·九〇	[illegible]
又	一六·〇〇	[illegible]
又	一五·九〇	[illegible]
又	一六·〇〇	[illegible]
[illegible]業	一七·〇五	[illegible]

新金多到倫敦金價降 K金跌破三百元關

去息二角收市二九八·六二五 美電轉定收市企住六〇六·五

(時訊)K金因新金來盤轉多，及倫敦金價報降(每盎三九·四〇美元)而呈下挫，滑破三百大關，收市成二九八·六二五，美元因自由英鎊扳升(每磅二·三九八美元)亦呈疲憊，美鈔收市六〇四·六二五，美電收市六〇六·五。

九四五K金昨以二九九·七五開出頭盤，亦為全天之最高價，後呈下跌，最低報二九八·六二，去息二角，收市二九八·七五。午後再以二九八·七五開出，先成二九八·八七，收市二九八·六二五。

場上現金，上牌交收者八百兩，公價三〇九九印條補水一七〇。

美鈔開市六〇四·二五，最低亦為全天之最低，最高為收市之六〇四·六二五。美電開市六〇六·二五，最高為收市之六〇六·五，最低亦為全天之最低。金單開市六〇五·五，最高為六〇六·五，最低亦為全天之最低。

生猪市情交投疲慢 一般成價止升企住

大細猪隻成五千五百頭

(時訊)港九兩地生猪市道，昨日(六)交投情況稍現疲，大陸猪來存仍熾，新界上市正常，合毛猪復沖場，貨源充沛，全日成出猪隻共五千五百餘頭，前日減銷百五十頭，一般價格止升企定。

據此間生猪欄商息：合毛猪一批沖場，大陸新界供應仍衆，於貨源益見充沛，欄中連日多吸尚待消化，欄商於猪商擡價，待促使購者放緩，故昨日成交五千五百八十頭，前日減售百五十頭，大陸猪價四千一盆一致止，而大細猪稱存達四千八升，大陸猪成四千八企住。

百九十八頭，係浙江湖北信陽湖南江西梧州肇慶江門石岐容奇市橋陽江湛江高陽東莞平海汕頭汕尾等地運來，企二百一十元，二百零五元，二百元，一百九十八元，一百九十五元，一百八十八元，最低一百八十五元。新界批一百四十元，中大做二百一十五元，其低五一元，一百八十三元，三百二十四頭，二十八元，五元二百二十元，低二百八十二元，猪一律做二百元係約克夏，合稱毛最。

印尼物價全面暴升

(泛亞社耶加達電)印尼貿易部長薩米昨向國會報告，今年自九月底物價指數，比去年同期上升百分之十二點八，其中白米價格上漲百分之一〇二點五，今年十二月之十月間物價則平均上升百分之六點八，全國物價指數已上漲百分之二十，一般糖價漲百分之三八，米價上漲百分之五點七。洛報告稱，每月物價平均上漲百分之八二。

馬克報堅 加元下順

(時訊)馬克成五六二，即一百五十六元二，加元下降一元，即二百一十一元。菲幣成一五式百二六。

芝加哥廢鋼價格較月前跌逾二元

需求轉弱外銷降低

(特訊)芝加哥消息：芝加哥廢鋼價格較一個月前每噸下跌超過二美元。然而，在克里夫蘭，每噸跌幅僅五角美元。匹茲堡的價格則頗為混亂。

芝加哥商人們抱怨需求轉弱，外銷降低，並且一家大鋼鐵廠說，該廠將在本月對一號工業重熔廢鋼付出每噸廿二美元，在十月，該廠每噸多付二美元。

芝加哥的兩家汽車廠，廢鋼的跌幅甚至更大。一家工廠出售了九十三萬三千毛噸的一號汽車車身，平均售價為每噸二一·五四美元，這種廢鋼的平均價格比一個月前每噸降低二·五二美元。在另一工廠，一萬噸的廢鐵平均每噸僅售三一·九四美元，較十月份跌三·一二美元。

在克里夫蘭，經紀人們說，他們並沒有受到「供過於求」的打擊。到來的貨，廢鋼價格多曾使芝加哥市場一跌。他們說，事實上，一號工業廢鋼在克里夫蘭每噸下跌五角，而為卅八美元。在匹茲堡，零售商們說一號廢鋼每噸下跌一美元，約價三八美元。

反對限皮鞋入口

美二萬鞋商公司 認對增加營業無大裨助

(特訊)華盛頓消息：自稱代表二萬家皮鞋商及百貨公司，在美國人所購買的皮鞋中佔一半的供應商同業公會，三日致函尼克遜政府，反對對進口皮鞋實施配額限制。

最近，在七十二個製造商的促使下，參議員簽署一項請願，要求...

該會說：要求美國與出口國家交涉，促進自尼克遜限制紡織品問題與皮鞋出口貿易自動限制，只能增加生產成本，對於營業之擴張並無助益，結果將使美國皮鞋業至為空幻。

日本菰續升 上蝦米疏好

(本港訊)上海蝦米貨源仍疎，三級成蝦每元一五四〇，日本菰連續上市，本港最新批貨，價堅，其他白果二元，市頗暢旺。

越匯亦順 菲匯報淡

(時訊)日匯交投，即日在港收市，... 越幣即日在港收市每百元... 菲幣即日在港收市每百元...

東京股市勢下降 指數跌十三點五

(特訊)野村國際(香港)有限公司昨(六)日接野村證券株式會社電稱：星期四東京股市呈下降，交投淡靜，市價至近收市，多類優良股購入稍有興趣，收市價穩。道瓊斯平均指數為二二二一·一三點，比上天跌十三點五，全日成交一億二千萬股。東京市場價格，收市道瓊斯平均指數為四七一·八點，比上一天升一點八，全日成交一千八百萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	九三一
東海保險	二一七
日本郵船	一一四
鹿島建設	七〇
麒麟啤酒	九九
東洋人絹	六一
武田藥業	[illegible]
資生堂	[illegible]
久保田鐵工	[illegible]
小松製作	[illegible]
日立製作	[illegible]
日本電氣	[illegible]
富士電機	[illegible]
早川電機	[illegible]
三菱電機	[illegible]
豐田汽車	[illegible]
大日本印刷	[illegible]
星辰表	[illegible]
野村證券	[illegible]
三井不動產	[illegible]

紐約證券即日快報

開市交投尚屬牛皮扛穩 半小時內合共成交二二三萬股

(特訊)據美國培基證券有限公司香港分公司接獲紐約即日(當地日期十一月六日星期四)快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情尚屬牛皮扛穩。入市消息：(一)德州硫磺公司今年度第三季盈利每股為四角，去年同期盈利每股則為五角八分。(二)西部財務公司今年度首九月之盈利每股為一元一角三分，去年同期每股為一元二角九分。(三)賓冠可樂汽水公司本年度第三季盈利每股為二角七分，而去年同期之盈利每股為二角八分。在開市後半小時內合共成交二百二十三萬股，道瓊斯工業指數下跌〇·八六，鐵路股指數下跌〇·四二。上漲股票五百二十四種，下跌股票四百二十三種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股名	開市價
通用汽車	七四·六二五
佳士拿汽車	四〇·八七五
拜耳好活影機	六三·五〇
波音飛機	三一·八七五
寶樂夫電算機	一四九·八七五
柯林無綫電	五〇·三七五
衛星通訊	五六·一二五
泛卸影相	九八·五〇
道格拉斯飛機	三〇·二五
東方航空	二〇·一二五
柯達影相	七五·五〇
美國鋼鐵	三七·一二五
通用電器	八四·一二五
康寧玻璃	二六六·五〇
愛德光學	七六·五〇
萬國商業機器	三六〇·五〇
立頓工業	五〇·一二五
亞爾西愛	四〇·七五
聯合飛機	四八·五〇
新澤西石油	六六·三七五
保樂夫影相	一四二·七五
泛美航空	一四·七五
史蒂夫高路拿	二八·五〇
史璧來電子	四五·八七五
史利安電子	三七·五〇
標來定	四〇·〇〇
德潔琉磺	二五·六二五
德州機器	一二七·〇〇
些洛夫影相機	一〇六·七五
仙立夫	四〇·五〇
控制電腦	一二三·〇〇
森甘電	二六·六二五

曼谷金融 港匯報升 黃金掉淡

(曼谷六日訊)曼谷金融市場：外匯行情，港匯報升，英鎊、西德馬克報降，黃金價格掉淡。[illegible]

置業投資 均衡 基金

本基金資產將主要用以投資於美國地產業及天然資源公司所發行之有價證券目的務使所有股東獲得最高利潤。

基金每股本價：美金十元

(最少須購一百股)

現已向有關方面申請將基金股份列入盧森堡証券交易所。所有股額將可以資產淨值購回。

本基金股票並不在美國或其屬地境內發售亦不售與美國籍人仕或美國境內居民。基金股票並未採取任何行動以符合某些司法權所要求之在上述地區發售之條件。

基金章程，免費索閱

請將表格填妥寄交：

美國海登公司

香港於仁行　電話：H-241579，H-228598.

香港郵箱七三八號.

祈賜置業投資均衡基金章程乙份以供參閱.

姓名：______

地址：______

根據章程規定購買基金之款項，可經由閣下銀行轉交有關手續，銀行自會與美國海登公司本港辦事處洽妥.

美國置業投資基金(置業)有限公司　香港皇后大道中20號太平行401室　電話：H-245401

國際財務信託有限公司

(在 ISLE OF MAN 註冊)

本公司願意為非在英屬 ISLE OF MAN 居住之人仕提供服務代辦享受該島對於資產利潤遺產，儲蓄存款利益及其他特別稅項之豁免手續.索閱說明書請函：

P.O. BOX 25, DOUGLAS. ISLE OF MAN

REFERENCE LIBRARY
- 7 NOV 1969

工人世界

本港工業工人就業人數 壹年增加拾萬 工廠數字逾一萬四千家

據新聞處訊：勞工處處長今日宣佈，最近一項按季統計顯示註册及紀錄在案之工業經營數目為一四、四〇七家，較對上一季增加一、二五四家。

該項統計係在九月中旬進行者，目的在搜集有關註册及紀錄在案之工業經營之就業人數及空缺數目。

統計之結果顯示受僱於該等工業經營內之人數為五五九、七一二名，較對上一季增加二四、三七七名。

在該一四、四〇七家工業經營中，〇三五家所呈報之空缺總額為一八、五六六個，較前一季由一、一五四家所呈報之空缺額減少四〇七七個。

各工業呈報其就業人數有增加者如下：

工業	增加之僱員名額
假髮	四、八四五
電子	四、四〇二
製衣與襯衫	三、四六一
五金製品	二、一三四
塑膠	一、七五四

紡織製造業及紡織製成品業僱用工人最多，佔二三一、三二七名。塑膠業僱用工人七一、八三四名，佔第二位，電動機、儀器，用具及供應品之製造業，則僱用五〇、二七七名工人，佔第三位。

以上三項工業仍然為僱用勞工之最多者。

各工業均呈報有空缺，其中最顯著者為：

工業	所呈報之空缺數額
電子	三、九四八
製衣與襯衫	三、三七四
塑膠	二、九九五
五金製品	一、七四六
棉紡及棉織	一、一九〇

勞工處長謂，僱主對此次統計之反應殊令人鼓舞，蓋勞工處所發出之表格獲回覆者，佔百分之六十四。幾乎所有僱用超過二百名僱員之較大規模之工業經營均將表格寄回。

工人一季增弍萬餘 工廠一季增千弍家 空缺壹萬八千多個 電子製衣空缺最多

又訊：本港工業蓬勃發展聲中，所設立的工廠與工人就業數字均顯著地增加，目前在一萬四千四百零七間工廠及工業經營就業人數共達五十五萬九千七百一十二人，較去年增加十萬零七千五百十二人，即增加百分之八。工廠增加二千一百二十八間。即增加約百分之八點五。

據港府勞工處於今年九月中所作的一項調查統計，在一萬四千四百零七間工業經營中，由一千零三十五間所呈報的空缺共計一萬八千五百六十六個，其中電子工業三千九百四十八個，製衣與襯衫三千三百七十四個，塑膠二千九百九十五個，五金製品一千七百四十六個，棉紡及棉織一千一百九十個。

在五十五萬九千一百一十二名工業工人中，其中各主要行業工人就業數字，棉紡與棉織品業二十三萬一千三百二十七名，較去年增加四萬一千四百三十五名，佔第一位。製衣業八萬六千三百名，佔第二位。塑膠工業七萬一千八百三十四名，佔第三位。電器及電器供應品五萬零二百七十七名，佔第四位。

據勞工處統計記錄，本港工業工人就業人數與各行業工人就業數字每年增長情形如下：一九六八年全部就業人數共四十五萬八千九百四十名，較上一年度增加二萬六千九百六十七名，即增加百分之六點二。其中棉紡織業佔十八萬九千八百九十二人。製衣業六萬九千五百八十四人。塑膠五萬八千九百二十三人，電器及電器供應佔二萬三千一百三十三人。一九六七年度全部就業人數四十三萬一千九百七十三人，較上一年度增加五萬五千二百六十二人，即增加百分之十四點七。其中棉紡織業佔八萬三千九百一十二人，製衣業六萬四千八百三十二人，塑膠業佔五萬一千三百二十三人，電器及電器供應佔二萬三千五百七十人。一九六六年全部就業人數共三十七萬六千七百一十一名，較上一年度增加一萬九千一百一十四名，其中棉紡織業佔七萬五千九百二十二人，製衣業佔五萬三千五百五十五人，塑膠業佔四萬五千二百八十二人。（後）

部份工友 獲得享受 醫藥教育 福利照顧

關于本港的工人生活問題，一個自認是站在客觀立場的勞工問題研究者，昨天對記者表示：他認為目前本港工人的待遇，如果除了每一單位的工資之外，都能加上免費或廉租住宅的供給，免費醫藥保健的照顧，和免費或廉費子弟教育的分配，即可發展到一個完全合理的程度。

他表示他個人的願望說：工人醫藥和教育問題，正存在于本港廣大的受薪者之間；然而無可諱言，工人對于這些照顧的獲得，顯然是較為急切的。

解決……住屋……問題

這位技術工人指出：本港工人所能享受的住屋、醫藥、和子女教育等福利照顧，雖則並不是沒有；但絕大多數顯然至少截至現時還在期待中。他認為除了僱主之外，社會以至政府當局，對于廣大工人們的這些需要，都多少有其責任的。

他約略地舉出住屋方面，工作于具有規模的大企業、大機構、和大工廠等的工友，不少是享受得適當的便利，除了有些只是工友本身，可獲住宿招待之外，也有可獲包括家屬的住宅，其中或則只需付出低廉的租值，或則全免費。他希望這些享受可逐步普遍推廣到各行業的工友。

保健……工人……康

其次，在醫藥保健方面，也有類似的情形，除了工作于具有規模的機構和工廠的工友，多少可享受到相當的照顧外，其餘的工友們只能從勞工團體方面獲得一些幫助，為了配合安定工友生活水準，他認為這方面也是重要的一端。

再其次，工友子弟教育方面，通常工友們所能負擔的子弟教育，除了一些學額不够的義校之外，就祇有非正式學校的識字班了。他認為雖則工人子弟教育不能在整個教育問題之外優先考慮，但更多能為工友負担得起的廉費學校，無論如何是必須逐步擴展的。

托兒問題

夫婦外出工作 兒女有待照顧

工人托兒的問題，目前成為工人階層的普遍需要，特別是出生後至一年以內為然，因為在這幼稚的階段中，褓褓需人，非加以小心照料不可。應知道這是小兒健康的根基，如果疏於照料，長成的兒童，也會體弱多病的，使用小兒的醫藥費，便變成一筆很大的開銷，常常突破你家庭開銷的預算。故此，在缺乏廉費托兒福利措施之今日，一般工人家庭主婦在生育之後，由於無法丟棄小兒於不顧，想外出就業也沒有可能。原是「公一份、婆一份」外出工作的，也每每因為有了小孩子的問題而不能出外工作，就算勉強為之，把小孩子放在家裏，由老婆婆或較長的女兒代理，也放心不下，變成了「身在外而心在家」，影響工作情緒，不能專心工作。

廉費托兒

從事實上顯示，不少把幼稚的孩子放在家裏外出工作，由於照顧不週，致發生意外及易於染病的，所在多有；與此同時，身為母親的，由於牽掛小孩子，於無心工作之餘，不祇收入減少，也很可能因為精神分散而致發生意外，給傷及手足各部的。因此，就算有機會要加工趕貨，也被迫婉却。許多工友都覺得，廉費托兒之設，在目前環境下，的確有殷切的需要。他們皆在洽私人舉辦的托兒所，不祇收費昂貴，動輒二、三百元或更多，而且，衛生與管理，也未必完善，故家庭托兒業務，也就乘時而興，他們都是工人家庭，由於設有托兒或有兒女而人數不多，且年齡也都長大了，遂以托兒做副的新入，受托的人數祇是一至二名，收費也比商辦為廉，祇收人工，不包飲食料的供應及醫生費，每月約收回一百五十元至二百元不等，雖然這種收費尺度比商辦的為低，但以工人階級的經濟能力來說，仍然難以應付的，除非能降至一百元或以下，包括小兒食料在內。

生活消費

工友們指出：他們一家幾口，平均每人的生活費——週租金，伙食、衣著、醫藥費、日用品、交通費及零用在內，約為一百元，或充其量是一百元，那末，嬰兒的消費，亦祇能作此預算，何況，不少在無可如何的情形下生育，於突破預算之餘，祇好把全家人的生活費，分攤多一份開來，更很難獲得一百元的分配嗎？

又據指出：托兒業務，有些像「療養院」的性質，如非有註册醫生為之管理，與托兒品在合乎衛生水準，則受托的兒童，實在不大適宜的，故此，最好由有關當局去舉辦，以不牟利性質去設備托兒所，如果能辦到日夜全托，連飯食醫藥費在內，祇收一百元；如屬日托，則收六十元，則相信許多工人家庭對此極表歡迎。

他們把小兒付托了，可以放心外出做事，減少後顧之憂，再沒有「一頭心事兩頭人」的困惱了。如今工人生活，正待改善，除了提高工資之外，給予種種實際的福利照顧，具有其必需的，間接也有助於社會之繁榮，當局考慮及之。（燦）

行人司機互相禮讓 始可促進交通安全

若干行業工友對交通安全提供意見

近一週來，車禍甚多，「車輛互撞」，「巴士撞樹」，引致傷亡的新聞、使搭客吃「虛驚」的新聞，令人觸目驚心。誰都知道，交通失事，可以造成傷亡的不幸事件，乃為每一位工友所不樂聞的，會認對交通安全的促進，不容忽視。但交通安全的促進，其主要的對象，當為駕駛者與行人，取得禮讓合作。

駕車……人要……小心

但其他因素，例如：「車多路少」，「爭取時間」；「搶紅燈」，「視覺不清」、「轉角多」等等是也，筆者日來與工友們談起這些事情，他們滔滔地發表意見，茲分錄於後。

伍顯工友：「我個人以為：凡是白天駕駛車輛的人士，第一要有足夠的睡眠，精神足，對駕駛的安全，有很大關係的。第二、當開車之前，首先要檢查一下，機件有無毛病，輪胎的氣足夠否？第三、喝醉之後，或個人的眼部有毛病，不宜於駕駛。第四，為了預期達到目的地而不失時，最好把行車的時間提前。第五、假如為了營業，駕駛時，應瞻前顧後，更要為乘客的生命安全着想。第六，與前車的距離，應保持兩個車位以上，以便事急煞車時，不致互撞。第七、在一早一晚，工廠放工、學校下課時，應特別當心。第八，駕駛轉彎時，不宜擺得太盡。第九，對行人（特別是老弱），應該讓路。能為此，大體上不錯了。」

行人……走斑馬綫

李榮工友：「我們每天上班、子弟放學，當然希望平安無事，但要平安無事，走路時一定要當心，故此，走路一定要留意下列諸點：（一）沿斑馬綫過，依紅綠燈的指示才橫過。（二）如該地無紅綠燈，則要兩頭看清楚無車才過。（三）不可在車尾橫過馬路，同時，更不可在停泊着的車輛前後橫過，「視綫受阻」，易起意外。（四）兩人一起走路，只顧談天，不顧走路，亦為不當。（五）提防走過小巷口時，突然駛出的車輛。（六）切不可路上如有鐵欄，而可為貪方便，越欄而過，這種「捷徑」，不能使行駛中的車輛來不及煞掣的。（七）行路時，切忌在路心走，縱使背着單行綫，亦要提防車子退後被撞倒。（八）在車輛繁多的十字路口過馬路，究不如在路腰的斑馬綫橫過為宜，瞻兩頭，勝於瞻四面也。」

唐社工友：「如所週知，交通安全，路人與駕駛人都能小心禮讓的話，當可收效。原則上，我以為：（一）盡可能把彎角拉直；（二）道路要平滑；（三）行人衆多的地方，一定要設斑馬綫，甚至紅綠燈。能如此，當有助於交通安全。」

工友們的意見，雖屬老生常談，但其中有一些地方，可為大家參考。（啟光）

鷄鴨行職業公會 頒發子弟奬學金

升中試或中學會考合格均可領奬

港九鷄鴨行職業公會，以第廿三屆理監事任期將於年底屆滿，依章應進行改選。該會已定於本（十一）月廿二日下午八時半，在該會九龍支部（平安大廈十三樓）會所，舉行廿三次會員大會，選舉第廿四屆理監事。現任該會主席梁乾，蟬聯多屆，此次改選，梁氏之呼聲仍高。

又該會對會員子弟奬學，歷年均有舉辦，藉對會員子弟學業有所鼓勵，凡升中試或中學會考合格者，將發給奬學金，數額雖屬有限，但所謂「物輕情意重」，用意良佳。今年該會對是項奬勵，援例舉行，經已定於上述會員大會同一天晚上七時正，舉行頒發奬學金典禮，由主席梁乾主持，奬學金額，凡升中及格者—可獲四十元；凡中學會考及格者，另其中即一項主要科中文或英文及格，可獲六十元。頒奬完畢後，隨舉行會員大會。同一時間，設茶點招待。

該會籲請各會員子弟，如獲得上述及格者，請於本月十五日前，往該會登記，屆時携同有關證件，以憑辦理，逾期即作棄權論。

又獲奬之會員子弟，必須依時前往領奬，不予補領或補發，亦不得託人代領，否則亦作為棄權論。（燦）

新都 麗都 麗華 仙樂 民樂
國寶 金門 荃灣
第九天大映
福祿壽
七彩闊幕
麗都 麗華 國寶 荃灣 每天五場
今天請早 明日週末 撲飛更難
三大艷星 李香君 沈殿霞 張冰玉
三大影帝 葛香亭 歐威 崔福生
三大諧星 蔣光超 上官亮 葛小寶
三大歌星 冉肖玲 青山 金燕
香港歌廳 國泰聯華行 福祿壽之夜 一連七天
名歌十二首
聽歌星大會串 值回票價
聯合出品
導演 湯生
製片 王龍
編劇 吳桓 「新娘與我」編劇
本片後來居上 笑料更多

春蠶
週末午夜場
FAREWELL MY LOVE
香港 娛樂 京華 國民 永華 真光
九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂聲 明都 國際 亞洲
明晚十一時半 全綫獻映
監製 邵仁枚 導演 秦劍
邵氏倫理愛情感人巨片
春蠶到死 絲未盡 蠟炬已灰 淚尚流
鬼才導演顯身手
世間確有這種凄涼故事 但願你我在親友之間
葉楓 關山 領銜主演
胡燕妮 客串主演
前此午夜場映 觀衆大讚好片
SHAW SCOPE

臥虎村
鳳凰七彩闊幕巨片
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都 今天最後
石慧 姜石 萬山 傅奇 鄭啓良 石磊 明 合演
編劇 陳召 導演 黃域
受數十萬觀衆歡迎 映期進入第三週！

美麗宮
九龍大坑東道 巴士2D 4A 4C 2C
今天獻映
邵氏公司七彩歌唱片
連瑣
李麗華 李菁 井淼 俊
早場 雪山雙劍俠 任劍輝 羅艷卿
公餘場七彩 千面小霸王 謝利路易

週末午夜場
導演 凌雲
銅皮鐵骨
金華 域多利 金國 寶聲 明晚十一點半聯映
全新打法 全新特技
鐵骨奇功 招法異 銅皮獨抗 滅門針
七彩大銀幕
陳寶珠 呂奇 石堅
最新傑作 堅成公司出品 武俠名片！

總統 海運
今天 首輪隆重獻映
兒童不宜觀看
justine 20th Century Fox
亂世奇花數落紅
敬請提早訂座
超透體全特七 藝視！部麗彩
片上中文字幕
安諾愛美 狄保加第 安娜嘉 蓮娜 米高約克
她是女俠、女妖、女丈夫

太平 即日公餘場
七彩名片 八十日環遊世界 下集
大衛尼雲 李蓮莎
明日七彩 平虜寇誌 大力士 費里加蓮 主演

環球 即日公餘場
七彩恐怖片 吸血魔星
李斯杜化 主演
明日公餘場 南龍北虎

華僑晚報 分類廣告 每天二元

仙樂
今天四場仍映 聯合公司歌唱片
福祿壽
李香君 沈殿霞 葛香亭 蔣光超
今早十點半 七彩 紅鸞星動 陳寶珠 呂奇
今天12點半七彩 胭脂三山大戰猫王

中央
即日仍映四場 請早
12時 兩點半 七點半 九點半
邵氏出品 文打激烈動作巨片
大俠復仇記（七彩闊幕）
李菁 岳華 于倩 主演
即日早場 莫負青春
下期獻映 女秀才

娛樂

仙鳳鳴明晚響鑼 紅梅記上座極盛

前晚演習佈景音響燈光 由於全體合作 前晚不需再排 戲棚及座位燈色已耗近十萬港元 黎醒民講票房情形樂觀

仙鳳鳴與油蔴地街坊會興建中學籌款，上演再世紅梅記所本年戲，已定明晚八時（準時）頭台開鑼，二四兩晚排戲之后原定昨晚再排，由於全體人員合作無間，落力演出，故六日晚不再響排，只於五日晚演習佈景音響及燈光，仍然出動白雪仙、朱毅剛、陳鐵善、劉東、黃七叔、梁從德及一千有關人員共數十人，務求佈景迅速，燈光音響配角完善，在緊張大師努力指揮綵劇下，一切已告完妥，油蔴地街坊會此次更不惜工本，所有五十元至九元座位，用全新沙發及鋼骨座椅，只蓆棚及座位燈色已耗費幾及十萬港元，而仙班之佈景服裝，則全部新裝，配合較去年更爲深新三分一之大舞台裝置，紅梅閣一景，萬樹紅梅繁花怒放，一面爲有四層梁麗之閣景，爲佈景師之傑構。

黎醒民理事長云，預售座位，至五日止，中上位已所餘甚少，只餘下價位預料亦將不久售罄，展望前途，情形樂觀云（魯宜笨）

再世紅梅記裴相府裝瘋三個場面，上：白雪棒打肥波；中：裝瘋捋虎鬚；下：初進相府脚踢家人。

楊甦開拍「斜暉」

以「負心的人」一片深獲影迷激賞的台灣名導演楊甦，爲萃堅公司執導新作「斜暉」一片，昨日假大埔坳火車站開鏡，拍攝外景，當時所拍的是陳思思搭火車的鏡頭，工作至黃昏始行收隊。圖爲名導演楊甦指導陳思思的鏡頭。（球）

秦祥林之事獲解決 國泰影星今午返港

黃也白昨日下午由台北拜來長途電話：國泰視話劇影星李琳琳、秦祥林、陳浩、譚伊倆與顧媚記者陳浩然，將於今日上午返港，秦祥林則可能在較遲始獨自取道廊程。

黃也白表示，事出誤會，秦祥林本來是僑後，由港赴台，本帶有回港證與身份證明的之後，到台灣之後，便入了台灣戶籍，及後來港拍片，忘記將戶籍注銷，所以，此次返台，兵役局見他已屆兵役年齡，依例問他因何不服兵役，及後，經楊英怡、黃也白等，向有關方面解釋，並於昨日，將台灣戶籍取銷，事情便順利解決。

秦祥林亦於昨日購買飛機票，可能與陳浩及秦芸等，一齊返港，拍「火鳥紫丁香」和「玉樓春夢」。

秦祥林因爲事件順利解決，約了他幾位國立藝專的同學，一同晚膳，開懷暢飲。這一次赴台視，秦祥林是非常開心的，在台灣，他的同學很多，目前，曾經在國環，擺宴友好，做菜不算，單是啤酒一項，便擺滿桌上和地下，一算之下，五十六個，暢飲情況，令人咋舌。

這位小生，是國泰一年來最受重視的小生之一，短短的一段時間內，他參與拍攝的影片，便差不多有十部了。（子牛）

顧媚赴台獻歌 對電影感厭倦

「小雲雀」，飛離邵氏幾個月，對電影生涯感到厭倦，可能息影。

台灣海外公司，有意邀她拍片，本港玉聯借她和凰山，邢慧合演歌唱片「出谷黃鶯」，拍了一半，因蔣光超病停頓，停了兩年，最近有消息說：「玉聯要繼續拍，由於凰山邢慧蔣光超此刻都在台灣，就請顧媚和導演蔣眾赴台完成。

邵氏聘顧媚領銜主演，此片，赴星匯合，隔兩年，顧媚可不願意再拍這部戲，理由是兩年來變化不少，片裝，跟現在完全兩樣，怎能「連戲」呢？再而她已不屬邵氏旗下，將來邵氏發行，排名一定用邢慧頭牌，總之，她有很多顧慮。

顧媚說，今後計劃赴各地獻唱，頭一站台灣的麗聲歌廳唱一個月。

條件相當優厚，酬美金四千元，顧媚覺得比拍戲好得多了。（胡沁）

瑪麗蘇能歌善舞

西班牙女影星麗瑪蘇，自幼天才橫溢，童年時代即要緊國際影壇，她精彩的演技與歌舞，贏得老幼觀衆喜愛，所拍影片，極富娛樂性。最近她有得意傑作「笙歌妙舞尋親記」即將在樂聲發行，這是瑪麗蘇童年時代的代表作。

國泰選出家有賢妻 參加東埔寨電影節

鶴影心事

國泰公司選定劉芳剛導演，李琳琳、陳浩、梁醒波、容蓉等主演的時裝愛情喜劇「家有賢妻」，參加快在金邊舉行的東埔寨電影節。

屆時，代表國泰公司出席這盛會的，有副總經理楊英怡，製片主任孫家雯，以及影星李琳琳、周萱、秦芸等多人。

正因爲這個緣故，所以李琳琳雖有他在台灣多唱幾天亦不可得，要于今日偕全體伊演及陳浩也匆匆返港，以便辦理行裝，及時就道。

這東埔寨電影節，由於有三十多個國家的影片報名參加，且又特別聘得法國藝術學院院士雅新潮派名導演馬歐爾卡種拍任評判長，所以聲勢甚盛，很引起國際人士重視，如果能在這影展中奪得殊榮，那確已很大的光采。

國泰選中「家有賢妻」爲參展作品，倒不是因爲它最近正在台灣上映，大收旺台之效，而是這部作品，確有很高的藝術水平，這第一是要歸功于導演劉芳剛，因爲他在意大利專修影劇導多年，獲得博士銜頭歸來，這當然具有眞才實學，用之于他的第一部作品中，自有叫人刮目相看之處。

其次則爲李琳琳、陳浩、梁醒波、容蓉等，于本片中也演來非常精采突出，有這許多優異條件，自難怪國泰公司充滿信心，要派它在這電影節中，奪取榮譽呢。

附圖爲「笙歌妙舞尋親記」中的瑪麗蘇。

本來清雅略帶憂鬱如夏日最後一朶玫瑰的安娜蓮娜，在「亂世奇花數落紅」中演肚皮舞娘，令人倍添紅粉飄零的惆悵感。

娛樂影話

狄娜有江湖義氣 處事能斬釘截鐵

狄娜很有點男人大丈夫的味道，她做起事來的幹練和決斷，很多男子漢都不是她的對手，當她要信任某一個人的時候，她會把全盤責任交給她，讓他獨力去處理，自己決不從中插手，以影響工作的進展，就像她的經理人說的：「狄娜是一個可以合作的朋友，她絕沒有女人的囉囉蘇蘇的性格，所以合作兩年來，我們賓主之間相處非常和洽」，這兩年來，由於狄娜對經理人寄以無限的信賴和放胆的讓他去辦事，所以狄娜能屏除了雜務的煩擾而專心致力於拍片和做生意中，使她在這兩年中片運更爲亨通，從一個只會脫衣的肉彈爬上了第一女主角的席位，這固然憑了她不全是以色相示人，確實是具有了眞正的演技，但也和她放胆用人，大刀闊斧的工作方法有關。

最近狄娜一連完成了好幾部片，其中以「餐搵餐食餐餐有」最使她滿意，因爲這是她第二次担任女主角的一部片，第一部「滿天神佛」已大收爆棚之效，這第二部「餐搵餐食餐餐有」雖和「滿」片有同工異曲之妙，但比「滿」片笑料更爲豐富情節也更風趣，經過了這麼多時日的忙碌的拍戲生活，狄娜想休養一段時期，並趁此到歐洲一遊，順便還做些珠寶生意，狄娜一向都是頭腦靈的生意人，對歐洲此行，她有莫大的信心，並給她的經理人許下諾言，等到歐洲歸來之日，定必以一層洋房來送給那位勞苦功高的經理人。（明偉）

銀色小綴

張徹一面決鬥 一面舉行婚禮

前些時，張徹曾說拍完「鷹王」和「保鏢」後便結婚，因「大決鬥」和「報仇」劇本，送往星嘉坡，被查，還未回來。誰知，張徹還未結婚，而「鷹王」與「保鏢」片還未拍竣，當兒，「大」和「報」兩劇本竟然批准了。

「鷹王」和「保鏢」未完成的是外景，近日天氣陰晴不定，兩片外景不能開拍，故先拍「大決鬥」的廠景了。

張徹婚期沒有影響，一到佳期，他便停拍，至渡蜜月回來後繼拍。

據說「大決鬥」以民初爲背景，寫英雄俠義之士，與土豪劣紳的衝突。狄龍是世家子，一身好武功，姜大衛是流浪者，機智多謀，武功不凡，還有汪禹、鄭佩、賀賓、洪流……。女主角未定。（朱）

玉面煞星 劇情動人

東南亞影業公司不惜用兩部片的資金、人力，拍成一部武俠彩色片「玉面煞星」。該片不特有強大的演員陣容，大堆頭製作，而且更有曲折動人的劇情。

被認爲「玉面煞星」的，是林一個壞人，但在片中，他無惡不作，飾演一個反派人物，但他在本片中飾演一個正義的賢兒，具有石堅的問題。

石堅飾演他的父親，拋棄家庭，立謀自追，寧甘被害，石堅所愛的兒子，他被石堅運去，在這一場作爲石堅和賞蘇。

（圖爲「玉面煞星」一幕：石堅向蘇寄搶子）

羅臻自稱是逆流人物

鏡頭風雲

邵氏今日推出一部由胡燕妮，于倩，喬莊，楊帆等主演的文藝片「慾燄狂流」，是由最有詩人氣質的文藝導演羅臻執導，此片拍攝時，筆者過到了羅臻，談起「慾」片，羅臻自稱在這武俠世紀的旋渦之中，他屬於「逆流」的人物。

其實所謂「逆流」實是不合流的「創新」。當看了試片後，筆者更有此感，片子一開頭，羅臻即表演了嶄新的風格，先是一片黑背景，片中的人物，在黑背景中，一個個出現，綠色的背景，最後又以猩紅色作背景出現，既突出了主題人物，又確立了影片的風格，一切使人有「嶄新」的感覺。

「慾燄」一片除了導演有新的手法外，更有一個正確的主題，指出了富家子弟因父母疏於管教，整日花天酒地，而終於不能自拔，也是社會上產生許多「飛男」「飛女」的基本因素。飾演富家子弟一角的是喬莊，出入歌台舞榭，沉湎酒色，某時見胡燕妮，一見傾心，在一個偶然的機會中，結識了剛自法國回來的燕妮，從了胡燕妮的勸告，戒絕烟酒，重新做人。胡燕妮也因喬莊的眞心相愛，而深受感動，兩人終於由戀愛而結婚，從此有了幸福的家庭。

想不到喬莊因過去生活放蕩，斷傷過度，經醫師檢查，有不能使妻子懷孕的可能，其自感慚愧，對妻，而喬莊有個妹妹于倩，不正，其放蕩更甚於喬莊。因追求楊帆，裸誘楊帆不成，竟惱羞成怒，誣指胡燕妮與楊帆有染，而適巧胡燕妮又於此時懷孕，由此引出種種誤會，造成悲劇，全片扣人心弦。

看過「慾燄狂流」的人，都說于倩的表演，是一部精彩傑作，不可多得的新派文藝鉅構。

異常突出，她演這個角色，是很特別的她本是個富家小姐，但是，由於缺乏管教，所以，她的性格具有反叛性，生活浪漫，自己喜歡怎樣便怎樣，濫交男友，盡情歡樂，放縱色慾，有時還帶男友返家，把她的父親氣到半死。

在劇中，她原很鍾情楊帆，楊帆是她父親所開設的建築公司的總工程師，爲人誠實，負責，專心於事業，對於于倩之愛，他是知道的，但于倩生活的糜爛，使他「怕怕」。

其中有一段情節，是講于倩肉誘楊帆的，她跑到楊帆的住所去，把身上的衣服脫光了，鑽入楊帆床上的被中去，等楊帆回來，她以爲，她的「玉體横陳」，加以她的風情，一定可以使楊帆屈服在她的裙下，不料，楊帆對她全無愛心，且是個君子不爲所動，這使她氣極了，迫楊帆承認心中對胡燕妮好感。

于倩的胡作胡爲，浪漫放縱，幾使家庭鬧到支離破碎，這眞可怕。

于倩在這部片裏，不僅有大胆的暴露，放浪形骸，而且，演技發揮到極度。

無敵殺手 連圖故事

（三）某奴隸販子，爲西班牙富商文主人，但他亦收買了一塲奴隸販子，此次殺手文高馬，已被奴隸主文高說服，又已被他的大國外之威，現在對付殺手，已經答應的，那個不法文高馬，亦對奴隸被巴追，爪牙利誘，殿至重傷命，故而方另聘殺手一人，趣來之且個高將與大武器死，但文高必被主馬…

（四）日……

美亞唱片公司 創業兩週年 今宴新聞界

美亞唱片公司創業自一九六七年十一月一日，至今已兩週年，爲慶祝此一紀念日，美亞唱片公司特於今（七）日晚上假九龍馬酒樓設筵款宴新聞界，音樂界及各界友好。屆時，美亞唱片公司旗下紅歌星，均將出席。

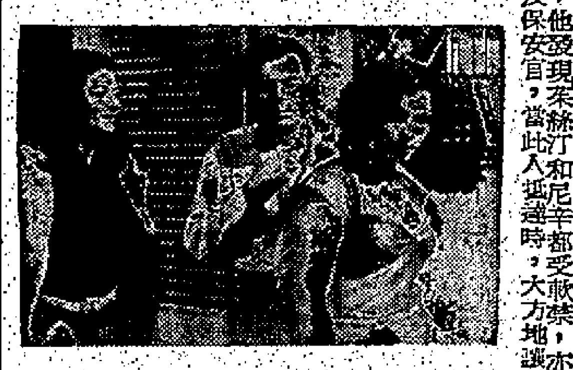
美亞唱片公司創業兩年來，由於出品精良，陣容與質素超卓，故出品之唱片銷量極大，產品種類極多，爲香港首屈一指之唱片公司。其旗下紅歌星凡二十餘人，均爲東南亞最紅之歌星。美亞唱片公司之唱片，不祇譽滿東南亞，還行銷世界各地。

電視短訊

多姿多采 金玉滿堂

「金玉滿堂」是一個富有娛樂性的綜藝節目，每次播出都吸引不少觀衆，今晚安排了一個短劇和一個「秋風起」，由影星苗嘉麗演唱兩首西洋流行曲，另唱一首歌，小美高少玉擔任舞蹈表演。

亂世奇花數落紅 連圖故事



（七）事實上，瑪麗莎被禁內情，因爲與這項陰謀有關的哥成，曾告訴她這事。後來，她和當斯普登要好時，便和盤托出。曾力保茉絲汀和尼辛的當斯普登，

（八）達利因茉絲汀受騙自殺而死，大爲失望，在返英前向茉絲汀道別及保安官，他發現茉絲汀和尼辛都受軟禁，亦在兩面手法，當此人要避時，大方地讓尼辛出外要小時處理業務，欲待挨…

殺氣嚴霜 連圖故事

（七）正是邪門外神祖孫，余老爺報仇，丁天野來金時門，正要找到丁天野，丁天野終於被他擊倒，但他本身卻中毒身亡，天野不知此事。

（八）他問見廿年前的事，天野非常到處的高手，身上已被六盤四兇打得傷重垂危，天野當時他曾盡力去救他，四兇正找他算帳。

孽海親情 連圖故事

（五）用功苦讀的愛爾拔，終於成了一個醫學專家，一日他爲一個受傷者輸血而結識了他的愛人（伊莎貝），正是拉富從英國回來，愛爾拔，拉富的外孫女伊莎貝（瑪莉露）。

（六）兩人一見鍾情，但父母拒絕他們的婚事，爲了他拜訪家族，發現了不愛爾拔的父母，原來就是愛爾拔的母親，因此伊莎貝…

慾燄狂流 連圖故事

（一）富家子弟林大衛（喬莊）沉湎酒色，難以自拔。他的妹妹（于倩）是浪漫放縱的女郎，更是他們一伙時常流連有同學好友陳漢民（楊帆）。

（二）忠誠正直的陳漢民對林大衛的妹妹雖然很好，但陳漢民對她並無愛情。林大衛在一次舞會中認識了歐陽莎娜（胡燕妮），時裝設計師，結識不久之後，發現共同愛好，兩人遂成夫婦。

聖保羅堂廿二日 舉行盛大換物會

聖保羅堂爲籌建聖堂綜合大樓，並以發展聖工，傳播福音，造福社會，定本月廿二日，上午十一時至下午六時，在該堂禮堂及右鄰恭恩校場舉行盛大換物會。由白約翰會督及該堂牧區議員林植宣爲正副會長，周效良牧師，法政牧師，及林植棠夫人爲正副主席，請周效良夫人暨各堂牧師、執事、並東謂各牧師家長等觀禮。該堂近年來發展聖工甚力，每週往鄰近地區佈道，及對港中分科醫院病人傳播福音等事工，屢有成就。此次舉辦換物會，目標五萬元，會場換物分十三項，日用品物齊備，並另設遊藝攤位，獎品豐富，並採用累積分數法，可換取名貴巨獎辦法，以增加興趣。茶點部所備食物有鵝粥、雲吞麵、熱狗、茶果、西餅、雪糕、及汽水等。到綵後，持券人可按券値領取各種物品，或親臨遊藝攤位參加遊戲，各適其適。

「前程似錦」黃國瑛筆（本月七日起展出大會堂正座）

黃國瑛女士畫展序

劉秉衡

藝術之道，愈琢而愈精。古之學者首重力學，次之以格物窮理；而詩書以潤澤之，游覽以豐瞻之；益以品藻才調，而後始克有立。嘗美詞自闡而可致譽耶？故觀而不捨，精益求精，無他途焉。三戰之前，黃國瑛梅笑擬二女士，皆聽展其藝於斯土，時稱盛譽。凡所稱道，自有清芬典雅，美瞻精嫺之質爲譽。今國瑛復挾藝重來，將展佈於大會堂以印證於有道。其精勤之勇，治藝之誠，有足多者。國瑛所居台北，碧潭入望，其閒窗風綠水，疊障四圍，沐風傲而枕怪石，靈境之清新，可會而知矣。余嘗漫遊於台灣，觀國館之盛儀，暇與閻侯李霞伽先生訪其寓廬。談藝之餘，覓國林水樹間，花瓣樹石，靈意森然。歎美其多才善藝；而蓬萊之米，砌沼之魚，蓋亦並美於白酒黃雞之醉也。

台灣位東海之南，帶澎湖而望閩海，中矗玉山阿里山，雲烟變幻，時侵几席。其間懸險壁而臨萬仞，參天古木，泛海奇峯，極萬谷荒寒之概，而野亭飛閣，點綴於奇崧絕谷之間，佈局天然，無非畫本；況日月潭之澄澈，天祥之險隘，太魯閣之雄奇，蘇花公路之陡峭，野柳海岸之奇詭，陽明山之奇峭，石門水庫之佔勝，烏來飛瀑之雄傑，大貝湖之朵麗，墾丁公園之礁洞，鵝鑾鼻之險要，並皆資爲之名勝。登臨縱目，寔是人在畫圖。而憑弔鄭成功之廟貌，倍懷故國之思；觀金山角之波濤，頓感東洞又漸。登泰山夫！河山大好，嗚咽狂流，又豈寒圖所能盡拾耶？既而憶台灣山川之美，人物之秀，沃野千里，豐饒無遺藏，民生衣食無所缺，淳厚無華，天府之國，於今見之，而民族氣質，拜讓道義，猶復在美德於社會。心影曙光，慰情觀感，是則遊屐採風，實有賴於畫毫所能也。

國瑛女士長山水，靈而蒼雄而有奇氣，蕭得君璧教授眞墳山水，虞境界，用經營窮碧之理，復家於山環水繞之鄉，雲烟供養，並端造化，自有餘妍；倚如花鳥翎毛，人物神理，要皆賦色典麗，萬能年瘦，專心專志，精益求精，所謂觀而不捨，勞讚不忘，其所成就，固非偶倖。茲承致意一言，念港中賢達之知國瑛者已多，何待余之佈美？用誌前庶影事而爲之岂，至於風品畫詩，還推博雅。

「觀音大士像」陸馨如作（本月十七至十九日在大會堂八樓展出）

華僑文化

大會堂正座二樓 今日兩畫展會揭幕

女畫家黃國瑛展出近作八十幅　趙少昂高足朱業昌第二屆畫展

女畫家黃國瑛女士，今又展出其作品八十幀，均爲其最近精湛傑構，有山水、人物、花鳥。黃女士曾於一九五七年及六六年，先後在港舉行個人畫展。以美人、牡丹、及山水爲主，哄動一時。聞此次精製，有明朝沈石田畫意筆法山水六幀，又有白描仕女長卷成軸，以琴棋詩畫爲題材，不讓古之名家專美於前。現定由今天起至九日止，一連三天，假座大會堂（低座）二樓舉行畫展開幕。港中人士，又有一番足飽眼福之畫展供欣賞云。

國畫大師趙少昂高足朱業昌氏，第二屆畫展會，由今天起假大會堂正座二樓舉行。正午十二時開始，至下午七時止；八、九、十日三天，第一屆個人畫展時，已獲好評；今隔數年，且潛心鑽研，其畫程又更進一步，不止升堂，應入室矣。愛好藝術人士，前往流覽，當有拭目以觀之感。是次作品甚爲懸盛，精圖別致，按時往觀，當不虛此行云。

麗的電視名畫與畫家 明訪問曾志遴何鐵華

麗的電視台之「名畫與畫家」節目，逢週六下午四時零五分播映，介紹中西名畫家之作品，西畫包括油畫、素描、水彩、粉畫；國畫包括花卉、飛禽、人物、山水等共卅餘幀。節目主持人袁昌鐸，同時並約曾氏合接受訪問。志遴其廿年來從事繪畫藝術經過，同時又邀請兼任藝術設計，何鐵華氏，在美教授外籍人士學習國畫之心得，附展一、二幅作品。

市政局主辦青年戲劇週 青藝劇社演「風雨故人」

市政當局爲響應香港節，特假大會堂舉辦青年戲劇週，請青年戲劇團體參加演出。被邀者有世界、天寶、勇毅、佛青、宮穎等五業餘劇社。

該戲劇週，將在下月初一連在大會堂劇院演出。先後有天寶之「從第四幕開始」，世界之「風雨故人」，勇毅之「金錢與愛情」，佛青之「劇團風雨」，及由五個單位合演之易卜生名劇「群鬼」。料有一番盛況。尤値一提者：「從第四幕開始」、「風雨故人」、「劇團風雨」是出自青年手筆之最新創作。其中「風雨故人」乃司馬雲長應青藝劇社而作者。青藝社成立自一九六七年，曾假大會堂演出「天倫夢迴」，頗獲各方好評。「風」劇由龍山仁執導，劉志明任舞台監督，何恨造型設計。演員有：黃柏鳴、陳旦娜、林海、陳葉、陳國祥、曹濟、林艾樺、林麗慧、劉樑發等。該劇票價一元，已在大會堂預售。

文化藝術人士雅集 名家揮毫捐作善舉

文化藝術界人士詩聯雅集，本月一日應邀在英京酒家舉行，除社會界外，文藝界人士多人，可稱盛事。以三四五樓爲會場，四樓爲款接處，早十一時起，賓客紛至。雅集分四部：琴部設四樓，畫部，五樓設棋壇，詩壇入口處并有古畫展覽，四五十幅，琴部主持人司徒文女士，西樂家郭唱秀主，名伶關德興偶，梁醒波擔任粵曲平劇演唱，更有著名藝人揚琴，二胡，古箏演奏。五樓畫部由名畫家揮毫，合作繪畫，或自由寫作，作品凡五六十幅。詩部騷人墨客，即席吟詠。棋壇則有七十名手對突。更有燈迷節目，激迷語猜迷，猜中者獎品，筵開約五十桌，杯酒聯歡。主席團主席高福申致謝，更至每桌敬酒，宴會盡歡。此次名畫家揮毫作品逾百多件，將全捐與慈善機構，用作善舉云。

法國女子絃樂隊 定明晚演奏一場

（特訊）馳名國際之法國高雅峩女子絃樂隊，一行十二人，由高雅峩小姐率領，昨下午五時，乘法國航機由西貢抵港。該隊定八晚七時半，在大會堂演奏一場，係由香港音樂協會主辦，法國藝術協會負責安排來港。此隊以一年輕貌美女子任領導，及表演小提琴著名，作環遊世界巡迴表演者，香港音樂協會會員憑會員證，只收入場券一元，非會員則收由三元起至十五元。公開預售處爲通利琴行、華得利琴行、及大會堂等處。該隊在港三天，然後轉往馬尼拉。

聯青社昨邀請陳福善演講

香港聯青社每週例行午餐會，昨假座華商會所，特請藝術家陳福善演講，題爲「香港節與美術」。陳君詳述其自一九五七年以來本港美術展之發展過程，社友對陳氏演講題目，更爲欣賞云。

REFERENCE LIBRARY
- 7 NOV 1969

1970年英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

歷史科 （一）

HISTORY (1)

1. What were the origins of the Congress System and why did it break down?

The Congress System was not a sudden creation of the great powers after the Congress of Vienna. Its origins could be traced back to the Treaty of Chanmont, March, 1814 in which Britain, Austria, Russia and Prussia agreed to overthrow Napoleon and then to remain in alliance for twenty years, in order to maintain the territorial and political settlement to be reached as soon as Napoleon should be defeated. It was re-affirmed by the Quadruple Alliance, Nov. 1815, and, in addition, a clause stipulatdd that periodic meetings of the representatives of the great powers should be held 'for the purpose of consulting upon their common interest and for the consideration of the measures most salutary for the maintenance of the peace of Europe.' While the Quadruple Alliance provided a justification for the interference of despotic powers in the internal affairs of smaller nations, the Holy Alliance signed by nearly all rulers in Europe (except the Prince Regent of England, Pope Pius VII and the Sultan of Turkey) supplied the necessary spiritual endorsement. The Quadruple Alliance and the Holy Alliance, which were the corner stones of the Congress System must, therefore, be seen as a continuation of the Napoleonic Alliance and an outgrowth of the fear of the great powers – fear of the return of Napoleon to France; fear of the various national and liberal revolutionary movements in their own countries and fear of internal strikes and riots which might develop into major revolutionary movements during the post-war economic depression. In short, the Congress System was a creation of the great powers to stamp out the revolutionary tide and to preserve the despotic and conservative rule of Prussia, Russia and Austria (later, even France).

It would be untrue to say that Britain also dreamt the same dream when she joined the Quadruple Alliance. On the contrary, from the outset, Castlereagh had made it clear that she would only join in to keep the territorial settlements of 1815 but would not interfere the internal affairs of othe countries. This was the germ that led later to the breakdown of the Congress System for Britain was a Parliamentary government and, being a constitutional country, she could not but look at the liberal and national movements in the continent with sympathy. Britain was also a commercial country and she had to defend her trading interests even at the sacrifice of the Congress System as seen in the independence movement of the Latin American states. Besides, England was too busily engrossed in her post-war problems and internal reforms as well as overseas' expansion to take an active role in continental affairs, hence, the beginning of her long spell of isolation. Such basic differences between England and her continental friends were further accentuated by the national and liberal movements in the 1820's.

In the Congress of Ain-la-Chapelle, Lord Castlereagh turned down the Tzar's proposal of sending troops to help the Spanish King to regain his South American colonies. In the Congresses of Troppan and Laibach, Castleneagh opposed to the intervention of great powers in the internal revolts in Spain and Naples. When revolt broke out in Portugal England even sent troops to support the constitutional government in Lisbon. In 1824, England took lead to recognize the Republics in South America as independent states. Though the continental liberal policy of Britain might spring partly from her trading interests in South America, it did serve to defeat the chief aim of the Congress System of suppressing revolutions as hoped by Metternich. In fact, after 1820. England only sent observers to the Congresses. But, still, the Congress System kept on functioning with her three autocratic Eastern powers and a newly repentent ally, France.

The last episode that wrecked the Congress System beyond repair was the Greek War of Independence. The initial difference between England and her allies was widened into an international conflict and made the common pursuit of an accepted policy in Europe impossible. While England displaced her usual Russophobia and looked at the activities of the Russians in the Balkans with suspicion, the atrocities committed by Mehemet Ali in Greece won the British and the French to the side of the Greeks. The Tzar of Russia, as head of the Orthodox Church, naturally championed the cause of the Greek War of Independence. Metternich, in his ernest desire to keep revolutionary movements in check and to maintain the balance of power in Europe, tried to prevent the intervention of other great powers. He hoped that the revolt would 'burn itself out beyond the pale of civilization.' There was to be no unanimous agreement of the great powers on the policy concerning the Greek War of Independence. The indecision at the Congress of Verona, 1822 was replaced by swift and direct actions at the Battle of Navarino, 1827. Certainly it was not a faithful execution of the principles of the Congress System but a testimony of the individual and free actions of the great powers as they saw best to serve their own interests.

The breakdown of the Congress System was due to a medley of factors. The disposal of Napoleon, the return of normal situation in France and the passing of the post-war slump years helped to reduce the necessity of a Congress System and hence, loosen its fabric. The major factor, however, was the basic differences in political and economic terms of the great powers. Nationalism and liberalism were only tools for the revolutionary movements only served to magnify the inherent differences of the great powers. The seed of destruction was sown even before the Congress System. And the Greek War of Independence was, at best, the last straw that breaks the camel's back.

2. How did the Austrians deal with the problems that arose within their Empire in 1848–1849?

1848 certainly looks like the end of the Austrian Empire. In Hungary, the March laws were passed and the Hungarian home rule was granted. In Prague, the Czech intellectuals under Palacky also wanted their March Laws and a Slav Congress was held in June. In Italy, the Italians turned down the Austrian government's proposal of ceding Lombardy to Sardinia and granting autonomy to Venetia, and demanded nothing short of the complete surrender by Austria of all her Italian territory. In Vienna, the storm centre of revolution, a Committer of Public Safety was set up (later, a Constituent Assembly) to direct the revolution and to supervise the activities of ministers. Nationalism and liberalism had virtually torn the Empire apart. Should the events follow their logical sequence in 1848, it would have led to the disintegration of the Austrian Empire. In short, the 1848 Revolution in the Austrian Empire, unlike that of France, was not only a struggle between liberalism and conservatism but also a struggle for survival on the part of the Habsburg Empire; and the critical situation demanded the finesse of a super-genius for Metternich, the evil genius of conservatism had to resign and flee to England.

But, the Habsburg House did not possess such a super-genius nor could they fight against the revolutionary tide at its hour of triumph. The Austrian Emperor could only retreat to Innsbruck and played a waiting game. And time did work havoc in the various national and liberal movements in the empire for soon they revealed their inherent weaknesses. Not only was each racial group sharply divided within itself among those championing different vicus of the future; each provincial area suffered further internal conflicts of interest between landowners great and small, middle and professional classes and peasants. And a policy of divide and rule would in time play one off against the other and in the end led to the triumph of the Austrian Emperor.

Already, nationalism had created a cleavage among the Germanus. They were divided over the composition of a future united Germany – should it be a 'Lesser Germany' or a 'Greater Germany.' (including Austria but excluding Hungarian)? There was no final answer but the heated debates at Frankfurt only served to weaken the national movement both in Austria and Prussia. When both Austria and Prussia withdrew thin representatives from Frankfurt in September, 1849, the Assembly collapsed. However, this upsurge of German nationalism did pose as a threat to the other national movements inside the Empire. In Prague, the Czechs and other Slavs feared that their interests would be sacrificed in a 'Greater Germany' and refused to send deputies to Frankfurt, thus alienating the support of the radical Germans. At the same time, the Slovaks did not want an independent Hungary outside a 'Greater Germany' for it would mean the subordination of the Slevaks to the Hungarian rule. The muteral suspicion of the Slavs and the Germans enabled the Austrian Emperor to play one off against the other and thereby weakened the unity of the Constituent Assembly in Vienna. When revolt broke out in October over the Hungarian issue, it was easily crushed by Windischgratz and the situation in Vienna was once again under control.

In Hungary, a similar opportunity was offered when Kossuth pressed forward the 'Greater Hungary' programme. The Austrian Emperor simply whipped up the national feelings of the subject Slav races to open revolts in Hungary. 1849 saw the anti-Magyar risings of Slovaks in the north, Serbs in the east, and Croats in the south-west. Despite Kossuth's effort to stage a subborn resistance, it was mercilessly crushed down by internal resolts and external attack by Russian and Austrian troops in August. 1849. Budapest was occupied and Kossuth fled to Turkey.

While the triangular relationship of Germanus, Magyars and Slavs made 'divide and rule' possible, the waning of liberal forces at the end of 1848 put the Austrian Empire on a firm stand . The Curancipation Act which abolished the labour service (Robot) and gave security of tenure to the peasants pacified the aggressive revolutionary spirit of the peasantry and weakened the liberal movement. Hencefarth, the peasants lost interest in politics and watched with indifference the victory of absolutism.

In the urban centres, the middle-class liberals recoiled and repented at the shadow of social revolution for preservation of property went before national and liberal revolutions. By August, the students and lower middle classes of Vienna had abandoned the workers. Thus, the Austrian Emperor suddenly found that he was supported by a group of repentent middle-class and aided by an even larger group of indifferent peasantry.

Though the national and liberal movements in Austria contained seeds of their own distruction, it would, however, be unrealistic to say that the triumph of the Habsburg Empire was built on the policy of divide and rule alone. In Italy, the division of national movement for liberation under the leadership of Pope Pius IX, Mazzini and Charles Albert undoubtedly weakened its force but the military strength of the Austrian troops under Radetzky was a crucial factor in terminating the Italian revolutionary movement at Custozza in August, 1848, and again at Novara in March, 1849. Without the support of the Austrian army and the good command of Windischgratz, it is doubtful whether the revolutionary movements in Prague and Vienna could checked so easily; and without the support of Russian troops, Windischgratz certainly had a longer and harder battle to fight in Hungary. The success of the Habsburg House during the revolutionary crisis of 1848–1849 was therefore, due partly to the ability of the Austrian Emperor to exploit the weaknesses of the national and liberal movements in Austria, but partly to the loyalty and military strength of the Austrian army as well as the military help from Russia.

QUESTIONS NEXT WEEK:

1. In what ways did Cavour's diplomacy help bring about Italian unity?
2. Explain how Napoleon III had lost support at home and abroad by 1870.

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

物理科 （一）

・鄧炳恩・

前言

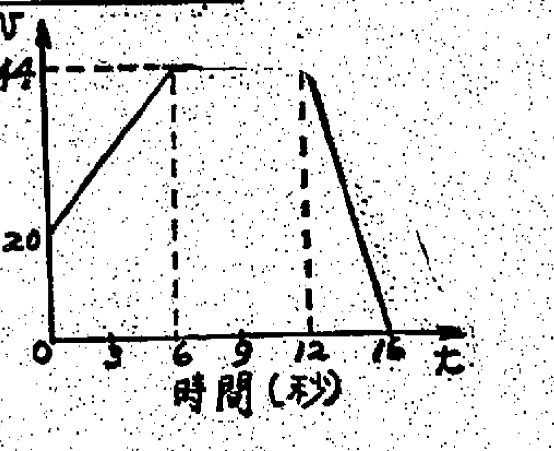
物理科用解題方式進行複習，内容分力學、物性學、熱學、光學、声學與電磁學六部份，每一部份再分若干個單元，每一單元都分填充與問答計算題。

物理科會考試題近年來仍分甲、乙兩部，甲部填充題十題全答，乙部問答計算題則七題選答四題。所以我們進行複習時，命題方式亦以會考為根據，第一次為填充題，第二次為問答計算題，以後輪流替換。讀者最好先行作答，然後與下週本欄答案比較，始能收複習之效。

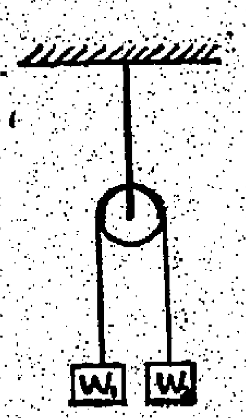
一、力學

A. 直線運動與牛頓運動定律

填充題



1. 右圖所示為一物体之速度為時間之函數，則在時間為10秒時，其瞬時加速度為______；在時間為5秒時，其瞬時加速度為______；在時間為15秒時，其瞬時加速度為______。在首10秒時間內此物体所移動之距離為______。
2. 一汽車作等加速度運動，在20秒時間內，其速度從22呎/秒增至88呎/秒，則其平均速度為______，其加速度為______，在此20秒時間內，此汽車所走之路程為______。
3. 一火車作等減速度運動，在500呎路程內，其速度從35呎/秒減至15呎/秒，則其減速度為______，又再經之路程為______呎，火車將完全靜止。
4. 一小石自由下落，6秒着地，則在最後之秒內，此小石所經之路程為______。
5. 一飛機在3600呎高空作水平飛行，其速度為120哩/時，拋下一炸弹，則此弹着地之時間為______，着弹之處與落弹之處水平距離為______呎。
6. 一汽球以5米/秒之等速度鉛直上升，從汽球落下一物体，8秒着地，則從汽球開始下落時，此汽球之高度為______。
7. 右圖所示，$W_1 = 100$磅重，$W_2 = 200$磅重，則此系統之加速度為______，繩上之張力為______。



8. 一物体從30°之斜面滑下，物体與斜面間之滑動摩擦係數為0.20，則此物体之加速度為______。若此物体質量為100克，則作用在其上之摩擦力為______。
9. A, B兩球質量分別為100克及200克，A球之速度為20米/秒，B球之速度為50米/秒，在同一平面上作相向之碰撞，若碰撞後恰能合為一体，則碰撞後之速度為______。
10. 重500磅之大砲，發射一2磅重之砲弹，砲弹之出口速度為1,600呎/秒，則大砲之反弹速度為______。若反弹力為400磅重，則大砲靜止時所需之時間為______。

今天不回家

大衆公司輝煌貢獻

英京 英華 北河 油麻地 華樂　昨滿今續　明天午夜場加開　七彩闊

華樂下期加入

也曾轟動九港　今次更是威風　確係笑片之王

名導演白景瑞再接再厲之作　甄珍 武家麒 領銜主演　鈕方雨 雷鳴 主演　柯俊雄 葛香亭 歐威 崔福生 四大影帝主演

名歌多闋流行東南亞

[illegible]

海運 總統　明晚午夜場優先獻映　全部七彩　十一點九　請早定座

歐洲一流公司出品　前作殘忍火爆巨片　佐治伊士曼。露拔士頓。妮絲拉格蘭納妲　亞基辛納治主演

智多星幕後指揮！霹靂火槍法第一！矮脚虎馬戲出身！黑旋風視死如歸！一丈青勇蓋鬚眉！藝高人胆大，個個身懷絕技

THE GREAT GANG WAR

獸王大夫鬥

伊士曼彩色　東寶公司創業五十週年巨獻

下期獻映　全部七彩　特技攝映　舉世無雙

獸王片你看過，但未見過十一隻怪獸總動員，鬥得天崩地裂！

好世界　只映今天　飛簷走壁勇神偷　米高堅主演

今早十一點正 明早十一點正：金龍銀鼎 三藏取西經　今天明天五點 九點半：五屍樂 男女鑑

明日映一天七彩片　狼兄虎弟

銀都瓌寶　十項金像獎作品

亂世佳人

"GONE WITH THE WIND"

再版發行・注意映期　美高梅金牌巨片

麗聲・皇后・皇都　明天獨家映

肉感艷星 愛姬森瑪　最徹底的暴露，可說空前絕後！

艷女桃情

聯法巨獻！

ELKE SOMMER in 'THE ISLANDS'

華僑晚報　分類廣告　費廉效大

香港：娛樂 京華 國民 永華 國賓 真光

九龍：荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂聲 明都 國際 亞洲

熱情如沸　昨晚熱滿

娛樂 倫敦 亞洲 八院 / 荷李活 京華 國際 加開 / 樂都 明聲 早場

荷李活加開午夜場

今天全綫正場續映

TORRENT OF DESIRE

豪門醜聞多

太太有喜　少爺不認　小姐眼風流到處　相思

兒童不宜觀看

邵氏熱辣暴露巨片

慾燄狂流

邵仁枚監製　羅臻導演

胡燕妮 楊帆 于倩 喬莊 領銜主演

陳鴻烈 田豐 歐陽莎菲 聯合主演

SHAW SCOPE

早場：荷李活10半「鬼新娘」亞洲10半「玉樓三鳳」 [illegible]

。請購實際可靠三妹牌。線衫。

國華 太平 安樂 域多利 泰樂 多利　滿瀉　今天全港首輪獻映！　美麗宮下期加入

一太安場五正，三點正，八點正，十點正。六國，西環，十二點半，兩點半，五點半，七點半，九點半，12點半。城多利，兩點半，七點半，九點半。

狼牙劍天下無敵

亥時大決鬥

KIBA OOKAMINOSUKE

亥時出世，亥時決鬥！龍虎爭雄，地動山搖！

食霸王飯，連盡廿碗！不名一文，以工抵償！利劍殺蠅，百發百中！亨女店主，銀車起解！反手劍王，為虎作倀！

男子出浴與猛虎，一龍神闘有異曲同工之妙！

劍道片新霸王 夏八木勲　震撼招大傑作！ 劍道片權威：五社榮雄導演代表傑作

每一招式快鏡，慢鏡表達，詳細決鬥，高手功夫，憑真不同，與別不同　劍道片所未見，男女俠所無招此絕招

金華　即日五點半公餘場　七彩奇情盜寶　六盜寶天王　羅拔京納演　今早11點彩色粵語片　銀刀血劍　明晚週末午夜場　銅皮鐵骨

百樂門　阿倫狄龍　欲罷不能！　今天展映　兩點半 五點四 七點半 九點八 最後一天

羅娟美妮黛 聯合主演　THE SWIMMING POOL

滿池春色

七彩潤銀幕　琳鄉心照　滿目不宣

明天加映七片　龍虎壯士　今12點早場特價七彩

麗斯　連日滿今續映　今早十點半二　大盜變色龍

全部七彩 X1　上片中文

SUBMARINE X1

續飛天賊　馬佐丁治　下期七彩驚險巨片

聯美海戰巨片　占士堅森 大衛納 合演　衝破反潛網！血染挪威！敢死無進攻！有進無退！

香港大舞台　大開眼界　犀利喀　今天三場　兩點半 七點半 九點半

・玉泉汽水贊助・

電視紅星 唐納 壓場秀

開埠創舉 具規模　台上水上 古今奇聞 千游

舞台上節目：水底芭蕾、歌舞你睇得多，水底舞蹈保證你從未見過！水底拔河，水底伙汽水，水底美人魚。蔚為奇觀

最低代價 最高享受　票價：四元二角 五元三角 七元四角

古國女暴君

THE TRIUMPH OF MACISTE

全景透視 伊士曼七彩！　兩國攝製 演員逾萬

雙手推翻大殿　兩臂拔起鐵柵

環球 太平　榮獲全港首映權力

今天盛大獻映　請早訂座

英偉巨星 却摩利士　噴火尤物 嘉非亞高卡　兩大紅星領銜主演　傾國妖后 大捕壯男 且且而伐

神力王子陷溫柔鄉神力盡失

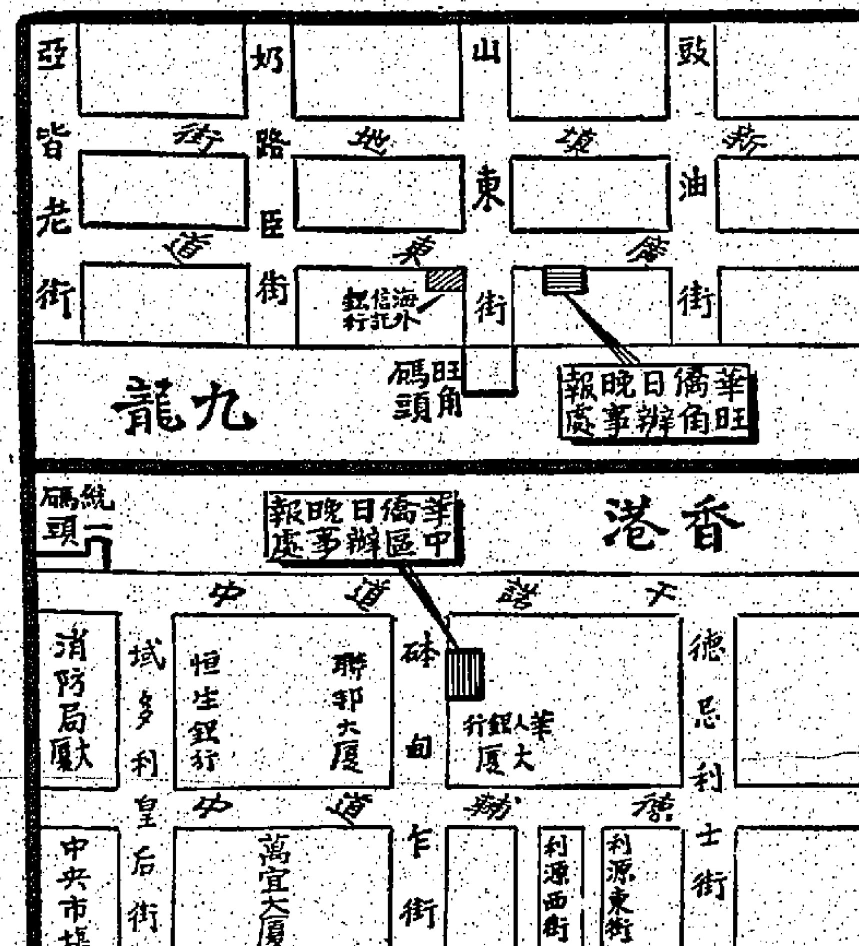
華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

REFERENCE LIBRARY
-7 NOV 1969
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，每期各類廣告（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，如超過一段位，則按比例遞增，加收一元，長期照計，不折不扣，上門繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅加超過四個位則按每段廣告每天二元照計，每天二元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元



聘請

聘請

某工程機構急聘測量員兩名，需諳英文，大學畢業或同等學歷三年以上經驗，另電器技師兩名，油漆車大師兩名，如有意出國者請詳履歷，電話及要求待遇函香港華僑日報八四七信箱

保良局 徵聘員工

聘請教師

聘司機

美術主任 急聘

英商大廣告設計公司急聘美術主任，必須具有三年以上經驗，精通英文，新中英及其他有關之美術創作者，有服務經驗者優先，請附照片及詳細履歷，地址九龍寄華僑日報六七號信箱

傭 看更 另請半晚 以15上歲

車工裁工 褸工

請練習生

送貨打雜

車衣女工

招請後生

招請後生

整理抄寫

聘請會計員

聘請

女會計

女櫃面

青年求職

女會計

男女校工

送貨什務

聘請保姆

鈎織衫裙

洋服師傅

聘見習生

聘請職員

招請女傭

家長担保

急聘職員

請包裝員

補習教師

聘請學徒

七車房的

油印職員

中段

聘小學師

誠請校工

優薪幼師職

請收銀員

聘請女護士

聘請男女

電視員工

本公司電視工程部需聘請學員十名以上，須具有相當學歷，能刻苦耐勞，習技術者，學成升職，附近照及履歷書寄本公司……

聘請高薪經理

三行什工

協記洋行

女售貨員

協和小學

聘女教師

美國加拿大移民

歐亞非 升學 就業

急聘女職 公化司粧

五金廠

單車送貨

聘請護七

急聘女職

誠聘中文

鑄字學徒

大厦管理

加拿大美國升學移民

美加升學公司權威

聘請職員

請門市

會計文書

待聘

小學補習

補習佳音

工餘會計

鋼琴調音

補小學揾我

理科補習

到府補習

追賬

服裝設計及出紙辦

待聘

狗 病百貓 方泉獸醫 四診所全元藥診日 K844047

慈幼畢業

經驗補習

經驗補習

經驗補習

數理鋼琴

經驗補習

每時30元

市民秘書

職兼會計

廠月包帳工晚上替工商各業包理帳報稅清理積帳收費廉晚任後電K692669

福嬰

托兒院

特效英語

補習服務

家庭補習

狗 貓百病 H617042 H617620

狗 病百貓 華王獸醫 889545

招生 會考英文

教頓半車

世界語文

國語小姐

育嬰托兒

免費函授英日文語

會計 CIF計算

香港鋼琴學院

- 北角碼頭對面海港道36—38號 H613915
- 旺角彌敦道739 金輪大廈13樓 K819354
- 中區雪廠街十七號三樓 H22097
- 紅磡九龍城道14號 K630904
- 跑馬地 H775340
- 銅鑼灣 H771571
- 佐敦道 H771571

新式珠算

西人英文

英語會話

成人英文

西餅中菜 嚼花 點心 燒臘

立美教授

地址：銅鑼灣波斯富街114號 寶榮大厦12樓S座按11字即利舞臺對面 電話H762855

結他提琴

李氏日文專科

日語

聖心英文

鋼琴 小提琴

教舞元元

五元學舞

哥林比亞工程學校

科技函授物資經濟

打字

保時全日夜標準指冷速成任擇機法氣

提琴班

學港 H730416

國際語文研習所 德法國

會話

游龍

陳乃全 結他鋼

劍橋大學 英文 文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440

五元學舞

英語會話

聶克授舞

英人小姐

英人教授

英婦

旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電858440（大人對面）

補習學校

電髮化粧儀態速成班

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

立案：校簡為規模最大 及師資最好學府

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授授課·修畢各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科－全部新機、四十元學到畢業

英語拼音－一月速成專氏及國際音標。

珠算全科－學費廿元包教晚、一月速成

TOEFL班

英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

電腦班 IBM NCR 英文書信班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告函數新班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀。

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廣利興銀行大廈五樓 電話：K八五八四四〇 K八五九三六四（全校空氣調節）

香港婦女補習學校香港補習夜校

英皇道26號H703722 合眾 和道76 K680895

初學英文新班

國文國語珠算英文會話打字拼音

英婦教授會話班

專科音樂

名師教授

電腦

法文

孔及法國博人壽年士

日文

德文·西文 日婦會話班

英婦

英文專科 初級16元 中級18元 高級20元

商科

文員專科 航空地勤 速記打字 國語珠算

尖沙咀加連威老道12號二樓 電679356

徵求

瑞生隆五金行

科學牌 水源充足 永久保福 七二四六五五 七三四六五六

醫學

舊琴徵求

八五三K一九六八具鋼 電琴徵一舊

美善真 婚姻服務公司

H770404 K682125

徵求女友

專辦英文

徵租

衛夫人介紹婚姻

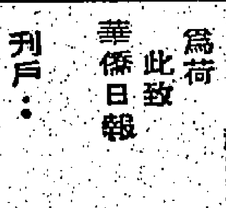
徵購舊書

收買舊書

代某銀行東主小姐徵婚

誠徵鋪位

徵求



出讓

夜冷機器

出讓

倉貨租徵

適用面積約三四千尺樓房或地庫，位於香港，適合貨倉用，交吉租售均可，有意請電H二三〇二〇四洽

女徵男伴

徵手風琴

粵男徵女

美國婚姻 NEW YORK 8, N.Y. U.S.A. BOX 398

診所出讓

冰室招頂

毛衫大飽

頂得有到平

建築機器 風儀

幼稚園 讓

靚閃架讓

醫務所讓

機器出讓

名廠冷氣

63細咪嘩

餐廳出讓

出國廉讓

單車廉讓

特價皮褸

床機賣買

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥爲刊登也

華僑日報謹啓

茲兩附 港幣 元 請將下列文字由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

爲荷
此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：

一九六九年 月 日 啓

（請注意）每段大字四個 細字四十個 每天二元

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告，歡迎各界來刊，每段（大字四個，細字四十個）每日收費二元，如超過一段者，每段加收一元；每段照計，不折不扣。每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
147 148 151 154 156 157 158 159 161 162 163 164 170 187 191 192 193 195 197 203 208 210 211 212 213 215 224 226 227 228 229 234 235 236 243 245 246 248 250 252 254 261 267 269 270 271 276 277 278 279 280 282 281 283 284 287 289 290 292 297 298 306 308 310 311 312 317 319 321 324 330 331 332 336 337 338 344 345 346 347 349 350 354 355 356 358	575 578 582 584 594 596 599 606 607 610 611 613 614 619 623 625 626 627 631 633 640 641 643 648 651 654 657 658 661 662 663 667 668 669 682 687 689 692 694 695 701 705 711 713 714 715 716 717 718 726 730 731 733 735 740 742 746 747 752 753 756 757 758 759 760 761 763 764 765 766 767 768 770	912 914 915 918 925 930 933 935 936 937 938 940 941 946 948 949 950 951 955 957 964 968 970 977 978 981 983 985 988 989 991 998	1205 1206 1209 1210 1212 1211 1212 1214 1216 1220 1222 1224 1225 1226 1228 1230 1232 1235 1239 1240 1241 1243 1244 1247 1248 1249 1250 1252 1255 1257 1260 1263 1266 1267 1268 1272 1280

啟事

遺失聲明

遺失聲明

光明台

退股聲明 退股人方以孝 受股人鄧英華

友聯公司

聲明啓事

結束營業啓事 畢利街十一號地下立新洗衣公司……

承頂聲明 影樓

嗚謝 中醫外科秘方 陳好阿婆醫症

領長壽金（數則）

旅運

旅遊簽證 本公司專人代辦美國加拿大日本泰國星來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證居留證護照出國手續已……未辦服務迅速如詢問請託K 674083—4 半島旅遊企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

中華護照 台灣入境證

醫藥

口爛口臭丹 **鼻塞鼻臭丹** **痔患奇方** **專醫 梅斌華** **洪冠洲 耳鼻喉** 輔道中117

珠寶

寶光珠石 大道中八十二號

營業

打字機大平賣 全鋼有紅黑帶$190 第一公司WINNER RIBBON 廣東道521號地下K—857735 H437736

萬能角鋼 百葉窗簾

白動車床 精工車製

民生冷氣

影印 **影印** **專拍貨辦** **高價收購** **電視錄音** **收銀機 計數機 打字機** H236495 H909873

冷氣雪櫃 **雪櫃噴油** **精修電視**

裝修油漆

製衣、髮廠、裝飾公司請注意 茲有國產絲絨批發：各色尼絲立絨44,,×30碼 人絲利亞絨36,,×30碼 人絲彩絨36,,×30碼 人絲彩條絨36,,×30碼 電話：四五五二〇六・四四八四七七華富

五毫一件上門 膠膠地板

油印 影印 字打英中

永聯打字機行 專營各國名廠打字機計算機及一手UNDERWOOD打字機

按揭 買樓貸款 **木衣夾** **比國臭丸** **四毫影印**

惠風牌冷氣機 冷靜可靠 銷數最多 售價廉宜30% 中國冷氣有限公司

通利琴行 港九各門市部

舊換新鋼琴

夜冷膠皮 **修理電視** **漏水**

漏水 新蒲崗道310-312

書報 畫古書舊 中華古籍圖書公司

大生織造廠 **爽滑幼結 經濟耐用**

機關槍牌 上等綫衫

聖誕郵包 **手續簡速** **地庫漏水** **精修電視**

高力牌 永不出水

租賃

新樓招租（香港）

招租 西環李寶龍台一至拾號 萬昌大樓（唐樓）

旺舖出租 **旺舖租售** **向南新樓** **高尚樓房** **文咸東街** **新樓招租** **中環成座租** **跑馬地** **豪園淺渣** **寫字樓租售** **跑馬地** **校舍租售** **灣仔旺舖** **寫字樓平租**

貨倉廉租 **廠房租售** **廠房宿舍** **地王廉租** **單邊舖王** **廠房出租** **廠房出租** **旺舖位租（九龍）**

租廉位舖 西環士美菲路 由260呎至4,300呎，另地庫貨倉3,000呎 接洽電話：H-249311，H-465391

租廉樓一 百德新街・向海 5,300呎，專用樓梯，適合會所・飲食業等 接洽電話：H-249311，H-765771

文具機器 **全間出售** **畫油售** H. FUNG STUDIO

洋樓旺舖平售 **洋樓出售** **美麗都** **三房一廳** **跑馬地樓**

英語是可以無師自通的

廠房租售

吉樓出售 **西環 联威新樓 即日預售** 聯邦代理有限公司・電話：249311・465391

鐵躉船出售 **馬寶道洋樓** **安祥大樓** **唐樓吉售** **屋樓** **只餘數層** **旺舖商場** **平價出售** **吉樓出售** **唐樓廉售**

何東樓 五百二供月 本月入伙 月供250 長旺大廈 九龍塘尾道22號

自由閣 電話K674695或H247769洽

鴻星大廈 美華大廈

恒隆大廈 商業樓宇

大道東383至385號 深大舖位面向大道東後向厚德里 淨肉壹千五百呎廉價出售 適合餐廳咖啡館傢俬裝飾汽車陳列等業 洽購電話：H—222277，H—231840

富源工業大廈

美孚新邨 第二期花園洋樓出售 美孚企業有限公司洽

北角樓售 **向南樓售** **工場貨倉** **洋樓平售** **唐樓平賣** **港島舖售** **舊石屎樓** **灣仔旺舖** **鏡記** **舖樓** **立成大廈 旺舖平賣** **出售**

尚有 分類廣告 刊在第一張第七頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次

現貨唐樓 **住宅唐樓** **唐樓廉售** **永隆大廈分層租售** 深水埗青山道220—240號 **即買即住** **商業一樓** **唐樓廉售** **唐樓出售**

讓廉倉貨及廠工貨現 新蒲崗 五芳街31 33號永顯大廈 工廠 A座地下實肉五千餘呎 B座地下實肉四千七百呎 洽購電話 H—222277，H—231840

娛樂

東方・快樂・金國 今天續映三院 美堂大堂爆滿

奇謀妙計劫金磚 "The Italian Job" 七彩大銀幕 米高堅 美芝莉 路華高 羅拉 巴山茜奴

國都 新舞台 龍城 今天起映 神刀經 賓虛 聊齋誌異三集

春風秋雨 總統 海運 明早十二點半！今起訂座 芬妮許絲

REFERENCE LIBRARY
-7 NOV 1969

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空缺報告」，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，四十五分，時代曲，太平山下，昇谷風光（劉燕燕），幸福（李小梅），郎稍路加（李小梅、余天），花一般艷，姑娘今年才十八（麥蜜），媽媽要我嫁（憶如），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，三十分，中文教育性廣播，第二期第九課，五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，「嫦娥夜下」，三十分，「空中小郵差」。

十時十五分，音樂世界，四十五分，聖詩欣賞介紹，五十八分，天氣報告。

十一時，粵曲選唱，琵琶行（葉詠霞），十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，馬嵬飲恨，唐宮怨（鍾雲山、新劍郎），三十分，「說唐傳」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，重播「新區生活」，三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「孽障」第六回。

一時，粵語新聞簡報，十四分，時代曲，田園頌，愛的開始（姚莉），靈魂兒飛上天（蓓蕾），痴戀，夢中的情人（凌雲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事智錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，時代曲選唱，我甚麼都接受，三月杜鵑紅，祇有愛來沒有恨，回想曲，春夢，哥與情妹心一樣（紫薇），三十分，粵曲，賣酒娘（梁瑛、李慧）。

三時，粵語新聞簡報，我為你選唱「粵曲及時代曲」，三十分，民間故事，論世明言之「行樂圖」第五回，五十八分，天氣報告。

四時，下午南音「再生緣」，四十五分，粵曲故事「明鴛起舞，李沈鴛相」，三十分，中樂，血染海棠紅（新任劍輝、崔花淬）。

五時，「音樂世界」，三十分，時代曲，夕陽無語聽恨愁，別走得那麼快，百花村裏住（劉韻），團扇只怕九秋涼，鳥語花香，不敢回頭想（崔萍），飯子歌，採茶歌（憶如），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，十三分，客語新聞報告，特別報告，二十分，重播「空中問答」，三十分，人海情潮之「孤雁沙田」第三回。

七時，粵語新聞簡報，貿調，為器花節發致向各界人仕呼籲，鄧治平主講，十分，「每週報章文摘」，三十分，「時事隨錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，「夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，時代曲，不變的心，紅歌女忙（周璇），絹一個有情郎，花開花落（潘秀瓊），東風落桃華，浪子回頭（雲雲），等郎歸，湖畔小唱（夏丹），玫瑰玫瑰我愛你，何日君再來（逸純），三十分，體壇預測，四十二分，一週影評。

十時，報時，粵語新聞簡報，粵曲，香銷十二美人樓（李芬芳），潘湘月，醉月樓訪美（新永榮、梁玉卿），三十分，「嫦娥夜下」，粵語歌曲，明星之歌，老婆最靚，採錦貨聊鄉，一身百貨公司，好似客人似淑，三劍俠，揭武揭威，威風獨行俠，戒賭歌，大家散樂在今宵（鄭君綿、張殿俊、吳鶯頭），熱情阿哥哥，含笑火（猶玲、張英才）。

十一時，粵語新聞簡報，電影原聲帶，新桃花江插曲（崔萍、張秀卿、王琛），三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，夜深人靜，過去的春夢（黃淑芬），意難忘（美黛），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

五時，新聞簡報，清晨雜趣，天氣報告。十五分，座右銘，時代曲，蕭珠兒（孫一華），歐西音樂，三十分，「過去十二小時警方新聞撮要」，天氣預測，想從前（姚蘇蓉），羅馬之戀（黃淑芬），四十五分，有獎遊戲，五十二分，時代曲，一顆眼淚（舒雲），試過模愛上他（莊雪芳）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，深閨夢裏人（紫薇），甜言蜜語（黃清元），永恆的愛（李芷玲），三十分，歐西曲，時代曲，山遠不如哥兒遠（憶如），追（霜華），伴侶那裏找（美黛）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，婦女雜誌之「家常菜式」，三十分，重播小說「山歌情淚」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，告訴親姊我愛她（符舒麗），金歌喧鬧（江玲），不要再猜疑（符舒麗），昨夜（江玲），十五分，祝壽祝婚節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「痴鳳狂龍」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，慈母恩（蓓蕾），菜市風光（梁秀瓊），青春如玉（蓓蕾），情人的眼淚（潘秀瓊），心上有個你（靜婷），三十分，粵曲，龍鳳恩仇（鳳凰女）。

二時，倫理小說「名利雙收」，三十分，傳奇故事「慾燄狂流」。

三時，新聞簡報，傳奇故事「風塵歌女」，三十分，粵曲，陳沙焙（駱燕娛）。

四時，天氣報告，歷代名曲「西施」，三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，錄製播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「戰地孤雛」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「龍虎奇俠」。

七時，新聞簡報，三分，鑼鼓頓俱樂部，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「火星風雨」，三十分，「褒馬漫談」。

九時，新聞簡報，港九時事，二十五分，喂，總督電話問答有獎遊戲，三十分，天氣報告，文藝小說「人在西風裏」。

十時，新聞簡報，重播歐西文藝小說「傻城記」，三十分，時代曲，奇妙的一天（蓓蕾），姿出嫁（張露），三步併作兩步行（蓓蕾），一顆星（張露），南海之濱（崔萍），心心相印（讀樹），一年四季花兒開（崔萍），金絲雀（姚莉），忘不了你（姚莉）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「金釧記」，三十分，夜闌琴韻唱古今「杜十娘」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（綱線各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（綱線各位早晨），三十分，天氣預測，（綱線各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，（綱線各位早晨）。

十時，粵語節目，零五分，爲你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，黑獄斷腸歌（何非凡、吳君麗），一枝紅艷露凝香（任劍輝），三十分，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，我要你的愛（葛蘭），郎如春日風（吳鶯音），神秘的愛情（姚莉），粉紅色的卡乃馨（蓓蕾），美麗的歸宿（吳鶯音），五十分，社團活動報導。

十二時，新聞簡報，報道本星期六第二次第二天出賽馬匹騎師排位配磅及負磅情況，音樂的約會，三十分，報道本星期六第二次第二天出賽馬匹騎師排位配磅及負磅情況，（綱線音樂的約會）。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，梁兄太神秘（張露），爲什麼不同來（潘秀瓊），關心著（張露），惡氣情迷（潘秀瓊）。

二時，報導東南亞各地天氣情況，時代曲，咪迷小姐（姚莉），光陰在一起（莊雪芳），好花不長開（姚莉），情海（莊雪芳），十五分，好音樂譜子，平步青雲，花前秋月，走馬英雄，得勝回朝，三十分，絃歌綿綿粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，（綱線絃歌綿綿粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，粵語流行曲，假正經（王愛明），唄……A GO GO（方心），木偶唱新歌（周聰、小木偶），情人在遠方（王愛明），我的愛失落了（方心），可愛小木偶（小木偶），激樂青春（黃寶麗），心中有了愛（呂奇），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（綱線年青人時間）。

七時，新聞簡報，（綱線年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，十五分，體育雜談，三十分，名曲知音（舒頌）。

九時，新聞簡報，馬場動態，（綱線名曲知音）。

十時，新聞簡報，重播學習正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談「所求者」，三十分，粵劇名曲選「跨鳳乘龍」（全裘）。

九時三十分，街市行情，三十五分，錄轉港台「空中問答」，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「三件寶貝」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「西遊記」。

十一時，通俗故事「追龍記」，（中文電視下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，長篇小說「孤雁行」，三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，喜事重重，銀台下午節目報告，天氣報告。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台：時事實錄。

二時，話劇「照吃合詞」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「花上的露珠」，三十五分，音樂，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，歌樂漫談，十五分，粵曲，三十分，倫理小說「阿珠傳」。

五時，童年樂趣「陶匠和染匠」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國際小說「虎爪癸九儀」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「威廉星盤」。

七時，奇情武俠小說「龍虎痴恩仇記」，三十分，轉播港台：時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，錄轉港台：鄧治平先生為器花節寶花籌款呼籲廣播，十五分，重播「談一事，長一智」，二十五分，時代曲，四十五分，整眼淚姑娘。

九時，名家小說「星星、月亮、太陽」，三十分，賽馬節目，四十五分，錄轉港台：一週影評。

十時，短篇趣劇「怪招」，三十分，聽衆點播小說「愛恨春心」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，由崔萍唱「幾度花落時」，四十五分，時代曲，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智節目「原來如此」，三十分，海陸豐歌曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

九時，潮州曲「女俠白菊花」。

十時，鬼劇「饑夫」（上），三十分，京劇「野猪林、林沖長亭」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「狄青三取珍珠旗」（上）。

十二時，音樂，零五分，潮語益智節目「原來如此」，十五分，潮語婦女與家庭「借心與決樂」，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「落花多愛」，三十分，潮語偵探小說「輪椅上的秘密」。

二時，潮州曲「三家福」（上）。

三時，國語廣播劇「小桃紅」，三十分，現代潮曲「王阿茂」（上）。

五時，潮語武俠小說「浪漫血海仇」，（金價報告），三十分，粵調「雪宮怨」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，四十五分，小小寶寶劇「酒花」，五十二分，夜話。

七時，名家話劇潮播「復活」，三十分，潮語諷化小說「電子蜜」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「香羅帶」。

九時，戲曲漫談「麒派殺惜」，三十分，上海滑稽「皮匠招親」。

十時，潮州歌曲「雌雄劍」，三十分，潮語古今談「梁山伯故事略考」，四十五分，潮語通俗故事「賈后亂國」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「水鬼與城隍」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，零五分，時代曲，十五分，國樂，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，算術，四十五分，英讀本。

十一時十五分，粵劇唱片「琵琶記之雪夜燕投懷」，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，飛天奇俠卡通片，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日粵譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「離巢燕」，鄧君綿、宿小意。

二時十五分，今日粵譜，三十分，英語長片「怨婦」，保羅紐曼、栢德茜妮露。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，美國通訊，十分，簡易編織，三十五分，太空神童「太空殺人王」。

五時，小小樂園，三十分，粵語片集「拉車得美」，新馬仔、林丹。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，職業特工隊「扭轉乾坤」。

八時三十分，粵語話劇「追」。

十時，潮語長片「三反獄」，陳楚惠、方巧玉。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視一台（英文）

五時，卡通片，十分，「新孤兒歷險記」片集，三十五分，「歡林歷險記」。

六時，新聞簡報及節目預告，零五分，「何根士」，三十分，「槍手匯」片。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，狄格觀劇集。

八時，「鬼影神探」片集。

九時，世界新聞，二十分，「美國紀錄片」。

十時二十五分，英國足球賽。

十一時十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「報喜雅集」。

十二時十五分，「神行太保」，四十五分，中午新聞。

一時，「紀錄片」，三十分，粵語片「白姑娘借屍還魂」關德興、梁綺。

三時，「四金剛」，三十分，「歡樂家庭」。

四時，粵語片「正德皇海角逐香」任劍輝、羅艷卿。

六時，卡通片，三十分，「聰明特務」。

七時，「青年節目」，三十分，新聞及天氣報告。

八時，「樂聲姻緣」，三十分，「大特寫」。

九時，「露茜嬉劇」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，新聞摘要，二十五分，「投資心得」，四十五分，「鼠縱隊」片集，（完）。

明珠台（英文）

五時三十分，「神行太保」，五十分，新聞簡報。

六時，卡通片，三十五分，「狩獵探奇」。

七時，新聞及天氣報告，三十分，「每週論壇」。

八時，「桃花依舊笑春風」。

九時四十分，「班尼沙」。

十時三十分，新聞報導，四十分，「蘇格蘭場大偵探」（完）。

樂聲·新聲·金冠

盲女笑傲 進入第二週

明後五場

笑傲江湖盲女劍

七彩闊銀幕

明報：打得好！成報：打門場面好！招法很倫俐！紅綫絕非倖致！長龍出現！

竹中 松山容子 松岡桔子 獨眼龍 近衛十四郎 合演

今天早場：樂聲 萬里追蹤　新聲 大盜色龍　金冠 金冠黑俠

總統·海運·國華

K 642050　K 676091　H 761937

總統海運 今天獻映 兩點半 五點 七點半 九點半

歐洲皇后 感性 安諾美 愛恩一曲未了相思 情狄保 加第 郎剪貼安娜 嘉蓮娜

亂世奇花落紛紅

千金大小姐性感超入 大膽元凡勝片 七彩闊銀幕 中文字幕

國華今天獻映 兩點半 五點 七點半 九點半

莎莉麥蓮主演 蠟炬成灰淚乾！ 七彩特藝

故事感人迴腸盪氣 金像獎女主角

今天早場：總統 火南遊記戰　海運 英雄華國　國華 ...

麗聲·皇后·皇都

今天請早 A級七彩巨片 皇都今天最後

洛克遜 歌狄娜亞 加汀 主演

A Fine Pair

神探艷盜

皇都明天獻映 艷女挑情

今天早場：麗聲 合唱團　皇后 勾魂猛鬼　皇都 五屍案

香港電話		九龍電話	
東方	724907	金門	653111
總統	768518	大華	845413
樂聲	761389	皇宮	862755
豪華	762371	新聲	663883
東城	730232	國華	621920
利舞台	762436	新華	813462
京都	722883	普慶	849977
紐約	768721	珠江	623716
皇后	227036	快樂	663783
皇都	706241	樂宮	681221
東樂	804000	文華	857063
金冠	935597	金國	829108
海運	678091	大世界	809033
		麗宮	224615
		麗聲	805700

普慶·珠江

今天第十五天映

臥虎村

鳳凰七彩闊銀幕俠義武打片

義俠不報私仇！壯士事門公敵！

今早：滿江紅 白蘭張瑛　今早：金蘭姊妹 小意容

皇宮

狂滿今天請早

大映公司轟動全球異色大作第一奇片

安田道代 小澤昭一 聯合主演

艷麗七彩 痴人之愛

明晚午夜場：烏龍王選妍

今天早十點：九彩：男女綠林　十二點：血酒樓

金門

今天第九場 最高娛樂成份好戲

全部美艷歌唱大喜劇

艷麗七彩 福祿壽

李香君 沈殿霞 葛香亭 蔣光超 萬小寶 余光燕 冉肖玲

今早十時：假酒　今午十二點半：西片 金指大手戰賊狀元

東城·樂宮·東樂

今天盛大獻映 血淚交流感人倫理七彩巨片

孽海親情

愛羅拉蒂斯波姐 荷利奧亞里文 主演

比愛更感人的世界

寸寸膠片 滴滴眼淚 段段鏡頭 節節高潮

一部不可不看的佳片

LET HIM LIVE

今天早場：東城 貓兒叫春　東樂 萬千紫紅是春 午夜場 海龍搶...

新華·豪華

今天獻映：激烈槍戰打鬥

泰倫斯希路 賀蘭茲法 佐治伊士曼

全部動作高潮起伏驚心動魄

心狠手辣！趕盡殺絕！

硬動作！夠刺激！快打慢！兇夾狠！

血腥蕩誌 冤風雨

今天早場：新華 海綠　豪華 ...

新華午夜場 十一時半 吸血魔星

利舞台·文華

狂滿請早

利舞台 兩點半 五點 七點半 九點半　文華 兩點半 五點 七點半 九點半

七彩闊銀幕

Sweet Charity

大姐俏 莎莉麥蓮 傑作

小森美 戴維斯 合演

早場：利舞台 烏龍偵探烏龍賊　文華午夜場 諜海密碼戰

紐約·大世界·麗宮

連日滿今請早

藏春閣

全部七彩

伊娃美奧 茱地佩茜 瑪芝佛蒂 其士杜化 鍾士 聯合主演

3 IN THE ATTIC

東方·快樂·金國

笑聲哄堂 狂滿今天請早

米高堅芝 芭美莉高 路華 合演

爆劫過程 構想新巧

七彩闊銀幕

奇謀妙計劫寶鑽

"The Italian Job"

快樂今午夜場：兄弟情仇（廉收）

京都·大華

狂滿請早

雷丹頓 派高絲庇狄

歐洲七彩公司 火爆之作

無敵殺手

THE LAST MERCENARY

今天早場：京都 火海群英　大華 七海雄師

港九首輪影院聯合廣告

新款電視機·自動洗衣機。名廠家庭電器

耀生行有限公司

各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四一

劇影藝術

第一一三期

評大專學生公社的演出「夫子求職記」與「窈窕淑女」

寒連

大專學生公社，十月四日晚上大會堂音樂廳的「朗誦音樂舞蹈話劇欣賞會」中，有兩個獨幕劇演出，一個是由「陋巷」片斷改編的「夫子求職記」，另一個是台灣劇本的「窈窕淑女」。

前者由吳勝輝和梁庭基導演，劇情稍有變動，甚至人物也給改變了性格，最使人難以接受的是把會癲公這個正面人物，改成是毒販的馬仔與在街頭擺下「字花檔」，爲了減少角色的關係，盲炳竟然與扣計寶合而爲一，負責去替白萍「寫」務校長的道具回來！如果盲炳也有這「三隻手」的本事的話，手到拿來，就不必涕淚滂沱低頭向毒販「劇中的會癲公」求賒一包白粉了。一個劇本的創作，人物間的關係與性格刻劃，在劇作者的目中，有他的一套計劃與安排，生硬地將他分裂了又拼湊在一起，可能差之毫厘，謬以千里，甚至會刺痛劇作者的心，如果姚克老先生在香港看見這麼樣的改動，會得啼笑皆非吧—我以爲要不是完整的把原劇本搬演，否則寧願偷了「橋」，另外改寫一個，也不該把原有的劇本「生吞活剝」，太傷劇作者的「心」了！

不過，把王可望與李亞仙那一段「未來世界幻想」的台詞搬在與阿梅（他的妹妹）的對話裡，卻不失爲聰明之舉，可惜這段台詞的唸詞技巧未够功夫，收不到應有的效果。把阿梅與阿榮合而爲一，也未嘗不可。錢妙英（王式輝裝）憶述與高佬打麻雀的經過，「扣了那隻卡通七」那句台詞出自盲炳之口，也太勉強，一則失了「天真」的意義；二則說明盲炳也會在她的麻雀枱邊出現，「稱霸」更難銜接。

錢妙英出場後，王家一家人的對手戲在進行中的時候，加插上盲炳與會癲公在角落一旁的「買字花」與「賭十五湖」的動作，使觀衆分散了注意力，要知道「陋巷」之所以採取「局部照明演區」的手法便是要觀衆集中注意力，覺得場場都是「戲肉」，一路緊張落去，現在這樣安排，卻恰是「適得其反」！

演員中以飾演可望的沈榮輝和飾演阿梅的傅秀容最爲可人，其他角色，平淡而已。

後者由徐萊玉助導，謝月美飾演的「許美美」極爲突出，她的小動作與眉目表情，刻劃入微，靈活可喜，想信做過不少揣摩的功夫，可造之材也。許老先生（林泉希飾）演得相當穩，可惜鄉音未改，露字不清，尤其是「B女」兩個字時別使人刺耳。程燕球飾演許母，算得稱職。蔡氏（熊明）的造型與個性刻劃，不無問題，他是一個拘謹誠實的青年呢？還是一個「飛」氣的「玩家」，帶有兩者的表現都有所不足之處，教人捉摸不清。

單位任務與形體動作

—「天涯何處無芳草」導演計劃之八

李援華

（一）不應該過份分心在小任務上，認識各任務的不同重要性。

既然需要通過大單位來指示發展方向，大任務就應該要蓋其他一切任務。爲了大任務，就不應該過份分心在小任務上。但我們看到有些演員就不是這樣，他把一個自己認爲精彩的小動作加以誇大，使它的重要性超出于它在總動作中所應有的程度，藉以賣弄他的技巧，藉以討好觀衆。

各任務的重要性是不同的，重要的程度決定于任務本身的內在意義。相同的單位可能有不同的內在意義，因而重要程度會不同。

我再以張展成爲例：介紹認識是一個小單位，張展成曾經被余奇烁介紹認識何潔瑩，也曾被房東介紹認識卓綺玲，只要想一想，就可以分別這兩個外表相同的小單位有不同的重要性，而張展成的內心表現和外形表現完全不同。

同樣是打招呼，握手的動作，有時是機械地完成的，作爲一件平常的，簡單的事情，並不牽涉到複雜的心理狀態，史氏稱它爲「初步的心理任務」；但假如經過劇烈爭吵後握手，或擁有一個强大的希望和人握手，那個任務是重要的，它能起了刺激的作用，史氏稱它爲「創造的任務」。

因此，應該找出單位的創作本質，通過它來表示複雜的內心狀態，藉「命名」爲單位命名，目的是標明任務的內容和目的，找出「起刺激作用」的動詞，來推動角色的形體動作，並防止走上一般化表演的危險。

比如正劇最後一場，最後一小段：綺玲去墮胎，作樑勸止。

綺玲的第一個任務是：我要去墮胎，我必須壓制自己的情緒，不讓他知道。

作樑的任務：我要找出她外出的目的，她要去那兒？

綺玲：我不要告訴他，免使他爲我担心。

作樑：我必須知道。我要用誠懇的態度打動她，她不告訴我便不讓她走。

綺玲：我不能不告訴他了。

作樑：這是新的，重大的打擊，我驚惶失措了。

綺玲：我忍受不住了，他對我的關心使我手足無措！

作樑：我不能讓她去！

綺玲：我要冷靜，我必須回復理智了，我必須去！

作樑：我要說服她，我不能終生讓人恥笑，不讓她去！

綺玲：我要和她說理。

史氏曾在排演易卜生所著的「布爾時」一劇中，要兩個演員互相談話。據說在交談中，新的情感和思想不斷的流露出來，他們要求新的台詞，並且吸收了感來意强烈的動作和動勢。結果，他們都獲得了那場戲所要求的情感基礎。

（二）重視小單位的重要性。

上面說過通過大單位來指出發展方向，不應該過份分心在小任務上；但並不是說小單位是不重要的。相反地，應該非常重視小的單位動作的真實性，感人性。

可以在一個瑣碎的動作的幫助下，揭開了形象的複雜的內心活動；可以通過一個理解的形體動作來深化一齊的角色；因爲作者只是通過文字，而演員能够通過舞台形象賦角色以生命的。

「小單位是極端重要的，因爲它們能引起真實性的感覺，能幫助觀衆去相信情感的純真性，能賦予劇本以人情味，使劇本的真實內容能深深感動觀衆。身體與心靈，用舞台術語來說就是外部動作和內心感覺，是不可分割的。外部動作幫助內心感覺，內心感覺喚起外部動作。」

「小單位的作用是很重要的。演員在一刹那間（指情感傳遞到高點時）很容易陷入虛偽的情感表演的泥淖。怎樣來防範這一危險呢？回答是：應該有真實感覺，……如果能抓住將當時情境說來是典型的小動作，這個小動作就會非常自然地把他的表演引到正途上。它使觀衆體會到演員的感覺是真實的，因爲情感爆發的時候，這種感覺的真實必須通過某一具體動作來表現。……」

「我們演員們如何來正確地去完成單位的，細小的單位動作，把這種小單位安排在緊張，激動的規定情境中，他們會幾乎是不知不覺地在小任務中完成了大任務……不要從自己身上擠出情感」

「細小的形體動作要和各種不同的規定情境結合，……內心活動的狀態——精神氣質——在形體動作任務不時發生變化，就影響了形體動作。……而要通過真實感，不斷地思考，如何貫串地完成規定情境所要求的動作。這樣，外行的藝術愛好的身上的「火爆氣」就被洗刷乾淨了。」

「雖然細小的形體動作並不因劇本的不同而改變，在喜劇也好，在悲劇也好，人們都要吃飯，坐和走路；但問題不在這裏。值得注意的是，「我爲什麼要這樣做？」當演員回答這個問題，形體動作的意義就不同了。」

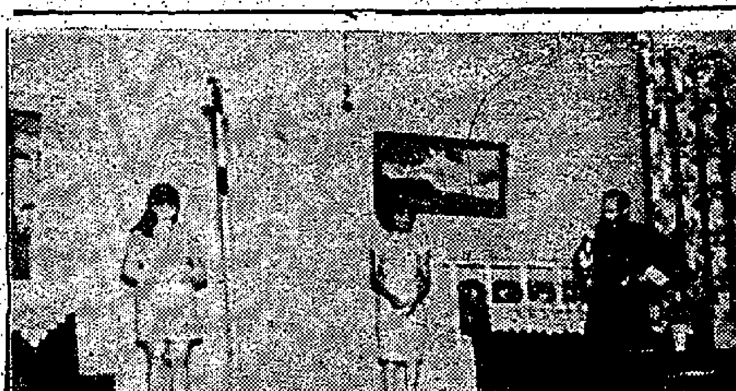
（附：再以張展成爲例：他被張作樑驅逐兩次。第一次，他在和余奇烁談話：「奇烁老弟，你不反對我時常來探你吧！」忽聞作樑腳步聲，他下意識地找地方躲避，不及，作樑來了：「你怎麼又來這裏？」他作坦然狀：「我來探余奇烁，……我是來探你！」第二次被逐時，奇烁不在了，沒有人撐腰了，而且他正要跟蹤潔瑩，作樑驟然看見他：「怎麼還不走？」「我……我現在就走！」「如果你再來，我把你擲出去！」假如分析了這兩次不同的規定情境，被逐的展成的形體動作當然不同，逐人的作樑的形體動作也不同。如再以佐治的被逐來比較，當然可以發現三種被逐的形體動作不同。）

「演員如能在舞台上正確地完成小動作和生活行爲，他在執行角色所規定的一切任務時，就愈能自然地做到合乎邏輯和貫串合理。如果小單位失敗，大單位也不可能完整無缺的完成，首先從這最小的細節開始，才能做到真實，並使自己相信，動作產生信念。這樣才能產生人的生活的形象。」（以上節錄「斯坦尼斯拉夫斯基體系講話」）

在總結這一節時，我要簡單地重覆我的意見：像音樂家對每一音符，每一節奏都要明白，準備小單位任務時，要明確地知道自己的動機，小單位任務服從大單位，大任務。如想表演感人，必須有真實感，設身于規定情境中。

我希望參加導演工作的朋友，在任何排演中，必須通過發問，討論，動作……各種方式，讓演員們明白角色的單位任務，而不要把他們當作扯線公仔一樣，扯來扯去，指東指西，如果他們不知道自己「要幹什麼？爲什麼？」那麼，排演是毫無意義的。

大專學生公社上演「夫子求職記」劇照。



大專學生公社上演「窈窕淑女」劇照。

曉樓談片

陳潞

如此「痴人」

日本片「痴人之愛」裡的「痴人」，其實並不全是「痴」，「痴」只是他性格中的一個較小部分，其他部分是畏和懦弱，還夾雜着心理的不健全。

他是名爲河合讓治的鍊油廠工程師，爲人似乎全無嗜好，同事担心他生活太過枯燥，誰知他在家裡竟秘密豢養一個小妖精般的肉感小姑娘，他這姑娘，他從低級小酒吧發掘出來，原是瘦小而憂鬱的小東西，河合夢想將她慢慢滋治，改造成爲一個理想的女性，然後跟她結婚。

河合的訓練方法顯然要不得，從這亦顯示出他心理不健全之處。他一面助長她的任性與驕橫，一面接近其肉體，並不斷使其發育完美；一面則教她學習英文，又遲遲不跟她履行夫妻的實際關係。在如此訓練之下，實在難期她成功一個理想妻子。所以，河合後來的失敗，半固然爲了那女孩子資質太差，一方面是應該由他自己負責的。

再說，這女孩各方面都成熟之後，河合與她履行夫妻之實，同時也開始自食其果。她虛榮，她奢侈，她縱慾，她濫交……使他的肉體和精神都受到折磨，使他的金錢和名譽都遭到損失。他發現她的錯誤，但又都從來對她的姿態都初時都出發後在她面前出現更大的弱點，使她對他更加輕視，結果，他總是自找台階，追溯地原諒了她……

這樣的「痴人」，不是痴多於痴麼？谷崎潤一郎的原著譯本（我沒有看過，也不知中文譯本）就這故事看，不大看得出如何值得三度搬上銀幕之處。不過，影片主題是鮮明的，它說明了一個泥足深陷不能自拔的男人；同時涉筆所及，分析過那種性格的男人，不能出人在女人裙下一生爲牛爲馬那種男人的典型。

在製作上出現字幕的設計非常好！用現成資料而妙到毫巔，非高手不能致此。幾場河合讓女郎騎在背上，繞室爬行的戲，使觀者心情感來沉重；女的騎在背上，把河合拍屁股的「結穴」所在，最後一次，項頸套上，用力拍歸，男的呻然地說：「這才是夫婦呀！」那句話，應該有許多人「感同身受」的，可惜此時大部觀衆都已起座，紛紛離場，詳察到並不多了！

虛張聲勢的「風林火山」

日片「風林火山」，據說那四字是武田軍旗的標語「疾如風，徐如林，侵略如火，不動如山」的簡寫。我不大明白「徐如林」的意旨，其他三句都很鮮明地宣示出一支軍隊的特色。可是，在「風」片裡要找尋那些特色，卻並不容易找得到。

稻垣浩是日本導演高手，但他處理「風」片的戰爭場面，只用虛張聲勢手法，使觀看到銀幕上有許多色彩鮮明，形狀多般的旗幟，在風中飄動，人馬紛紛，追奔逐北。幾場「大戰」都如此「過骨」。

話又說回來，戰爭場面不是「風」片的描寫中心，中心是三船敏郎飾的跛腳軍師山本勘助的故事。

「風」片由井上靖原著改編，寫的是歷史人物，看來有點中國「演義」的路數，時代背景則頗像中國的戰國之時，列國互相併吞，策士逞其計謀，勇將陣前決死……

可是三船飾的跛腳軍師卻不是個怎樣的英雄人物，也表現不出一個大戰略家（像孫臏）的風度，他是跛子，醜陋，甚至小說中的吳用）高超的氣質。他以不正當手段接近武田城主，佐其建下輝煌戰績，雖說戰十戰無不勝，始終是一名臣僕，終以身殉，死後仍然得不到甚麼景仰。

三船敏郎本人演得很好，其在陣前戰死一場甚見很德。其中穿插一段他和由布公主（佐久間良子）暗中戀情，兩人都演得很含蓄。處理三船遭受大打擊時的心理狀況，影片尚有「反底」（以底片映出），是影螢幕，觀衆都明白他「天塌地陷」的感覺。那很好！

遠東劇藝團籌備新演出

遠東劇藝團成立已屆一年。一年來，在陳述團長與各導師學員的努力下，在各戲劇前輩之鼓勵及指導下，業務蒸蒸日上。準備於明年在大會堂作一九七零年之盛大公演，劇本已由該團編劇班學員編寫中，完稿之期不遠。爲配合一九七○年之演出計劃，該團正進行擴大招收戲劇、舞蹈學員，凡有志進修藝術之青年男女，可前往軍器廠街三○四號七樓該團團址報名。

又該團現正排練兩齣獨幕劇「同病相憐」及「父歸」，準於年底作學員之學習演出。

我對於「天涯何處無芳草」的意見

思仁

我記得有一位作家說過：一本劇本能够充份透過劇情，把主題透露，同時有緊密的結構，有說服力與感動力，總該算是好劇本了。假如這個斷論是準確的話，我可以說「天涯何處無芳草」是好劇本。

也許有人說：這個社會就是弱肉强食的世界，人與人之間只有勾心鬥角，像冰心所說：「一切同情帶着虛偽，一切戀愛帶着裝模」。「那裏會有那一個「英雄肝胆，菩薩心腸」的張作樑，他只是作者憐憫中的理想人物，他是生在虛無飄渺中的不吃人間烟火的東西。」其實假如我們除下了悲觀的眼鏡，仔細地去觀四週的人物，我們會見到不少像張作樑或部份地像張作樑的人。所謂十室之中必有忠信，十步之內，豈無芳草。世界裏實在極少大奸大惡的人，也沒有完全無垢的人。作者就希望一如善良的人們都要抱着「知其不可爲而爲之」的精神，所以他就透過那個方有只說出：「只要你待人以誠，人家也會用誠懇的態度。」作者相信「精誠之至，金石爲開」，所以那個墮落的歌女，也能一變而成潔白的天使，挽救身頻陷的何潔瑩。本來像這樣帶有濃厚教育性的劇本，一般說來，極少能避免冗長的對白，觀衆覺到沉悶的，但作者卻能運用手法，用劇的行動，替代冗長的對白，他又借用幻境來說出作者的主題，使說教的氣氛減低，這一點可以說作者下了很大的努力的。對白寫有不少機智而帶有趣味的台詞，但並不流於無稽荒謬的動作，使劇本上突擊頻起，那樣便少了誇張致命的可能。作者便達成了「移人不自覺之中」的成效。人物性格也刻劃得很清楚，像張作樑那人，一望而知是個堅毅而帶有衝動性的良善人物。他沒有捨己爲人之心，但缺乏機智的頭腦。卓綺玲那個風塵的歌女，溫厚而帶善良，她在第一幕與第二三幕之間，表現出性格的改變，由敢落而堅強而具有勇敢。心地良善，再加上一雙近視眼，自然造成不少逗笑的資料。其實在日常生活中，那種目光短小的人，不是有許多逗人發笑的地方嗎？

至於演員方面，最欣賞那個飾演卓綺玲……[illegible]

……的地方也有不少可批評的，也沒有缺點嗎？……[illegible]……我對於作者的苦心……[illegible]……不過我會……[illegible]

遠東劇藝演出「四福星」劇照。

遠東劇藝團演出「鞋」劇照。

需要正規的戲劇訓練

——訪問華僑書院戲劇系

很多人說香港是藝術的沙漠，事實上除了每年循例舉行的學生音樂比賽，普及音樂會式由一些社團學校表演的音樂舞蹈之外，算得上有藝術價值的節目實是寥寥可數。（雖然近年稍有改善，惟距離理想甚大遙遠了。）造成這種不振的現象雖然有種種的因素，在芸芸衆多的藝術項目中，尤其是戲劇的演出更是屈指可數，諸如場地缺乏，經費來源，人材缺乏等等很奇怪，大多數的人除了在戰亂雜誌胡扯亂提出一套或者感慨萬千嘆息一番之外，不見他們有什麼實際的努力一分結果，是屬必然。空喊口號頂不了肚子，當不了飯吃，我以其徒費氣力大聲疾呼打空炮，倒不如腳踏實地落實地去耕耘，照筆者不完全的調查所得，本港愛好戲劇藝術的青年爲數不少，很多學校社團都有劇社的組織，但他們雖然缺乏經驗修養，但仍然大膽子去摸索，這種精神是不可忽視的。

事實上，要想推進本港戲劇藝術的發展，應該將這批青年好好地組織起來，加以適當的指導。我們缺乏的不是人材，可造之材多的是，問題就是沒有爲他們提供學習的地方，沒有人爲他們的指導應走的方向，試環視本港各大小學校，包括港大，中大都沒有戲劇系的設立，這真是一個奇怪的現象，伊妮雖未行過萬里路，亦行過萬卷書，美國不用說，其他如日本、澳洲、台灣、星加坡各地的大學都有戲劇系的設立，號稱東方之珠的香港在這方面就不得不屈居下風，俯首稱臣了。

俗語所謂：「亡羊補牢，未爲晚也」，只要肯幹，什麼都可以創造出來。一批熱心人士經已開始負起開拓的責任，「華僑書院戲劇系」的創立就是基於培養戲劇人材爲目的，經已於目前開始授課，據知是由劇壇前輩梁榮光先生任系主任，還有留美歸來的黃錦娟小姐等名教授以及戲劇專家担任授課，他們一貫的精神是在認真的學習戲劇藝術方面，要表示希望華僑書院戲劇系的設立能導致社會人士對戲劇人材的需求，由於經費龐大，他們的辦學是抱着勉力苦撐的態度。事實上，他們的課程是戲劇系最需要的。他們所修的科目包括元曲研究，明清傳奇研究，戲曲音樂，編劇學，西洋歌劇，導演學，舞台技術，電視廣播，電影概論，劇場管理，現代戲劇思潮，戲劇批評等等。「華僑學院戲劇系」的設立，無疑是愛好戲劇藝術青年的一大喜訊，從此本港算有一處地方供他們學習研究，將來的結果如何我們不必過慮，起碼能在死寂的劇壇上掀起一片漪漣，這點功勞是不能抹煞的。當然，成功失敗有各種因素的影響，正如黎教授所說只能盡力而爲外國一句諺語說得好「YOU CANT PLEASE EUERYBODY」只要無愧於心，結果如果是不必重視的，正是不問收穫，只顧耕耘。不過，照目前該院同人的工作態度，我相信將來的收穫是可期的。

記者伊妮

新華 豪華
今天獻映
歐洲出品 激烈槍戰 殘忍打鬥 緊張巨片
硬派巨星 泰倫斯希路 賀茲法蘭 佐治伊士曼 聯合主演
硬碰硬·够刺激·快打慢·兇夾狠
身手矯捷 一槍等於三槍 高潮迭起 一幕緊過一幕
全部動作 絕無冷場
血雨腥風 蕩寇誌

都銀
映放九日八日
片巨情奇探偵
胭脂賊
謝賢·嘉玲 主演
映放十一日十七日
片巨色彩奇情
之家大富
林鳳 吳楚帆 張瑛 主演
映放十三日十二日
片巨情奇打鬥
恩仇鐵胆
謝賢·嘉玲 主演

國泰
下期放映
大戰場面 背景壯烈 驚險緊張 戰爭
肉感 悲壯片
既緊張！又肉感！
戰地野鴛鴦
希臘尤物 英俊巨星
蒂莉莎麗黛 歌斯達諾斯 主演
戰地鴛鴦 欲生欲死 浪漫投懷 熱情如火

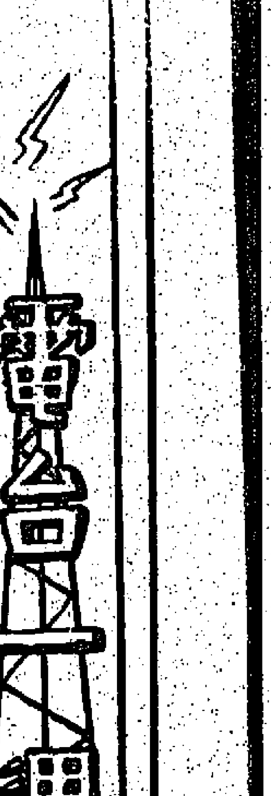
油麻地街坊福利會
籌建中學及福利經費公演
仙鳳鳴劇團
暨雛鳳鳴劇團
經理：徐時 黃炎
任劍輝 白雪仙 梁醒波 靚次伯 任冰兒
暨雛鳳鳴劇團全體演員
聯合演出 兩大名劇
再世紅梅記　琵琶記
演出地點：佐敦道球場
電話：K678334 670823
演出日期：一九六九年十一月八日起 鐵定明晚響鑼
票價：名譽位五十元 大堂前廿五元 大堂中十六元 前東西十六元 後座九元 後東西七元 普通位三元半
座位舒適 一流設備 保持清潔 新麗聲播音器

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
本報讀者八折優待
售書處：
㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
㊁中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
㊂九龍代理處九龍彌敦道六七號
㊃佐敦道碼頭售票處側集益號

皇后 麗聲 皇都
破天荒舉辦介紹場！
本星期日早場十二點半·
（即日定座）
「列車大逃亡」導演麥立遜又一驚人傑作
提心吊胆
敢誇一九六九年度緊張片王！
兒童不宜觀看

華僑日報分類廣告
費用廉收效大
本報爲各界利便起見特設分類廣告分門別類集中刊出欄·各界如有房屋出售·聘請職員·訪尋職業·介紹職務·物件出讓·訪尋失物·徵求伴侶·代郵遞件·防盜·親友啓事·聲明·書院招生·營業等·刊登一欄·在此廣告效力非常·日期每個字·四十三元·十天期元·起碼十字·上四·收費·歐西告·於其宏大·而收效百倍·便中有刊登以廣告者·凡有姓名欲登廣告者·佈將明件寄郵答可·日時華報·箱隨時換收條·然後取可也。

REFERENCE LIBRARY
-7 NOV 1969
CITY HALL



第六九五五期

今晚在卜公花園 公演粵劇「胡不歸」 龍翔劇團招待坊衆

港台龍翔劇團應市政局邀請，今（七日）晚七時半，在香港中區卜公花園公演粵劇「胡不歸」招待當地坊衆欣賞。該團前曾在該處演出粵劇，均萬人空巷且獲得觀衆備極讚譽，留下極良好之印象，今次相信更爲吸引得到坊衆熱烈捧場。關於「胡不歸」之劇情，相信婦孺皆知，毋庸多作介紹。今晚龍翔劇團在卜公之演出，係由張遠興主持，鍾恩龍担任舞台監督，陳露珍導演，盧家熾領導電台樂隊拍和。茲將主要演員與飾演者表列如下：

顰娘……張雪麗
文萍生……林友榮
文方氏……梁凱貞
趙聲……沈翔雄
侍婢甲……柳宵
侍婢乙……廖小玲
方三郎……劉一帆
方可卿……何楚雲
春桃……陳笑燕
翠姨父……陳炳球

港台龍翔劇團定十二日 在東頭新區演三齣粵劇
爲柏中緣、黑風帕、遊園驚夢

港台龍翔劇團爲服務市民，特別應邀公演，招待當地坊衆。本月十二日（下星期三）晚，又在九龍東頭新區二號……演出三齣粵劇，計爲「柏中緣」、「黑風帕」及「遊園驚夢」。[illegible]

（柏中緣）
李月英……林友榮
李將甲……劉一帆
李母……謝雅儀

（黑風帕）
楊八姐……何楚雲
高懷德……鄭小玲
張保……陳炳球
保童……鄭炳[illegible]
張氏……梁凱貞
女兵甲……杜[illegible]
手下乙……林友榮

（遊園驚夢）
杜麗娘……張雪麗
柳夢梅……[illegible]
花神……[illegible]
[illegible]……何凱兒
[illegible]……陳笑燕

下旅透視

穫下風涼，應存一點忠厚之心，休說風涼話 爐邊火熱，勿有幾分趨炎之念，要有火熱心
周炎

（星期一至星期五早九時廿分播放，晚十時半重播）

十一月十日（星期一）
第三九一課 近水樓台先得月
「近水樓台先得月」這一句詩句，也是一句成語。就是說由於接近……

十一月十一日（星期二）
第三九二課 身敎
前人說：「身敎重於口敎」。就是說凡爲長者，應該以身作則的意思。

十一月十二日（星期三）
第三九三課 聰明笨伯
俗語說：「聰明者迷，當局者迷」……

十一月十三日（星期四）
第三九四課 拆字
「者凡大無揮，再從令見起，如今分貝後，我貝面已癸」。這是古人的一首拆字的詩。……

十一月十四日（星期五）白鮓
在游泳池中，你聽到過白鮓這個名詞沒有？……

「民爲先」 介紹黃大仙區 民政署之工作

民政司署與港九各區民政署之工作有關的「民爲先」節目，係逢星期日晚九時半播出及逢星期二、四晚同樣時間重播。該節目由何鑑江主持，每期輪流前往各區民政署所屬區內進行錄音，以報導民政署工作人員在推行工作時之實際情況……。今期該節目，輪到介紹黃大仙區民政署之工作狀況，……

空中論壇

港台中文台明（八日）晚七時新聞後……「空中論壇」節目……

全港工友公開常識比賽 抽簽複賽時間地點決定

社會福利署與港九工友……所有獲得複賽資格……定本月十日及十七日，分別在黃大仙社區中心及……附圖：（上）在黃大仙社區中心舉行之一次初賽全體參加者合攝。（下）爲比賽進行情形。

（「聽衆聯歡會」之空中營火會錄音時攝）

民間故事廣播劇 下週播「馬周發跡」

港台中文台，逢星期一至五每日下午三時半播出由洪遒主持的「民間故事」廣播劇節目，「行樂圖」之大結局今日播出。由下星期一（十日）起，將播出一個新故事「馬周發跡」。

下星期三兒童節目播出 聽衆聯歡之空中營火會

港台中文台，經常都有招待聽衆到錄音室參觀播演，尤其是每兩個星期播出一次的兒童節目「小聽衆聯歡會」。每次招待百多位聽衆到電台參加錄音。至下星期三（本月十二日）播出之節目中，并且由童軍總會人員領導播演一個空中營火會，把本來是童軍郊外露營所舉行野火會的氣氛搬到電台去做，讓空中傳播和大家一起聽歌。在此節目中，有聽衆表演玩遊戲，唱歌，吶喊等等各種節目，老幼成宜。聽衆聯歡會多數是在週末舉行及錄音，當日此節目錄音時，百多位聽衆同叙一堂，共渡了一個歡樂的週末。有關此「空中營火會」之詳細內容，請聽衆於下星期三上午十時十五分至下午五時收聽港台每兩星期逢星期三播出之「聽衆聯歡會」節目可也。

知多一點點

訪問 有關 吸食 大麻 一般 情形

港台中文台逢星期一晚七時播出之「知多一點點」專題訪問節目，係由黃躍麟主持。在本星期一所播出之節目中，曾分訪本港警方的…

特備長篇廣播劇節目 星期日播「桃花扇」下集

中華故事文辭精簡 由袁效良講周炎誦

港台中文台「中華故事」節目……

第二五九課 十一月十日
第二六〇課 十一月十一日
第二六一課 十一月十二日
第二六二課 十二月十四日

……周德威勇而多智，能望塵以知敵數。其狀貌雄偉，笑不改容。

兒童節目音樂世界介紹 拔萃男校管絃樂團演奏

港台中文台逢星期五早十時一刻及下午五時播出之兒童節目「音樂世界」，在今（七日）及下星期五（十四日）所播出之節目中，將介紹拔萃男校管絃樂團之演奏。……

（拔萃男校管絃樂團在港台演奏廳預演情形）

明晚播「妒雨酸風」 「勾心鬥角」廣播劇

港台中文台逢星期六晚十時播出之廣播劇「勾心鬥角」，係由曾永强主持。明（八日）晚播出一個緊張刺激的故事「妒雨酸風」，由播音員鍾志明、柳宵、夏春秋、尹多明、廖小玲、英、鄭彪、鍾炳樑、許、劉一帆、……陳笑燕、……陳炳球、……聯合播演。

女郎……
執料……

「共話一堂」節目 孫秉樞談公益金

港台中文台逢星期日晚九時播出之「共話一堂」節目，係由倫兆銘主持。此節目每期都邀請一位本港知名人士到錄音室參加，同時邀請二、三十位不同行業之聽衆到錄音室參加，共叙一堂，及提出問題，由主講者予以解答。今期於本月九日（星期日）播出的「共話一堂」節目，邀請孫秉樞先生主講「香港公益金」……

醉人的音樂節目預告
（逢星期二、四、六晚十一時播）

十一月八號（星期六）
1. LOVE IS A MANY-SPLENDOURED THING
2. LAURA
3. AGAIN
4. NOCTOURNE NO.3 INA-FLAT (J. FIELD)
5. NOCTOURNE NO.17 IN C (J. FIELD)
6. NOCTOURNE NO.18 IN F (J. FIELD)
7. ZORBA'S DANCE
8. THREE COINS IN THE FOUNTAIN

1-3, 7, 8 唱片編號 READER'S DIGEST RDS 6311
4-6 唱片編號 ORYX 1801

十一月十一號（星期二）
1. MORE
2. THE THIRD MAN THEME
3. NEVER ON SUNDAY
4. THREE RONDOS ON FOLK TUNES (BARTOK)
5. LA RONDI
6. LA TOURBILLON
7. LA DOLCE VITA

1-3, 5-7 唱片編號 READER'S DIGEST RDS 6311
4 唱片編號 CARDINAL VCS 10049

十一月十三號（星期四）
1. THE LAST TIME I SAW PARIS
2. UNCHAINED MELODY
3. THREE LITTLE WORDS
4. NOCTURNE NO.11 IN E FLAT
5. ISLAND IN THE SUN
6. AN AFFAIR TO REMEMBER

1-3, 5-6 唱片編號 READER'S DIGEST RDS 6313
4 唱片編號 ORYX 1801

大生織造廠出品
北角水星街道四十六號
電話：八（?）七六四二

金星
今天四場放映
七彩奇情冒險巨劇
橫衝直撞過三關
小夜美戴維斯主演
今天五點公餘場
鑽入怪海天英雄
下期正場放映
負心的人
胡蘭花 楊群 主演

一年後

熟年小唱集

·西門穗·

王先生爲了自己一旦不幸身故，太太和孩子們的生活有保障，因此他投保人壽保險了。

因爲他買的保險數目大，因此每月的保險費在八百多元。這麼一來，家用便捉襟見肘了。

「阿王！」王太太向他埋怨了，說道：「你每月把八百元拿去買人壽保險，其實是多餘的，反而令到家內的經濟這麼緊！我真不明白，投買人壽保險，有甚麼好？」

「好處多着呢！」王先生說。

「你說出來聽聽？」王太太說。

「例如，我一旦死了，你便可向保險公司取回他們的賠償數萬元了。這樣，你和孩子們，生活便有保障了，不致因爲我死了而沒有收入，無法生活，你說這不是好處麼？」

「但說是這麼說，」王太太道：「你告訴我，誰得過人壽保險賠償的好處？」

「得過人壽保險賠償的人多着呢！」王先生說：「丁太太你也認識的了。」

「是的。」王太太點頭。

「丁先生買了六萬元人壽保險，一年後他死了，丁太太便從保險公司得到六萬元了。」王先生說：「他立即買了一層樓收租，如今她是個小業主了呢！」

王太太問：「還有誰得過好處？」

「周太太的丈夫，買了八萬元人壽保險，一年之後，周先生死了，周太太便從保險公司得到八萬元的賠償了。現在，周太太開了一間成衣店，生意不錯呢！」

「那末，又還有誰得過好處？」王太太問王先生。

「白先生也買了三萬元人壽保險。」王先生說：「白先生也是一年後不幸死了！白太太去保險公司，收了三萬元保險賠償之後，她哭起來！」

「爲甚麼要哭？」王太太問。

「白太太後悔不叫白先生在一年前多買一點人壽保險？」王先生說：「如果白先生買十萬元，一年後白先生死了，白太太不是有十萬元賠償了嗎？太太，由此看來，買人壽保險是很應該的，這對你和孩子，都有好處。」

「是的。」王太太點頭說：「但問題是一年後你能不能死掉？」

血面銀蛇

文：董千信　圖：楚子

五〇一：道長出現

粘髏鬼魔在端詳蘇艷珠，逕勁于歌，正要施殺手，他給血面人心中大急，一時抽身不得，他大吼一聲，上官清翻身，便把地上的一堆砂土，用腳尖一踢，只見點點砂粒，將將踢去，有如千百粒小暗器，都向粘髏鬼魔身上面而來，鬼魔過道一般武功，抵擋了，也不由得一抖，兩袖衣捲，先把這些砂土取笑了。這麼一來，他的殺手便不能不卸下，粘髏鬼魔雖然如此，一定掙扎的命，笑道：「好一個血面人，我沒有你還有什麼本領的。」

他把袖一揚，便見陣陣煙霧起，從他的衣袖而出，直把他周圍遮住，便在煙霧之中。這麼一來，他縱然再射砂土，也失了方向，無能爲力了。血面人又驚又憤，偷空劈去一掌，可是這一掌，縱然兇猛，也沒有什麼用，那些煙越來越濃，掌風把它吹得了幾下，再又都止下來，還是依舊。

血面人再驚，長嘯之聲再起，就在那濃煙之內，顯然是鬼魔使出了妙着，向蘇艷珠勝去，可是說也奇怪，這一掌剛出，便聽到一聲吱嘍，叫將起來，這不是女人的聲音，而是男人的，不是蘇艷珠而是粘髏鬼魔的，只見鬼魔已一躍而起，穿過了濃煙，正蹤了出來，躲了架式，嚴陣以待，這幾天來，粘髏鬼魔與血面人過仗了，竟見他如此驚慌，他顯然已中了人家一掌，剛才中掌的不是蘇艷珠而是他，只是那些濃煙漸散了，蘇艷珠依然倚在原處的石之側，卻多了一個老頭子，他不是萬山道長還有誰，萬山道長道：「本來江湖上的事情，我也不再管了，可是你這魔頭竟然是與本門作對了，老頭子便不能不來走一走了。」

鬼魔當然知道來者是什麼人了，他不是別的，正是蘇艷珠的祖師，上官清與血面人的師父，這一驚，也是非同小可，鬼魔是料不到在此時萬山道長會出現，而他也不擬，他的妖術還未與道長拚一拚，實一時還未能分勝誰勝誰敗。

他突然想到，假如他能一出手便贏了這長，那末天下之大，本領最高的便是他，再無別人了，變成爲天下無敵，機會便在眼前，但由得他膽子一壯，笑道：「我且教你們看看鬼魔的身手。」

會，便在迷濛中，縱在這時，官清，鬼魔正在自鳴得意，以爲蘇艷珠妖術的上官清，縱然血面人勇猛，也迷不了他，可是萬山道長笑道：「你的徒兒已中了本座的招。」行道長笑道：兩袖一揚，便把道長的頭上，一股煙霧，正射向萬山道長，不料打折了，他又笑道長一閃，如矢，射向萬山道長，一如此然，道不過只能赫赫，他把手一揮，便似有千鈞之力，直撲向鬼魔身上，鬼魔不由自主的身形向後一退，一退再退三步，萬山道長說：「你不要再鬥了吧，把上官清與蘇艷珠的穴解了。」

試了這一招，知道道長本領比自己高，卻似高者，才到這地步，他要解兩人的穴解，又苦笑道：「一兩個人，如何容易？」萬山道長：「那老夫有道。」然後兩人把手一揮，萬山道長，一株草之上，便似有什麼，也把手一揮，便給他一步，走得兩己步的，一喝，鬼魔跟下醒了，萬山道長皺眉頭，笑道：「想不到道長也是有點本領。」鬼魔看到道長站在亂草之上。

鍍金的人

·何行·

對一種管理職員，他另有一套，職員辦事不力，或是失職，他會命人事部主任，對這職員停職留薪三個月，但不辦公，三個月後，他天天到公司，天天致他，再他復職，試辦三個月效率仍不好，那末他認爲一個人的職能力高，緒有情緒陷於湖時，往往會錯誤，三個月給事能力總許多低的職員，平定情緒，再給職力，這是低能發揮能力。

公司中是有不少冗員的，以前是柏美娜的丈夫手中所顧用的，任也許是有點感情，不但沒有辦事能力，反而處理得不少事務，公司自從孫超後，才用這種方式，這一個招放新職員，病一面，去了七八個元員，果然，換下幾個冗員，工作效率大增。

會員受制於有勢力的老職員，員而且還有等級，不論上下，對這不但不職，位事長和總經理，某某不位敬長。

員，是有份感情的，柏美娜對能職員，出暗中沒他們一點錯，的外除職員，別無辦法，不是她的顧念以前丈夫的情份，不外事實上是應當這樣做的。

以前董事長和小職員從不在一起，在公司，見面的，除出外不同了，孫超便是時常在一起的，職員們都見面了，現在卻邀宴，明天另一部份，今天一部份，的，偶然在外面見面了，也拉在一起吃飯，或是替他們付帳的。

個人，柏美娜是知道的，他對孫超便就這樣的一始，他欲言自由在起的朋友，不大敢領教，後來的喜歡了，對上流社會道種酬應，和認爲是苦事，除非是正式宴會。

今晚俱樂部的當年副主席太太過生日，這在他們來說算是正式宴會的，孫超便本不願去參加，可是爲柏美娜拖了去，因此也穿起了衣服來。

宴會後，柏美娜是要打牌了，孫超便則獨自走，他有去處，走時柏美娜說：「隨宜，你在外不能太任性，有點矜持，在一起，我不在你可狂的，你記住，你現在已經千萬大富翁了。」

「任性不過是化點錢。」孫超笑說：「最近沒有和老朋友們狂歡，有二個穠拜了，我到三點鐘會來接你的。」

「你喝多了酒，別叫司機開車。」柏美娜說：「沒你回家，再教司機來接我，牌局早散，我會搭別人回去的，我教司機隨住你，是當心你喝得太多，不是監視你，你別誤會。」

「一定要課會的。」孫超併在她臉上扒了一下，笑說：「我斯坐上車女人的。」（六）

花提文雜

·于立·

據說流行的「迷你旗袍」，吳博士是南京金陵女子大學的校長，講究服飾而又極大方。民國以來，最著名的大概是南京市長劉紀文夫人了吧——上海的白米每担不滿十元時，她穿一件五元一疋的美國最上品的絲綢，這種絲綢價格當時有里活最性感的大明星梅葉絲之流，始穿夫人與吳博士比，劉紀文感到雖搞，但她的服裝亦以旗袍爲主，穿得奢侈而花俏了。

旗袍爲主，中國女性中之最時髦者，如服飾都以舊香山水仙花皇后，麻風來自美國的「無埠小姐」與「金山華埠」都穿旗袍，其實不僅中國女性如此，全東方俱然，舊金山會國中香港代表團中女性，都以旗袍爲主，除了菲律賓外，其他代表團中女性，如越南、韓國，都以民族服裝爲主，但就像日本與韓國代表團中少數女性，可是，日本與韓國代表團中男性則無一非穿西裝。

印度人爲主，印度夫婦「行街」，丈夫都是印度人以此時此地，我們所能看到的外國人，作不倫不類了；可是，日本與韓國代表團中表團中少數女性竟全部西式迷你裙，被人目爲代表團色旗袍，方記者，加報道，她所穿的是長旗袍，而非目前香港與舊金山華埠流行的「迷你旗袍」。

……東方女性重視民族服裝……

東方女性，在這五十年來穿西式大衣，卻是普遍的，在香港，潮之禍，皮革袍更是純西式的，但亦以中國女性爲更予重視，在中國女性中，尤推舊日上海，今日全世界中國人社會中的時裝，都推上海爲領袖，美國舊金山華埠亦不例外。所謂「時裝」，本是上海本地東人金鴻翔所創的名詞。金氏先爲上海將西方女性的大衣「改良」，供中國女性，乃選西方女性做衣服，後來將舊金山的時裝，本現成女式西裝創帳錦，經濟上不需小康者，其穿西裝，往往購下，其地位勝過本港出品。

「時裝」兩字，終於解西化；由于他注意到中國人戴的銅盆帽，他說：「我們中國人剃了『平頂』，或是和尚頭，穿了長衫也戴純西式的銅盆帽，算什麼女人不可穿純西式大衣呢？」除了中國上海在四十年前亦有純正的西式女裝大衣外，其他東方國家是沒有的，若有也受華僑的影響，但南洋地區亦無，繫帶方面運華埠女性都不需要一切大衣呢！

西裝，僅頭印人則多了頭上一塊布而已！太太大部分是穿民族服裝。東方女性穿了西裝，以日本爲最早，在寫字樓中打工的，四十年前已無和服了，與男性一樣，不過，日本女子西裝，屬于最簡單者，第二次世界大戰後，日本由于西方的重視其傳統文化，女性在國際性場合中，則每以和服出現，而另一方面，日本女式西裝也在湘步，甚至被西方注意，此時此地，日

牛公專傳

我的電話

香江竹枝詞

·半個詩人·

狂牛事件

又有狂牛大鬧，且闖入雞欄，此地牛魔王爲患，已成慣見了。

正是：

狂牛鬧事在西環
此事從來亦等閒
久坐船來頭腦脹
上來且逛太平山

及時進補

都·市·風·情

·趙南·

老周突然想起進補，他聽過朋友說，他也聽過了什麼文章，知道人到了中年，便得補身，中年之後，身體機能在走下坡了，要及時一補，才是上算，要在機能未全衰退時補之，如已衰退則欲補無從矣。

老周求教于我，問我什麼補藥好，我道：「凡是補藥，必好。」對不起，我對于此道並無研究，我的一點，也沒有錯，假如不好，便不成補藥了。

我知道柏身心切的老周，去買補藥，房去走幾轉的，至補精補食，只要在單中補丸以身上，他都買，明，是補什麼的，都有它的特殊功效，都不同，道每一種補藥，總之，也有補專門補血者，補腦，補有。什麼地方也有藥。我們的老周，一人疑，多疑，便以爲全身都有毛病，於是他一口氣便買了許多補品回去，便陣列了我親眼見的，在他的房中，還這是進了許多東西，我走進去，也不禁問道：「老周，你道都是什麼藥品展覽會。」

老周道：「說來話長，全身都有病，比如頭髮，當年由頭髮尾到腳趾甲，都要補的，我的頭髮白了，便得買點藥回來染之，頭有點痛，當然要買頭痛丸補腦丸之類，咽喉有時會有發炎，喉嚨雖然是老毛病，也不能不喉嚨之丸也要買了一點，心臟了，一路數下去，到了心臟，我覺得有點心跳，這藥買點藥了，也是緊張，便要吃鎮定劑，還有治血壓高的，至于肺，買點鈣片吃吃，補補肺，到胃，我的胃本來便不大好，有點小毛病，胃酸過多，于是胃藥也少不了，腸嘛，」他指着一瓶藥告訴我，道：「這是整腸炎之藥，十分藏水，如此說老周真是週身有病，老周道：「還未算，病，我還有風濕病，發作之時，腰走四肢都走過遍，連腳也痛，不可當，但如此說當真是由頭髮尾到腳趾甲都有毛病，老周道：「所以之，我道這些藥不算多。」

對于這些藥，我都十分陌生，正如前人所說有病不求藥，無聊始讀書。」我便是這等人。」病發作時才吃之藥，但是老周還有補身之藥，老周的健康如何，我實在擔憂，對于專物不動心，他那一副脾氣，我知道便要馬上一念到功利的勤，念頭，終有一天，我會接到他的求救電話，他每天把各種補藥都吃一回，他的肚子如何受得了，分明健康，也要弄出病來。

青春誤

·甘曹鳴·

四〇：有所顧忌

雖然父母阻止，古文明還是給顧安開一個玩笑，他說貝留下同學的地址清水埗，古洞城，三〇三號張園。放下電話，他笑了了腰。「阿安麼？」呂英說：「玩弄文明，老是不脫孩子氣。」呂英說：「所以文明過上他不是實實鳥，貼在他背後，就是你追我逐。」

「孩子氣，好不怪不得他沒有結婚了，曾波心想，但他曉得回這句話。

「孩子氣也好，人純真。」呂英說。

「唐先生與他能好嗎？」曾波教家喜的人來陪他一下。「似乎是應安好一些。」

呂英說：「兩個都不好！」古溫聽說。「玩女人，賭博，兩樣都可以叫他們傾家蕩產。」

「像你這樣好？」呂英說：「若若不錯嘛！」古文斯說。

倪祖父親說：「他不算有錢，但住的是貴族住宅區，有洋房汽車了，我很滿足。」「我不滿足，我沒有去過遊埠。」呂英說。

「我請你去！」古文斯說：「你有錢陪太太去了。」

「舅母，那就明天和我……」呂英說。

起你曾前唐家嗎？一家旅行。」「一個人去有什麼味？」「古溫說：「我就沒有時間陪你了。」呂英說：「我說這句話，有可有興趣的。」「我是年輕的女孩子，你使得見女家笑了。」呂英這句話是你說的呀！」

既然準備歸程，她就記起祖父照料的孩子，便在祖照料下的孩子給他們的玩具，食物，都買好了。只要明早上了飛機，下午時份就可回到孩子們的身邊了。

但為什麼呢？當她想到這一走，似乎不合，但是她留下一對給他的「唐先生：」之後，你，感到有點不自在……

她想，一萬地怎能安，她深怕來信會落在他人手上，會給他人說成把柄，寫了兩行的信也就撕了。

「唐先生，我不能接受你的邀請……」正爲了這

空中飛屍

偵探小說

·天風·

彷彿就在剎那間，整個黃昏的氣氛沉默下來，一點聲響也沒有。N後，抬頭望向對窗窗隔鄰其他房屋的樓宇，我巡邏車內，叫出那個警員說：「周上叫兩人分頭去，守在樓宇的前門和後門，『快點！』我說道：「你是誰？你知道甚麼……」

十六層高處，我看見那個男人倚在窗間，他雙手兩腳屈曲，一個黑色的手提包停在他旁邊，在極短促的時間內，一切動作似乎停頓不動。

望見我，我站在那裏之後，就像默片中的主角般，跌下十六層樓。他撞到一架泊在街旁的汽車頂，然後，給彈到街道上。兩架汽車被他過之後，可機才能把汽車煞住，走下來，那個手提皮包跌在離死者二十尺之外，打開着，內裏的鈔票散在路上，一支小型的手槍跌在皮包旁邊。

我尖叫和救車的聲音下，奔向那個跌死的男人，鮮血濺在他屍體四處。兩個巡邏車駛近來，我彎腰去看清楚，那男人，他臉孔仍然轉向我把死者翻轉了過來，死者原來是亞基斯哥尼。他的臉孔血肉模糊，然而，他是哥尼，我說他好一會兒。

「我想把證件給他看，我是丹尼。霍頓，打電話去通知處理命案的加緊探長吧。你可以說是我叫的，並且立刻要他趕來。不過，你先要派人守衛前後門，不准任何人出入，不准任何人！你一定要這樣做！」

我很幸運，那個警目很懂得利用機會，而且遵了去，十分機警。也許，我知道他明白，現在，我可以去巡察了，他派了兩個警察去分頭守住前門和後門，直至有命令下來爲止。樓宇的二十一層樓，所有的窗口都有鐵條保護，故此兇手絕對不能從那裏逃走。巴尼跌下來後，時間祇不過是幾分鐘而已。

所，我返回亞基斯的寓所，我弄醒了亞基納的傭婆，並且。之後，不久，加紮探長也趕到這裏，同時亦查了堅努和亞基納一下，然後，立刻詢問此事起來。

「怎麼一回事？」「好啦，那究竟是甚麼？」亞基納的傷勢沒有甚麼，祇是流點血的外皮傷。然而，堅努的

三個丈夫

·翠瑩·

三十二：他很有志氣

「你開那部車子不是你的？」「是我去了澳洲的一個朋友托我賣的，半個月前買出了。」

「哦……你喜歡到那些吃飯。」她準備請客。

「隨你高興好了。」他柔聲回答。她選擇了一間上海館子，點了三碟小菜。「上海菜你吃得慣麼？」她喜歡沉默無言的英傑。

「甚麼我都歡喜吃。」他笑笑道。「你離開學校多久？」依美像找話說。「三四年了，現在每星期做上兩天工業的夜課。」

「你很勤……」她由衷稱讚了一只。「我準備明年到國外再念些的。」他說得很輕。

「爲甚麼畢業的時候不去？」「我要先準備好費用，我的環境不大好。」「你是從小由叔叔照顧的？」「是的，幸而我叔叔的環境很不錯。但到國外唸書，我不願再拖累要他老人家負責了，所以決定先出來做事。」

「你很有志氣，你在那一間中學畢業的？」「聖××。」他抬起清秀的眸子。「那是香港很有名的好學校，難怪你的英文那麼好。」「妳怎知道我的英文程度如何？」

「那是莉莉說的，她且是常常麻煩你補習嗎？」

「那是小事。」他迸出一個輕快的微笑。「你現在的工作忙嗎？」她不由對他關心起來。

「我的工作十分繁重忙而瑣碎，但有時卻很清暇。」「那待遇相當不錯了！」「待遇平常而已，但有機會學習，所以我願意幹。」

依美覺得英傑的思想不但正確，肯學，而且肯幹。「你的思想不錯！」「嚇小姐，妳生在安適的物質環境裏，爲甚麼不鍛煉些險呢？」

「自從爸爸病了之後，我便得負起整個家庭的責任，現在東跑不了，天到晚忙的頭昏腦脹，一「妳自己負責處理生意的麼？」「不！爸爸留下的生意是全是和別人合股的。用不着我親自處理，不過開會，和討論時期的事宜非我出席不可，我例必參加的，所以白天相當的忙。」

「這是男孩子的事！」他撇着唇笑。「沒辦法嘛！」她搖搖頭，「你還要東西嗎？」

「夠了！」「依美吩咐侍者結賬，英傑搶着付了。「謝謝你！今晚不應該要你花錢的。」「這點小錢，我還花得起？」她瞪了他一眼，「唔……我吃得很飽。」「去碧水灣走走吧！」英傑提議。

一知半解

小華：「外公，你只有兩只牙齒呢？」外公：「怎麼你有兩只？」小華：「因爲我年紀老呀！」外公：「奇怪，那麼第一定比你更老了，因爲他連一只牙齒也沒有呢！」（梁）

野杜鵑

·圓覺·

星期日，到郊外旅行的人越來越多了，一清早趕到火車站搭晨早八時三十分開出的一班火車到大埔墟。來到火車站，但見人山人海，這時候，火車站排出滿座的人，朋友早已爲我買好了車票，否則只有在車上呆站了。

但從來的人已無法再找到座位了，只有站在兩座位的中央。如此旅越多，像擠巴士電車一樣，行真是乏味，平日在市區擠巴士，現在到郊外擠火車。我們這次旅行的目的地，是上吊燈，在大埔墟下車，再搭九人車到新娘潭，去，上新娘潭照鏡，去烏蛟騰，然後直上吊燈籠，是吊燈由

燈籠下鹿頸，再搭車至粉嶺，然後轉乘火車回尖沙咀，全程步行七個鐘頭，翻山越嶺，走過不少人跡罕至的山野。上至吊燈籠的時候，正遇着山火，由山下燒上來的，大部片小樹林，就如此毀於山火，或許多是由於野營之人留下火種，或者注意燒着煙蒂之類引起的。行山宜注意，否則的一片自然美景，遭焚毀，這是十分可惜的事情。

在整個行程中，令我發現有許多野杜鵑，在一照顯的深壑上，我發現有許多盆栽佳品，這是我這次行程中最滿意的事，都是又高又直的，樹身不夠蒼勁，沒有姿勢，所以我在沙田那邊所掘樹，是剪下來的枝，做給人插花用，都是照顧得漂亮的野杜鵑卻是生長在水之樹，大概是這個樣子，因此一遇大雨，水沖成瀑布，長的野杜鵑，不像其他的野杜鵑，而且粗勁，在此生長，樹身很矮，枝條可惜非常的長。現在已屆深秋，天文台報導說一個有寒流南下，如此佳的盆栽植物，卻不敢下手去採掘，因為在這個時候採掘，不會能夠種得活，如果因此而我不敢擔保能夠種得活，所以我只有欣賞了一番，就然後離去。

死了一番，除了野杜鵑之外，還有黃楊，在十年前我會經到過新娘潭，發現滿山相當多的黃楊，它們大都生於水邊，葉子細小，是一種最佳的盆栽植物，還有柳葉水楊梅，由烏蛟騰上吊燈籠的一段路，有許多香松，山茶子，其鬼是香松，它的姿態的美好，與白腦滘的不分上下。

花鳥蟲魚集

諜海風雲

·司馬紅·

一五八：極寶貴的綫索

「繼續說下去，葛倫。」

「絕對正確。」葛倫肯定地回答：「一共公事皮包的一份文件，這兩樣東西都同時被他們帶走了。」

「好了。」首相下結論說：「假定那這教授的科學紀錄都已被他們拿去，我們除了找到施奴之外，就沒有辦法得回這些文件？」

「可以這樣的說。」谷柏點了點頭。

但，怎樣去找施奴呢？他的行蹤詭秘，神出鬼沒，連撒且黨的人平時也不知道撒且黨的總部真正設立的地點，也是一個啞謎。

他撒匿在甚麼地方，「設法找施奴去。」首相補充說：一時間，衆人都緘默下來，谷柏上將打破了沉寂，他說：「我們不僅要找尋施奴，而且要把撒且黨一概消滅，否則，它對世界來說，永遠是一種威脅。」

停好半晌，他竟然轉頭去問葛倫：「朋友小姐呢？她目前在甚麼地方？」

「在夏懸大飯店。」葛倫高興的答，他明知他的上司這一問是有用意的，作爲一名特種工作人員，在進行秘密任務時，把一個女人帶在身邊，是違反了組織裹最基本的規條。

「她等着你回酒店，是嗎？」賴譽爵士微笑說。

「是的！」葛倫依舊苦笑。

「葛倫。」谷柏上將不滿地揮了揮手，皺着眉頭：「你究竟怎樣搞的，爲甚麼要把她帶在一起。」

可是，葛倫很有些不滿，但他還是平心靜氣向他們解釋，施奴不會容許任何見過他面的人，生存下來，他即使狄麗是一個微不足道的小人物，施奴也不會去冒這險，讓人認識他的廬山面目，說不定將來有一天會對他大大的不利。

「我以爲不能忽視狄麗的安全問題。」葛倫說：「故此，我決定把她帶來倫敦，你也以爲用你個人的力量，足夠去保護她。」

「我不明白你的意思？」谷柏上將問。

「如果是爲着她的安全問題。」谷柏上將說下去：「你應該知道我們是嗎？倫納局長無窗見地點一點頭，「我就是不想太多人去保護她，在目前，狄麗的一本身可能就是極貴的一條綫索。」

村中人語

封案

又有駿刦航空公司。前事之不忘，不一定是後事之師也。

防火

防發生山火，提倡護林。小心你的烟頭可也。

直通車

紅磡至沙田將築雙軌火車路。其實應該築到大埔可也。

武裝否？

販管員隊將不會武裝。且徵求一下小販們的意見。

虎嘯神州

文：寶厦　圖：秋風

第一回：黃沙荊棘迷古道　翩翩聯劍舞隆龍

虎帶風帶同楊鐵花與丁倩如兩個向一間透出火光的木屋走過去。楊鐵花還不懂得怎樣，丁倩如卻提出了疑問，問他何以帶她們到這個地方。虎帶風說到木屋去補好過坐在火堆旁邊。

快到木屋了，楊鐵花忽有所問：「姐夫，這是甚麼地方？你來過？」

「沒有！」「你還沒見過木屋中的主人是不是？」「是的，我沒見過他？」「你知道他準會歡迎我們？如果不歡迎呢？」

虎帶風遲疑着，不敢作出肯定的回答。但他又說：「我看不會。」「不歡迎？不會吧？」「爲甚麼？」「這裏附近都沒有屋子了，深更半夜了，他應該給我們這個方便。」「我可不是這樣想！」楊鐵花說：「這兒附近沒有人家，只此一家，可見得這木屋主人不是個喜歡熱鬧的人；他和普通人家可能有異。」

「我們爲甚麼深更半夜還在這裏？不早點投店？他何以深夜還燃點燈燭？這也是個問題。」

「這附近雖然沒有人家，但稍遠一點的地方卻有和尚寺，那些地方去，我們何以不到那邊去，卻到木屋來？」「姐夫，況我們還帶有刀呀劍呀的？我的想法和你可不一樣！」

「楊姐姐說得有道理，我同意她的看法！」虎帶風的信心也動搖了，他問她們是不是不想到木屋去，如果是，就不要叩門，還來得及。楊鐵花既然來了，好歹總得試試，若果主人喜客，那不是很好，就算他不歡迎，那時再走也不遲。

虎帶風於是上前拍門，拍下去才知道這門外表看似是木的，知道這道門不是，原是鐵製的，驚奇之下，再查看牆壁，也不是木的，只不過似木而已，其實是石砌的。由於這樣，

虎帶風他們大吃一驚，也大感興趣了。門拍過了，卻無反應。三個站在門口，低聲相商。突然楊鐵花說道：「條斑怎麼還不來？」「是啊，他怎麼還不來？」丁倩如也說。

虎帶風道：「大哥也來了？我怎麼沒看到？」「他躲起來了，沒有動手！」「楊姐姐，他知道你來了這裏？」「不會知道。」楊鐵花說。

「他怎會知道，我事前也想不到在這裏見到你們！」「那麼，他會不會找不到我們？」「不，他雖然事前不知道，但他可以看到我們。應該知道我們在這裏。他也另外有：『嘘，甚麼人來了。』」

「會不會是卓大哥？」丁倩如問。「不會，你看，來的有兩個人，唔，三個！」楊鐵花說着，因爲發覺對方是朝這屋子走來，便扯了丁虎二人急急隱伏起來。

這三個來人都是中年漢子，走得相當快，同時也很沉默，一路走來，誰都沒有出過聲，三個人來到屋子前了，最矮的一個正要叩門，另兩個馬上制止，說先看看一下，說完便分由兩邊繞向屋後，及至他們回來，卻發現另有兩個人走來，來得飛快，轉眼便到了。這兩個人都是懷了回的，顯得很神秘。矮漢上前查問來人，來人也查問矮漢，三言兩語之間，雙方已經打了起來。同一樣的武器，都是一口單刀。楊鐵花三個人伏在暗處道觀鬥，並不露臉。（四十三）

碧血金雞

·高明山·

二六二：歷史上不朽的傑作

金碧殿將她剛才所買這隻鑽戒和一些珍貴的佈物，一共有七件之多，很客氣地送與瑪丁道：「這些飾物是這六位先生敬送與你的，他們對你的仰慕，可說五體投地了，請你不要客氣，將這些晉見收下了。」

瑪丁聽見金碧殿介紹這六個陌生的給她認識，從他們的身份和態度，她立刻可以意味着今回她應該如何應付！這飛屁黨的新首領如此和顏悅色，這是少見的，這當然是一種軟功，如果她還不就範，這可能就要開其硬功了！

她心裏十分恐慌，但表面不能不鎮定，於是，她婉詞答道：「這六位先生，平素未有謀面，小妹對此重禮，如何敢受，祇是心領便了！」

金碧殿道：「瑪丁，你收下吧！我們邊飲邊談。」瑪丁無可奈何，說了一聲多謝，并舉杯道：「借敬各位一杯，小女子萬分銘感。」於是，各人開懷飲食，這一頓吃了半個鐘頭才吃完。

於是，各人走到大廳來閒談，另進飲品。這時候金碧殿才對瑪丁道：「這六位先生的聯合到來，乃係想請你拍攝幾部小電影，他們認爲福導和拍攝影的人才都是一流的，而兩個男角，更是地下影城新進吃香的好手，如果得到你的客串，以軟骨真功夫表演出任何女人都難以做得出的美妙動態來上鏡，這一部片才是藝術的結晶品，敢說空前絕後，必可成爲歷史上不朽的傑作！因此他們以每部片酬三百萬元的巨大代價，一連要拍五部片子，一共是一千五百萬元。

瑪丁，這件事我初時是不容允他們的請求，因爲會傷害到你的自尊心！可惜的是：米奇種下來的惡果却要放在我的身上，因此迫不得已，爲勢所迫，要在你的身上大動腦筋。米奇以公款五百萬元私自拿去贖你出來，此事便引起公憤！米奇死了，此事且不談，但黨人們對我却提出了硬硬的要求，限我在兩個星期內對這些公款有所解決，不然，他們就會將你提出公審，加以處決！衆怒難犯，我已動了，却是無效。這件事，是由你的身上闖出來，解鈴還是繫鈴人，因此由你的身上去生財來解決此事，十分合理，如今難得這六位先生，願集了巨資，聘你當這六部小電影的主角，你一答應，重重難題，立刻迎刃而解！否則錯過此機會，黨人們的限期一到，即使我有心對你維護，這時亦力有所不逮了！瑪丁，事實擺在眼前，形勢如此，你還是從大處放眼吧！不然，這麼你所受到的折磨，必然使我不忍卒睹的了！」

三個丈夫（續）

三個丈夫